

1945 – 2015

*Drugā izdaja
ob sedemdesetletnici osvoboditve*

*Seconda edizione
a settant'anni dalla liberazione*

OBČINA DOBERDOB
COMUNE DI DOBERDÒ DEL LAGO

VZPI
A.N.P.I.

OB PETDESETLETNICI OSVOBODITVE
A CINQUANT'ANNI DALLA LIBERAZIONE

**nočemo pozabiti
non vogliamo dimenticare**

KARLO ČERNIC

NOČEMO POZABITI
NON VOGLIAMO DIMENTICARE

Napisal in uredil - *Scritto e redatto da:*

Karlo Černic

Prevedel - *Tradotto da:*

Aldo Rupel

Izdale - *Edito da:*

Občina Doberdob

Comune di Doberdò del Lago

Občinski sekciji VZPI Doberdob in Dol-Jamlje

Sezioni comunali dell'A.N.P.I. di Doberdò e Vallone-Jamiano

Platnica - *Copertina:*

Spomin učencev osnovne šole Prežihov Voranc na 20. februar 1944 v Dolu,
oblikoval Vladimir Klanjšček

*Disegno degli alunni della scuola elementare «Prežihov Voranc»
in ricordo del 20 febbraio 1944 a Vallone, elaborato da Vladimir Klanjšček*

Risbe - *Disegni:*

Učenci osnovne šole Prežihov Voranc in srednje šole Ivan Trinko

Alunni della scuola elementare «Prežihov Voranc»

e della scuola media «Ivan Trinko»

Tisk - *Stampa:*

Grafica Goriziana – Gorica-Gorizia

Dotiskano aprila 1995 v nakladi 600 izvodov

Stampato nell'aprile 1995 in 600 copie

Knjiga je izšla s prispevkom Kraške gorske skupnosti

Per le spese della pubblicazione ha contribuito la Comunità montana del Carso

Druga dopolnjena izdaja - *Seconda edizione integrata*

Izdali - *Edito da:*

 Goriški pokrajinski odbor

 Comitato Provinciale di Gorizia

Sekciji - *Sezioni:*

«Jože Srebrnič» Doberdob - *Doberdò del Lago*

Dol/Jamlje - *Vallone/Jamiano*

S prispevki - *Con i contributi:*

Pokrajina Gorica - *Provincia di Gorizia*

KB 1909 Delniška družba - *Società per azioni*

Občina Doberdob - *Comune di Doberdò del Lago*

ZB Doberdob in Sovodnje - *BCC Doberdò e Savogna*

Tisk - *Stampa:*

Grafica Goriziana – Gorica-Gorizia 2015

Naklada - *Tiratura:*

600 izvodov - *600 copie*

KAZALO

INDICE

9	Županov predgovor Prefazione del Sindaco
10	Predgovor sekcij VZPI Prefazione delle sezioni dell'A.N.P.I.
11	Uvod Introduzione
15	Vojna in njeni konteksti I contesti della guerra
23	13. september 1943 13 settembre 1943
27	15. januar 1944 15 gennaio 1944
29	20. februar 1944 20 febbraio 1944
31	Novi red za odlično raso in za gospodstvo v svetu Il Nuovo Ordine per la razza eccelsa e per il dominio del mondo
41	<i>Pričevanje</i> <i>Testimonianza</i> Ernest Soban
47	Rdeča pomoč in protifašistična dejavnost v tržiški ladjedelnici Il Soccorso rosso e l'attività antifascista nei Cantieri di Monfalcone

51 *Pričevanje
Testimonianza*

Andrej Lakovič

59 *Priloga
Inserto*

Pisma na smrt obsojenih
Lettere di condannati a morte

63 *Priloga
Inserto*

Intendance »Montes«, najbolje organizirana enota GAP v Italiji
L'Intendenza «Montes», la migliore organizzazione GAP in Italia

65 *Pričevanje
Testimonianza*

Cecilija Lavrenčič

67 *Priloga
Inserto*

V KNOO so volile tudi ženske
Per i C.L.N. votarono anche le donne

74 *Priloga
Inserto*

Partizanski dnevnik je pisal tudi o naših vaseh
Il «Partizanski dnevnik» scriveva anche dei nostri paesi

75 *Priloga
Inserto*

Požgane hiše v občini
Case incendiate nel comune

76 *Priloga
Inserto*

Partizanska pošta
La posta partigiana

78 *Priloga
Inserto*

Prekomorci so prepluli Jadransko morje in postali partizani v Jugoslaviji
I «Prekomorci» attraversarono l'Adriatico e divennero partigiani in Jugoslavia

79 *Pričevanje
Testimonianza*

Mirko Peric

86 *Priloga
Inserto*

Partizanske šole so začenjali odpirati po mesecu septembru 1943
Le scuole partigiane cominciarono a funzionare dopo il mese
di settembre 1943

87 *Pričevanje
Testimonianza*

Ida Juren

93

Izdajalec Bleki je teroriziral štirideset dni
I quaranta giorni di terrore del traditore Bleki

99 *Pričevanje
Testimonianza*

Helena Jarc

109

V uničevalnih taboriščih se je uresničil Novi evropski red
Nei campi di sterminio si è realizzato il Nuovo Ordine Europeo

117

Skupni boj slovenskih in italijanskih partizanov na Goriški fronti
La lotta unitaria dei partigiani sloveni e italiani nella Battaglia
di Gorizia

129

1. maja 1945 je Gradnikova brigada osvobodila Doberdob
Il 1° maggio 1945 la brigata Ivan Gradnik liberò Doberdò

135

Partizani iz doberdobske občine umrli za svobodo
Partigiani del Comune di Doberdò del Lago morti per la libertà

141

Civilne žrtve vojne
Vittime civili della guerra

142

Padli v sklopu italijanske vojske
Caduti nell'Esercito italiano

143 _____

Opomba in razmišljanje o seznamih
Nota e riflessione sugli elenchi

147 _____

»Nobena odporniška in partizanska dejavnost«
«Nessuna attività resistenziale e partigiana»

165 _____

Zakaj ne smemo pozabiti
Perché non dobbiamo dimenticare

167 _____

Uporabljeni viri
Fonti di riferimento

ŽUPANOV PREDGOVOR

Občinska uprava, odseka VZPI Doberdob in Dol-Jamlje ter društva in organizacije smo se odločili, da počastimo 50-letnico osvoboditve Doberdoba in se spomnimo vseh tistih dogodkov, ki so zaznamovali življenje naših ljudi v letih 1943-45.

Z gesлом »Nočemo pozabiti« smo se s svečanostmi spomnili tragičnih dogodkov 13. septembra 1943 na Poljanah, ko so Nemci prvič prišli v vas in istega dne tudi požgali županstvo v Doberdoru.

Z istim gesлом in občutkom smo se spomnili 15. januarja 1944, ko so Nemci pri Jelenovih mučili in ubili sedem domačinov ter požgali hišo, nato 20. februarja 1944, ko so ubili dva domačina iz Dola, dva pa odpeljali v zapor, od koder se nista vrnila.

Z istim gesлом v srcu smo molče postajali ob mnogih obeležjih ostalih ubitih domačinov, ne da bi ob tem pozabili vseh ostalih žrtev nacifašističnega nasilja.

V proslavljanje 1. Maja, dneva, ko je pred petdesetimi leti v Doberdob prikorakala Gradnikova brigada, smo vključili tudi izid publikacije, s katero želimo prikazati tendanje dogodke s pričevanji, dokumenti, zapiski in spomini predvsem mlajšim občanom in tistim, ki jih zanima krajevna zgodovina.

Zahvaljujemo se Kraški gorski skupnosti, ki nam je krila stroške in profesorju Karlu Černicu, ki je sprejel nelahko nalogu, zbral gradivo, napisal besedilo in ga tudi uredil.

Knjigo posvečamo vsem padlim v NOB.

PREFAZIONE DEL SINDACO

L'Amministrazione comunale, le sezioni dell'A.N.P.I. di Doberdò e di Vallone-Jamiano, i circoli e le organizzazioni locali abbiamo deciso insieme di celebrare il 50° anniversario della liberazione di Doberdò e di ricordare tutti gli avvenimenti che hanno segnato le vite della nostra gente negli anni 1943-1945.

Con il motto «Non vogliamo dimenticare» ci siamo già ricordati dei tragici avvenimenti del 13 settembre 1943 a Marcottini, occupata per la prima volta dai tedeschi che nello stesso giorno incendiaron il Municipio a Doberdò.

Con lo stesso motto e gli stessi sentimenti abbiamo commemorato la giornata del 15 gennaio 1944, quando i tedeschi torturarono e uccisero sette compaesani nella casa dei Jelen, poi incendiata; il 20 febbraio 1944 quando uccisero due giovani nel Vallone trascinando altri due in prigione, da dove non tornarono mai più.

Con lo stesso motto nel cuore abbiamo sostato in silenzio presso le lapidi degli altri concittadini uccisi, non dimenticando tutte le altre vittime dell'oppressione nazifascista.

Abbiamo incluso tra le celebrazioni del 1° Maggio, quando cinquanta anni fa la Gradnikova brigada entrò a Doberdò, anche la pubblicazione di questo volume nel quale sono descritti con testimonianze, documenti, note e ricordi gli avvenimenti di allora e che proponiamo soprattutto ai giovani e a coloro che si interessano alla storia locale.

Ringraziamo la Comunità montana del Carso per la copertura delle spese e il prof. Karlo Černic che si è preso la cura di raccogliere il materiale, scrivere il testo e seguirne tutte le fasi operative fino alla sua pubblicazione. Rimanga questo un contributo alla memoria di tutti i caduti nella guerra di liberazione nazionale.

Župan - Il Sindaco
Mario Lavrenčič

PREDGOVOR SEKCIJ VZPI

Okusili smo fašistično diktaturo z vsemi njenimi posledicami, preživeli grozote vojne in nacističnih taborišč, bili smo protagonisti junaške partizanske epopeje: v vseh teh povojuh letih je bila ena naših glavnih nalog preprečiti, da bi šla ta preteklost v pozabo. Zato smo iskali najširše sodelovanje z vsemi občinskim organizacijami in predvsem z občinsko upravo, ki je vsejel podprla naša prizadevanja, da se ohranijo protifašistične vrednote, ki ostajajo sestavni del vsake resnične demokratične kulture.

S to publikacijo, ki ji je Občinska uprava omogočila izid, smo uresničili dolgoletno željo, da ostane zabeležen še en del naše zgodovine in preteklosti vseh občanov. Želimo si, da bi bila ta hvalevredna pobuda v poduk predvsem mlajšim generacijam in upamo, da jim bodo vrednote Narodnoosvobodilnega boja, za katere je toliko naših občanov darovalo svoja mlada življenja, kazale pravo smer tudi v bodočnosti.

PREFAZIONE DELLE SEZIONI DELL'A.N.P.I.

Abbiamo subito la dittatura fascista con tutte le sue conseguenze, siamo sopravvissuti alle atrocità della guerra e dei campi di concentramento, siamo stati protagonisti dell'eroica epopea partigiana: in tutti gli anni del dopoguerra, uno dei nostri compiti principali era quello di non permettere che tutto questo passato venisse sepolto. Perciò abbiamo cercato la più ampia collaborazione con tutte le organizzazioni operanti sul nostro territorio, e in modo particolare con l'amministrazione comunale, che ha sempre sostenuto i nostri impegni tesi alla salvaguardia dei valori dell'antifascismo, valori che rimangono parte integrante di ogni vera cultura democratica.

Questo volume, pubblicato grazie all'impegno dell'Amministrazione comunale, corona la nostra lunga attesa di veder trasmesso ai posteri ancora un pezzo della nostra storia e del passato di tutti i nostri cittadini. Vogliamo credere che questa encomiabile iniziativa sia di sprone soprattutto alle giovani generazioni, nella speranza che i valori della Lotta di liberazione nazionale, per i quali tanti nostri cittadini hanno donato le proprie giovani vite, indichino loro la via da seguire anche in futuro.

Občinski sekcijsi VZPI - Le sezioni comunali dell'A.N.P.I.

Doberdob - Doberdò del Lago

Predsednik - Presidente
Jože Ferfolja

Tajnik - Segretario
Karlo Černic st.

Dol-Jamlje / Vallone - Jamiano

Predsednik - Presidente
Mirko Peric

Tajnik - Segretario
Ettore Moro

UVOD

Rdečo nit te publikacije predstavlja šest pričevanj udeležencev protifašističnega boja iz Doberdoba, Jamelj, Poljan in Dola, ki ob petdeseti obletnici poraza fašizma podoživljajo svojo mladost. Generacije tistega obdobja so bile protagonistke tragedije, ki je zahtevala jasne vloge na eni ali drugi strani in v kateri se je odigrala naša sedanost. Skozi njihove izkušnje, ki so kljub neponovljivi enkratnosti podobne izkušnjam mnogih drugih, želim prikazati tedanje vsakdanje doživljaje naših občanov skozi filter njihovega spomina in občutkov.

Prav vsi so rade volje odprli svoje bogate predale spominov in podatkov s ponosom, da so sodelovali v protifašističnem boju in da so bili na pravi strani, toda vsega, kar so mi povedali, nisem mogel napisati. Za nekatera pričevanja velja, da nisem vsega napisal, ker se podatki niso ujemali oziroma bi zahtevali popolnoma nova ne-načrtovana poglavja. Imena prič in informatorjev nавjam med uporabljenimi viri in se vsem zahvaljujem za njihovo razpoložljivost.

Začetna zamisel publikacije je bila skromnejša: opisati bi moral nekatere najbolj boleče dogodke, ki so jih doživelji naši občani. Med zbiranjem gradiva pa sem prišel do spoznanja, da je potrebno osebne izkušnje obogatiti tako z dokumentiranimi teoretičnimi izhodišči fašizma in nacizma kot z monografskimi prilogami, ki dopolnjujejo raznoliko sliko odporništva na Doberdobskem Krausu in v Laškem.

Daljše poglavje sem posvetil dokumentom fašizma in nacizma o Novem evropskem redu. Čeprav se načrti Hitlerja in Mussolinija niso v celoti uresničili, ostajajo kljub temu izredno koristni za razumevanje njihove rasistične ideologije in njihove predstave o bodočnosti evropskega kontinenta, če bi v vojni zmagali!

INTRODUZIONE

Il filo rosso di questa pubblicazione è rappresentato da sei testimonianze di altrettanti cittadini di Doberdò, Jamiano, Marcottini e Vallone che in vari modi hanno combattuto il fascismo e che da giovani di quel tempo diventarono protagonisti in uno scontro nel quale si decideva anche della nostra vita, scontro che non consentiva vie di mezzo. Anche se quel passato può sembrare lontano, in realtà non lo è, poiché noi ne siamo gli eredi diretti. Attraverso le esperienze vissute che sono nella loro unicità pur simili a molte altre, desidero proporre la quotidianità eccezionale di quel periodo attraverso il filtro della memoria e dei sentimenti.

Tutti erano molto disponibili a darmi le informazioni e ad arpirmi il bagaglio dei loro ricordi, tutti erano fieri di aver partecipato alla lotta antifascista e di aver scelto la parte giusta. Sarebbe stato impossibile riportare nel libro tutto ciò che mi hanno riferito, sia per la discordanza fra i dati, sia perché ciò avrebbe richiesto nuovi capitoli non previsti. I nominativi dei testimoni e degli informatori, che ringrazio per la loro disponibilità, sono riportati fra le fonti di riferimento.

Il progetto iniziale era più modesto: avrei dovuto descrivere alcuni eventi angosciosi vissuti dai nostri cittadini durante la guerra. Durante la ricerca però mi sono reso conto che era necessario integrare le vicende personali con l'approfondimento delle basi teoriche del fascismo e del nazismo e con inserti monografici per dare un quadro più completo della variegata Resistenza sul Carso e nel Monfalconese.

Ho dedicato un capitolo piuttosto ampio ai documenti fascisti e nazisti sul Nuovo ordine europeo. Sebbene i programmi di Hitler e Mussolini non siano stati portati a compimento, rimangono comunque utili per comprendere le

Uničevalna taborišča. Auschwitz je edinstven primer ne samo barbarstva evropske civilizacije, ampak tudi mejnik v zapadni kulturi, etiki, filozofiji, v zavesti vseh, ki o njem vedo. To poglavje sem obravnaval s posebno občutljivostjo.

O Dolu med NOB obstaja že zelo izčrpna knjiga, ki mi je bila marsikdaj glavni vir informacij. Tudi Jamlje imajo že svojo sicer po obsegu skromnejšo publikacijo, ki sem jo upošteval. Če izvzamemo tri številke brošure Naš Kras PD Jezero, ki so posvetile veliko pozornost nekaterim dogodkom, pa je za sam Doberdob manjkala specifična publikacija na to tematiko. Zato sem polagal več pozornosti prav tej vasi, vendar je bila moja stalna skrb, da se oddolžim v enaki meri vsem občanom. Najvažnejše dogodke naše skupne zgodovine sem obravnaval na občinski ravni; prvič je tudi v slovenščini sestavljen občinski seznam padlih in umrlih zaradi vojne.

Pričevanja se prepletajo z ostalimi teksti in prilogami, a knjigo lahko začnemo brati pri kateremkoli poglavju in si nato poiščemo na naslednjih ali prejšnjih straneh smiselno zvezo in njegov zgodovinski okvir s pomočjo fotografije, dokumenta ali podnapisa. Tako branje zahteva aktiven pristop in radovednost, ki še ni zamrla. Ko so borgci obiskali osnovno in nižjo šolo, so med pripovedovanji učenci pokazali več pozornosti in poznavanja medvojnih dogodkov, kot bi si pričakovali. Svoje zanimanje za medvojno obdobje so nato tudi ponazorili z risbami, ki bogatijo to publikacijo.

Na željo Občinske uprave, ki se popolnoma krije z mojim prepričanjem, sem knjigo nastavil tako, da lahko v isti meri pritegne slovenskega kot italijanskega bralca, ker sta oba jezika enakovredno zastopana. Le izjemoma nekateri dokumenti niso prevedeni, ker bi s prevodom zgubili zgodovinsko patino, vendar je mogoče vsebino neprevedenega razbrati iz podnapisov ali konteksta.

I loro ideologie razziste, le loro intenzioni e la loro visione sul futuro del continente europeo, se avessero vinto la guerra.

I campi di sterminio. Per chi ne sa, Auschwitz non è solo un caso unico di imbarbarimento della civiltà europea, ma è una frattura nella coscienza, nella cultura, nell'etica, nella filosofia. Ho trattato questo argomento con particolare attenzione.

Per Vallone esiste già un libro esauriente sulla Lotta di liberazione, che ho usato spesso come fonte primaria di informazioni. Anche per Jamiano esiste un'analogia, benché più modesta, pubblicazione, che ho tenuto in considerazione. Tranne tre numeri del ciclostilato «Naš Kras» del circolo culturale «Jezero», che hanno dedicato grande rilievo ad alcuni avvenimenti, manca una pubblicazione specifica per Doberdò. Perciò ho prestato maggior attenzione a questo paese, ma era mia costante preoccupazione tenere in dovuta considerazione tutti i cittadini. I momenti salienti della nostra storia sono stati trattati a livello comunale e per la prima volta viene pubblicato in lingua slovena l'elenco dei caduti e dei deceduti per cause belliche di tutto il comune.

Le testimonianze si intrecciano con altri testi e inseriti, ma si può iniziare la lettura da qualunque capitolo, ritrovando nelle pagine precedenti o seguenti il nesso dei fatti descritti e la cornice storica, attraverso le fotografie, i documenti, le didascalie. Questo tipo di lettura richiede un approccio attivo e una curiosità non ancora scomparsa. Quando gli ex combattenti si incontrarono nelle scuole con gli alunni, questi dimostrarono più interesse e una maggiore conoscenza degli eventi bellici di quanto generalmente si pensi: i disegni da loro prodotti in seguito a quell'incontro e che arricchiscono questa pubblicazione, lo stanno a dimostrare.

Su richiesta dell'Amministrazione comunale, che condivido pienamente, il libro è impostato in modo tale che,

Domača rodbinska in hišna imena sem zapisal, kjer je bilo to potrebno in mogoče, včasih pa jih nisem mogel ugotoviti. Njihova transkripcija ne odgovarja popolnoma narečni izgovorjavi, ker bi jih včasih moral zapisati z drugačnim samoglasnikom.

Poleg že objavljenih fotografij in dokumentov v različnih knjigah in publikacijah sem uporabil tudi še neobjavljeno gradivo iz arhivov (Goriški muzej, Narodna študijska knjižnica, Doberdobska občinska knjižnica) in osebnih zbirk (Sandro Scandolara).

Zahvaljujem se Aldu Ruplu za dragocene nasvete, predvsem pri dokončnem urejanju poglavij in za pregled besedila.

Karlo Černic

Doberdob, 1. maj 1995

sia il lettore sloveno che quello italiano, possano leggerlo con la stessa attenzione e curiosità. Eccezionalmente alcuni documenti non sono stati tradotti, perché avrebbero perso il loro «sapore» storico, ma il loro contenuto può essere desunto dalle didascalie o dal contesto.

Oltre alle fotografie e ai documenti già pubblicati in altri libri, ho riportato anche del materiale inedito, reperito negli archivi (Goriški muzej di Nova Gorica, Biblioteca nazionale e degli studi di Trieste, Biblioteca comunale di Doberdò) e nelle collezioni private (Sandro Scandolara).

Ringrazio Aldo Rupel per i suoi preziosi consigli soprattutto nella sistemazione finale dei capitoli e per la rilettura del testo.

Karlo Černic

Doberdò, 1° maggio 1995

VOJNA IN NJENI KONTEKSTI

Hitler je leta 1938 priključil Nemčiji del Češke. 1. septembra naslednjega leta je zasedel Poljsko. Vojna se je tedaj začela, ker so se zapadne države strnile v protinemško Zavezniško koalicijo. 22. maja 1939 je bil že sklenjen vojaški Jekleni pakt med Italijo in Nemčijo in sta se njuni politiki istovetili v načrtu zemeljske ekspanzije in gospodarske hegemonije v Evropi. 10. junija 1940 je Italija napovedala vojno Veliki Britaniji in Franciji in napadla Grčijo. Istega leta so se Nemčija, Italija in Japonska povezale v Trojni pakt.

Med obema vojnoma sta dva fašizma okužila Evropo, ki se je v večji meri fašizirala. Med vojno pa nista diktatorsko vodila svojih držav le Hitler in Mussolini, ampak



tudi Ante Pavelić, Quisling, general Pétain, Rupnik idr. Mnogo državnih vodstev, vodilni gospodarski sloji, obsežen del javnega mnenja so fašizem sprejemali, ker je prinašal »red«. Vichyjevska Francija, baltske države, Romunija, Madžarska, Avstrija, Slovaška so vstopale v Novi evropski red in mu pomagale zasužnjevati »manjvredna« ljudstva. Toda nemški minister Funk je že 26. junija 1940

I CONTESTI DELLA GUERRA

Nel 1938 Hitler annetté alla Germania una parte della Cecoslovacchia. Il 1º settembre dell'anno seguente occupò la Polonia. La guerra iniziò allora perché i Paesi occidentali strinsero una coalizione contro la Germania. Il 22 maggio era già stato firmato il patto militare d'Acciaio tra l'Italia e la Germania con il quale i due paesi si accordarono nella programmazione dell'espansione territoriale e dell'egemonia economica in Europa. Il 10 giugno 1940 l'Italia entrò in guerra contro la Gran Bretagna, la Francia e la Grecia. Nello stesso anno la Germania, l'Italia e il Giappone strinsero il patto dell'Asse Roma-Berlino-Tokio.

Tra le due guerre due furono i fascismi che contagiarono l'Europa, però durante il conflitto la dittatura non si fer-

Fašistične in diktatorske države v Evropi med 1. in 2. svetovno vojno.

Stati fascisti e dittatoriali nell'Europa fra la 1^a e la 2^a guerra mondiale.

mò in Italia e in Germania, il modello fascista si estese in Croazia con Ante Pavelić, in Norvegia con Quisling, in Francia con Pétain, in Slovenia con Rupnik, ecc. Molti uomini di governo, il mondo imprenditoriale e un'ampia parte dell'opinione pubblica accettarono il fascismo perché lo videro come portatore di «ordine». Entrarono a far parte del Nuovo ordine europeo anche gli Stati baltici, la Romania,

objasnili brez opletanja cilje Novega reda: »Mirnodobsko gospodarstvo, ki sem ga zastavil v okviru zaokroženega načrta, mora zagotavljati Velikemu germanskemu Reichu največjo ekonomsko gotovost in nemškemu narodu največjo možno razpoložljivost s potrošnimi dobrinami za dvig živiljenjske ravni ljudstva. Evropsko gospodarstvo je potrebno usmeriti v funkciji tega cilja«. Proti tistemu »redu« se je v vseh državah Evrope oblikoval med vojno oborožen odpor, ki je leta 1945 skupaj z Zavezniško vojsko osvobodil Evropo.

Boj proti fašizmu v Julijski krajini ima svoje korenine v dolgih letih brisanja slovenske in hrvaške identitete tu živečega prebivalstva ter hudega političnega in socialnega preganjanja. Fašizem je opravičeval nacionalistično politiko z zanikanjem občih človeških vrednot in uveljavljanjem aristokratskih pravic »višje italijanske in latinske civilizacije«. Na ozemlju Julijske krajine predstavlja vprašanje Slovencev in Hrvatov posebno poglavje v zgodovini fašizma, ki mu je bil tu nacionalizem glavno orodje gospodovanja. Na ozemlju, ki ga je dobila Italija po prvi svetovni vojni in ga preimenovala iz avstrijskega Primorja v Julijsko krajino, je takrat živelno približno 350.000 Slovencev in skoro 200.000 Hrvatov.

13. julija 1920 so fašisti pod zaščito vojske začeli Hotel Balkan, središče vseh važnejših slovenskih tržaških organizacij. Preden je prišel fašizem na oblast, so fašisti uničili v Julijski krajini 134 sedežev slovenskih društev, po letu 1922 pa se je preganjanje Slovencev in Hrvatov izvajalo z zakonodajo. Ukinili so slovensko in hrvaško šolstvo, poitalijančili krajevna imena, osebna imena in priimke, ki niso zveneli italijansko, odpravili so slovenski in hrvaški jezik v uradih in na sodiščih. Razpustili so približno 500 slovenskih in hrvaških društev in organizacij in približno enako število knjižnic, prepovedali slovenski tisk. Slovensčino so prepovedali tudi v bogoslužju.

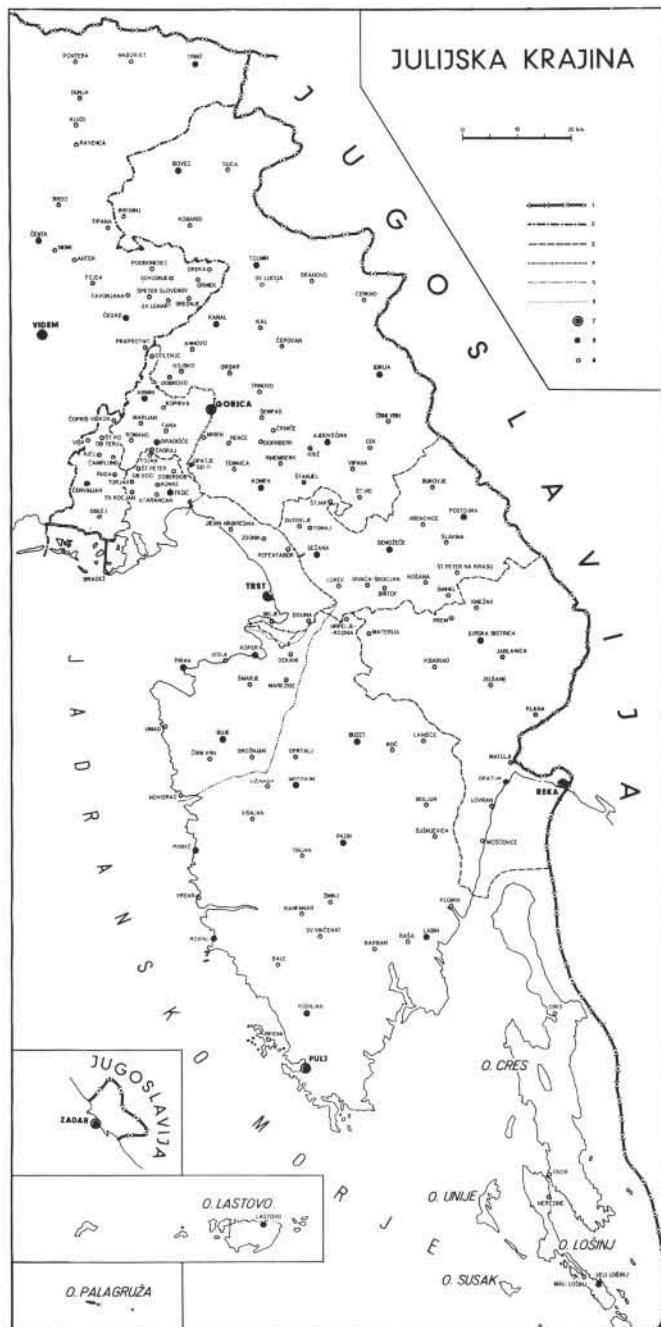
Od 1918 do 1921 so italijanske oblasti konfirirale 233 slovenskih duhovnikov. Po italijanski vojaški zasedbi leta 1918 se je v Jugoslavijo izselilo 355 slovenskih učiteljev,

l’Ungheria, l’Austria, la Slovacchia e altri, che presero parte attiva all’opera di sottocommissione dei popoli «inferiori». Ma già il 6 luglio 1940, il ministro tedesco Funk spiegò senza mezzi termini gli obiettivi del Nuovo ordine: «L’economia del tempo di pace impostata nell’ambito di un programma completo deve garantire al grande Reich germanico la massima sicurezza economica e al popolo tedesco la massima disponibilità di prodotti di largo consumo per elevare il tenore di vita della popolazione. È necessario indirizzare l’economia europea in funzione di questo obiettivo».

In tutti gli Stati europei, durante il conflitto, contro quell’«ordine» prese vita una resistenza armata che insieme agli alleati nel 1945 liberò l’Europa.

La lotta antifascista nella Venezia Giulia ha origini nei lunghi anni di tentativi fatti per cancellare l’identità slovena e croata e nella repressione politica e sociale. Il fascismo giustificava la propria politica nazionalistica con l’affermazione dei diritti «superiori» della «civiltà italiana e latina» e perciò la questione slovena e croata rappresenta un capitolo a parte nella storia del fascismo, perché proprio qui il fascismo usò il nazionalismo come sua arma principale di dominio.

Sul territorio che l’Italia conquistò con la prima guerra mondiale e che dall’austriano «Litorale» cambiò nome in Venezia Giulia, vivevano allora circa 350.000 sloveni e quasi 200.000 croati. Sin dall’inizio fu applicata un’assimilazione forzata che l’Italia fascista realizzava con determinazione e con leggi discriminatorie. Già due anni prima dell’affermazione del regime, il 23 luglio 1920, i fascisti protetti dall’Esercito incendiaron a Trieste l’albergo Balkan, sede delle maggiori organizzazioni slovene. In seguito vennero distrutte nella Venezia Giulia altre 134 sedi slovene. Dopo il 1922 l’oppressione diventò legge dello Stato. Le scuole slovene e croate vennero soppresse, i toponimi, i cognomi e i nomi furono italicizzati, le lingue slovena e croata vennero escluse dagli uffici e dai tribunali. Furono chiusi circa 500 circoli sloveni e croati e un numero analogo di biblioteche, fu vietata la pubblicazione di giornali sloveni. Lo sloveno fu proibito anche in chiesa.



Zemljovid Julisce krajine
z upravnimi mejami.

Carta geografica della Venezia Giulia
con i confini amministrativi.

po Gentilijevi šolski reformi leta 1923 sta bila 402 učitalja premeščena v notranjost Italije. Sistematično so odpusčali, premeščali ali predčasno upokojili na desetine državnih uradnikov, železničarjev itd. Približno 70.000 Slovencev je migriralo v tem času v Jugoslavijo, 30.000 v Argentino.

Odkrito narodno zatiranje je izvalo protifašistično reakcijo, ki je že leta 1927 prerasla v ilegalen organiziran upor. Tistega leta so na Nanosu ustanovili organizacijo TIGR (iz začetnic Trst, Istra, Gorica, Reka), ki se je z orožjem, propagando in požigi raznarodovalnih šol, z attentati na slovenske fašiste, na časopise in sedeže fašistične stranke borila hkrati proti fašizmu in za priključitev Primorske in Istre k tedanji Jugoslaviji. Do leta 1930 je TIGR izvedel 99 terorističnih akcij.

Oblasti so na odpor prvič odgovorile s smrtnimi obsodbami: leta 1929 so v Puli ustrelili Vladimira Gortana, naslednjega leta pa Ferda Bidovca, Frana Marušiča, Zvonimira Miloša in Alojza Valenčiča v Bazovici. Po letu 1935 so se Tigrovci in komunisti zedinili, da je treba pripraviti široko množično fronto proti fašizmu. Od leta 1937 je odigral pomembno vlogo v tem načrtovanju Pinko Tomažič, ki so ga obsodili na smrt in leta 1941 ustrelili na Opčinah z drugimi štirimi tovariši. Od 5.619 obtožencev Posebnega fašističnega sodišča jih je bilo 922 iz Julijske krajine; od 42 smrtnih obsodb jih je bilo 33 izrečeno proti Slovencem in Hrvatom iz Julijske krajine, 23 so jih izvršili.

Aretacije policije in konfinacije so bile v Julijski krajini hujše kot drugje v Italiji. Iz vrst Slovencev iz Julijske krajine je bilo največ mrtvih v fašističnih taboriščih. Do kapitulacije Italije so bili Slovenci zaprti v 96 italijanskih zaporih, internirani v 21 taboriščih, konfinirani pa v 118 krajih od Gonarsa do Sicilije, od Fossalona do Raba.

Če je bil v Julijski krajini fašizem posebno nečloveški, je bil tudi boj proti njemu radikalen. Primorski Slovenci so se zelo zgodaj in plebiscitarno vključili v protifašistični boj, saj je bil zanje le nadaljevanje dolgega odpora proti diktaturi. Obdobje odporištva imenujejo Slovenci Na-

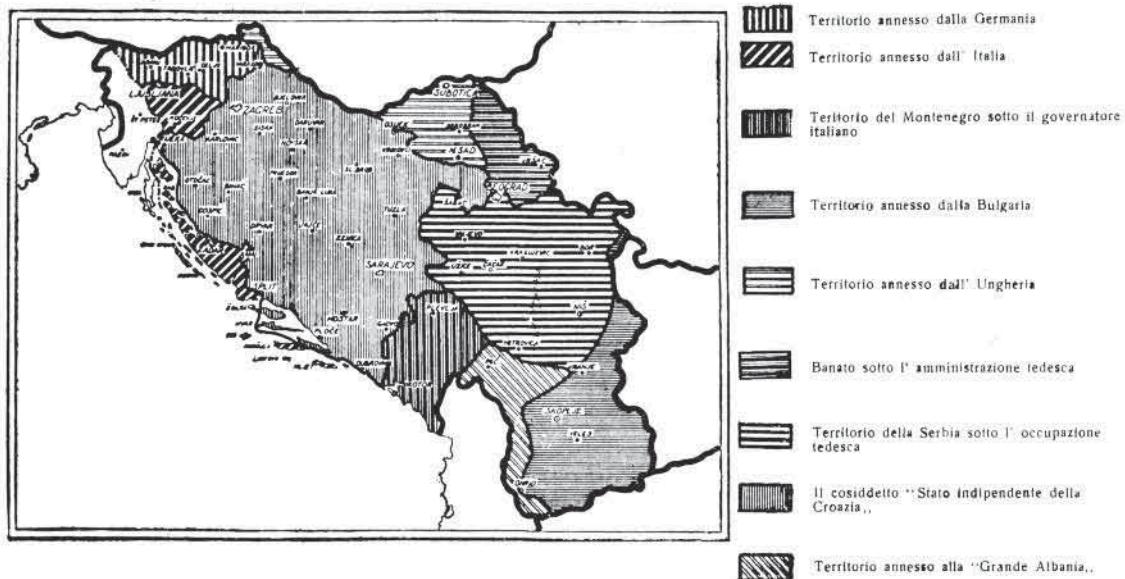
Dal 1918 al 1921 le autorità italiane confinarono 233 preti sloveni. Dopo l'occupazione militare italiana nel 1918 emigrarono in Jugoslavia 355 maestri sloveni e, in seguito alla riforma scolastica promulgata da Gentile, 402 maestri furono trasferiti all'interno del Regno. Sistematicamente furono trasferiti, licenziati o pensionati decine di impiegati statali, ferrovieri e altri. Circa 70.000 sloveni emigrarono in Jugoslavia e 30.000 in Argentina.

La repressione nazionale provocò una reazione antifascista che si trasformò già nel 1927 in un'opposizione illegale organizzata. Sul monte Nanos si costituì il TIGR (dalle iniziali di Trieste, di Istria, di Gorizia e di Fiume-Reka). L'organizzazione lottò contro il fascismo e per la congiunzione del Litorale alla Jugoslavia con le armi, la propaganda, gli incendi delle scuole snazionalizzatrici, gli attentati contro fascisti sloveni e le redazioni dei giornali. Fino al 1930 l'organizzazione effettuò 99 azioni terroristiche.

Le autorità reagirono alla rivolta con cinque condanne a morte: in Istria fu fucilato nel 1929 Vladimir Gortan e un anno dopo, a Basovizza, Ferdo Bidovec, Fran Marušič, Zvonimir Miloš e Alojz Valenčič. Dopo il 1935 i membri del TIGR e i comunisti diedero vita ad un largo fronte di massa contro il fascismo: dal 1937 in poi un ruolo importante in questo senso fu svolto da Pinko Tomažič, condannato a morte e fucilato a Opicina nel 1941 con altri quattro compagni. Dei 5.619 condannati dal Tribunale speciale fascista 922 erano della Venezia Giulia; delle 42 condanne a morte, 33 furono emesse contro sloveni e croati e 23 furono eseguite.

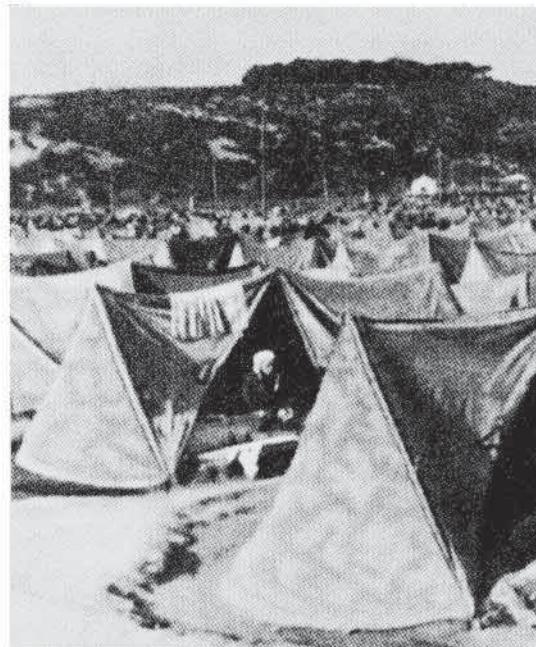
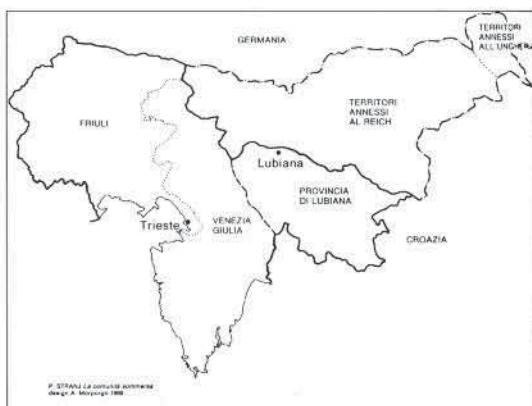
Gli arresti e le condanne al confino furono molto più numerosi nella Venezia Giulia che altrove. Fino alla capitolazione dell'Italia gli sloveni furono rinchiusi in 96 carceri italiane, internati in 21 campi di concentramento e confinati in 118 località, da Gonars alla Sicilia, da Fossalón all'isola di Arbe.

Il fascismo nella Venezia Giulia si comportò ferocemente, la lotta contro di esso fu perciò radicale. Gli sloveni del Litorale parteciparono in modo plebiscitario sin dall'inizio alla lotta antifascista. Per loro si trattava della continuazio-



Razkosanje kraljevine Jugoslavije leta 1941.

Lo smembramento del Regno jugoslavo nel 1941.



Levo: Razdelitev Slovenije med Nemčijo, Italijo in Madžarsko. Iz ozemlja priključenega Italiji je nastala Ljubljanska pokrajina.

Desno: Rab. Od 360.000 prebivalcev Ljubljanske pokrajine so jih zaprli v koncentracijska taborišča in konfinirali 67.230. Največje taborišče je bilo na Rabu, kamor so odpeljali 20.000 ljudi in jih je umrlo več kot 4.000.

A sinistra: La divisione della Slovenia fra la Germania, l'Italia e l'Ungheria. Dal territorio annesso all'Italia fu costituita la Provincia di Lubiana.

A destra: L'isola di Arbe. Su una popolazione di 360.000 abitanti della Provincia di Lubiana, 67.230 furono deportati nei campi di concentramento e confinati. Il campo più grande fu quello dell'isola di Arbe, dove vennero deportate 20.000 persone e ne morirono più di 4.000.

rodnoosvobodilni boj (NOB), ker je bil boj tudi za združenje vseh Slovencev v isti državi.

6. aprila 1941 so nemška, italijanska in madžarska vojska napadle Jugoslavijo in si je Italija priključila zapadni del Slovenije kot Ljubljansko pokrajino in vanjo poslala 75.000 vojakov. Že 27. aprila istega leta so Komunistična partija Slovenije, krščanski socialisti, Sokoli in kulturni delavci ustanovili Osvobodilno fronto slovenskega naroda (OF), ki je zajela tudi Julijsko krajino oziroma Primorsko, kot so jo Slovenci imenovali, in je že ob svoji ustanovitvi napovedala totalen boj proti fašizmu in nacističnemu okupatorju ter njihovim sodelavcem. Prva slovenska brigada se je formirala 5. aprila 1942 in je bila tretja v Jugoslaviji, do marca 1943 je imela 138 padlih in 243 ranjenih. Leta 1942 so delovale 4 brigade in 11 odredov, med temi Soški partizanski odred.

Kapitulacija Italije 8. septembra 1943 je bila prelomni dogodek v protifašističnem boju na vsem Primorskem. V na novo ustanovljeni nemški deželi Jadransko primorje (Adriatisches Küstenland) se je začel nacistični teror in množično vključevanje Slovencev in Italijanov v partizane. OF je prevzemala preko svojih odborov oblast v svoje roke, postala je prava država v državi, vseljudska politična organizacija in množično demokratično gibanje. S svojimi Krajevnimi narodnoosvobodilnimi odbori (KNOO) je postavila glavno osnovo in zaledje za partizansko vojsko, skrbela za lastno gospodarstvo, tisk, šole, bolnišnice itd. V nemškem Jadranskem Primorju je protifašizem ohranil enotnost med Slovenci, Italijani in Hrvati predvsem tam, kjer je bil močno razvit delavski internacionalizem, se pravi predvsem tam, kjer so že dolgo prej obstajale edine ilegalne organizirane delavske in protifašistične skupine, v prvi vrsti komunistične celice in Rdeča pomoč: pri nas se je to dogajalo predvsem v velikih delavskih središčih kot je bila tržiška ladjedelnica.

Prve odbore OF so ustanovili tudi v naših vaseh leta 1942 (tedaj jih je bilo na vsem Primorskem 100). Posto-

ne della lunga lotta contro la dittatura. La fase della resistenza armata fu per gli sloveni contemporaneamente anche lotta per la liberazione nazionale e per uno Stato unitario.

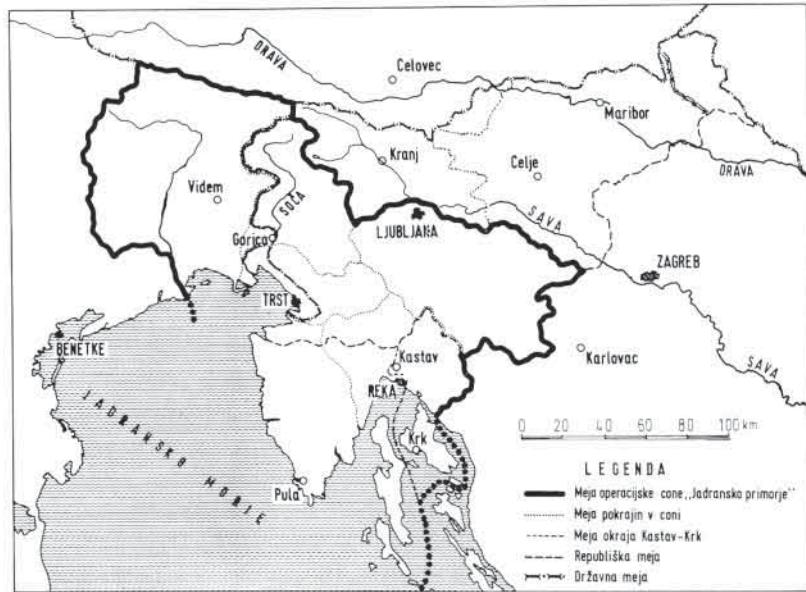
Gli eserciti tedesco, italiano e ungherese attaccarono la Jugoslavia il 6 aprile 1941. L'Italia occupò con 75.000 uomini la parte occidentale della Slovenia denominandola Provincia di Lubiana. Il 27 aprile dello stesso anno il Partito comunista, i cristiano socialisti, i «Sokol» e i rappresentanti della cultura costituirono il Fronte di liberazione del popolo sloveno (OF) che comprese anche la Venezia Giulia ossia il Litorale. Sin dalla sua costituzione l'OF dichiarò la lotta armata contro l'occupatore fascista e poi nazista e i loro collaboratori. La prima brigata slovena si costituì il 5 aprile 1942 e fu la terza in tutta la Jugoslavia. In un anno subì 138 perdite e 243 feriti. Nel 1943 operavano 4 brigate e 11 distaccamenti, tra questi il Distaccamento partigiano isontino.

La capitolazione dell'Italia, l'8 settembre 1943, è un punto nodale nella lotta antifascista in tutto il Litorale. Nella nuova struttura amministrativa tedesca dell'Adriatisches Küstenland iniziò il terrore che produsse una partecipazione massiccia degli sloveni e degli italiani alla guerra partigiana. Il Fronte di liberazione cominciò ad amministrare il potere attraverso i propri comitati diventando uno Stato nello Stato: stava diventando un vero movimento popolare di massa, politicamente bene organizzato. Con i Comitati di liberazione nazionale locali costituiva la base e la retrovia dell'esercito partigiano, indirizzava l'economia, pubblicava giornali, istituiva scuole e ospedali, ecc. Nel Litorale Adriatico, l'antifascismo mantenne l'unità d'azione tra sloveni, italiani e croati soprattutto là dove era sviluppato l'internazionalismo operaio, cioè nei luoghi dove esistevano da tempo le uniche strutture operaie antifasciste, in primo luogo le cellule comuniste e il Soccorso rosso. Dalle nostre parti si trattava naturalmente dei grandi centri produttivi, come i Cantieri di Monfalcone.

I primi Comitati del Fronte di Liberazione si costituirono nei nostri paesi nel 1942 (in tutto il Litorale ne funzionavano un centinaio) e progressivamente diventarono delle

poma so prevzemali nase odgovornosti prave civilne in vojaške uprave in postali pomembna opora partizanskim odredom. Doberdobci so pokazali veliko sposobnost organizacije, ki pa so jo na začetku prevzemali v prvi vrsti v ilegalni izkušeni starejši občani. V vaseh so po strukturi komunistične partije že od začetka vojne delovale trojke, skupine treh protifašistov, ki se med seboj niso pozname, poznavali so se samo njihovi načelniki. Prvi organizacijski stiki z delavskim gibanjem v tržiški ladjedelnici so bili že po prvi svetovni vojni, predvsem pa po letu 1941. Aktivisti OF in Komunistične partije Slovenije, ki so od leta 1941 obiskovali doberdobske protifašiste in komuniste, so nakazovali nujnost povezave z italijanskimi tovariši, zlasti z de-

vere amministrazioni civili e militari. I cittadini di Doberdò dimostrarono grandi capacità organizzative che si evidenziarono all'inizio in modo particolare presso i più anziani che avevano fatto esperienza nel lavoro illegale. Sin dall'inizio della guerra operavano alcune cellule, formate da tre persone sulla falsariga del sistema organizzativo del Partito comunista. Le terzilie non si conoscevano tra loro, i collegamenti li mantenevano i loro preposti. I primi collegamenti con il movimento operaio dei Cantieri navali di Monfalcone risalgono già agli anni Venti, ma fecero un salto di qualità particolarmente nel 1941. Gli attivisti del Fronte e del Partito comunista sloveno che venivano a contattare compagni di Doberdò sottolineavano sempre l'esigenza di collegarsi con il movimento antifascista italiano. Tra gli sloveni e i monfalcone-



lavci iz ladjedelnice. Med Slovenci in Tržičani so začeli zbirati sredstva za partizane, množične aretacije ob koncu leta 1942 pa so to dejavnost, ki se je vršila v najstrožji ilegali, pretrgale. Leta 1942 in predvsem leta 1943 se je čutila prisotnost OF v vseh naših in bližnjih vaseh pa tudi v Laškem, čeprav je razen zaupnih aktivistov malokdo še

Jadransko primorje (*Adriatisches Küstenland*), ki so ga ustanovili Nemci takoj po zasedbi severne Italije septembra 1943, je postal vzorec za eksperimentiranje neposrednega gospodovanja v Novem evropskem redu.

Il Litorale Adriatico (*Adriatisches Küstenland*) costituito dai tedeschi subito dopo l'occupazione dell'Italia settentrionale nel settembre 1943 divenne un modello per la sperimentazione del dominio diretto nel Nuovo ordine europeo.

si iniziò la raccolta di denaro e altro materiale vario per le forze partigiane, ma gli arresti avvenuti verso la fine del 1942 bloccarono questa attività che si svolgeva nella completa illegalità.

Nel 1942 e specialmente nel 1943 si percepiva molto distintamente la presenza e l'opera del Fronte in tutti i pae-

Sacrifices of the Julian March for the liberation
 Жертвы Юлийской Крайны для освобождения
 Sacrifices de la Marche Julienne pour sa libération



vedel za njene cilje. Politično izkušeni aktivisti so bili pogosto člani tako odborov OF kot kasnejših KNOO.

V partizane so odhajali mladi in starejši, ne glede na politično prepričanje.

si del Comune e anche nel territorio di Monfalcone, sebbene ancora pochi conoscessero i suoi programmi. Gli attivisti politicamente preparati molto spesso operavano nei Comitati del Fronte, nelle cellule del Partito e poi nei Comitati locali di liberazione nazionale.

Nelle file partigiane entrarono vecchi e giovani, al di là della loro convinzione politica.

Jugoslovanska kartografska ponazoritev iz leta 1946, ki se nanaša na število mrtvih, invalidov, deportirancev, popolnoma uničenih in delno porušenih stavb v Julijski krajini.

Rappresentazione cartografica di fonte jugoslava del 1946 che si riferisce al numero dei morti, invalidi, deportati, degli edifici completamente o parzialmente distrutti nella Venezia Giulia.

»V tistih dneh smo se borili v Dolu na Goriški fronti. Ko smo se 13. septembra vozili z zaplenjenim avtomobilom s Palkišča proti Poljanam, smo Just Marušič - Šmit z Opatjega sela, Peter Lakovič - Medlinov iz Doberdoba in jaz padli na glavnem križišču v nemško motorizirano zasedo.

Ustavili so nas in nam rjoveli, tako da smo razumeli le njihove kretnje, ko so nam ukazali, naj jim izročimo orožje, dve pištoli "beretki" in brzostrelko. To so nam pobrali in pomečkali z avtoblindo. Tedaj je privozil s Palkišča motoriziran partizan iz Trsta, zadaj pa je sedela kurirka in obveščevalka Marija Ferletič - Prinoldoteva iz Doberdoba. Tudi njiju so razorožili, jima pobrali dve pištoli in nas vse skupaj odpeljali v vas. Tam so sklicali vse Poljance, kar jih je bilo doma: fantov ni bilo, ker so že odšli v naše partizanske vrste. Vprašali so jih, če nas poznajo. Vaščani so nas vse dobro poznali, razen motoriziranega kurirja, ki je ostal tudi na spominski plošči brez imena, a so vsi to zanikali. Tudi domačinka, ki je bila žena našega šoferja Justa, je bila prisiljena zatajiti moža, ker bi jo sicer lahko odpeljali ali začgali hišo.

Divji kapetan SS nas je tedaj obsodil brez sodišča. Nisem razumel nemščine, kot je danes ne razumem — pa se je tudi ne nameravam učiti, ker so v tistem jeziku dajali strašne ukaze — vsekakor pa danes vem, da je rekel po nemško — teh besed sem se kasneje naučil — "eden, dva, tri, štiri, pet, takoj jih ustreliti". Svojim vojakom je ukazal, naj nas postrojijo po dva in dva. V prvi vrsti na levo je bil Just, desno od njega pa Peter, v drugi vrsti levo je bil neznani kurir, desno od njega pa Marija. Jaz sem bil zadnji v levi vrsti.

Ukazali so nam, naj zakorakamo po njivi Jožefa Lavrenčiča - Žurina, ker so nas hoteli poniževalno streljati v hrbet: če si je človek zaslužil kazen, naj ga streljajo v prsa, mi pa si nismo zaslužili kazni, borili smo se za ideale, ki jih tudi danes ob petdesetletnici mojega drugega rojstva, še vedno cenim. Ko smo bili sredi njive, sem zaslišal osoren glas komandanta "Schiessen! Feuer!". Zazdelo se mi je, da je to ukaz za streljanje, vendar, ponavljam, nisem razumel nemščine. Odskočil sem na levo v lehe krompirja, nato v vinograd, da so me zaščitile trte. Tedaj je

«In quei giorni partecipammo ai combattimenti nel Vallone nell'ambito della Battaglia di Gorizia. Un gruppo motorizzato tedesco catturò il 13 settembre 1943 in un agguato Just Marušič di Opacchiasella, Peter Lakovič di Doberdò e me, mentre guidavamo un autocarro requisito. Ciò avvenne sull'incrocio principale della strada che porta da Palchisce a Marcottini.

Ci fermarono gridando ad alta voce, ma potevamo capire soltanto i loro gesti. Ci ordinaroni di consegnare le armi: due pistole Beretta ed un mitra. Dopo avercelle tolte le schiacciarono con la loro autoblinda. Allora arrivò da Palchisce un partigiano triestino su una moto; sul sedile posteriore stava la staffetta e informatrice Marija Ferletič di Doberdò. Anche a loro requisirono due pistole. Poi ci condussero al villaggio, dove radunarono tutti gli abitanti di Marcottini rimasti a casa e chiesero se ci conoscevano. Ci conoscevano tutti molto bene, meno il partigiano della moto (che rimane senza nome anche sulla lapide commemorativa), ma lo negarono. Anche la moglie del nostro autista Just fu costretta a negare di conoscere il marito per evitare di essere presa anche lei o per paura che le bruciassero la casa.

Il capitano delle SS ci condannò senza tribunale. Non capivo la lingua tedesca, come non la capisco neppure oggi e non intendo impararla, perché in quella lingua davano degli ordini mostruosi, ma comunque oggi so che aveva detto in tedesco — ho imparato più tardi quelle parole: "Uno, due, tre, quattro, cinque, fucilarli immediatamente". Poi ordinò ai propri soldati di metterci in fila per due. In prima fila a sinistra stava Just, alla sua destra Peter, in seconda fila a sinistra il corriere sconosciuto, alla sua destra Marija. Io ero l'ultimo della fila a sinistra.

Ci ordinaroni di incamminarci lungo il campo di Jožef Lavrenčič, perché volevano spararci ignobilmente alle spalle: se uno dev'essere punito, lo si fucili nel petto, ma noi non avevamo meritato nessuna punizione, perché combattevamo per gli ideali che sono validi ancor'oggi, nel cinquantesimo anniversario della mia seconda nascita. Quando arrivammo a metà del campo, udii la voce sgradovente del comandante: "Schiessen! Feuer!". Mi sembrò che quello fosse l'ordine di sparare, ma ripeto, non sapevo il tedesco. Feci



V.M.
P. VORANC

bil rafal že v zraku in v naših telesih. Videl sem, da je padla Marija na tla, takoj za njo še Just in neznani partizan. Jaz sem se spustil v tek. Nisem storil niti deset korakov, ko me je zapeklo v nogu — krogla mi je prebila čevelj in stopalo. Na moji desni je tekel tudi Peter, prišel je do polovice njive in obležal v krompirju ...

Njiva je bila obzidana s kraškim zidom visokim približno osemdeset centimetrov, ki sem ga z vso silo preskočil in na njem zgubil čevelj poln krvi. Tedaj sem dobil drugo svinčenko v gornji del noge. Zavil sem na levo, nato mi ni ostalo drugega, kot da sem stekel proti glavnemu cesti. Do ceste sem prišel, čeznjo pa nisem mogel, ker so bili na cesti drugi Nemci, zato sem se vrnil nazaj in se skril med grmičevje v robido. Ko nisem slišal več Nemcev, sem se zatekel v vdolbino, kjer me je kmalu našel domačin z malim sinčkom in mi povedal, da so ostali širje tovariši mrtvi. Težko mi je bilo pri srcu, a nisem imel poguma, da bi jih šel pogledat v Žurinov vrt. Počasi sem se odpravil proti Dolu, kjer so mi oboroženi tovariši nudili prvo pomoč in zavetišče«.

Tako je na svečanosti ob petdesetletnici krvavega dogodka pripovedoval Josip Pahor - Matija z domaćim imenom Sivkič iz Lokvice, ki obišče Poljane vsakega 13. septembra in položi pred spominsko ploščo vsako leto po en nagelj več. Letos jih bo položil dvainpetdeset. Trupla ustreljenih so domačini tedaj začasno pokopali na Poljanah, po osvoboditvi pa so jih 16. julija 1945 prenesli na pokopališča rojstnih vasi.

Nemška kolona, ki je štela približno 200 mož, se je istega dne spopadla v Doberdobu s skupino partizanov, ki jih je vodil Franc Štoka - Rado in je v boju padel Evgen Lavrenčič s Poljan. Njegovo truplo so našli nekaj dni kasneje v grmičevju blizu Rondoline. Malo prej so v Doberdobu Nemci ubili Rosaria Trevisana iz Ronk, ki se je odpravljjal v partizane; proti večeru so začgali županstvo. Pri Devetakih so začgali staro gostilno Emila Perica.

13. septembra so Nemci prišli prvič na Poljane in v Doberdob.

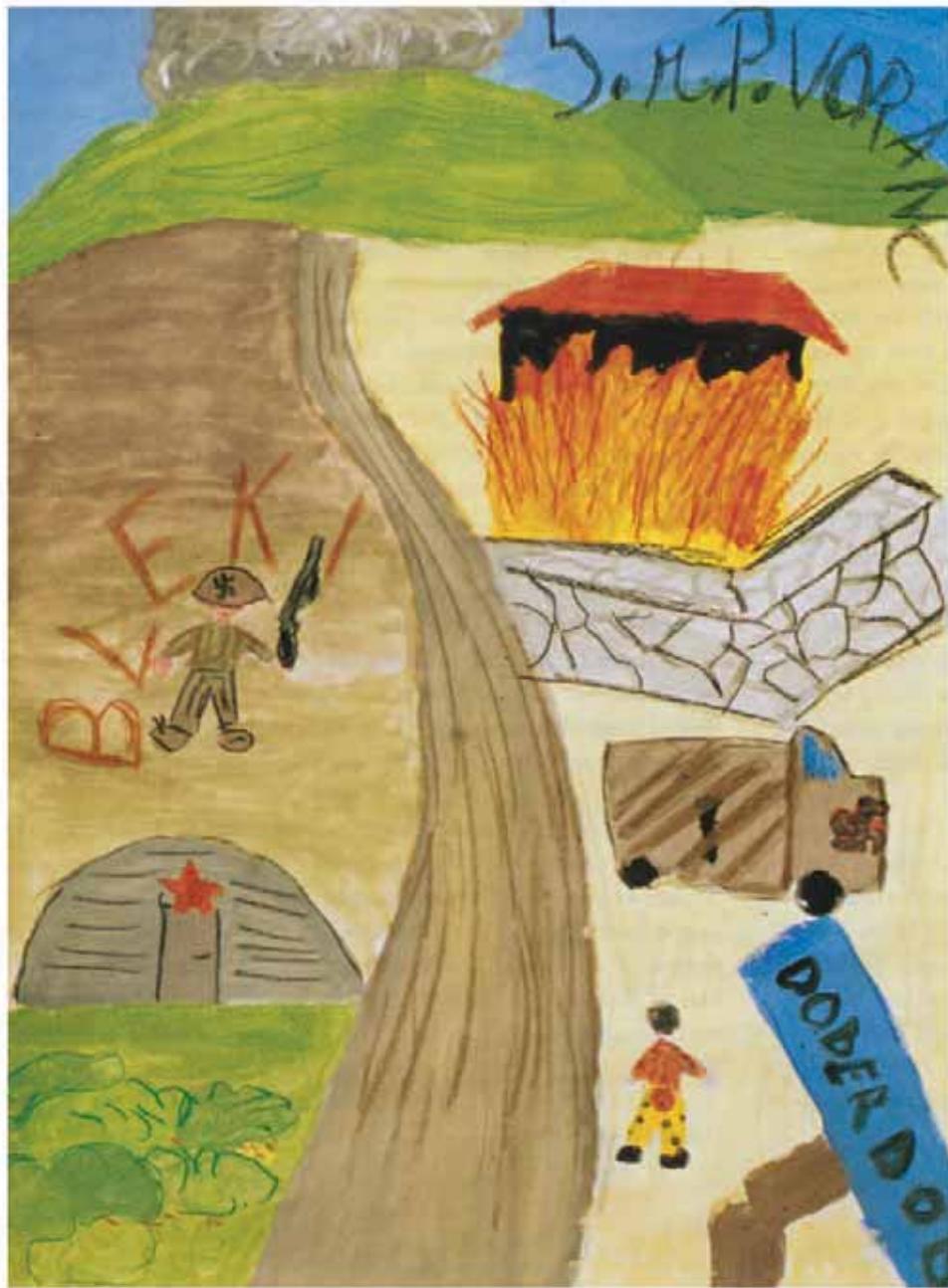
un salto a sinistra tra le file di patate e poi nel vigneto per farmi scudo con le piante. La raffica allora era già nell'aria, e nei nostri corpi. Vidi Marija cadere a terra e subito dopo anche Just e l'ignoto partigiano. Cominciai a correre. Non feci nemmeno dieci passi, quando sentii una fitta nella gamba — un proiettile mi aveva bucato la scarpa ed il piede. Alla mia destra correva anche Peter, ma arrivato al centro del campo, stramazzò tra le piante di patata.

Il campo era cinto da un muretto carsico alto circa ottanta centimetri che scavalcò con tutto lo slancio, perdendo la scarpa piena di sangue. In quel momento ricevetti un altro proiettile nella parte superiore della gamba. Girai a sinistra e non mi restò che correre verso la strada principale che però non potei attraversare, perché c'erano altri tedeschi. Tornai indietro e mi nascosi tra i rovi. Quando non udii più i tedeschi, mi trascinai tra le rocce, dove mi trovò poco dopo un vicino con il figlio. Mi disse che gli altri quattro erano morti. Grande fu il mio dolore, ma non ebbi il coraggio di andarli a vedere. Lentamente mi incamminai verso Vallone, dove dei compagni armati mi soccorsero e mi diedero rifugio».

Così spiegò l'accaduto Josip Pahor in occasione del cinquantesimo anniversario dell'esecuzione. Nativo di Lokvica, visita ogni 13 settembre Marcottini e depone sotto la lapide commemorativa ogni anno un garofano in più. Quest'anno ne deporrà cinquanta due. I morti furono sepolti temporaneamente nel paese, dopo la liberazione invece li trasportarono il 16 luglio del 1945, nei rispettivi cimiteri.

La colonna tedesca, forte di 200 uomini, si scontrò lo stesso giorno a Doberdò con un gruppo di partigiani, guidati da Franc Štoka. Nel combattimento cadde Evgen Lavrenčič di Marcottini. Il corpo fu trovato alcuni giorni più tardi tra i cespugli vicino a Rondolina. Poco prima i tedeschi uccisero a Doberdò Rosario Trevisan di Ronchi che voleva unirsi ai partigiani; verso sera bruciarono il municipio. A Devetacchi bruciarono la vecchia osteria di Emil Peric.

Il 13 settembre i tedeschi arrivarono per la prima volta a Marcottini e a Doberdò.



Tistega sobotnega jutra je motorizirana kolona esesovcev obkolila Doberdob in zastražila poti. Nemci je vodil zloglasni Bleki v esesovski uniformi. Prebivalce so spodili iz hiš pred županstvo in ob devetih je bila cela vas zbrana ob »komunski štirni« (vodnjak stoji danes v občinskem parku), medtem so si v praznem Matevževem stanovanju na nasprotni strani ceste, kjer je danes konfekcijska trgovina, postavili štab.

Benjamin Jarc - Fifin in Jožef Gergolet - Šoštarjev sta pada Nemcem v roke že nad Selcami, ko sta se s kolesi peljala v službo: Jožefa je Bleki prepoznal, ker mu je bil »pri partizanh« za brivca. Andrej Žužič - Štipetov se je skril na podstrelje, a so ga našli in odpeljali v Matevževe mučilnico. Tja so z brcami nagnali tudi Emila Ferfoljo - Čočevega, ki so in mu med potjo butali z glavo ob zidove. Ni uspelo se skriti niti 19-letnemu Rudolfu Lakoviču - Medlinovemu ... Nato je bil na vrsti občinski obhodnik Jožef Marušič - Opajčev, ki ga je Bleki prepoznal v množici vaščanov. Nazadnje je Bleki prepoznal Matildo Tomažinčič iz Lokvice, ki se je tistega dne peljala s kolesom v Lasko in se je prišla pritožit Nemcem zaradi odvzema kolesa: bila je hči čevljarja, ki mu je malo prej kot »partizanu« templjal čevlje. Zasliševali so tudi Mirkota Ferfolja - Balotovega in Mariota Lozeja - Štipetovega ter desetletno Marijo Lakovič - Medlinevo, ki pa so jih izpustili. Prestrăene vaščane so ustrahovali na trgu preko poldne, nato so jim ukazali, naj se zaprejo v domove.

Nihče si ni predstavljal, kaj se dogaja v hiši na drugi strani ceste. O tem ve povedati tedanja šestnajstletnica Milena Ferletič - Južineva, ki so jo prvo odpeljali na Matevževe dvorišče.

Njo in Matildo so pustili pri miru. Mileni, ki jo je Bleki poznal, ker mu je nekajkrat naliha mleka, je celo obljudbljal veliko zlata, če bi šla z njim v Avstrijo: istočasno so Nemci neusmiljeno pretepali zajete domačine z dolgim debelim bičem, ki so ga imeli s seboj. Skozi kuhinjsko okno je videla okrvavljenе obraze, videla, kako so njenemu sosedu od udarcev izpadli zobe, slišala je vpitje, tope udarce po zmrcvarjenih telesih in Blekijeve ukaze v nemščini.

Quel sabato mattina una colonna motorizzata delle SS circondò Doberdò istituendo dei posti di blocco su tutte le vie d'accesso. Con i tedeschi era venuto anche il famigerato Bleki, vestito con l'uniforme delle SS. Gli abitanti furono cacciati dalle loro case e radunati vicino al Municipio; alle nove tutto il paese fu ammassato in prossimità del pozzo comunale (ora il pozzo si trova nel parco), mentre i tedeschi fissarono il proprio comando nella casa vuota dei Matevževi sull'altro lato della strada, dove si trova ora il negozio di abbigliamento.

Benjamin Jarc e Jožef Gergolet furono presi dai tedeschi sopra Selz, mentre andavano al lavoro in bicicletta: Bleki riconobbe Jožef, perché durante la sua permanenza tra i partigiani gli aveva fatto da barbiere. Andrej Žužič si nascose in soffitta, ma lo trovarono e lo trascinarono nella «casa della tortura». Nella casa dei Matevževi fu spinto a calci anche Emil Ferfolja al quale durante l'ultimo tragitto sbattevano la testa contro i muri. Non riuscì a nascondersi neanche il diciannovenne Rudolf Lakovič. Poi fu la volta del messo comunale Jožef Marušič, riconosciuto da Bleki tra la folla. Infine Bleki riconobbe Matilda Tomažinčič di Lokvica che quel giorno se ne stava andando a Monfalcone e andò a protestare dai tedeschi perché le avevano sequestrato la bicicletta: era la figlia del calzolaio che qualche mese prima gli aveva suolato le scarpe, mentre era ancora «partigiano». Interrogarono anche Mirko Ferfolja, Mario Lozej e Marija Lakovič, una bambina di dieci anni. Gli ultimi tre furono rilasciati. Gli abitanti, trattenuti in piazza fin oltre mezzogiorno, furono sottoposti ad intimidazioni di ogni genere, poi fu loro ordinato di rinchiudersi nelle case.

Nessuno riusciva ad immaginare cosa stesse succedendo nella casa dall'altra parte della strada.

La successione dei fatti può ricostruirla l'allora sedicenne Milena Ferletič, che fu condotta per prima nel cortile di quella triste casa.

Lei e Matilda furono lasciate in pace. Bleki che conosceva Milena le promise persino dell'oro, se fosse andata con lui in Austria. I tedeschi torturavano invece senza pietà tutti gli altri con una lunga e robusta frusta che avevano portato con sé. Milena poteva vede-

Mučili so jih do poznga večera, nato je starejši Nemec, ki jim je bil za kuharja, Mileno spustil domov, morda zato, ker se je usmilil njene noseče matere, ki ga je hodila prosit, naj ji vrnejo hčerko.

Okoli osme zvečer so Nemci odpeljali šest domačinov in Matildo v Jelenovo klet, razstrelili hišo in zasuli njihova trupla, saj zgleda, da so jih prej ustrelili. Od eksplozije so pokale šipe na oknih sosednjih hiš, toda Nemci so jih predhodno obvestili, da imajo minerske vaje in naj se ne vznemirjajo.

Ko domačih fantov naslednjega jutra ni bilo domov, so jih začeli starši in sorodniki iskati po nemških poveljstvih in zaporih v Gorici, Gradišču, Tržiču, na Opčinah. Sledili so trije neskončno dolgi tedni iskanja in še zadnjega upanja — »morda so jih odpeljali v Nemčijo ...« Medtem so domačini poskusili kopati ruševine, a so delo prekinili, ker so se zbali prihoda Nemcev.

Okoli razstreljene Jelenove hiše je začelo zaudarjati »po kisli repi«, toda sorodniki izginulih in vaščani niso hoteli verjeti govoricam, da je slovansko govoreči Nemec nekomu povedal o pokolu. Končno so možje 9. februarja ponovno prijeli za krampe. Neznosni smrad so preganjali s sežiganjem smole, kuhanjem česna in z žganjem. Najprej so odkopali čevelj, nato se je prikazala človeška roka, proti večeru so izkopali vseh sedem razpadajočih trupel. Ostanke so položili v krste, ki so si jih sami izdelali doma, in jih naslednjega dne v dolgem tihem sprevodu pospremili na pokopališče. Takrat je bil Kras zasnežen.

re attraverso la finestra della cucina i visi insanguinati, vide come al suo vicino di casa erano caduti i denti per le percosse subite, udì gridare di dolore gli altri, udì i colpi sordi sui corpi martoriati e gli ordini in tedesco di Bleki.

La tortura si protrasse fino a tarda sera. Poi un tedesco più anziano, che faceva da cuoco, lasciò andare Milena a casa, forse perché si impietosì di sua madre incinta che veniva continuamente ad implorare che le liberassero la figlia.

Verso le otto di sera, i tedeschi trasferirono i sei uomini di Doberdò e Matilda nella cantina dei Jelen e fecero saltare in aria la casa con la dinamite, seppellendo i loro cadaveri. Si presume che prima li avessero uccisi. Con l'esplosione andarono in frantumi i vetri delle case vicine, ma i tedeschi avvertirono in precedenza gli abitanti che avrebbero avuto delle esercitazioni con la dinamite e che quindi non si inquietassero.

Poiché la mattina seguente i ragazzi non tornarono a casa, i genitori e i parenti iniziarono le ricerche presso i comandi e le carceri tedesche a Gorizia, Gradisca, Monfalcone e Opicina. Seguirono tre interminabili settimane di ricerche, accompagnate dall'unica speranza — «forse li hanno deportati in Germania ...». Contemporaneamente alcuni compaesani iniziarono a scavare fra le macerie, ma abbandonarono il lavoro, perché temevano il ritorno dei tedeschi.

Da quelle macerie cominciò a puzzare di «rape acide», ma i parenti degli scomparsi e gli abitanti di Doberdò non volevano credere alle dicerie, secondo le quali un tedesco, che parlava una lingua slava, avrebbe detto a qualcuno del massacro. Gli uomini ripresero in mano i picconi il 9 febbraio. Per l'insopportabile fetore che aleggiava nell'aria, bruciavano la resina, cucinavano l'aglio e bevevano grappa. Fu dissotterrata per prima una scarpa, poi apparve una mano e verso sera furono dissotterrati tutti i sette cadaveri in avanzato stato di decomposizione. I resti furono depositi nelle bare costruite in paese, ed il giorno seguente una folla lunga e silenziosa li accompagnò al cimitero. Il Carso, allora, riposava sotto una coltre di neve.

19. februarja 1944 so prišli v Dol domačini Mirko Ferletič - Ivakin, Bruno Šuligoj - Karlinin in Andrej Boneta - Nutin, ki so bili že nekaj časa borci Kosovelove brigade, da bi peljali v partizane še druge Doljane. Naslednjega jutra se je skupina 11 Doljanov odpravila proti Opatjemu selu, kjer bi se jim morali pridružiti mladi Opajci. V koloni so bili še Jože Boneta - Pitorjev, Vincenc Boštjančič - Njivčarjev, Emil Devetak - Kotarjev, Ludvik Devetak - Kotarjev, Jože Peric - Jožetov, Emil Vižintin - Pinzot, Štefan Vižintin - Pinzot in Mario Pahor - Šimonov.

Že med Opatjim selom in Novo vasjo je kolona padla v nemško dobro pripravljeno zasedo in je v napadu obležal Mirko Ferletič. Nekateri so skelinili prebiti nemški obroč, Mario Pahor in Andrej Boneta sta se odločila, da se zatečeta domov in se vrneta v partizane po končani nevarnosti. Toda Nemci so tedaj že popolnoma obkolili Dol, kot če bi vedeli za mobilizacijo. Andreja Boneta je smrtno zadela dum-dumka nameškega ostrostrelca, Mariota Pahorja pa so zajeli in odpeljali s kamionom do Bonetov. Utegnil je zbežati, a so ga ranili in ponovno ujeli, surovo pretrpli in ga prepeljali na Palkišče, kamor so privedli zvezanega tudi Brunota Šuligoja. Oba so nato odvedli v Opatje selo, kjer so Nemci zajeli še približno dvajset moških in žensk, med katerimi je bil tudi Opajc Franc Pahor, ki je svojčas pričal o teh dogodkih. Zajete so Nemci odpeljali v Koronejske zapore, od koder so nekatere odposlali na prisilno delo v Nemčijo, druge pa spustili. Brunota in Mariota so ločili od ostalih in je za njima izginila vsaka sled. 22. februarja so ju odpeljali zelo verjetno v Rižarno - tržaško taborišče smrti.

Istega dne so padli tudi širje domačini iz Opatjega sela; v Novi vasi pa so Nemci pokončali enajst oseb, med temi pet otrok, starih pet, sedem, osem, enajst in štirinajst let.

»Tisti dan je zapisan s krvavimi črkami v zgodovini narodnoosvobodilnega boja v Dolu in njegovi okolici« je na spominski svečanosti ob petdesetletnici povedal slavnostni govornik Branko Pahor, »vsi širje domačini, ki so tedaj izgubili življenje, so se septembra 1943 vrnili iz Posebnih bataljonov in se takoj vključili med oborožene borce, ki so se borili na Goriški fronti.«

Il 19 febbraio 1944 arrivarono a Vallone Mirko Ferletič, Bruno Šuligoj e Andrej Boneta, combattenti della Brigata Kosovel, per accompagnare nelle unità partigiane altri giovani residenti del paese. Un gruppo di undici uomini s'incamminò il giorno seguente verso Opacchiasella, dove avrebbero dovuto raggiungere i giovani volontari di quel paese. Facevano parte del gruppo anche Jože Boneta, Vincenc Boštjančič, Emil Devetak, Ludvik Devetak, Jože Peric, Emil Vižintin, Štefan Vižintin e Mario Pahor.

In gruppo cadde in un agguato ben preparato dai tedeschi tra Opacchiasella e Novavilla, nel quale fu colpito a morte Mirko Ferletič. Gli altri decisero di sfondare l'acerchiamento tedesco. Mario Pahor e Andrej Boneta pensarono di rifugiarsi a casa e ripartire non appena fosse cessato il pericolo. Ma i tedeschi avevano completamente circondato Vallone, come se avessero saputo della mobilitazione. Andrej Boneta fu colpito a morte da un proiettile dum-dum sparato da un cecchino tedesco, Mario Pahor fu invece catturato e trasportato con un autocarro fino a Bonetti. Riuscì a fuggire, ma lo ferirono e catturarono una seconda volta, lo picchiarono selvaggiamente trascinandolo a Palchisce, dove arrivò legato anche Bruno Šuligoj. Furono in seguito trasferiti a Opacchiasella, dove i tedeschi avevano catturato altri venti uomini e donne, tra i quali si trovava anche Franc Pahor, che dopo la guerra testimoniò di questi avvenimenti. I prigionieri furono condotti nelle carceri del Coroneo a Trieste, da dove alcuni furono deportati ai lavori forzati in Germania ed altri vennero rilasciati. Bruno e Mario furono divisi dagli altri e di loro non rimane alcuna traccia. Probabilmente li trasferirono il 22 febbraio nella Risiera di Trieste.

I tedeschi uccisero lo stesso giorno anche quattro abitanti di Opacchiasella, mentre a Novavilla trucidarono undici persone, e tra queste cinque bambini di cinque, sette, otto, undici e quattordici anni.

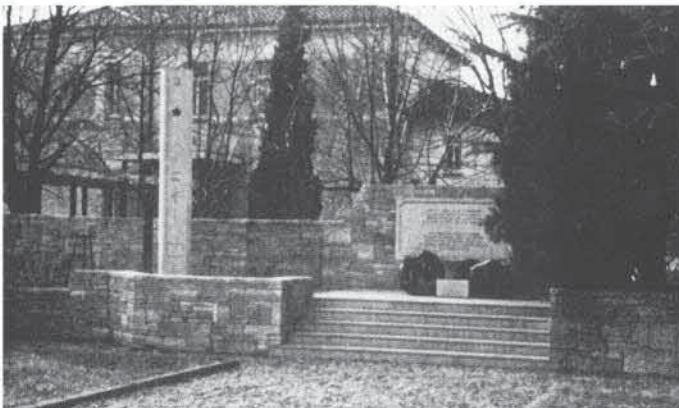
«Il 20 febbraio 1944 è scritto con lettere di sangue nella storia della guerra di liberazione nazionale di Vallone e dei dintorni» commentò Branko Pahor ricordando gli avvenimenti di allora nel cinquantesimo anniversario, «i quattro giovani che allora persero la vita erano ritornati nel settembre del 1943 dai Battaglioni speciali e si erano subito inseriti nelle unità armate che avevano combattuto nella Battaglia di Gorizia».

Spomenik padlim v Doberdobu je bil odkrit 12. oktobra 1969.

Avtor posvetila: Miroslav Košuta.

Il monumento ai caduti a Doberdò fu inaugurato il 12 ottobre 1969.

Autore della dedica: Miroslav Košuta.



Spomenik padlim v Dolu je bil odkrit 25. septembra 1977.

Avtor posvetila: Filibert Benedetič.

Il monumento ai caduti di Vallone fu inaugurato il 25 settembre 1977.

Autore della dedica: Filibert Benedetič.

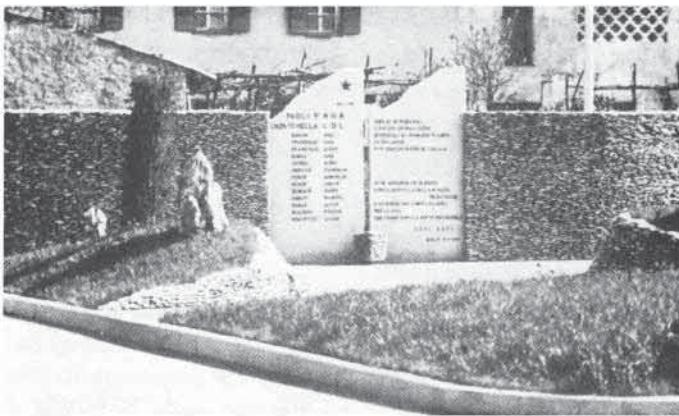


Spomenik padlim v Jamljah je bil odkrit 21. septembra 1980.

Avtor posvetila: Ace Mermolja.

Il monumento ai caduti di Jamiano fu inaugurato il 21 settembre 1980.

Autore della dedica: Ace Mermolja.



ŽIVETI - UMRETI NI BILO VPRAŠANJE,
ČE KRI SI V SVOJO ZEMLJO ZASEJAL.
ROD, KI OSTAL JE, NAŠO SETEV ŽANJE
IN V NJEM BO ŽIVEL, KDOR JE TAKRAT PAL

NON IMPORTAVA VIVERE O MORIRE
QUANDO DI SANGUE TERRA TUA NUTRIVI.
RACCOLGONO LE NOSTRE MESSI I VIVI
DI NOSTRA STIRPE. E IN LEI RIVIVRÀ
ANCORA CHI CADDE ALLORA.

ZA SVOBODO - NIKOLI DOVOLJ!
NAŠA POT GRE SKOZI PLAMEN,
NAŠA SMRT, KAKOR TA KAMEN,
VSEPOVSOD ČUVA ŽIVLJENJE,
IZPRIĆUJE BOJ, ZAVEST, TRPLJENJE.

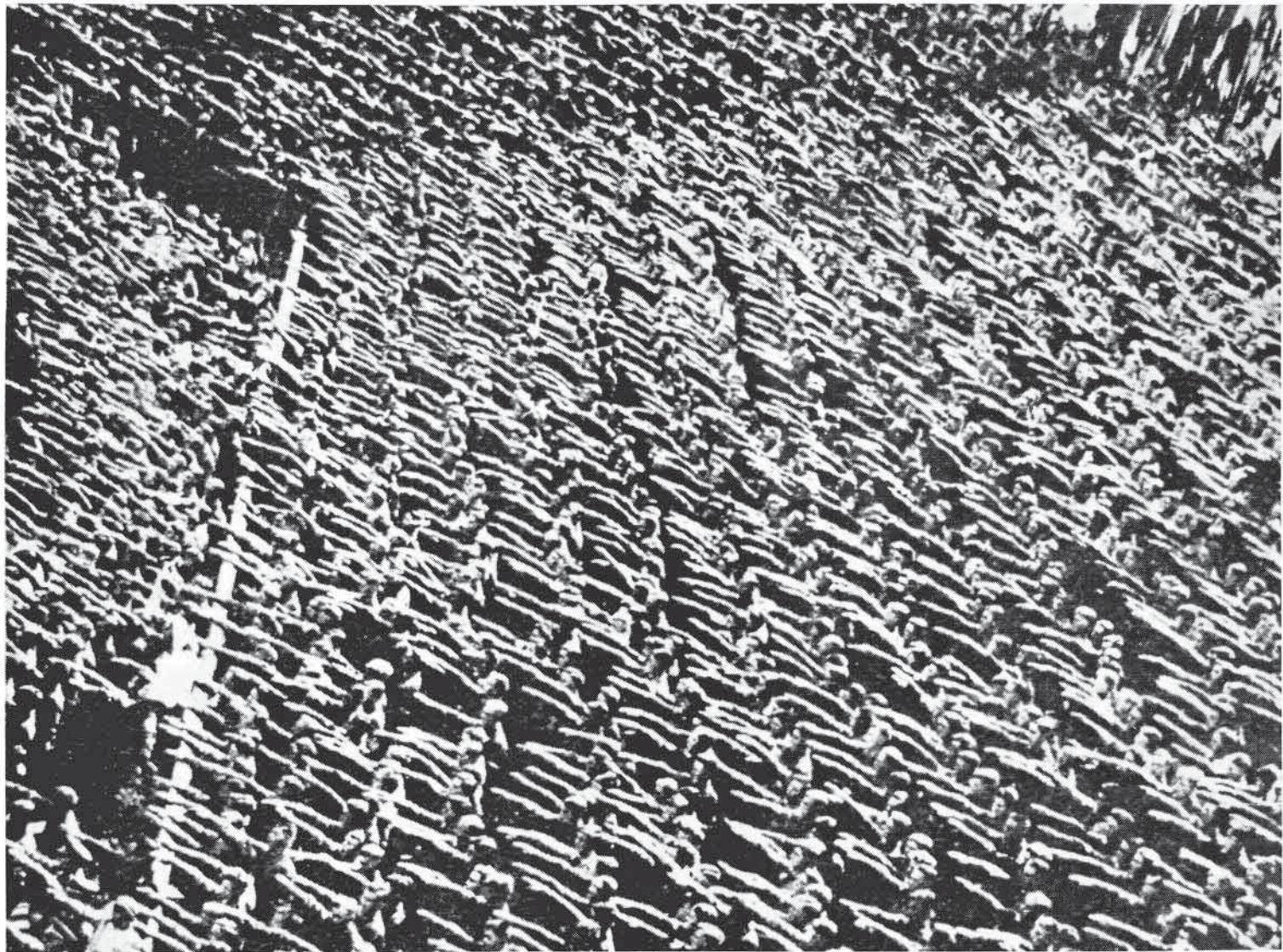
PER TE, LIBERTÀ, NON DIREMO MAI
BASTA. NOI SI VA PER LA STRADA,
DENTRO IL FUOCO SCOLPITA, E LA
NOSTRA È UNA MORTE CHE PROTEGGE
LA VITA. COME QUI, DAPERTUTTO, NEL
SUO GRANDE VALORE, ESSA ESPRIME
LOTTA, COSCIENZA, DOLORE.

TIHO SO SE POSLOVILI
Z ZVEZDO UPORA V OČEH
IN PRIŽGALI SO SVOBODNI PLAMEN
ZA ŽIVLJENJE,
KI PO KRUTIH NOČEH JE VZKLILO.

SE NE ANDARONO IN SILENZIO
CON LA SCINTILLA DELLA RIVOLTA
NEGLI OCCHI,
E ACCESERO UNA LIBERA FIAMMA
PER LA VITA,
CHE GERMOGLIÒ DOPO LA NOTTE
CRUDELE.

NOVI RED
ZA ODLIČNO RASO
IN ZA GOSPOSTVO V SVETU

IL NUOVO ORDINE
PER LA RAZZA ECCELSA
E PER IL DOMINIO DEL MONDO



”Revije objavljajo občasno novice za nemškega malomeščana: Nekje v svetu je črnc prvič postal odvetnik, profesor, pastor ali kaj podobnega. Medtem ko neumno meščanstvo sprejme novico z začudenjem in občudovanjem ob tako neverjetnem dogodku in tolikšni učinkovitosti sodobne pedagogike, se Jud zvito poslužuje teh pojavorov, da razširja med narodi teorijo o enakosti med ljudmi. Naša meščanska in dekadentna družba se ne zaveda, da tako dela napako, ki se razumu enostavno upira, saj je prava blaznost učiti polopico in meniti, da smo pripravili odvetnika, medtem ko morajo ostajati milijoni pripadnikov odlične civilizirane rase na poprečnih javnih službenih mestih.

Pregrešimo se zoper božjo voljo, ko dopuščamo, da stotine in stotine najboljših bitij izgubljajo svoje moči v sodobnem proletarskem močvirju zato, da lahko študirajo Hotentoti in Zuluji. V tem primeru gre namreč za vadbo, kot za pse, ne pa za znanstveno »izpopolnjevanje.«,

”Kot nacionalsocialisti smemo podčrtati naslednje glede pomembnosti zunanje politike: zunanja politika neke države mora omogočiti preživetje na tej Zemlji rasi in narodu, ki ju predstavlja in mora oblikovati primerno okolje za rast posameznikov. Ko pravimo primerno okolje, imamo v mislih pogoje, ki omogočajo nekemu narodu, da živi na lastni zemlji. Vsaka drugačna rešitev ni zdrava in bo morala prej ali slej propasti, čeprav se bo obdržala nekaj časa.

Zadovoljive ozemeljske velikosti, ki omogoča življenje nekemu narodu, ne smemo meriti le na osnovi sedanjih potreb, niti na osnovi količine dobrin, ki jih določeno ozemlje nudi glede na število prebivalcev. Velikost neke države je pomembna ne le za njeno življenje, temveč tudi zaradi razvoja iz političnega in vojaškega vidika.

Za obstoj nekega naroda je potrebna ustrezna ozemeljska velikost.,,

”Odprte meje naše domovine, naslanjanje na pomoč tujcev na obmejnih ozemljih in predvsem pogostni vstopi tujcev v naš Reich, vse to ni dovolilo, da se narod enotno poveže. Ni se oblikovala nova rasa, a rasne značilnosti so ostale

”Ogni tanto le riviste riportano delle notizie al piccolo borghese tedesco: un Negro per la prima volta è diventato avvocato, professore, pastore o qualcosa del genere in un posto o in un altro. Mentre la stupida borghesia accoglie la notizia con sorpresa per un così stupefacente avvenimento, ammirata per questo strabiliante effetto della pedagogia attuale, l'ebreo astutamente si serve di questo per convalidare la teoria da inculcarsi ai popoli in merito all'egualanza degli uomini. La nostra società borghese e decadente non si accorge che in questo modo si commette un vero peccato contro la ragione; che è una vera pazzia quella di istruire una mezza scimmia perché si pensi di aver preparato un avvocato, mentre milioni di membri della eccelsa razza civile devono rimanere in posti pubblici e miseri.

Si pecca contro il volere di Dio, permettendo che centinaia e centinaia delle migliori creature perdano la loro forza nell'odierno pantano proletario per istruire a professioni intellettuali Ottentotti e Zulù. E in questo caso è proprio un addestramento come per il cane, e non un «perfezionamento» scientifico.,,

”Come nazional-socialisti possiamo affermare quanto segue circa l'importanza della politica estera per uno Stato: la politica estera di una Nazione deve permettere il sopravvivere su questa terra della razza del popolo che rappresenta creando un ambiente propizio per la crescita degli individui. Per ambiente propizio ci riferiamo a quello che permette la vita di una nazione sulla propria terra. Qualsiasi altra situazione, benché possa perdurare nei tempi, non è sana e prima o dopo dovrà crollare.

L'estensione sufficiente del terreno per farci vivere la gente di una nazione non deve essere considerata soltanto sui bisogni attuali, e neppure sulla quantità di beni che questi può dare in proporzione agli abitanti. L'ampiezza di una nazione è importante non solamente per la vita della nazione, ma anche per la crescita della visuale politica e militare.

Per assicurare l'esistenza di un popolo è necessario una sufficiente estensione di terreno.,,

”Le frontiere aperte della nostra patria, il fatto di basarsi sull'aiuto di stranieri lungo le terre di confine, ma specialmente il frequente ingresso di stranieri nel nostro Reich,



sorodne, zato se je nemški narod razpršil na vse strani v najkočljivejših trenutkih, ko se vsak narod želi združevati. Rasni dejavniki so različno razporejeni v plasteh prebivalstva, ne le v različnih deželah, temeč tudi znotraj posameznih delov. Zraven nordijskega tipa opazimo vzhodnjake, poleg dinarskih vzhodnjakov srečamo zahodnjake in povsod vmes premešane zvrsti.

To povzroča veliko škodo: nemški narod nima nobene prirojene skupinske nagnjenosti, ki bi se osnovala na krvni enotnosti, tiste nagnjenosti, ki narode ohranja pri življenju v primeru nevarnosti, ker se zabrišejo majhna in velika notranja nesoglasja zaradi skupne fronte poenotene skupine proti skupnemu sovražniku.,,

”Če bi se združila na primer oseba neke rase z osebo nižje rase, bi najprej prišlo do involucije in kasneje do

ingresso ripetuto, non permisero che si attuasse una tale fusione. Non si creò una nuova razza ma le caratteristiche razziali rimasero vicine, con la conseguenza che, specialmente nei momenti sfavorevoli, quando ogni popolo è solito riunirsi, il popolo tedesco si sparpagliò in tutti i versi. Gli elementi razziali sono differentemente disposti a strati, non solo nelle differenti regioni, ma pure in ogni singola regione. Vicino a individui nordici ci sono individui orientali, vicino agli orientali dinarici, individui occidentali e, fra tutti, mescolanze umane.

Ciò causa una profonda rovina; il popolo tedesco è privo di qualunque disposizione innata di gruppo basata sull'unità di sangue, quella disposizione che nel pericolo preserva dalla distruzione le nazioni, facendo dimenticare le grandi e piccole divergenze interne e ponendo, contro il nemico comune, un unico fronte di un gruppo unito.,,

Število Židov, ki so jih nacisti na konferenci v Grossen Wannsee, 20. januarja 1942, namenili »dokončni rešitvi«.

Il numero di ebrei destinati dai nazisti alla «soluzione finale» come stabilito alla Conferenza di Grossen Wannsee il 20 gennaio 1942.

ošibitve potomcev glede na ostala bitja, ki so ostala živa. Če bi prepovedali višji rasi, da vnaša svežo kri med bastarde, bi slednji pomrli zaradi svoje manjše sposobnosti preživetja, za kar bi poskrbelo pametna narava; sicer bi se v nekaj stoletjih oblikovala nova mešanica, v kateri bi se posamezne izvorne značilnosti premešale zaradi mnogih povezav in jih ne bi bilo mogoče razpoznati. Nastal bi nov narod z življenjskostjo, ki bi bila podobna čredini, a nižja po duhovnih in umskih vrlinah v primerjavi z višjo raso iz prve zakonske zvezе.„

”Dekle se mora naučiti spoznavati svojega partnerja. Če bi v sedanjem obdobju ne dajali na drugo mesto telesne lepote, se ne bi dogajalo, da bi se tisoči deklet zaljubljale v odvratne judovske bastarde s krivimi nogami. Za narod je tudi koristno, da se najboljša telesa združujejo in sodelujejo pri ustvarjanju njegove nove lepote.„

”Poudariti je potrebno, da se mora osnovati na naslednjih načelih: vzgoja mora skrbeti, da ne bo mladenič, ki zaključi šolo, poprečen mirovnik, demokrat ali kaj podobnega, temveč da bo pravi Nemec. Da bi to narodno čustvo bilo čim bolj pristno in ne le formalno, je potrebno vnašati v mlade možgane trdno osnovno pravilo: kdor ljubi svoj narod, lahko izkaže svojo ljubezen le z odpovedjo. Narodna zavest, ki stremi le k dobičku, ne obstaja.„

”Toda nacionalsocialisti morajo stremeti za določenim ciljem v zunanjji politiki: zagotoviti Nemčiji pravo mejo, ki ji je bila dodeljena na tej Zemlji. Samo s tem ciljem je upravičeno žrtvovati človeška življenja pred našimi sinovi in pred Bogom. Pred Bogom, ker nam je na tej Zemlji usojeno boriti se vselej za vsakdanji kruh v svojstvu ljudi, ki jim ni nič podarjeno in dosegajo prevlado kot gospodarji sveta le po zaslugi svoje pameti in neomajnosti, s katero jo bodo pridobili in obdržali. Pred našimi nemškimi sinovi, ker bo za vsako žrtvovano življenje vzniklo tisoč drugih za zanamce. Država, v kateri bodo jutri nemški kmetje rojevali vredne sinove, bo opravičila življenja, ki jih kmetje sedaj žrtvuje-

”Se, per esempio, un essere d'una razza si unisse ad uno di una razza inferiore, ne deriverebbe prima un deterioramento, poi un infiacchimento di discendenti di fronte ad altri esseri rimasti puri. Se si proibisse alla razza superiore di apportare sangue nuovo ai bastardi, questi morirebbero per la loro minore capacità di sopravvivenza, voluta dalla acorta natura o creerebbero, attraverso i secoli, un nuovo miscuglio, in cui le singole caratteristiche primordiali sarebbero fuse a causa dei molti connubi e non sarebbero più individuabili. Così si sarebbe costituita una novella nazione d'una forza di sopravvivenza simile a quelle delle greggi, ma inferiore per pregio spirituale e intellettuale in confronto della razza superiore, attiva nel primo connubio.„

”La fanciulla deve imparare a riconoscere il suo accompagnatore. Se ai nostri tempi la bellezza fisica non fosse tenuta in seconda linea dalla nostra moda sciatta, non avverrebbe che migliaia di fanciulle si innamorassero di repellenti bastardi ebrei dalle gambe storte. È utile alla nazione anche questo, che i corpi migliori si uniscano e collaborino a dare nuova bellezza alla nazione.„

”L'argomento d'insegnamento deve essere svolto sistematicamente prendendo come fondamenti questi principi, l'educazione deve essere formata in modo che il giovane, finita la scuola, non sia un mediocre pacifista, un democratico o qualcosa di simile ma un vero tedesco. Finché questo sentimento nazionale sia sincero subito e non sia solo formale, deve essere inculcata nelle menti dei giovani, ancora in formazione, una dura norma di base: chi ama la sua nazione può soltanto dimostrare il suo amore con rinuncia. Un sentimento nazionale che tenda solo al profitto non sussiste.„

”I nazional-socialisti, invece, debbono mirare al fine nella politica estera: quello cioè di garantire alla Germania il vero confine che gli toccò su questa terra. Solo per questo è legale, dinanzi al Signore e ai nostri figli, sacrificare vite umane: davanti al Signore, in quanto noi siamo predestinati, su questa terra, a combattere sempre per il pane giornaliero, in qualità di uomini a cui non si regala niente e che ottengono il loro predominio di padroni del mondo soltanto grazie all'intelligenza ed alla fermezza con cui sapranno ottenerela e mantenersela. Di fronte ai nostri figli tedeschi,

jo. Tudi narodne voditelje, ki jih bodo žrtvovali, bomo sedaj grajali, a jutri bodo nedolžni za žrtve, ki jih zahtevajo sedaj od ljudi.,,

”Odločno izjavljam, da se je v tistem obdobju v mojih mislih porodilo iskreno spoštovanje do odličnega Italijana, ki je zaradi velike ljubezni do svoje domovine odklonil dogovor z notranjim nasprotnikom Italije in se odločil, da ga na vsak način uniči. Kar bo Mussolinija postavilo med najodličnejše svetovne osebnosti, je odločitev, da ne bo delil Italije s komunizmom, temveč, da pomaga Italijanom uničiti marksizem. V primerjavi z njim, so naši politiki zelo nebogjeni.,,

”Narod, ki med zatiranjem raznih ras misli na najboljše predstavnike svojega plemena, mora jutri biti gospodar sveta.,,

Iz: Adolf Hitler, *Mein Kampf*, 1924

perché per ogni vita sacrificata ne scaturiranno mille alla posterità. Lo Stato, su cui un domani gli agricoltori tedeschi daranno alla luce degni figli, darà giustificazione della vita sacrificata dagli agricoltori attuali; e i governanti che la sacrificheranno, saranno vilipesi adesso, ma saranno considerati innocenti, domani, per i sacrifici richiesti alla loro gente.,,

”Fu quello il periodo, lo dichiaro chiaramente, nel quale nacque nella mia mente il sincero rispetto per quell'insigne uomo italiano, il quale, amando intensamente la sua patria, non cercò accordi con l'avversario interno dell'Italia, ma decise di distruggerlo in ogni modo. Quello che porrà Mussolini fra i più illustri uomini del mondo è il proposito di non dividere l'Italia con il comunismo, ma di aiutare gli italiani annientando il marxismo. Di fronte a lui, i nostri politici sembrano enormemente poveri!,,

”Una nazione che, nell'era della soppressione delle razze, pensa ai migliori elementi della propria stirpe, deve essere un domani la padrona del mondo.,,

Da: Adolf Hitler, *Mein Kampf*, 1924



Nemški vojaki prisegajo Hitlerju leta 1934.

Soldati tedeschi prestano giuramento a Hitler nel 1934.

Mussolini in Hitler v Berlinu leta 1937.

Mussolini e Hitler a Berlino nel 1937.



”Biti moramo kruti. Samo tako nam bo uspelo iztrgati iz našega ljudstva malomeščansko čustvenost. Čas lepih občutkov je minil. Najprej moram izoblikovati ljudstvo, šele potem lahko mislim na rešitev problemov, pred katerimi stoji danes naš narod. Mi moramo korakati z našimi lastnimi sredstvi. Nemčija je danes še brez svoje biološke enotnosti. Nemčija bo šele tedaj resnična Nemčija, kadar bo Evropa. Dokler ne bomo gospodovali Evropi, bomo samo životarili. Nemčija, — to je Evropa.„

”Imeti moramo Evropo in kolonije. Nemčija je kmaj začetek. Na naši celini ni več niti ene same dežele, ki bi bila popolna. Naš popolni prostor je Evropa. Ta, ki jo bo osvojil, bo vtisnil svoj pečat bodočemu stoletju. Mi smo določeni za to naložo. Če ne bomo uspeli, bomo propadli in vsi evropski narodi z nami vred bodo poginili.„

Iz intervjujev, ki jih je imel s Hitlerjem njegov sodelavec Hermann Ranschnig v letih 1933-1934.

”Dobbiamo essere crudeli. Solo in questo modo riusciremo a strappare dal nostro popolo l'emozionalità piccolo-borghese. È finito il periodo delle piacevoli sensazioni. Dobbiamo prima forgiare il popolo, poi potrò pensare di risolvere i problemi che stanno oggi di fronte al nostro popolo. Noi dobbiamo marciare con i nostri propri mezzi. La Germania si trova ancor' oggi senza la sua unità biologica. La Germania diventerà una vera Germania solo quando si identificherà con l'Europa. Finché non saremo padroni dell'Europa vivacchieremo soltanto. Germania - significa Europa!„

”Dobbiamo possedere l'Europa e le colonie. La Germania è soltanto un inizio. Sul nostro continente non esiste ormai neppure un paese veramente completo. Il nostro spazio è l'Europa. Chi la conquisterà darà la propria impronta al secolo futuro. Noi siamo designati per questo compito. Se non ci riusciremo, per noi sarà la catastrofe e tutti i popoli europei creperanno insieme a noi.„

Dalle interviste a Hitler fatte dal suo collaboratore Hermann Ranschnig negli anni 1933-1934.

Le leggi razziali fasciste

Gli ebrei non possono: essere proprietari di terreni e fabbricati, esercitare l'ufficio di tutor e curatore, avere alle dipendenze domestici italiani di razza ariana, appartenere a enti statali e parastatali, a banche e a imprese di assicurazione

”Prvi fašistični protijudovski zakon so izglasovali 7. septembra 1938; z njim so prepovedali tujcem judovskega porekla, da se stalno naselijo v kraljevini Italiji.

Na seji 6. oktobra 1938 je fašistični Gran Consiglio (Veliki svet) odločil: Italijani in Italijanke se ne smejo poročiti z osebami, ki so po rasi kamiti, semiti ali drugačne nearijske rase; državnim in na splošno javnim uslužencem je prepovedano poročiti se s tujimi državljankami kakršnekoli rase; poroke med Italijani in Italijankami in tujci arijske rase mora predhodno odobriti notranje ministrstvo (...). Italijanski državljeni judovskega porekla se ne morejo vpisati v Nacionalno fašistično stranko; ne smejo opravljati vojaške službe; ne morejo pravno zastopati mladoletnih oseb; ne morejo imeti v lasti, upravljati ali voditi podjetja, ki so povezana z državno obrambo ali imajo več kot sto zaposlenih; ne morejo biti lastniki zemljišč, katerih vrednost presega 5.000 lir; ne morejo biti lastniki mestnih hiš, ki presegajo 20.000 lir obdavčljivega dohodka; ne morejo imeti v domači službi italijanskih državljanov arijske rase; prepovedana je njih zaposlitev v državnih, strankarskih, pokrajinskih, občinskih in na splošno javnih upravnih službah, v bankah in zavarovalnicah (...).

Učenci judovske rase so izključeni iz vseh vrst javnih in zasebnih šol, ker bodo odprte njim namenjene osnovne in srednje šole.

Kasneje so Judom prepovedali opravljati proste poklice v zdravstvu, novinarstvu, pravu, porodničarstvu, gradbeništву in računovodstvu) razen če niso teh poklicev opravljali za ostale Jude.,,

Besedilo je povzeto iz »Secondo libro del fascista«, ki jo je izdala Nacionalna fašistična stranka», Rim 1939, učbenik za osnovne in srednje šole.

Leta 1938 so začeli veljati v Italiji protizadovski zakoni.

Nel 1938 entrarono in vigore le leggi antiebraiche.

”La prima legge fascista sugli ebrei fu quella del 7 settembre '38, con la quale venne vietato agli stranieri di razza ebraica di fissare stabile dimora nel Regno (...).

Nella seduta del 6 ottobre '38 il Gran consiglio del fascismo stabilì: il divieto di matrimoni di italiane e italiane con elementi appartenenti alle razze camita, semita e altre razze non ariane; il divieto per i dipendenti dello stato e enti pubblici di contrarre matrimonio con donne straniere di qualsiasi razza; che il matrimonio di italiane e italiani con stranieri di razza ariana debba avere il preventivo consenso del Ministero degli Interni (...). I cittadini italiani di razza ebraica non possono essere iscritti al Pnf; sono esclusi dal servizio militare; non possono essere tutori o curatori di minorenni; non possono possedere, gestire, dirigere aziende interessanti per la difesa nazionale o che impiegino più di cento persone; non possono possedere terreni che abbiano un estimo superiore a 5.000 lire; non possono possedere fabbricati urbani che abbiano un reddito imponibile complessivo superiore a 20.000 lire; non possono avere alle loro dipendenze come domestici cittadini italiani di razza ariana; sono esclusi dagli impieghi dello stato, del partito, delle provincie, dei comuni e in genere delle amministrazioni pubbliche, delle banche e delle assicurazioni (...).

Gli alunni di razza ebraica sono esclusi da ogni ordine di scuole pubbliche e private, stabilendosi l'apertura di scuole elementari e medie ad essi riservate.

Successivamente fu stabilita l'esclusione degli ebrei dall'esercizio delle professioni (giornalismo, avvocatura, medicina, ostetricia, ingegneria, ragioneria), eccezione fatta per le prestazioni di carattere professionale a favore di altri ebrei.,,

Testi tratti dal »Secondo libro del fascista« a cura del Partito nazionale fascista, Roma 1939, libro di testo nelle scuole elementari e medie.

Posebni svetovalec za slovanske zadeve pri osrednji vladi v Rimu, Italo Sauro, je 24. oktobra 1939 sestavil načrt »za končno rešitev« vprašanja Slovencev in Hrvatov v Julijski krajini:

”Za rešitev problema predlagam:

1. Statistični pregled posestev v rokah Slovanov.
2. Blokiranje prodaj in izdajanje dovoljenj za ustanovitev posebne komisije za vso Julijsko krajino, ki bi imela edina pravico izdajati dovoljenje za prenos posesti in bi preprečevala vsak nakup s slovanske strani.
3. Prevzem vseh zemljišč, ki so last denarnih zavodov ter tistih, ki so na prodaj in jih ne bi kupili italijanski zasebniki.
4. Prodaja in prepustitev zemljišč beneškim, furlanskim in istrskim družinam (ki so najbolj odporne proti Slovnom).
5. Pozvati občine Julijske krajine k strožjemu spoštovanju zakonov o urbanizaciji in preprečevati bivanje drugojezičnih družin.
6. Na vse načine odstranjevati Slovane iz lastnih zemljišč in iz vasi v notranjosti.
7. Ustvariti v Pulju močno industrijsko središče, ki bi privlačilo Slovane, hkrati pa delati veliko propagando za redno rekrutiranje slovanskih delavcev iz notranjosti za Trst in še posebno za daljna industrijska središča. S tem bi bili prisiljeni drugod imeti svoje stalno bivališče.
8. Pospeševati prodajo zemljišč s strani Slovanov.
9. Spodkopavati slovansko posest z vsemi kreditnimi in davčnimi operacijami.
10. Stalno pošiljanje specializiranih delavcev in rudarjev (z izgledom na zboljšanje položaja) v druga daljna središča v kraljevini ali v kolonijah.
11. Usmerjati številne slovanske delavske in kmečke družine v Vzhodno Afriko in jih tam razdeliti na razna središča.
12. Povečati število šol in otroških vrtcev. Zvišati število moških poročenih učiteljev, ki naj bi obvezno ostali na svojem mestu najmanj 11 mesecev in katerim naj bi se zboljšal gospodarski položaj.

Il consigliere speciale per le questioni slave presso il governo di Roma, Italo Sauro, ha compilato il 24 ottobre 1939 un piano «per la soluzione finale» del problema degli sloveni e dei croati nella Venezia Giulia:

- ”Allo scopo pertanto di avviare il problema ad una soluzione, propongo:
 1. Statistica della proprietà in mano agli slavi.
 2. Blocco delle vendite e deferimento ad una commissione, unica per tutta la Venezia Giulia, del nulla-osta per il trapasso di proprietà allo scopo di impedire ogni acquisto da parte di slavi.
 3. Assunzione di tutti i terreni appartenenti ad Istituti di Credito e quelli in vendita che non vengono acquistati da privati italiani.
 4. Appoderamento e assegnazione dei terreni a famiglie venete, friulane o istriane (che sono le più adatte a resistere agli slavi).
 5. Invitare i Comuni giuliani ad una applicazione più severa delle leggi sull'urbanesimo e impedire il soggiorno alle famiglie alloglotte.
 6. Alienare in tutte le forme gli slavi dai propri terreni e dai paesi dell'interno.
 7. Costituzione in Pola di un forte centro industriale per attirare gli slavi e nello stesso tempo fare una intensa propaganda e regolari ingaggi di operai slavi dell'interno per Trieste ma soprattutto per centri industriali lontani. Ciò li obbligherebbe a stabilire altrove la propria residenza.
 8. Favorire le alienazioni di terreni da parte di slavi.
 9. Minare la proprietà slava attraverso tutte le operazioni del credito e del fisco.
 10. Trasferire continuamente operai e minatori specializzati (con la prospettiva di miglioramenti) in altri centri lontani del Regno e delle Colonie.
 11. Convogliare in A.(frica) O.(rientale) numerose famiglie operaie e di agricoltori slavi distribuendole in vari centri.
 12. Aumento delle scuole elementari e degli asili. Più maestri maschi coniugati con l'obbligo di residenza non inferiore a 11 mesi, migliorando il loro trattamento economico.

13. Poslati tudi mnogo italijanskih duhovnikov in nun kot učitelje na osnovnih šolah in kot vrtnarice v otroških vrtcih, da bi omejili in nadomestili Slovane pri tem delu.
 14. Ustanovitev goste nadzorovalne in informacijske mreže za vse tiste, ki delujejo kot slovanski hujškači in agitatorji in za tiste, ki imajo zvezo z Jugoslavijo, predvsem pa za tiste, ki imajo sorodnike v tej državi ali ki so študirali onstran meje in opravlja tu kak svoboden poklic. Omejiti in po možnosti preprečiti izdajo potnih listov za Jugoslavijo.
 15. Odstranitev vseh že kaznovanih Slovanov.
 16. Nadzorstvo nad delovanjem duhovnikov. (Ustanovitev sklada za vzdrževanje semeničnikov v tržaškem semejnišču, katerega ustanovitev bi se morala podpirati in pospeševati). „

13. Inviare come insegnanti elementari e maestri d'asilo anche molti religiosi e religiose italiane per arginare e sostituirsi agli slavi in alcune attività.
 14. Costituzione di una stretta rete di sorveglianza e informazioni su coloro che operano come mestatori e agitatori slavi, e su coloro che hanno contatti con la Jugoslavia e soprattutto su quelli che hanno parenti in questo paese e su quelli che hanno studiato oltre confine e ivi esercitano una libera professione. Limitare e possibilmente impedire il rilascio dei passaporti per la Jugoslavia.
 15. Allontanamento dei pregiudicati slavi.
 16. Sorveglianza sulla attività dei Preti. (Costituzione di un fondo per il mantenimento dei seminaristi presso il Seminario di Trieste, la cui costituzione dovrebbe essere favorita ed accelerata). „

Levo: Trgovka v bližini rimskega geta (tedaj je živel v Italiji le 56.000 Židov) obvešča, da pripada arijski rasi.

Desno: Napisni, ki so bili javno razobešeni v trgovinah in javnih uradih v Julijski krajini.

Sinistra: A Roma una commerciante vicino al ghetto informa di appartenere alla razza ariana. Allora vivevano in Italia solo 56.000 ebrei.

Destra: Cartelli con questa scritta erano esposti nei negozi e uffici pubblici nella Venezia Giulia.



QUI SI PARLA
SOLTANTO
ITALIANO

**questo negozio
si parla soltanto
in LINGUA ITALIANA**

L'anno milenovecentoquaranta cinque addì novi del mese di febbraio alle ore dieci e minuti mezzosesta nella Casa Comunale.
Avanti di me, Gianni Garkani Segretario Ufficiale dello stato civile del Comune di Tolmino del Lago del Friuli Venezia Giulia.
(*) comparsa Giacomo Garkani figlio di Gianni Garkani
di anni trentanove residente in questo Comune.
(*)
qual alla presenza dei testimoni
di Angelo - di anni trentasei residente in San Canzian d'Isonzo -
di Giacomo - di anni trentasei residente in San Canzian d'Isonzo - mi ha dichiarato quanto segue:
Il giorno di ventuno del mese di febbraio dell'anno milenovecentoquaranta cinque alle ore dieci e minuti mezzosesta nella casa posta in Tolmino del Lago che oggi non è morto (*) Giacomo Garkani dell'età di (*) trentanove anni di razza bianca residente in Tolmino del Lago.
(*) braccante che si mette in Tolmino del Lago da (*). Francesco Giacomo Garkani residente in Tolmino del Lago e da (*). Giacomo Garkani residente in tolmino del Lago che era padrone di Capoletto Cossina.
(*) Il generale suo nome era Giacomo Garkani.
Giovanni Francesco Garkani residente in Tolmino del Lago.
Giovanni Garkani

V občinskih registrih so bili tudi Doberdoci arijci. Dokument je žigosan v Škocjanu ob Soči, kamor je bila premeščena Občina po požigu županstva.

Nei registri comunali anche i cittadini di Doberdò erano ariani. Il documento è timbrato San Canzian d'Isonzo, dove venne trasferita la sede del Comune dopo l'incendio del municipio.

ERNEST SOBAN, POLITIČNI PREGANJANEC IN AKTIVIST RDEČE POMOČI

Med najstarejšimi ilegalnimi protifašističnimi organizacijami je bila Mednarodna Rdeča pomoč, ki je bila prisotna tudi na Doberdobskem Krasu. Kdaj ste postali njen član in kako ste delovali?

Aprila ali maja 1942 me je kontaktiral neki Marušič iz Opatjega sela in sem se takoj vključil v skupino, ki smo jo imenovali »Soccorso Rosso«. Glavni organizator za kraško območje je bil Albin Čotar iz Škrbine, zelo sposoben aktivist. Sestajali smo se na gmajni ali pri Brunetu Pahorju, ki je bil tudi on zelo aktiven in politično pripravljen, se menili o nabirkah, načrtovali delo. Najprej naj povem, da smo vsi simpatizirali s partizani. Čeprav jih nismo še videli, smo o njih dosti slišali in razumeli, da so v bližini. Za nas so bili partizani revolucionarna vojska, ki brani naše pravice in se bori z orožjem proti fašizmu, zato smo si že leli jim pomagati. Naša glavna naloga je bila nabirati po vaseh denar za partizane, ljudje so tedaj dajali po pet ali kvečjemu deset lir mesечно. Poleg tega smo se spoznali tudi na orožje in smo za partizane zbirali strelivo in prazne ročne granate iz prve svetovne vojne, tista jajca z vžigalno vrvico, ki smo jih sami polnili. Pri tem opravilu je bil Bruno Pahor pravi mojster, vendar nam orožja ni uspelo poslati naprej. Preden smo ga izročili Čotarju, so nas izdali in smo končali vsi v zaporu.

Zgodovinar Galliano Fogar, ki podrobno opisuje te dogodke, piše, da so tedaj aretirali kakih sedemdeset pripadnikov Rdeče pomoči in drugih organizacij.

Sem mislil, da nas je bilo šestinpetdeset, ampak ne bi vedel, vem pa, kdo nas je izdal. Bil je ... pustimo ime ... Nabrežinec, ki je bil celo odgovoren za naše ožje področje. V dogovoru s policijo je 20. oktobra poklical v Trst na sestanek po dva aktivista za vsako vas in ko so prišli na domeneno mesto, so jih policaji takoj obkolili in aretirali, med njimi

ERNEST SOBAN, PERSEGUITATO POLITICO E ATTIVISTA DEL SOCCORSO ROSSO

Tra le prime organizzazioni illegali antifasciste incontriamo anche il Soccorso rosso internazionale operante sul Carso di Doberdò. Quando ne è diventato membro e come eravate organizzati?

Nell'aprile o nel maggio del 1942 mi contattò un certo Marušič di Opacchiasella. Entrai subito a far parte del gruppo chiamato Soccorso rosso. A capo dell'organizzazione sul Carso c'era Albin Čotar di Scherbina, un attivista molto capace. Ci riunivamo all'aperto o da Bruno Pahor, anche lui uno degli attivisti, politicamente molto preparato. Discutevamo delle raccolte di fondi e dei programmi. Devo sottolineare che simpatizzavamo tutti con i partigiani. Sebbene non li avessimo mai visti, ne avevamo sentito parlare e sapevamo che operavano nelle vicinanze. Per noi i partigiani erano l'esercito rivoluzionario che difendeva i nostri diritti e combatteva con le armi contro il fascismo. Perciò volevamo aiutarli. Il nostro compito principale riguardava la raccolta dei fondi nei paesi. La gente donava dalle cinque alle dieci lire ogni mese. Conoscevamo le armi e raccoglievamo per i partigiani le munizioni e le bombe a mano vuote della prima guerra mondiale per poi riempirle da soli. Un vero specialista in questo lavoro si dimostrò Bruno Pahor, ma non riuscimmo a inviare il materiale. Prima di consegnarlo al Čotar fummo traditi e finimmo tutti in prigione.

Lo storico Galliano Fogar descrive dettagliatamente questi fatti e parla di circa settanta arresti di appartenenti alla rete del Soccorso rosso e di altre organizzazioni.

Pensavo fossimo in cinquantasei, ma non saprei, so però chi ci ha traditi. Fu ... lasciamo stare il nome ... uno di Aurisina, responsabile per il nostro circondario: in accordo

sta bila sovaščana Andrej Pahor in Rudolf Pahor. Zgodaj zjutraj naslednjega dne pa so pred ladjedelnico aretirali tudi vse ostale člane naše skupine in druge, med njimi šet Jameljev in osem Doberdobcev ... Ostali so bili iz Komna, Gabrovca, Gorjanskega, Vojščice, Laškega ... Tedaj so uničili Rdečo pomoč.

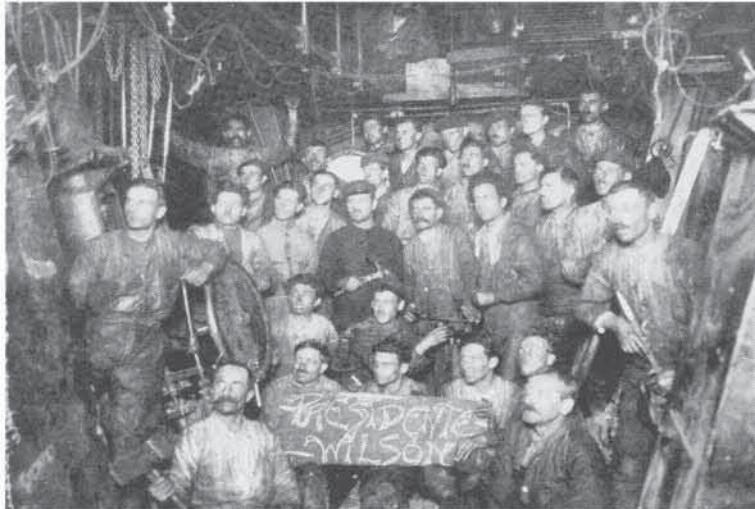
con le forze di polizia invitò per il 20 ottobre a Trieste due attivisti per ogni paese. Arrivati al posto stabilito, la polizia li circondò e li arrestò. Tra loro si trovarono i miei due compaesani Andrej e Rudolf Pahor. Il giorno seguente arrestarono tutti gli altri del nostro gruppo davanti ai cancelli dei

Delavci tržiške ladjedelnice v obdobju po prvi svetovni vojni na ladji »Presidente Wilson«.

Operai dei Cantieri di Monfalcone dopo la prima guerra mondiale sulla nave «Presidente Wilson».

Se spomnите za imena domačinov, ki so jih tedaj odpeljali?

Iz Jamelj so bili zajeti trije Pahorji: Andrej, Bruno in Rudolf, dva Sobana: Anton in jaz ter Bernard Bagon; iz Doberdoba Rajmond Lavrenčič - Ribič, Franc Gergolet - Bezek, Jožef Gergolet - Rošo, Jožef Frandolič - Fertušin, Anton Mihelj - Kolar, Emil Jarc - Jarčev, Jožef Vižintin - Kovac in Jožef Černic - Marušč; skoro vsi smo delali v ladjedelnici. Iz Laškega so bili z nami aretirani protifašisti Italico Colussi iz Staranzana, Valerio Beltrame iz Tržiča, Renato Bon iz Ronk in Ervino Scarpin. Šele kasneje sem zvedel, da so bili tudi oni v Rdeči pomoči, toda protifašistične organizacije, ki so delovale v ladjedelnici, so bile vse ilegalne in zelo verjetno med seboj povezane preko zaupnih članov. V ladjedelnici nisem na primer poznal nobenega drugega člena Rdeče pomoči, razen vaščanov.



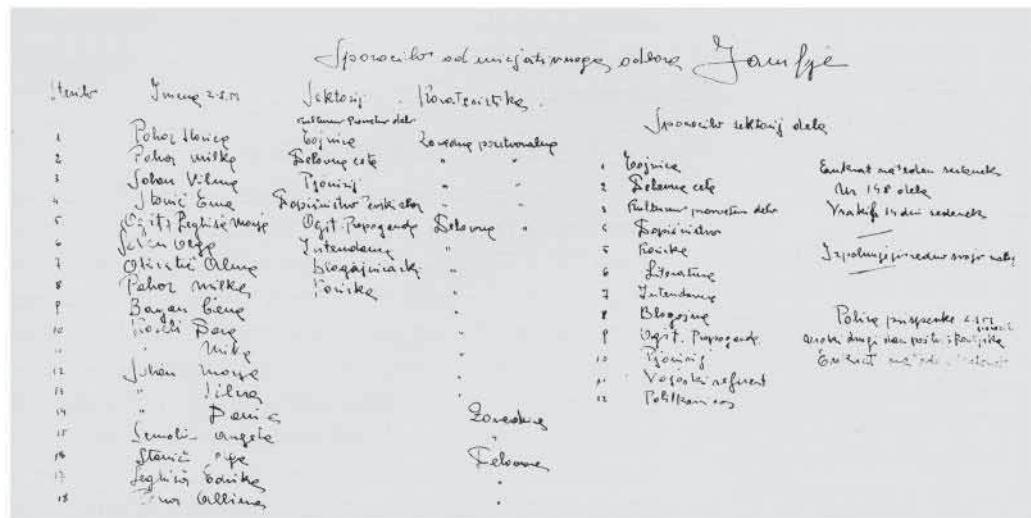
Cantieri navali, sei membri di Jamiano e otto di Doberdò. Gli altri abitavano a Comeno, Gabrovizza, Goriano, Voisizza, nel Monfalconese. Il Soccorso rosso fu liquidato.

Ricorda i nomi dei compaesani arrestati?

A Jamiano presero Andrej, Bruno e Rudolf Pahor, Bernard Bagon, Anton Soban e me. A Doberdò Rajmond Lavrenčič, Franc Gergolet, Jožef Gergolet, Jožef Frandolič, Anton Mihelj, Emil Jarc, Jožef Vižintin e Jožef Černic. Quasi tutti lavoravamo nei cantieri navali. Poi arrestarono Italico Colussi di Staranzano, Valerio Beltrame di Monfalcone, Renato Bon e Ervino Scarpin di Ronchi. Capii solo più tardi che anche loro facevano parte del Soccorso rosso, ma le organizzazioni antifasciste che operavano nei Cantieri erano tutte illegali e collegate tra loro solo tramite persone molto fidate. Sul posto di lavoro non conoscevo gli altri membri del Soccorso rosso, tranne i miei compaesani.

So vas pretepali?

Brez usmiljenja. Se dobro spomnim kvestorja Centofantija, ki je imel vedno volčjaka pri sebi in ga zaganjal proti nam. Spraševal me je, kako mi je padlo na misel, da se grem



komunista, toda jaz nisem bil v Partiji. Sam Centofanti ni pretepal, ampak je imel pri sebi štiri mlade fante, ki so nas tako bičali, da si je to težko predstavljeni. Ene so dali šest mesecev, mene tri mesece v izolacijske celice, tako da sem se srečal s tovariši šele po šestih mesecih, ko so nam dovolili, da smo šli prvič skupaj na zrak. Tedaj je Andrej Pahor rekel »tovariš moji, bi jih ne želet toliko "fasat" za nobeno kravo jameljsko«.

Koliko časa ste bili v zaporu?

V Coroneju sem ostal devet mesecev, 4. julija 1943 pa so nas vse odpeljali v videmske zapore. Spomnim se, da smo na videmski železniški postajali, zvezani z verigami po štiri skupaj kot biki, peli pesmi proti fašizmu. Stražarjem, ki so nam rekli, da smo peli revolucionarne pesmi, je Valerio Beltrame odgovoril, da so te »naše« pesmi. Zato pa so nas zaprli za cel mesec v kazenske celice. V zaporu smo lahko prebirali samo »Gazzetto dello Sport«, toda zanimala so nas le vojna

Vi hanno picchiati?

Senza misericordia. Ricordo molto bene il questore Centofanti con il suo cane lupo che lo aizzava contro di noi. Mi chiese come mi era potuto saltare in mente di fare il comuni-

»Sporočilo o "delovanju" iniciativnega odbora« v Jamljah. Podpisala ga je tovarišica Slavica 2. decembra 1943.

Relazione sull'attività del «comitato promotore» a Jamiano. È firmato dalla compagna Slavica il 2 dicembre 1943.

sta, ma io non ero membro del Partito. Personalmente Centofanti non picchiava, ma aveva con sé quattro giovani che ci frustavano in modo inumano. Alcuni di noi furono rinchiusi sei mesi, io tre, nelle celle di isolamento. Incontrai i miei compagni solo dopo sei mesi, quando ci permisero per la prima volta di uscire insieme a passeggiare nel cortile.

Quanto tempo è rimasto in prigione?

In via Coroneo a Trieste sono rimasto nove mesi ed il 4 luglio 1943 ci trasferirono nelle prigioni di Udine. Ricordo che cantavamo canzoni contro il fascismo alla stazione di Udine, legati in fila per quattro come dei buoi. Accusati di aver cantato canzoni rivoluzionarie fummo rinchiusi nelle celle di sicurezza per un mese. In prigione non potevamo leggere altro che La Gazzetta dello Sport, ma a noi interessavano soltanto i notiziari di guerra. Speravamo di avere qualche notizia sulla fine della guerra. Dopo la caduta del fascismo non fummo subito rilasciati come pensavamo, visto che eravamo prigo-

poročila: upali smo, da bomo iz njih prebrali o koncu vojne, kar nas je edino zanimalo. Po razpadu fašizma nas niso takoj spustili, kot smo pričakovali, saj smo bili politični jetniki, ki so jih zaprli prav zaradi protifašistične dejavnosti. Razdelili so nas v tri skupine, mene so skupaj z Valeriom poslali v zapor v Pordenon, druge v Treviso, tretji pa so ostali kar v Vidmu. Šele 16. oktobra nam je brkat kvestor sporočil, da lahko gremo domov na začasno prostost, kar smo seveda z veseljem storili. Tedaj so bili v mestu že Nemci in če bi nas kvestor izročil njim, ne vem, kaj bi se zgodilo z nami.

In ko ste se vrnili iz zapora ...

... sem šel v partizane v okolico Lipe. Tam sem ostal do februarja 1944, ampak nisem dolgo vzdržal novih in hujših naporov. Stalno je bilo treba tekati, hrane ni bilo, tako da sem opešal in me je sam komandant poslal domov na teren kot obveščevalca Vojaške obveščevalne službe. Že 27. februarja pa so me pobrali Nemci skupaj z ostalimi moškimi iz Medjevasi, Štivana in nabrežinske občine, pod katero smo spadali, in me odpeljali v Nemčijo v mesto Hof. Tam sem moral delati na kmetiji tudi po osemnajst ur dnevno, poleti od pete zjutraj do enajste zvečer. Aprila 1945 so nas osvobodili ameriški vojaki, toda ker so bili mostovi porušeni, ceste neprevozne, ker vlaki niso vozili, sem romal domov cela dva meseca, do junija 1945.

Zakaj ste se upirali proti fašizmu?

Fašizem je bil in je nacionalističen in diktatorski, pri nas kot povsod drugje. Sem bil »balilla« kot smo bili vsi in o politiki nisem veliko razumel, ampak, da je to diktatura, mi je bilo zelo jasno, čeprav so nas v šoli učili popolnoma drugače. Videl sem, kako so pred vsakim prvim majem policajci zapirali znance, Antona Frandoliča, Filipa Sobana, Antona Pahorja. Fašisti so nam že od vsega začetka ukinili šole, spremenili priimke, niso pustili niti moliti po slovensko. Smo se morali upreti, ni bilo izbire. Jaz jih sovražim tudi danes, ker ne morejo prinesti prav nič dobrega ne Slovencem ne delavcem, ne pri nas ne drugje v svetu. Danes bi se morali v šoli učiti, kaj je bil fašizem in kaj protifašizem, kako in zakaj smo se borili, drugače se mi zdi, da se bodo »ta črni« zopet vrnili.

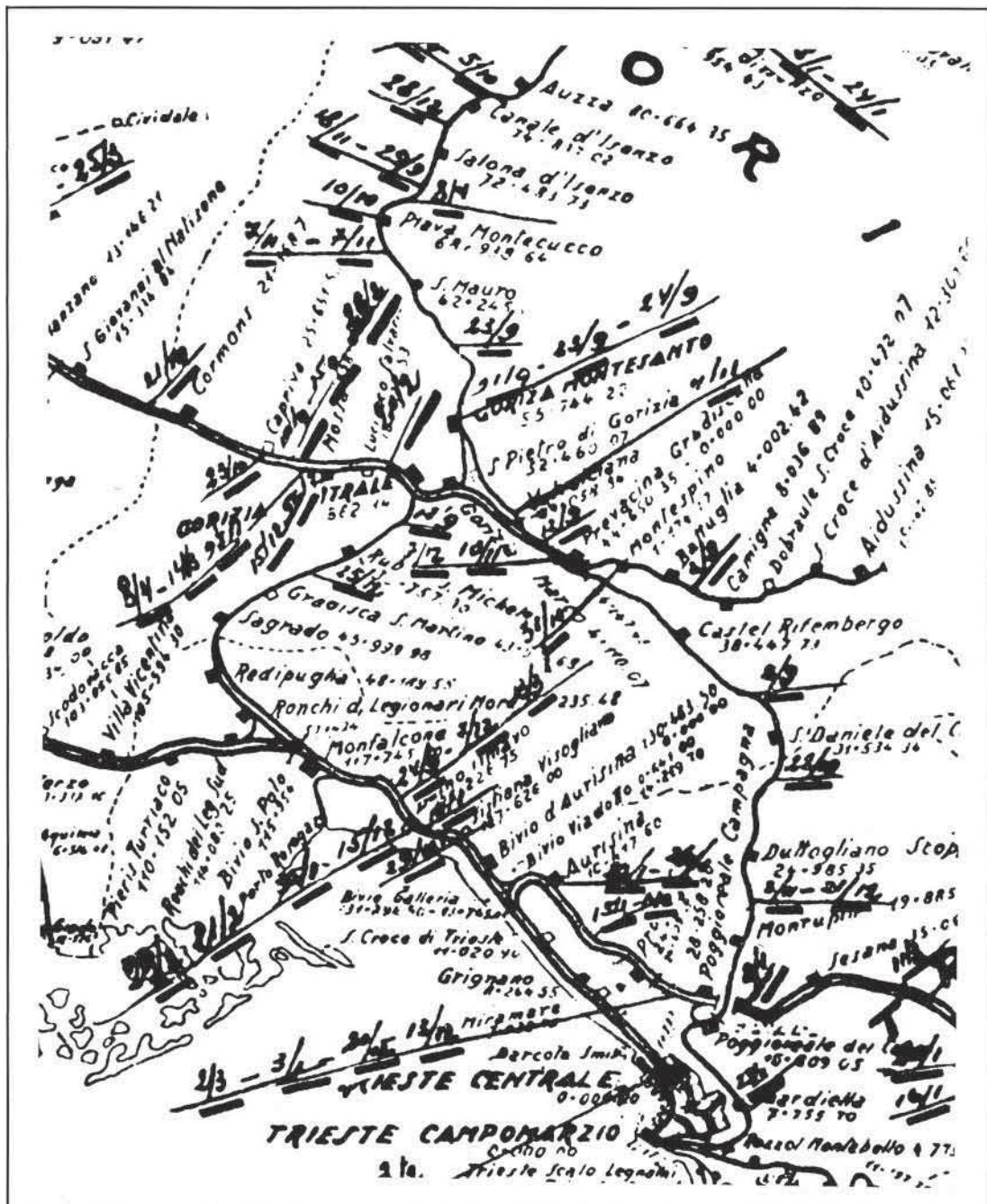
nieri politici, arrestati proprio per l'attività antifascista. Ci divisero invece in tre gruppi. Io fui inviato insieme a Valentino a Pordenone, altri furono trasferiti a Treviso, un terzo gruppo rimase a Udine. Solo il 16 ottobre ci fu comunicato che potevamo rincasare in libertà temporanea. Cogliemmo subito l'occasione, poiché in città erano già arrivati i tedeschi e se il questore ci avesse consegnato a loro, non so come sarebbe finita.

E quando è ritornato dalla galera ...

... mi unii ai partigiani vicino a Lipa. Rimasi nei dintorni fino al febbraio del 1944, ma non potei resistere ai nuovi sforzi fisici. Bisognava spostarsi continuamente, il cibo scarso seggiava. Il mio fisico si indebolì ed il comandante mi mandò a casa con il compito di informatore del VOS. Ma il 27 febbraio i tedeschi mi prelevarono insieme agli altri uomini di Medeazza, San Giovanni e del comune di Aurisina, al quale appartenevamo, e mi deportarono in Germania, a Hof. Dovevo lavorare in un'azienda agricola per diciotto ore al giorno, in estate dalle cinque di mattina alle undici di sera. Nell'aprile del 1945 ci liberarono i soldati americani, ma i ponti stradali e ferroviari erano tutti distrutti e dovetti peregrinare verso casa per due mesi interi.

Perché si è ribellato al fascismo?

Il fascismo fu, e lo è ancora, nazionalista e dittoriale, da noi come altrove. Sono stato «balilla» come gli altri e di politica non capivo molto, ma che si trattasse di dittatura lo capivo benissimo, anche se a scuola ci insegnavano altrimenti. Vedeva come venivano arrestati prima di ogni 1° maggio i conoscenti Anton Frandolič, Filip Soban e Anton Pahor. Il fascismo abolì sin dall'inizio le nostre scuole, storpiò i nostri cognomi, non permise neppure di pregare in sloveno. Dovevamo ribellarci, non avevamo scelta. Io i fascisti li odio anche adesso, perché non possono portarci nulla di buono, né a noi sloveni, né ai lavoratori, né qui da noi, né altrove. Oggi dovrebbero insegnare nelle scuole cosa è stato il fascismo e l'antifascismo, come e perché abbiamo combattuto, altrimenti mi sembra che i «neri» torneranno ancora.



Delen pregled partizanskih sabotaž na železniških progah od 25. julija 1943 do 13. aprila 1944. Skico so izdelali na železniški direkciji v Trstu.

Parte degli atti di sabotaggio alle linee ferroviarie dal 25 luglio 1943 al 13 aprile 1944. La mappa fu elaborata dal Compartimento delle FFSS di Trieste.

Spomladni leta 1944 je nastala minerska četa v sklopu južnoprimskega odreda. V 3. vodu, ki je sabotiral železniške proge, tovarne orožja in daljnovode in je deloval med Sesljanom in Gorico, so bili tudi naši občani. Na fotografiji so nekateri od njih. Spodaj nekatera imena mincercev.

Nella primavera del 1944 si costituì nell'ambito del «Južnoprimski odred» una compagnia di guastatori. Del 3° plotone che faceva atti di sabotaggio alle linee ferroviarie, alle fabbriche di armi e agli elettrodotti nel territorio fra Sistiana e Gorizia, facevano parte anche nostri cittadini. Nella foto ci sono alcuni di loro. Sotto, alcuni nomi di sabotatori.

Stanko Ferletič - Lavrič, Severin Malič, Franc Pahor - Micat, Janko Pahor - Šimunov, Mario Peric - Budovec, Ivan Lavrenčič - Još, Mirko Lavrenčič - Žurin, Jože Peric - Stenar, Boris Gergolet, Bezek, Ivan Gerin - Nine.



Miniran most v Vipavski dolini.

Ponte minato nella Valle del Vipacco.

RDEČA POMOČ IN PROTİFAŠIŠTICNA DEJAVNOST V TRŽIŠKI LADJEDELNICI

Do gospodarske krize leta 1929 je delalo v tržiški ladjedelnici približno 6.000 delavcev, od teh približno sedemdeset Slovencev iz Doberdoba, Jamelj, Dola, Mirna, Kostanjevice, Vrha, Opatjega sela. Ko pa je Italija zasedla Abisinijo, se začela pripravljati na vojno in se hitela oboroževati, je število zaposlenih hitro naraščalo, tako da jih je bilo 1. 1936 že 13.300.

Po letu 1935 je postala ladjedelnica prava kasarna, postrila so se nadzorstva, vedno več protifašistov so pošiljali v zapor in internacijo, uveden je bil vojaški kazenski zakonik, a Rdeča pomoč je neprenehno delovala. Sekcije Mednarodne Rdeče pomoči (RP) so delovale v Julijski krajini vsaj od leta 1925; tržiška sekacija, ki je imela organizacijsko središče v ladjedelnici, je po spominu njenih članov bila aktivna vsaj od leta 1924. V RP so se vključevali protifašisti različnega svetovnega nazora, največ pa je bilo levičarjev in komunistov. Andrej Ferletič je svojčas povedal, da se je spominja od vedno. Franc Gergolet, ki so ga fašisti 1. 1927 pretepli zato, ker je bil Slovenec, je bil v ladjedelnici med najbolj aktivnimi člani tako komunistične partije kot RP; povedal je, da je zanjo zvedel leta 1925, ko so delavci dajali po 5 od 120 lir tedenske plače (delovni čas je trajal 13 ur); povedal je tudi, da so mu je prinašali Marxove in Leninove spise ter ciklostilirano Delo; istega leta so ga preiskali, ker so delili letake z napisom »Smrt fašizmu! Živel 1. maj!«

RP je podpirala delavce, ki so zgubili delovno mesto, denar so nabirali za španske borce, zapornike in politične preganjance, pošiljali so pakete internirancem, širili ilegalno literaturo, letake in časopise. Jožef Jelen je povedal, da so dajali tudi leta 1940 po 5 lir, Jožef Ferletič pa, da prispevki niso bili določeni in so do septembra 1943 nihali od 5 do 30 lir.

IL SOCCORSO ROSSO E L'ATTIVITÀ ANTIFASCISTA NEI CANTIERI DI MONFALCONE

Fino alla grande crisi economica del 1929 erano occupati nel Cantiere circa 6.000 operai. Una settantina di loro erano sloveni di Doberdò, Jamiano, Vallone, Merna, Castagnievizza, San Michele e Opacchiasella. Quando l'Italia occupò l'Abissinia e cominciò a prepararsi alla guerra aumentando il proprio armamento, il numero degli occupati raggiunse nel 1936 le 13.300 unità.

Dopo il 1935 i Cantieri diventarono una vera caserma, aumentarono i controlli, un numero crescente di antifascisti veniva arrestato ed internato, fu introdotto il Codice militare, ma il Soccorso rosso continuò a funzionare. Le sezioni del Soccorso rosso internazionale (SR) funzionavano nella Venezia Giulia almeno dal 1925. La sezione di Monfalcone aveva il proprio centro nel Cantiere navale e secondo alcuni suoi membri operava dal 1924. Facevano parte del SR gli antifascisti di diverse ideologie, prevalevano però gli attivisti di sinistra ed i comunisti. Andrej Ferletič ricordava a suo tempo che il SR operava da sempre. Franc Gergolet, malmenato dai fascisti nel 1927 perché sloveno, era tra i più attivi membri del Partito comunista e del SR del quale sentì parlare già nel 1925, quando gli operai donavano 5 lire della paga di 120 lire settimanali (l'orario lavorativo era di 13 ore giornaliere); ricordò pure che riceveva tramite le organizzazioni i testi di Marx e Lenin ed il periodico «Delo»; lo stesso anno fu chiamato dalla direzione dei Cantieri per un controllo, perché furono distribuiti dei volantini con la scritta «A morte il fascismo! Viva il 1. maggio!»

Il SR aiutava i lavoratori che perdevano il posto di lavoro, i soldi venivano raccolti per i combattenti in Spagna, per gli attivisti imprigionati e per i perseguitati politici; agli internati si inviavano pacchi dono, si difondevano testi illegali, manifesti e giornali. Jožef Jelen ha raccontato che anche nel 1940 donavano mensilmente 5 lire a testa, mentre

RP je predstavljala najbolj neposredno obliko človeške in protifašistične mednarodne solidarnosti. Ob nemškem napadu na Poljsko, septembra 1939, so delavci v Tržiču delili protivojne letake; v noči med 10. in 11. junijem 1940, ko je Mussolini napovedal vojno, so delili letake z vsebino: »Tovariš! Vojna, ki jo je sprožila imperialistična politika, je najbolj krvava v zgodovini. Matere! Če imate količaj srca, ne dovolite, da odidejo vaši sinovi, združite se in vpijte: dol z vojno!«; protifašistične letake so delili v Tržiču in po vaseh na Tržaškem tudi decembra 1941 ob ustrelitvi Pinka Tomažiča in tovarišev na Opčinah.

Protifašistična dejavnost na Tržaškem se je stopnjevala po napadu nacifašističnih armad na Jugoslavijo in po priključitvi »Ljubljanske pokrajine« Italiji 6. aprila 1941. Tedaj so v ladjedelnici postajali vse bolj aktivni slovenski delavci, ker so zaradi povezanosti z Osvobodilno fronto (OF) preusmerili pozornost tržiških protifašistov na oborožen partizanski boj, prinašali so novice in tiskovine. RP je postala naravna zveza s slovenskimi partizani, ki so že delovali na Vipavskem in v gornjem Posočju in jim je tedaj začela posiljati denar. Uveljavljalo se je prepričanje, da organizacija ni dovolj, da se je treba pripravljati na oborožen boj. Po pričevanju Franca Gergoleta je bila v doberdobski gostilni že decembra 1941 seja med protifašisti in komunisti iz Ronk in Doberdoba, na kateri so jih seznanili s cilji in delovanjem OF ter sklenili nabirati denar za partizane. »Smo se vedno bolj približali Slovencem, ker smo vedeli, da je tam boj. Strah je postopoma izginjal«, se spominja neki tržiški protifašist.

Klub policijskemu in škvadrističnemu preganjanju RP ni prenehala z delovanjem. V njej so bili aktivni zlasti protifašisti Italico Colussi, Valerio Beltrame (v pristanišču), Ervino Scarpin in Renato Bon. Italico Colussi je bil eden prvih komunistov in članov RP, ki so navezali stike s slovenskimi partizani in OF. Aprila ali maja 1942 je pripravil sestanek s slovenskimi partizani z nalogo, da organizira OF na Tržaškem, zato da bi se ta delavski okraj bolj organsko vključil v partizanski boj. Toda istega dne zvečer in naslednjega zjutraj je policija zaradi izdaje aretirala približno se-

secondo Jožef Ferletič i contributi non erano fissi e fino al settembre del 1943 veriavano dalle 5 alle 30 lire.

Il SR rappresentava la forma più diretta di umana solidarietà internazionale e antifascista. Dopo l'attacco tedesco alla Polonia nel settembre del 1939, gli operai distribuirono a Monfalcone dei manifesti contro la guerra. Nella notte tra il 10 e l'11 giugno 1940, quando Mussolini proclamò lo stato di guerra, distribuirono dei manifesti con il seguente contenuto: «Compagni, la guerra scatenata dalla politica imperialista è la più cruenta della storia. Mamme, se avete un poco di cuore non lasciate partire i vostri figli, unitevi e gridate: abbasso la guerra!». Manifestini antifascisti furono distribuiti a Monfalcone e nei paesi intorno a Trieste anche nel dicembre 1941, dopo la fucilazione di Pinko Tomažič e degli altri compagni a Opicina.

L'attività antifascista nel Monfalconese si irrobustì dopo l'attacco delle armate nazifasciste contro la Jugoslavia e dopo l'annessione della «Provincia di Lubiana» all'Italia il 6 aprile 1941. Nel Cantiere navale di Monfalcone diventavano sempre più attivi i lavoratori sloveni che, grazie ai loro collegamenti con il Fronte di liberazione (Osvobodilna fronta, OF), indirizzarono l'attenzione degli antifascisti verso la guerriglia partigiana. SR diventò il collegamento naturale con i partigiani sloveni che già operavano nella Valle del Vipacco e nel corso superiore dell'Isonzo. Si andava delineando la convinzione che l'organizzazione non bastava più e che bisognava prepararsi alla lotta armata.

Franc Gergolet ha raccontato della prima riunione in un'osteria di Doberdò degli antifascisti e dei comunisti di Ronchi e di Doberdò, nel dicembre del 1941, quando furono informati dei fini e dell'attività della OF. Decisero di fare una raccolta per i partigiani. «Ci avvicinammo progressivamente agli sloveni, perché capimmo che tra loro prevale l'opzione della rivolta. La paura stava scomparendo», ricordava un antifascista di Ronchi.

Nonostante la repressione poliziesca e degli squadristi, il SR continuò ad operare ininterrottamente. Particolarmente attivi furono Italico Colussi, Valerio Beltrame (nel porto), Ervino Scarpin e Renato Bon. Italico Colussi fu uno tra i primi comunisti e membri del SR a stabilire contatti con i partigiani sloveni e l'OF. In aprile o in maggio del 1942 pre-

demdeset članov RP in drugih protifašističnih organizacij.

Po 25. juliju 1943 je bilo v ladjedelnici aktivnih 13 organiziranih protifašističnih skupin, delavci so bojkotirali proizvodnjo, upočasnjevali ritme dela, brisali fašistične napisne; RP je postala prava polvojaška organizacija, povezana s slovenskimi in italijanskimi partizani, katerim je pošiljala denar, tiskarski material, orožje, zdravila in živila, ki jih



OSVOBODILNA FRONTA

OSREDNJI ORGAN OSVOBODILNE FRONTE SLOVENSKEGA NARODA

Leto II. Št. I

V začetku januarja 1942

Cena 1L 50 pf

Novoletna poslanica
Osvobodilne fronte slovenskega naroda

nasrednji potrebeni, ki jih želimo, so predmete in "vrednine" ustrezne
za hranje vojakov.
Fronta slovenskega naroda ne je
politične in zasebnosti in ne vira
potrebnih potreb.

je v Laškem in po Furlaniji zbirala Itendanca »Montes«. Iz ladjedelnice je šlo mnogo delavcev v partizane še pred padcem fašizma, iz nje so izšli kadri Proletarske brigade, ki se je pridružila slovenskim odredom na Goriški fronti.

Ladjedelniški delavci so vsaj dvakrat ubranili tovarno pred Nemci: novembra 1944 so jim preprečili, da bi odnesli žerjave s tem, da so razstrelili železnico, ki je peljala iz ladjedelnice v Ronke, januarja naslednjega leta pa so demontrirali mine, ki so jih nastavili Nemci, da ladjedelnico razstrelijo.

503 delavci iz tržiške ladjedelnice so padli v boju proti nacifašizmu v enotah divizije Garibaldi-Natisone in Narodnoosvobodilne vojske Jugoslavije.

parò una riunione con i partigiani sloveni per organizzare l'OF nel Monfalconese, perché quest'area, caratterizzata da una forte presenza operaia, entrasse a far parte in modo più organico della lotta partigiana. Ma quella stessa sera e la mattina seguente la polizia arrestò in seguito ad una delazione una settantina di attivisti di SR e di altre organizzazioni antifasciste.

Levo: Zelo redka izkaznica Rdeče pomoči iz let 1924-25.

Desno: Osvobodilna fronta, organ Izvršnega odbora OF, št. 1, naslovna stran.

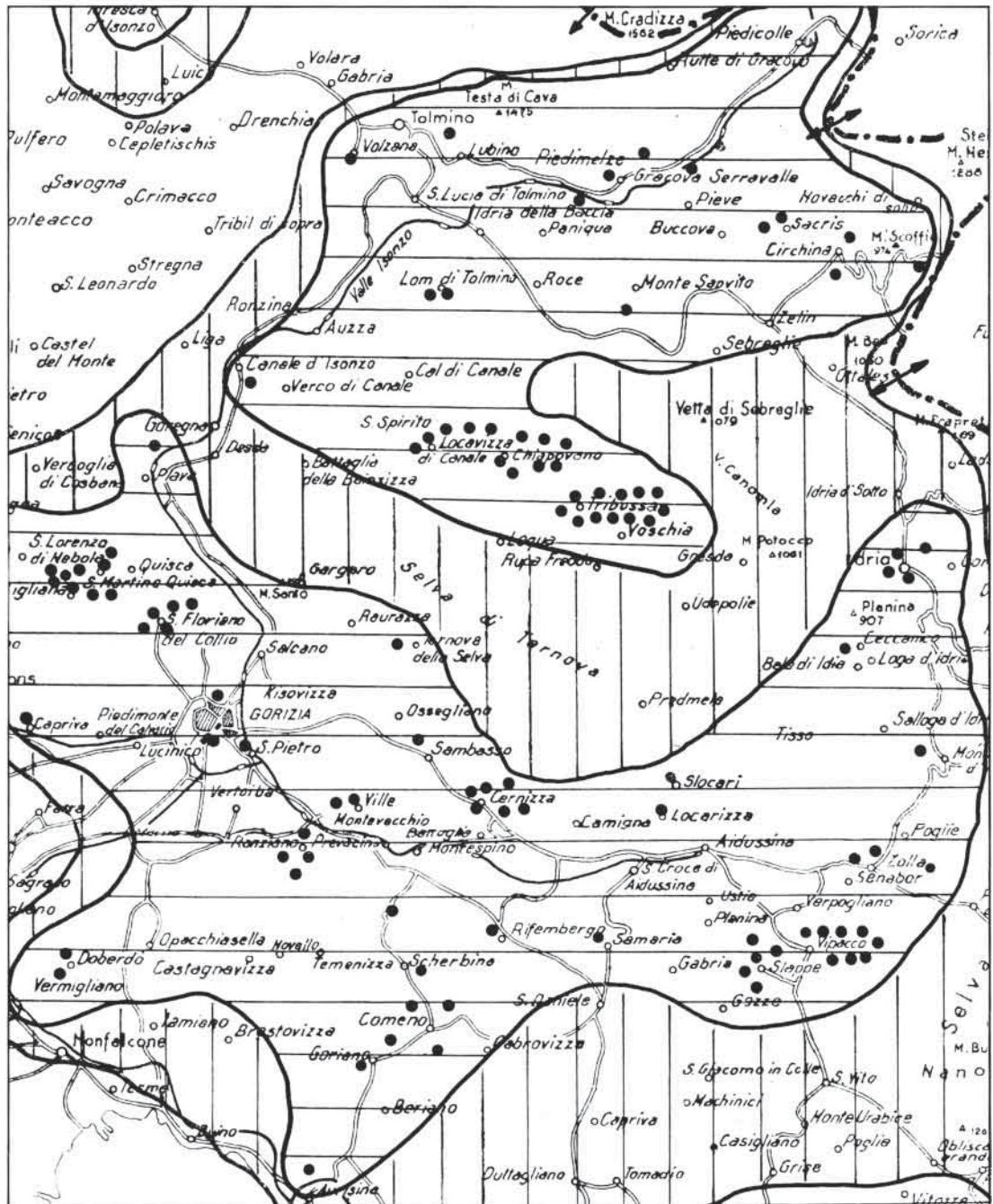
A sinistra: Una rara tessera del Soccorso rosso degli anni 1924-25.

A destra: L'intestazione del 1° numero dell'«Osvobodilna fronta», organo del Comitato esecutivo dell'OF.

Dopo il 25 luglio 1943 operavano nel Cantiere navale 13 gruppi antifascisti organizzati. I lavoratori sabotavano la produzione, rallentavano i ritmi di lavoro, cancellavano le scritte fasciste. Il SR si trasformò in organizzazione paramilitare, collegata con i partigiani sloveni ed italiani ai quali inviava danaro, materiale tipografico, armi, materiale sanitario e cibo, raccolti nella Bisacaria e nel Friuli dall'Intendenza «Montes». Molti lavoratori dei Cantieri navali raggiunsero le unità partigiane prima ancora della caduta del fascismo; tra loro si formarono i quadri della Brigata proletaria che raggiunse le unità slovene nella Battaglia di Gorizia.

I lavoratori dei Cantieri navali difesero per almeno due volte le strutture contro i tedeschi: nel novembre del 1944 impedirono l'asporto di una gru, distruggendo le rotaie della linea ferroviaria che dai Cantieri portava a Ronchi. Nel gennaio dell'anno successivo disinnescarono le mine con le quali i tedeschi intendevano far saltare il Cantiere.

503 operai dei Cantieri navali di Monfalcone persero la vita nella lotta contro il nazifascismo nelle unità della divisione Garibaldi-Natisone e dell'Esercito popolare di liberazione jugoslavo.



Kartografski prikaz vojaške dejavnosti osvobodilnega gibanja v Julijski krajini v februarju 1943.

Raffigurazione cartografica dell'attività militare del movimento di liberazione nel solo mese di febbraio 1943.

Pričevanje

KAKO JE ŠEL ANDREJ LAKOVIČ V PARTIZANE PRED KAPITULACIJO ITALIJE

Ko sem nekega jesenskega dne leta 1942 nastavljal zanke v Ogradah pri Doberdobu, so se mi prikazali trije oboroženi fantje z rdečo zvezdo na kapi. Prvi trenutek sem se ustrasil, ker nisem še nič vedel o partizanih in o rdeči zvezdi, toda ko so me nagovorili v slovenščini, sem se pomiril. Vprašali so me, od kod sem in kje sem v službi. Ko sem jim povedal, da delam v tržiški ladjedelnici, so me naprosili, da jim nabavim malo papirja, nekaj peres in tuš. Nevede sem začel delati za partizane. Tedaj mi je bilo 18 let. Tiste tri partizane sem videl v istem letu še nekajkrat, zadnjič na Žurinevem seniku na Poljanah, ko so priredili ples. Šele kasneje sem zvedel, da so bili na Poljanah že dobro organizirani, toda tedaj so potekali stiki in informacije v največji tajnosti. Kljub temu so na senik kmalu prišli alpinci in odpeljali nekaj mladeničev k Telarjevim v Doberdob, kjer so jih zasliševali. Tudi od njih ni nihče vedel, kdo je ples organiziral, ali pa tega niso hoteli povedati. Že prej, ko sem delal v Adriji pod Gradino, sta me vprašala dva civilista, kje hranijo minerci podjetja Solvay strelivo, toda tudi potem, ko sem slišal, da so strelivo kasneje ukradli neznanci, zelo verjetno partizani, nisem pomislil na njiju. Se mi je le dozdevalo, da se nekaj čudnega dogaja na Krasu tudi zato, ker so bili alpinci v vasi in so orožniki opravljali redne kontrole.

Kaj veste o mitingih, ki so jih organizirali v Doberdobu?

V tistem obdobju so večkrat vabili mladino na širše sestanke, mitinge, k jezeru. Nekaterim dekletom niso dovolili, da bi se jih udeležile, kar se mi je tedaj zdelo zgrešeno. Seveda ni bilo pisanih vabil, vsi stiki so bili osebni in nihče ni vedel za organizacijo, ki pa je gotovo bila. Tam so nekateri starejši vaščani, kot sta bila Karlo Lavrenčič -

Testimonianza

ANDREJ LAKOVIČ SI UNÌ AI PARTIGIANI PRIMA DELLA RESA DELL'ITALIA

Mentre in una giornata d'autunno del 1942 collocavo i lacci per le lepri nelle Ograde presso Doberdò, mi si avvicinarono tre giovani armati con la stella rossa sul berretto. All'inizio ebbi paura, perché non sapevo ancora nulla dei partigiani e della stella rossa, ma poi mi parlarono in sloveno e mi tranquillizzai. Mi chiesero dove abitavo e dove lavoravo. Quando risposi che lavoravo nel Cantiere navale di Monfalcone, mi chiesero di comperare per loro un po' di carta e china e alcune penne. Inconsapevolmente avevo iniziato a collaborare con i partigiani, avevo 18 anni. Durante l'anno incontrai i tre partigiani ancora un paio di volte, l'ultima nel fienile di Žurin a Marcottini durante un ballo. Solo più tardi venni a sapere che a Marcottini erano già bene organizzati, ma allora i contatti e le informazioni circolavano in segreto. Ciò nonostante arrivarono gli alpini, presero alcuni giovani e li portarono a Doberdò per interrogarli, ma loro non sapevano chi aveva organizzato il ballo, o non volevano svelarlo. In precedenza, quando lavoravo all'Adria sotto la Gradina, due civili mi chiesero dove si trovassero i magazzini di esplosivo, ma anche quando seppi che degli sconosciuti, probabilmente partigiani, avevano successivamente rubato dell'esplosivo, non collegai i due fatti. Avevo soltanto una vaga idea che sul Carso stesse succedendo qualcosa di strano, perché in paese c'erano gli alpini ed i carabinieri che controllavano regolarmente la gente.

Cosa sa delle riunioni organizzate a Doberdò

In quel periodo i giovani venivano spesso invitati a partecipare alle riunioni vicino al lago. Ad alcune ragazze non era permesso di parteciparvi e questo mi sembrava sbagliato. Naturalmente non si usavano inviti scritti, tutti i contat-

CENA 2 LIRI - 50 PFENIGOV

PROLETARCI VSEH DEŽEL, ZDROUŽITE SE!

DELLO

ORGAN CENTRALNEGA ODBORA KOMUNISTIČNE PARTIJE SLOVENIJE

SEPTEMBER 1941.

št. 3.

NEZNANI:

POJTE ZA MENOJ!

Veš poet svoj dolg?
Nimaš več besed?
Kaj zagrinjaš se v molk?
Vrzi pesem v svet,
pesem za današnjo rabo,
vsi jo bomo povzeli za tabo!

Vem, o vem svoj dolg,
v prsih tu me žge;
naj se mi grlo odpre,
bom zavijal ko volk —
na vseh štirih bom stal vrh planine,
pesem svojo vil med pečine.

Vrh Možaklje bom stal,
pesem svojo rjul,
Blegaš jo bo čul,
Krim odmev bo dal;
v vse vetrove jo bom tresel,
eden jo bo na Pohorje nesel.

Pojte za menoij,
silen ženimo hrup,
boga gmajna, le vkup,
le vkup, le vkup, ohoj —
vse noči tulimo, tulimo,
da se pretulimo skozi to zimo.

Še bo kdaj pomlad,
še bo napočil zor,
takrat volčji zbor
pojde lovce klat;
plavaj čez Savo, plani čez Dravo —
zob za zob in glavo za glavo!

V partizane!

Izkušnje prvih partizanskih oddelkov na naših teh so popolnoma razbile zlovešče glasove tistih prikritih lakajev okupatorskih tlačiteljev, ki so oznanjali hiter »zlom« partizanskih čet, ki so govorili, da je že prezzgodnje za oborožene akcije in ki so hoteli slovenski narod prisiliti, da strahopetno in sramotno upogne tilnik pod tujčeve peto. Slovenski partizani so razbili prve napade sovražnika in mu pri tem zadali relativno občutne izgube in skoro povsed že prešli v

napad proti sovražnikovim oboroženim pozicijam na naših teh. Brez izjemnega v vseh oddelkih se je po teh prvih bojnih bojna pravljilnost partizanskih bojevnikov silno dvignila, obenem pa so se ti oddelki okreplili še z močnim dotokom novih borcev. Danes je že ves teritorij Slovenije postal toričke partizanske akcije. Ponekod, zlasti na Gorenjskem, so partizani že v veliki meri potisnili okupatorske oborožene oddelke proti centrom ter si z tem olajšali gibanje. Par-

Prva stran glasila KPS Delo št. 3, letnik 1941. Avtor pesmi je Oton Župančič.

La prima pagina dell'organo del PCS «Delo», n. 3, anno 1941. L'autore della poesia «Cantate con me!» è Oton Župančič.

Buzinov in Jožef Colja - Drejeta, začeli peti slovenske pesmi, nakar je sledila nabirka in je vsakdo dal po pet lir. Nabiralna akcija je trajala približno pet mesecev, skoro do razpada fašizma.

Kako ste se odločili za v partizane?

Marca 1943 so italijanske oblasti poslale vse letnike 1924, 1925 in 1926 v kazenske bataljone, razen nabornikov za vojno mornarico. Avgusta istega leta bi moral z drugimi štirimi ali petimi domačini v mornarico tudi jaz. Tedaj sem se že redno srečeval s partizani in jim nakupoval razno blago. Isto sta delala tudi moja prijatelja in letnika Giovanni Ulian - Furlan in Edvard Devetak - Etto Vrhovc, a tega nisem vedel, kot nisem vedel, ko sta se odločila dva dneva pred menoj, da gresta v partizane. Z menoj je bilo tako: tisti trije partizani — o katerih tudi danes vem le, da je bilo enemu ime Boris — so mi rekli, naj povem orožnikom, da so mi oni ukazali, naj se jim pridružim. Saj me bodo zaprli, če jim tako povem! Nič se ne boj, so mi odvrnili ... in me prepričali. Ko sem tako povedal debelemu maresalotu, mi je rekel, naj nikar ne skrbim, ker bodo že orožniki obračunali s tistimi »banditi«, kot so imenovali partizane. Istega dne zvečer me je Karlo Lavrenčič pospremil na Vrh, kjer sem srečal poleg Giovannija in Etkota tudi nekatere druge znance s Poljan, Žurine, Stenarje ... in smo tam ostali dva dni, nakar smo se odpravili peš v Novo Vas. Orožniki so kmalu zvedeli, iz katerih družin smo in že v istih dneh odpeljali naše matere v internacijo v Frosinone, očete pa v tržaške zapore. Tedaj sem prvič slišal o Titu, o Kardelju in o Osvobodilni fronti. Potem ko so nas organizatorji popisali in nam dali partizansko ime, smo poskrili vse dokumente pod kamen. Nato smo se odpravili v Škrbino, prebredli Vipavo in se dvignili na Čaven, nato v Nemce, kjer sem dočakal razpad Italije. Oborožili so me s staro avstrijsko puško z dvema nabojema. starejši partizani so se malo prej spopadli z bersaljerji in jim odvzeli orožje. Moja skupina, ki je štela približno trideset fantov, je šla v vojašnico alpincev v Vipavo, tam smo oblekli uniforme itali-

ti erano personali e nessuno sapeva niente dell'organizzazione. Durante le riunioni i più anziani cantavano in sloveno e poi si raccoglievano i fondi, cinque lire a testa. Le raccolte continuavano per circa cinque mesi, quasi fino alla caduta del fascismo.

Come ha deciso di unirsi ai partigiani?

Nel 1943 le autorità italiane mandarono tutti i giovani delle classi 1924, 1925 e 1926 nei Battaglioni speciali, tranne le reclute destinate alla Marina militare e nell'agosto dello stesso anno sarei dovuto partire anch'io insieme ad altri quattro o cinque compaesani. Allora mi incontravo regolarmente con i partigiani e procuravo loro quanto mi veniva richiesto. Facevano le stesse cose anche i miei amici e coetanei Giovanni Ulian e Edvard Devetak ma non ne sapevo nulla, come del resto non venni a sapere della loro decisione, maturata due giorni prima della mia, di unirsi ai partigiani. I tre partigiani incontrati nelle Ograde e dei quali so solo il nome di uno di loro, Boris, mi dissero di raccontare ai carabinieri che mi avevano ordinato di andare con loro. Replicai che i carabinieri mi avrebbero arrestato, ma loro insistettero di non temere. Quando lo dissi al maresciallo, mi rispose di non preoccuparmi, perché ci avrebbero pensato i carabinieri a fare i conti con i «banditi». Quella sera Karlo Lavrenčič mi accompagnò a San Michele, dove mi incontrai con Giovanni, Edvard ed altri conoscenti di Marcottini, i Žurini, gli Stenar ecc. Dopo due giorni ci trasferimmo a piedi a Novavilla. I carabinieri sapevano da quali famiglie erano spariti i figli, perciò deportarono le nostre madri a Frosinone ed i padri nelle carceri triestine. Fu allora che sentii parlare per la prima volta di Tito, Kardelj e dell'Osvobodilna fronta (Fronte di liberazione). Ricevemmo i nuovi nomi di combattenti e nascondemmo i documenti personali tra le rocce. Prima ci trasferimmo a Scherbina e, guadato il Vipacco, salimmo sul Čaven. Poi, a Nemci, ci giunse la notizia della resa italiana. Mi fu consegnato un vecchio fucile austriaco con due cartucce: poco prima un gruppo di partigiani si era scontrato con un'unità di carabinieri e li aveva disarmati. Il mio gruppo di circa trenta giovani raggiunse la caserma degli al-

Dr. Leo Svetek - Zorin

Vstajenje Primorske

*Nekdaj z bolestjo v sebe zaprli smo
svoje ponižanje, svoje gorje,
krik maščevanja na ustah zatrli smo,
ga zakopali globoko v srce.*

*Prsi uporne, kako brepenele ste
dihati svobodni zrak iz gozdov;
in ve pesti, kako si žezele ste
stresti raz sebe prokletstvo okov!*

*Tožne oči, ki o soncu ste sanjale,
kam ste strmele tja preko gora?
Misli gorjupe, zakaj ste se uklanjale
mračnemu razpoloženju srca?*

*Toda, glej, planil je silen vihar,
kot pajčevino raztrgal okov,
sinil je dneva novega žar
tja do poslednjih primorskih domov.*

*Strojnica svoje so pesem zapele,
zrak je pretreslo grmenje topov,
širne poljane so v ognju vzplamtele,
klic je svobode vstal sredi gozdov.*

*Vstala, Primorska, si v novem življenju,
z dvignjeno glavo korakaš v nov čas;
v svojem ponižanju, v svojem trpljenju
našla si končno svoj pravi obraz!*

Dve ponarodeli partizanski pesmi.

Due canzoni partigiane diventate popolari.

Noi siamo i giovani garibaldini

*Noi siamo i giovani garibaldini,
della montagna i combattenti siam,
combattiam contro i fascisti assassini,
contro chi angoscia l'intera umanità.*

*Figli onorati di un popolo glorioso,
fermi sui campi della libertà,
membra ferite ma il volto orgoglioso
l'onore d'Italia nel mondo difendiam.*

*Di Garibaldi portiamo l'emblema,
di Garibaldi ci guida la fe',
da mesi e mesi lottiam senza tema,
la nostra Italia vogliamo liberar.*

*Dalle officine, dai campi risuona
l'inno fervente della gioventù,
l'inno che sgorga con forza mai doma,
gridando: «Abbasso fascismo e schiavitù».*

janskih vojakov, dekleta pa so nam šivala zvezde na kape. Mene so poslali za kurirja na Vogrsko, kjer je bila komanda.

Ste se torej borili na Goriški fronti ...

Tako pravimo tistim borbam. Prvi mrlič, ki sem ga viden, je bil partizan, ki je sedel na strehi tovornjaka in je zadel z glavo v most pri Volčji dragi. Italijanski vojaki so zapustili vse orožje in zbežali proti domu, še prej so skrili topovske merilne naprave; podajali so se brez odpora, nekateri od njih so se nam tudi pridružili. Trije so postavili malo havbico pri Volčji dragi, da bi nas branili pred Nemci, ko smo se umikali skupaj s tržiškimi ladjedelničarji v plavih kombinezonih. Tiste tri vojake so Nemci pokončali s tankom.

Ali ste tedaj tudi vi mislili, da se bliža konec vojne?

Mislil sem si, da bo vojna trajala kvečjemu nekaj tednov, medtem ko se je za nas šele začela. Okoli Vogrskega in Prvačine je bilo ogromno ljudi iz vseh krajev, tudi Italijanov. Večinoma so bili nepripravljeni, nekateri so pomrli, ker niso znali upravljati orožja in so jim zbežali rafali. Enkrat se je vžgala grmada sodčkov bencina in smo imeli srečo, da so jih starejši takoj zakotalili narazen. Lahko rečemo, da je vladala prava dezorganizacija. Prihajali so k nam mladieniči in skoro otroci petnajstih, šestnajstih let, pa tudi starejši. V tistih dneh je šlo v partizane veliko domačinov. Šele po Goriški fronti smo se začeli bolje organizirati, jaz sem bil vključen v Drugo brigado Vojske državne varnosti (VDV), vedeve, kot smo ji pravili, druge Doberdobce so razmestili po različnih edinicah. V VDV sta bila od domačinov tudi Mario Peric iz Dola in Slavko Lakovič - Medlin.

Kako se spomnite svoje partizanske izkušnje?

Če smo se nahranili po enkrat na dan, smo bili že zadovoljni, spali pa smo kjerkoli, ker smo bili stalno tako utrujeni. Ko smo se umikali po tri, štiri ure in so nam dali deset minut počitka, smo se zgrudili od utrujenosti na tla kot snopi. Hudo je bilo, toda nisem se bal. Včasih sem prišel domov, toda vedno smo vedeli, kam se moramo vrniti. Mo-

pin a Vipava, dove ci furono consegnate le uniformi dell'esercito italiano e le ragazze ci cucirono le stelle rosse sui berretti. Poi fui inviato al comando a Ville Montecchio come staffetta.

Ha quindi partecipato alla Battaglia di Gorizia?

Così vengono chiamati quei combattimenti. Il primo partigiano morto che ho visto, aveva sbattuto la testa contro il bordo del ponte a Valvociana, mentre stava seduto sul tetto di un autocarro. I soldati italiani avevano abbandonato tutte le armi ed erano fuggiti verso casa. Si arrendevano senza resistere ed alcuni di loro si unirono a noi. Tre di loro puntarono un piccolo obice contro i tedeschi proprio a Valvociana per permetterci la ritirata insieme agli operai del Cantiere di Monfalcone con le tute blu. I tre furono massacrati da un carro tedesco.

Pensava anche lei che la guerra sarebbe presto finita?

Pensavo che sarebbe durata al massimo alcune settimane, ed invece per noi era appena cominciata. Intorno a Ville Montecchio e Prvacina si radunò una grande folla proveniente da tutte le parti, anche dalle località italiane. La maggior parte era impreparata e qualcuno morì perché altri non sapevano maneggiare le armi. Una volta presero fuoco dei bidoni di benzina, ma per fortuna alcuni combattenti più anziani li fecero rotolare lontano l'uno dall'altro. Regnava una completa disorganizzazione. Si univano a noi giovani di quindici o sedici anni, ma anche adulti. Arrivarono anche molti compaesani. Ci organizzammo meglio solo dopo la Battaglia di Gorizia. Io entrai nella 2^a brigata VDV, altri miei compaesani furono inviati in altre unità. Nella brigata VDV entrarono anche Mario Peric di Vallone e Slavko Lakovič.

Come ricorda la sua esperienza partigiana?

Se si mangiava una volta al giorno, eravamo contenti. Dormivamo in qualsiasi posto, perché eravamo sempre molto stanchi. Quando ci spostavamo per tre o quattro ore e ci concedevamo dieci minuti di sosta, cadevamo a terra dalla stanchezza. Qualche volta tornavamo anche a casa. Dovevo

LUBIANA NUOVA NOVA LJUBLJANA

EDIZIONE ITALIANA



Med Italijanskim napredovanjem v Egiptu osvojeni angloški tank

Med zločini, ki jih imajo na vesti, so partizani v vasi Tomišelj v občini Ig umorili družino brusaca Viktorja Roja, in sicer Roja samega, njegovo ženo in šest otrok, izmed katerih je bilo najstarejšemu, bolnemu, 12 let, najmlajšemu pa komaj tri mesece.

Duce je govoril prebivalstvu Gorizie. Množici, ki ga je poslušala, je Mussolini povedal jasne besede, namenjene tudi Slovencem, ko se je posebej dotaknil zločinov partizanov, ki bodo naleteli v akciji italijanskih vojakov na nezljomljivo voljo Rima, da se za vsako ceno in z vsemi sredstvi uklonijo ti zločinci, ki se odevajo v plašč vojakov in nacionalistov.



Taki so kmetevni portizi, ki se nahajajo v vasi, da bi vrednili na Italijanske vojske.



Velika Duejeva ljubezen do ljudstva se kaže povsod

VOJAŠKI USPEHI OD 1. DO 10. AGUSTA

EGIPT:

76 angleških letal sestreljenih. Nadaljevalo se je bombardiranje Aleksandrije, Suezca in Matle ter letališč pri Kairu. Potopljeni so bili trije parnički v skupnem tonazi **24.875** ton.

RUSIJA:

345 sovjetskih tankov uničenih — **688** sovjetskih letal sestreljenih. — Zajetih na trtoče ujetnikov. — Italijanski motorni vozni so v Črnom morju potopili krizarko Reddi Krim **6500** ton.

JAPONSKA:

Od 7. l. m. dalej je pri Salomonskem otoku v teku pomorska bitka proti angleško-ameriškim silam: doselj se Japoneci s pogromom na vseh frontah. — Vojna: 4 ruske, 10 grecijskih ladij. Hudo pa so poškodovali: 3 težke oružarke, 2 ruskih 1 neveznih ladij. — Sestreljeni letal: 41

204.875 ton vojnečesarjev brodov je dan mar. — V lesu od 1. do 21. julija je bila potrebita **1.050.000** ton eksplozivnih sredstev, načrtovan potresenje se je dogodil v gradišču **20.871** ton razvalin brodov.

OD 1. DO 10. AGUSTA

RUSIJA:



Ruski vojni, ki jih Crna straja dajejo hrano

Boljeviški armade na jugu so v razsulu. Za Stalinovo Rusijo nastopajo tragične ure. Medtem ko italijanska armada v kali uničuje vse obupne poskuse rdečih, ki so odrezani v kolenu Dona, so se nemške oklopne kolone polastile Kavkaza.

Zasedeni so kraji **Vorošilovsk**, **Armavir**, **Timoševsk**, **Jejsk**, **Majkop**, veliko petrolejsko središče in **Krasnodar**. Boji se že vrše 400 km južno od Rostova.

Ruske izgube na tankih, letalih, ujetnikih in mrtvih so ogromne. Še pomembnejša pa je neposredna izguba onega ozemlja, ki je zaradi svojega petroleja — kri Sovjetske zveze.

pa je neposredna izguba onega ozemlja, ki je zaradi svojega petroleja — kri Sovjetske zveze.



Zvezek Toplje dobi poslovna skrbateljstva Italijanskega fusa



Portizi so propadli. Ne hit, kjer so in spomenili, vira bila znotra

Stenski časopis iz Ljubljanske pokrajine.

Giornale murale nella Provincia di Lubiana.

Lubiana - 10 Agosto 1942 - XX

Direttore responsabile: Luigi Pietroni

PIGLO MIRALE N. 3

ral sem tudi obiskovati enotedenske izobraževalne tečaje v Cerknem. Čeprav je bila naša edinica neke vrste vojaška policija, se je pogostoma spopadala s sovražnikom, z domobranci, četniki, ki so stražili železniško progo Postojna-Reka, enkrat s fašisti »Decima Mas« ... Pomikali smo se v manjših skupinah in smo morali paziti, da niso borci zapuščali edinic brez dovoljenja, zbirali smo informacije, opazovali premike sovražnika, morali smo predvsem ščititi partizanske edinice pred izdajalcji. Hujši spopad sem doživel spomladi 1944 v Trnovskem gozdu; po treh, štirih urah streljanja smo morali zbežati in nismo imeli niti časa pobrati padlih, tako da ne vem, koliko zgub smo imeli.

Kako so vas sprejemali ljudje, kamor ste se zatekali?

Vsi so nas lepo sprejemali. Vedno pravim: če si je kdo zaslužil priznanje in medalje, so to ženske, ki so največ pretrpele, nam priskrbovali hrano, pletle nogavice, skrivale partizane in pogumno prenašale zaslivanja s strani Nemcev in fašistov. Ženskam gre največja zasluga, da smo se lahko borili in zmagali. Vsaj v naših krajih je bilo tako, nikoli nas niso izdajale, vedno smo od njih dobili kos kruha ali krompir.

Do kdaj ste bili v hribih?

Skoraj ves čas. Samo mesec in pol sem se skrival zaradi bolezni v Doberdobu, zdaj tu zdaj tam, tako da razen mame ni nihče vedel, kje sem. Mama je vedno najbolj zanesljiva. Tudi stric Tone, ki je bil prej španski borec in nato konfiniran na otok Ventotene s Pertinijem, bi to potrdil: ko so ga v Doberdobu iskali Nemci, ga je mama spravila oblečenega v posteljo, ga oblila z vodo, da bi zgledal poten in povedala po nemško, da ima hudo vročino, tako da ga je nemški vojak celo malo pokril. Če bi ga razgrnil, si lahko misliš, kaj bi se zgodilo ... V Doberdob sem prišel prav tistega nesrečnega dne, ko so pobili vaščane v Jelenovi hiši in sem zvedel, da so z njimi zaprli tudi mojo desetletno sestro Marijo, ki so jo potem spustili in je pripovedovala, kako so jih Nemci mučili. Dokončno pa sem se vrnil po končani vojni. Prvega maja sem bil v Laškem, nasled-

seguire i corsi d'istruzione a Cirkvena. Sebbene la nostra unità fosse una specie di polizia militare, ci scontravamo frequentemente con il nemico: con i tedeschi, i domobranci, i cetnici che controllavano la linea ferroviaria Postumia - Fiume, i fascisti della X. MAS. Ci spostavamo in piccoli gruppi e controllavamo che i combattenti non abbandonassero le unità senza permesso, raccoglievamo informazioni, controllavamo gli spostamenti del nemico e difendevamo le altre unità partigiane dai delatori. Partecipai ad uno scontro cruento nella primavera del 1944 nella Selva di Tarnova. Dopo alcune ore di combattimento dovemmo fuggire senza controllare il numero dei caduti.

Come venivate accolti dalla popolazione?

Tutti ci accoglievano con calore. Lo dico da sempre: chi si è veramente meritato di ricevere le medaglie, sono le donne. Loro hanno patito più degli altri, ci sfamavano, ci procuravano le calze, nascondevano i combattenti e sopportavano con coraggio gli interrogatori dei tedeschi e dei fascisti. Alle donne va il merito, se abbiamo potuto combattere e vincere. Almeno dalle nostre parti fu così. Non ci tradirono mai ed avevano sempre pronto un pezzo di pane o una patata per noi.

Fino a quando è stato in montagna?

Quasi tutto il tempo. Soltanto per un mese e mezzo mi nascosi malato a Doberdò, ma in posti diversi e, tranne mia madre, nessuno sapeva dove mi trovavo. Anche lo zio Tone, volontario in Spagna e confinato all'isola di Ventotene insieme a Pertini, potrebbe confermarlo. Quando lo cercarono i tedeschi, mia madre lo fece entrare vestito nel letto e lo bagnò con l'acqua perché sembrasse febbricitante e uno dei tedeschi addirittura lo coprì perché non prendesse freddo. Se gli avesse tolto le coperte ... Arrivai in paese il giorno del massacro nella casa dei Jelen. Mi fu detto che avevano rinchiuso anche la mia sorellina di dieci anni, Marija, che fu rilasciata e che poi ci raccontò come i tedeschi avessero torturato le loro vittime. A casa ritornai definitivamente dopo la fine della guerra. Il 1° maggio del 1945 ero nel Monfalcone-

njega dne sem prišel v Doberdob in videl očeta z drugimi pripadniki Narodne zaštite, kako so stražili s starimi puškami 91 po vasi.

Kako ste doživljali dobo fašizma?

Bili smo taki, kot so bile naše družine. Moj oče se ni hotel včlaniti v fašistično stranko in tudi jaz se nisem ... še danes imam samo izkaznico sindikata. V šoli sem bil »balilla«, toda ko so bile parade, ko so na primer odkrili spomenik Filippu Corridoniju pri Križadi, so nam dali vsakemu od treh bratov po en kos kroja, enemu hlače, drugemu črno srajco, meni kapo, ker smo bili iz nezanesljive družine. Naša prava šola je bila družina.

Kaj ste si pričakovali ob koncu vojne?

Vsi smo si želeli, da bi bili priključeni Jugoslaviji, toda mednarodna komisija je odločila drugače. Ko so sindikati zvedeli, da bo tu Italija, so takoj prišli v Doberdob in organizirali manifestacijo proti taki razmejitvi ... Vojna je grozna ... mislim, da se ne bi več boril, kot sem se. Sedaj si želim samo, da ne bi bili mladi prisiljeni ponovno pretrpeti, kar sem pretrpel jaz in mnogi drugi z menoj, predvsem ženske.

se, il giorno seguente arrivai a Doberdò ed incontrai mio padre con altri uomini della Narodna zaštita (Difesa popolare) che montavano la guardia con dei vecchi fucili mod. 91.

Come ha vissuto il periodo fascista?

Eravamo tali e quali alle nostre famiglie. Mio padre non ha mai voluto prendere la tessera del partito fascista e neanch'io mi sono iscritto ... anche oggi ho solo la tessera del sindacato. A scuola sono stato «balilla», ma per le ceremonie, quando per esempio fu scoperto il monumento a Filippo Corridoni sulla Crosera, consegnarono a me ed ai miei due fratelli solo un pezzo della divisa — a me toccò il «fez» — perché provenivamo da una famiglia inaffidabile. La nostra vera scuola era la famiglia.

Cosa vi aspettavate alla fine della guerra

Tutti desideravamo di far parte della Jugoslavia, ma la Commissione internazionale decise altrimenti. I sindacati organizzarono una manifestazione di protesta contro tale decisione ... La guerra è terribile ... penso che non combattei più come ho combattuto. Ora desidero soltanto che i giovani non debbano più patire le pene che ho patito io e tanti altri insieme a me, soprattutto le donne.



Borci 2. bataljona VDV aprila 1945 po prihodu na Kras.

I combattenti della VDV (Esercito di sicurezza nazionale) nell'aprile 1945 sul Carso.

PISMA NA SMRT OBSOJENIH

»Videl sem, kako so do smrti pretepli nekega starčka, ki je pometal dvorišče, in ni postavil smeti natančno na mesto, ki mu ga je bil določil neki esesovec. Med nekim letalskim napadom, ko so se Nemci zatekli v bunker, je dvema zapornikoma uspelo uiti iz celic. Za kazen so ustrelili vse njune tovariše. Junija 1944 sem šele doumel, kaj se tam pravzaprav dogaja. Žrtve so ubijali v garaži, vrata, ki so vodila do prave krematorijske peči, pa so bila zamaskirana s kuhinjsko omaro. Nekega večera smo videli tovornjak, poln mrtvih vojakov; videti je bilo le čevlje, trupla so bila prekrita s šotorskimi platni. Ko je tovornjak zapeljal v garažo, so nam ukazali prinesiti drva, ki smo jih bili pred tem nažagali. Mislim, da so bili to nemški vojaki. Polnoči je bilo na dvorišču slišati vrvež ljudi, ki so prosili usmiljenja in presunljivo vpili. Da bi preglasili krike, so Nemci do konca privijali radijske sprejemnike, prižigali motorje tovornjakov in ščuvali pse, da so lajali.

Bili smo preblizu, da bi ne razumeli, kaj se dogaja, vendar nismo nikoli odkrili, kako so te nesrečnike pobijali. Naslednji dan so se njihova oblačila znašla v skladišču in skoraj nobeno ni bilo kravno. Že v zgodnjih popoldanskih urah so se Ukrajinci in Mongoli, zadolženi za eksekucije, napili, da bi bili ponoči v polni formi. Pri teh orgijah je sodeloval tudi kak Nemec. Neke noči so iz moje sobe odpeljali pet ljudi, ki se niso nikoli več vrnili. Neke nedelje sta pripeljala dva polna avtobusa ljudi. Zdeli so se mi Tržačani. Stlačili so jih v prostor brez oken, imenovan celica smrti. Ponoči so vsi izginili. Verjetno so bili talci, ki so jih med kako racijo zajeli v mestu.«

Giovanni Haimi Wachsberger

Trst, Rizarna pri Sv. Soboti

LETTERE DI CONDANNATI A MORTE

«Ho veduto massacrare di botte un povero vecchio che, spazzando il cortile, non aveva messo le immondizie nel punto esatto ordinatogli da una SS. Durante un bombardamento, mentre i tedeschi si erano rifugiati nei bunker, due prigionieri riuscirono a fuggire dalle celle. Per rappresaglia furono fucilati tutti i loro compagni. Nel giugno del 1944 mi accorsi realmente di ciò che stava succedendo. Le vittime venivano uccise nel garage, la porta di accesso al forno crematorio vero e proprio era mascherata da un mobile di cucina. Una sera vedemmo un camion carico di soldati morti: si intravedevano soltanto le scarpe perché i corpi erano coperti da tendoni. Quando il camion entrò nel garage ci fecero portar dentro la legna che precedentemente avevamo segato. Penso che quei soldati fossero tedeschi. Di notte sentivamo nel cortile un andirivieni di gente che implorava pietà e mandava urla strazianti. Per coprire le urla i tedeschi alzavano il volume degli apparecchi radio, accendevano i motori degli autocarri, aizzavano i cani da guardia affinché latrassero.

Eraamo troppo vicini per non renderci conto di ciò che stava succedendo, ma non riuscimmo mai a sapere come quei disgraziati venissero uccisi. Il giorno dopo, i loro abiti si trovavano nel magazzino e non erano quasi mai macchiati di sangue. Gli ucraini e i mongoli incaricati delle esecuzioni venivano ubriacati nelle prime ore del pomeriggio, affinché di notte fossero in forma. Anche qualche tedesco partecipava a queste orgie. Una notte, dalla mia camerata vennero prelevate cinque persone, che non fecero più ritorno. Una domenica arrivarono due autobus pieni di gente che mi sembrò triestina. Fu ammassata tutta in un atrio senza finestre chiamato cella della morte: nella notte sparirono tutti. Penso si trattasse di ostaggi presi in città durante una retata».

Giovanni Haimi Wachsberger

Trieste, Risiera di S. Sabba

Tovariš!

Fašistično posebno sodišče je zahtevalo zame in za tovariša Dujca smrtno kazen.

Napišem par misli za vas, tovariši in tovarišice, da bom združen z vami preko možne smrtne obsodbe.

Star sem 26 let in ljubim življenje. Užival sem vsak njegov hip, najmanjši njegov trenutek. Ljubim človeštvo, ljubim otroke, ljubim naravo, naš Kras in naše gore ter morje. Toda ravno zato, ker ljubim vse, kar me obkroža, dam brez kakšnega koli obžalovanja življenje za stranko, za bodočnost, za odpravo hlapčevstva, za odpravo izkorisčanja človeka po človeku, za zmago komunizma.

Statistično ima moja smrt malenkostno vrednost, kajti po vsem svetu žrtvujejo sedaj svoje življenje milijoni tovarišev in tovarišic, ki so brez dvoma boljši in bolj vredni, da bi živel, nego jaz.

Ko boste analizirali naše delovanje, boste gotovo našli ogromno pogreškov, ogromno bib. Toda odpustite meni in vsem onim, ki se sedaj borijo proti imperializmu, ker je naša borba težka in so naše moči šibke. Skušajte naše bibe razumeti, skušajte jih opravičiti z našim zgodovinskopoličnim položajem. Vedite pa, da smo se vedno borili z vsemi silami proti meščanstvu za zmago delovnih množic, za zmago proletariata, za ustanovitev slovenske sovjetske republike in za zvezo sovjetskih republik vsega sveta.

In ko bo slovenska mladina, komunistična mladina živila v svoji sovjetski republiky, naj se spomni nas in vseh onih borcev, ki so se pred nami in ki se bodo za nami borili za odpravo kapitalizma, za komunizem, da nadaljujejo pot, ki smo jo z velikimi težkočami začrtali.

Mi smo dali za stranko največ, kar lahko damo: Življenje! Živila zmaga komunizma.

Pino Tomažič

Trst, 11. decembra 1941

Io fui presa e sicuramente oggi-domani mi giustizieranno. Così indicano le cose. Eppure voglio nascondervi, mammina e sorelline, che saremo separate per sempre. Voglio finché sono viva che voi speriate, anche se io non spero per me stessa. Amiche mie care, compagne nella lotta per la libertà, muoio degnatamente e con onore come una greca, e perdete una compagna fedele. Però non vi addolorate. Altre germoglieranno dopo la mia morte, migliaia.

Mammina, perdi una figlia che non ti apparteneva, perché apparteneva prima di tutto alla Grecia. Con la mia morte diventano figlie tue tutte le figlie di Grecia, e tu diventi mamma del mondo intero, di tutti i popoli che combattono per la libertà, la giustizia e l'umanità. Sono orgogliosa, mai avrei aspettato simile onore, di morire io, una povera ragazza del popolo, per ideali così belli ed alti. Sono certa che non sentirò paura innanzi al plotone, e che starò inflessibile come lo sono stata nella vita.

Vorrei che la mia esecuzione avesse luogo all'aria aperta, per volgere il mio ultimo sguardo all'Olimpo e ai monti ove soggiorna il valore e la speranza della Grecia.

Alla mia tomba portate, quando potete, fiori rossi. Nulla altro. E battete con ogni mezzo la barbarie.

Vi bacio tutti molto dolcemente.

Dimitra Tsatsou

3 marzo 1944

Dragi stric!

To je moje in Slavkovo slovo. Težko je o tem misliti. Danes popoldne končamo in vendar sem ta trenutek mnogo mirnejši kot včasih prej. Ničesar posebnega Vam ta trenutek ne vem povedati. Vse, kar ni bilo povedano, bo šlo z menoj. Za mojo ženo, ki ji ne morem poslati sporočila neposredno, naj velja vse, kar sem ji kdaj povedal posebno v zadnjih sporočilih.

Naj žene vse to ne zlomi. Kadar bo obupana preveč, naj pogleda Jelko in v njej bo videla svojega Jožeka. V Jelki živim za Piko, za vso svojo družino in narod. To imej pred očmi, draga moja tovarišica — žena! Jaz bi raje zate in za druge živel, pa tudi umreti se ne bojim. Vzgajaj Jelko, da bo vredna svojega očeta in vseh, ki jih je povezala usoda.

In za Jelko, ko bo zmogla brati: Mamica Ti bo tudi mesto ateka! Bodi mi vredna hčerka!

*Z vročimi poljubi se poslavljjam od vseh
Vaš Jožek*

Maribor, 27. decembra 1941

Zadnji pozdrav Slavko

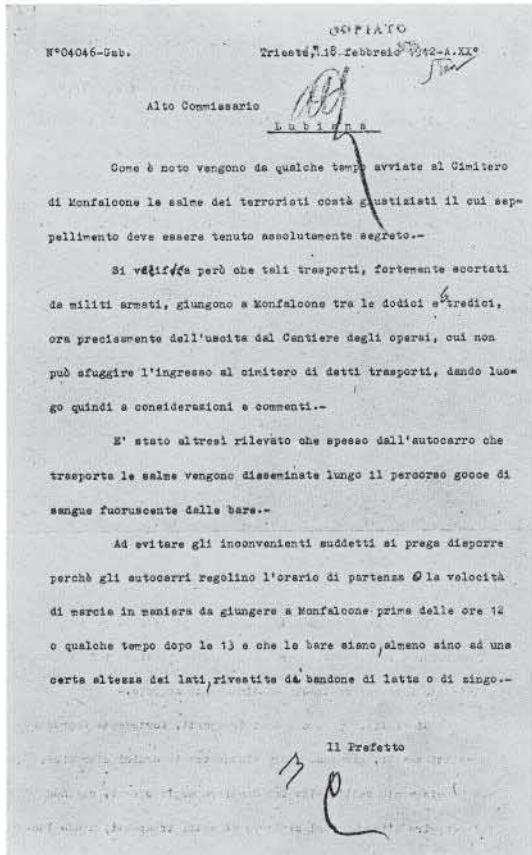
Miei cari genitori,

se il cielo fosse carta e tutti i muri del mondo inchiostro, non potrei descrivere le mie sofferenze e tutto ciò che vedo intorno a me.

Il campo si trova in una radura. Sin dal mattino ci cacciano al lavoro nella foresta. I miei piedi sanguinano perché vecchie di tutti i tempi: la chiesa, il monarcato, il padronato, il culto di Roma — e una vecchia classe di speculatori del combattentismo cederanno il posto ai nuovi combattenti d'Africa.

Scuoti le catene di dosso, giovane italiano. Conoscerai la bellezza del non conformismo e di una lotta autentica. La dignità di una vita libera e responsabile, l'ansia dell'esplorazione nel misterioso futuro. Perderai un impero di cartapesta, ma, come il proletario del Manifesto dei comunisti, avrai tutto un mondo da conquistare, il mondo dei giusti, degli eguali, il mondo del comunismo liberale, del socialismo umanista, il mondo della coscienza, il mondo per cui lotta «Giustizia e Libertà», movimento rivoluzionario antifascista.

Chaim



N° 04046 — Kabinet

Kopija
Trst, 18. februar 1942
A. XX^o

VISOKI KOMISAR
LJUBLJANA

Kot je znano se že nekaj časa usmerjajo na pokopališče v Tržiču posmrtni ostanki pri vas obsojenih teroristov, katerih pokop se mora izvršiti v popolni tajnosti. Opaža pa se, da taki transporti z močnim spremstvom oboroženih vojakov prihajajo v Tržič med dvanajsto in trinajsto uro, prav tedaj ko iz ladjevnice odhajajo delavci, katerim ne more ostati neopažen prihod omenjenih transportov na pokopališče in se jim tako daje prilika za razmišljjanje in komentiranje. Prav tako je pogodit, da pogost od tovornjaka, ki prevaža trupla, vzdolž ceste kaplja kri, ki pronica iz krst. V izogib navedenih neprimernosti se naprošate razporediti urnik odhoda tovornjakov ali hitrost vožnje tako, da bo prihod v Tržič pred 12. ali nekaj po 13. uri in da bodo krste, vsaj določen del ob straneh, obite s pločevino ali zacinjene.

Prefekt, lastnorocno

INTENDANCA »MONTES«, NAJBOLJE ORGANIZIRANA ENOTA GAP V ITALIJI

Oborožene partizanske enote so potrebovale velike količine vsakovrstnih potrebščin. Po naših vseh je nastala učinkovita mreža terencev, ki so zbirali material v organizaciji Gospodarskih komisij. Po septembru 1943 je začenjalo prihajati čez Doberdobski Kras raznovrstno blago predvsem iz bližnjega Laškega in Furlanije. Mladi fantje, otroci in pastirji ali preoblečeni v pastirje so gnali črede živine, tudi po 64 repov hkrati in tudi po dvakrat na teden v Dol, od koder so šle v Renče in naprej do Trnovskega gozda. Pri tem je imela zelo važno vlogo Intendanca »Montes«, ki jo je vodil pogumni Silvio Marcuzzi (ime Montes je prevzel po mehiškem revolucionarju), delavec iz Foljana.

Bruno Steffè piše, da je »Montes« samo poleti 1944 poslala iz Furlanije in Posočja preko Doberdoba partizanom IX. Korpusa približno 2.800 stotov pšenice in moke, 580 glav goveda, 110 konj, 10 stotov slanine, tovornjak tobaka, 9 pisalnih strojev, 46 usnjenih jopičev, 300 kilogramov soli, 12 sodov olja, 10 petroleja, 40 bencina, 400 parov čevljev, 1 ciklostil, 4 radijske sprejemnike, velike količine živeža, blaga, bakra, usnja, zveplene kislina in dva čolna. Intendanca »Montes« je bila najbolje organizirana in najštevilnejša enota GAP v Italiji. Marcuzzi je umrl v zaporu-mučilnici v Palmanovi 2. novembra 1944.

Z organizacijo so sodelovali tudi Doberdobci, med katerimi Slavko Gergolet - Pojaco, Anton Frandolič - Fertušin, Jožef Frandolič - Fertušin (Abišinc) in Jarc Oton - Telar ter domaćina, ki sta tedaj stanovala v Ronkah, Stanko Frandolič - Fertušin, in Angel Černic - Marušč.

L'INTENDENZA «MONTES», LA MIGLIORE ORGANIZZAZIONE GAP IN ITALIA

Le unità partigiane avevano bisogno di grandi quantità di approvvigionamento. Nei paesi del nostro Comune si formò un'efficiente rete di attivisti che raccoglievano il materiale necessario nell'ambito delle Commissioni economiche. Dopo il settembre del 1943 iniziò ad arrivare attraverso il Carso di Doberdò del materiale proveniente soprattutto dalla Bisiacaria e dal Friuli. Bambini e giovani pastori accompagnavano intere mandrie di bovini (60 e più alla volta) anche due volte la settimana attraverso il Vallone verso Ranziano, da dove proseguivano verso la Selva di Tarnova. La struttura portante era rappresentata dall'Intendenza «Montes», guidata dal coraggioso Silvio Marcuzzi (il soprannome «Montes» si riferisce al rivoluzionario messicano), un operaio di Fogliano.

Bruno Steffè scrive che nell'estate del 1944 l'Intendenza «Montes» inviò attraverso Doberdò ai partigiani del IX° Corpus circa 2.800 quintali di frumento e farina, 580 bovini, 110 cavalli, 10 quintali di lardo, un autocarro di tabacco, 9 macchine da scrivere, 46 giacche di cuoio, 300 kg di sale, 12 barili di olio, 10 di petrolio, 40 di benzina, 400 paia di scarpe, 1 ciclostile, 4 apparecchi radio, grandi quantità di viveri, stoffa, rame, zolfo, cuoio e due barche. L'Intendenza «Montes» fu la miglior organizzazione GAP in Italia. Marcuzzi morì nella «fossa» di Palmanova in seguito a torture, il 2 novembre 1944.

Con l'organizzazione collaborarono anche gli abitanti di Doberdò e tra loro Slavko Gergolet, Anton Frandolič, Jožef Frandolič, Jarc Oton, Stanko Frandolič e Angel Černic. Gli ultimi due abitavano a Ronchi.

25.4. 1945:

Položaj 16. Tamje in Gorice
Poralec

February, prošlih pristopov - L. 129 živoro, 500 kg. krompirj,
100 " firole,
16 " mobe hrusne

Marcos " " L. 133 " 100 " krompirj,
50 kg. krompirj, dali ro,
35 " hrusne mobe kov. oslabljajo
po ornatni od vojakov

April Prošlih pristopov Lir 276 živoro, 120 kg krompirj,
12 " hrusne mobe

Velikonočnih daril poslali 26 paketov 12 " firole,

10 poslali 16 poročih pristi same kovarci iskat.
S.J.S. N. Cvetka.

Rajecski Intendant

Na položaju 14/1/44

PROVOSTA V A S K I M I E T E R D O B R O M

Poročam vam da od vsakega goveda ki se ga takelje v
tem Rajcu, kose in loj, morajo biti poštane na Boberdor
vsekakor 12 in zadnjega meseca.-

Gledam hravci so zoljivji o vseh tega Rajcu, mora
pristi v temem vendarj do 25 vsehga meseca.-

S.P.==S.K.

Tov. komisar

Rajecski Intendant

Jezero

OKROŽNI INTENDANT za KRAJS

OKROŽNICA 1

Položaj dne 10/4/1944

Vsem vaškim Intendantom.

Glede nabiranja maččeb za našo NOV,Vam dajan sledenča navedila:
Udaraka Komisija ugetevi za vsake artilerije posamezne v zakonih
mimi mera prispevati na pedagi: eksplozive dne 5.4.1944. Sterjene
te,Vana delinjenst je da dvigajte blage pri vseh povezovanju
ki je zakljal pradišč,ni ga zabeležite ter prekrumate po sledi-,
čin enanti: Šepah sveč 50- za Kg., vklj. lir 60- za Kg., mast lir
60- za Kg. Vašadelžnost je da zabeležite na dobrs eksplozive blage,
ter da ga izredite v shrambe način in zasebljivim družinsam .Ispla-
čati bi blage REJONSKI INTENDANT na podlagi zabeležek vaških
intendantov.Najprej Vas na ste v redninskih z Geopolitiskimi
Komisijami.Vsek vaški intendant naj si prekrbi vse potrebas po-
trebne pesci za shrambo bl. ga ugoraj navedenega,ako si nageden
drugade je za sreti plasili.

...nrt ručinsmu- svobeda maredu!

Okrožni Intendant za Kras
Opal

Zbiranje hrane je bila glavna skrb terencev.

L'approvvigionamento dei generi alimentari era l'impegno principale degli attivisti.

TERENKA CECILIIA LAVRENČIČ, TAJNICA KRAJEVNEGA NARODNO- OSVOBODILNEGA ODBORA

Kako ste začeli delati za partizane?

Maja leta 1942 sem se iz Genove, kjer sem delala pri židovski družini, vrnila domov in se omožila. Tedaj sem imela 26 let in je v vaši že deloval odbor Osvobodilne fronte, ki mu je predsedoval Anton Mihelj - Kolar. V odboru so bili tudi Franc Gergolet - Bezek, Jožef Frandolič - Ferdušin in Jožef Černic - Marušč, teh se spomnem, ker so jih oktobra 1942 arretirali, morda pa je bil še kdo drugi. Kmalu so me imenovali za predstavnico Ženske zveze in za bolničarko, tako da sem morala skrbeti predvsem za sanitetni material, ki smo ga pošiljali partizanom. Septembra 1944 pa so me izvolili za tajnico v Krajevni narodno osvobodilni odbor.

Kdo so bili ostali člani Krajevnega narodno osvobodilnega odbora?

Razen mene in Slave Lavrenčič - Kukukeve so bili vsi ostali moški. Predsednik je postal Jožef Colja - Drejeta, odborniki pa Emil Jarc - Jarčev, Alojz Jelen - Žgen in Franc Gergolet - Bezek ...

Andrej Vovko v knjigi *Boj za svobodo* piše, da so bili zadnji trije izvoljeni v Okrajno narodno osvobodilno skupščino ...

... sestajali smo se vsi skupaj.

Piše tudi, da ste razdelili 327 glasovnic; kandidatno listo sta podpisala predsednik in tajnik krajevnega odbora Osvobodilne fronte Emil Jarc in Alojz Jelen; predsednik volilne komisije je bil Andrej Lakovič, namestnik Anton Lavrenčič, tajnik Ivan Marušič, pooblaščenec okrajne vo-

L'ATTIVISTA CECILIA LAVRENČIČ, SEGRETARIA DEL COMITATO LOCALE DI LIBERAZIONE NAZIONALE

Come ha iniziato a lavorare per i partigiani?

Nel maggio del 1942 tornai da Genova, dove lavoravo presso una famiglia ebraica, e mi maritai. Avevo 26 anni. In paese operava già il Comitato del Fronte di liberazione, presieduto da Anton Mihelj. Ne facevano parte anche Franc Gergolet, Jožef Frandolič e Jožef Černic. Li ricordo, perché furono arrestati nell'ottobre del 1942, ma forse ne facevano parte anche altri. Fui eletta rappresentante della Lega delle donne e responsabile delle questioni sanitarie. Dovevo provvedere soprattutto al materiale sanitario che inviavamo in montagna. Nel settembre 1944 fui eletta segretaria del Comitato locale di liberazione nazionale.

Chi erano gli altri membri del Comitato?

Tranne me e Slava Lavrenčič tutti gli altri erano uomini. Jožef Colja fu eletto presidente e gli altri membri furono Emil Jarc, Alojz Jelen e Franc Gergolet ...

Andrej Vovko scrive nel libro *Boj za svobodo* che gli ultimi tre furono eletti all'Assemblea circondariale di liberazione nazionale ...

... ci riunivamo tutti insieme.

Scrive anche che avete distribuito 327 certificati elettorali; la lista dei candidati fu firmata dal presidente e dal segretario del Comitato locale di liberazione nazionale Emil Jarc e Alojz Jelen. Presidente del Comitato elettorale fu Andrej Lakovič, suo sostituto Anton Lavrenčič, segretario Ivan Marušič e delegato della Commissione elettorale circondariale Jožef Pahor di Vallone. Alle elezioni di presentarono come candidati anche Slavica Jelen, Marija Ferfolja, Jarc Andrej,

lilne komisije pa Jožef Pahor iz Dola; na volitvah so kandidirali tudi Slavica Jelen - Jeleneva, Marija Ferfolja, Jarc Andrej - Botegar, Amalija Marušič - Opajčeva, Justina Mozetič iz Sovodenj, Rudolf Lavrenčič s Poljan; vi ste prejeli 196 glasov ...

... se ne morem spomniti vsega tega. Čeprav so bile volitve tajne, smo razdelili glasovnice skoraj vsem družinam. Neki sovaščan ni hotel voliti, ker se je bal. Tedaj so mi v odboru ukazali, naj zapišem v zapisnik, da »takega smatramo za belogardista«, kar pa ni bilo res, saj je vedno daljal denar za partizane, kot so ga vsi, če so ga imeli. Časi so bili pač taki, da se je moral vsakdo jasno opredeliti. Če ni bilo na dokumentu žiga z rdečo zvezdo in pripisom »smrt fašizmu, svoboda narodu«, ga nismo niti vzeli v poštev. Tudi naša imena so bila tajna, mene so »krstili« za Dravo, Slavo Lavrenčič za Nevenko, prava imena pa smo poslali v Komen, kjer so zbirali vse dokumente, zapisnike in pobotnice za nabran denar. Se mi pa zdi, da kljub vsej nevarnosti nismo bili dovolj previdni. Po volitvah smo na primer razobesili lepake s pravimi imeni izvoljenih odbornikov! Ko so ravno prihajali Nemci v vas! Vse lepake smo v naglici potrgali.

Kje ste se sestajali?

Sestajali smo se vsaj vsakih štirinajst dni, včasih po hišah, pa tudi v gozdu, saj nismo imeli stalnega sedeža, nisem pa nikoli videla, da bi nosili odborniki orožje. Prve oborožene partizane sem videla nekega večera na sestanku v gozdu pri Gradini. Zaslišali smo težke korake v temi, nato smo zagledali puškine cevi. Predsednik odbora je vzdihnil »smo obkoljeni, padli smo jim v roke«. Mislit je, da so Nemci, v resnici sta bila dva partizana, ki sta nas pozdravila in odšla dalje.

Kaj ste tedaj vedeli o belogardistih?

Da delujejo proti partizanom, ampak jih nisem nikoli videla.

Amalija Marušič, Justina Mozetič di Savogna e Rudolf Lavrenčič di Marcottini. Lei ricevette 196 voti ...

... non posso ricordare tutto questo. Sebbene le votazioni fossero segrete, distribuimmo i certificati elettorali a tutte le famiglie. Un compaesano non volle votare per pau-ra. Il Comitato mi ordinò di scrivere nel verbale «che bisogna considerarlo un belogardista», ma non era vero, perché donava sempre del denaro per i partigiani, come tutti gli altri, se ne avevano: ma le circostanze esigevano che le persone decidessero chiaramente da che parte stare. Se sul certificato non appariva il timbro con la stella rossa e la dicitura «smrt fašizmu, svoboda narodu» («morte al fascismo, libertà al popolo!»), non lo prendevamo nemmeno in considerazione. Anche i nostri nomi erano segreti: io sono stata «ribattezzata» in Sava, Slava Lavrenčič in Nevenka, mentre i veri nomi furono inviati a Comeno, dove raccoglievano tutti i documenti, i verbali, le ricevute dei versamenti. Ma mi sembra che nonostante i pericoli non eravamo sufficientemente prudenti. Dopo le elezioni, per esempio, esponemmo i manifesti con i veri nomi degli eletti, proprio mentre i tedeschi entravano in paese. Immediatamente li strappammo dai muri.

Dove vi riunivate?

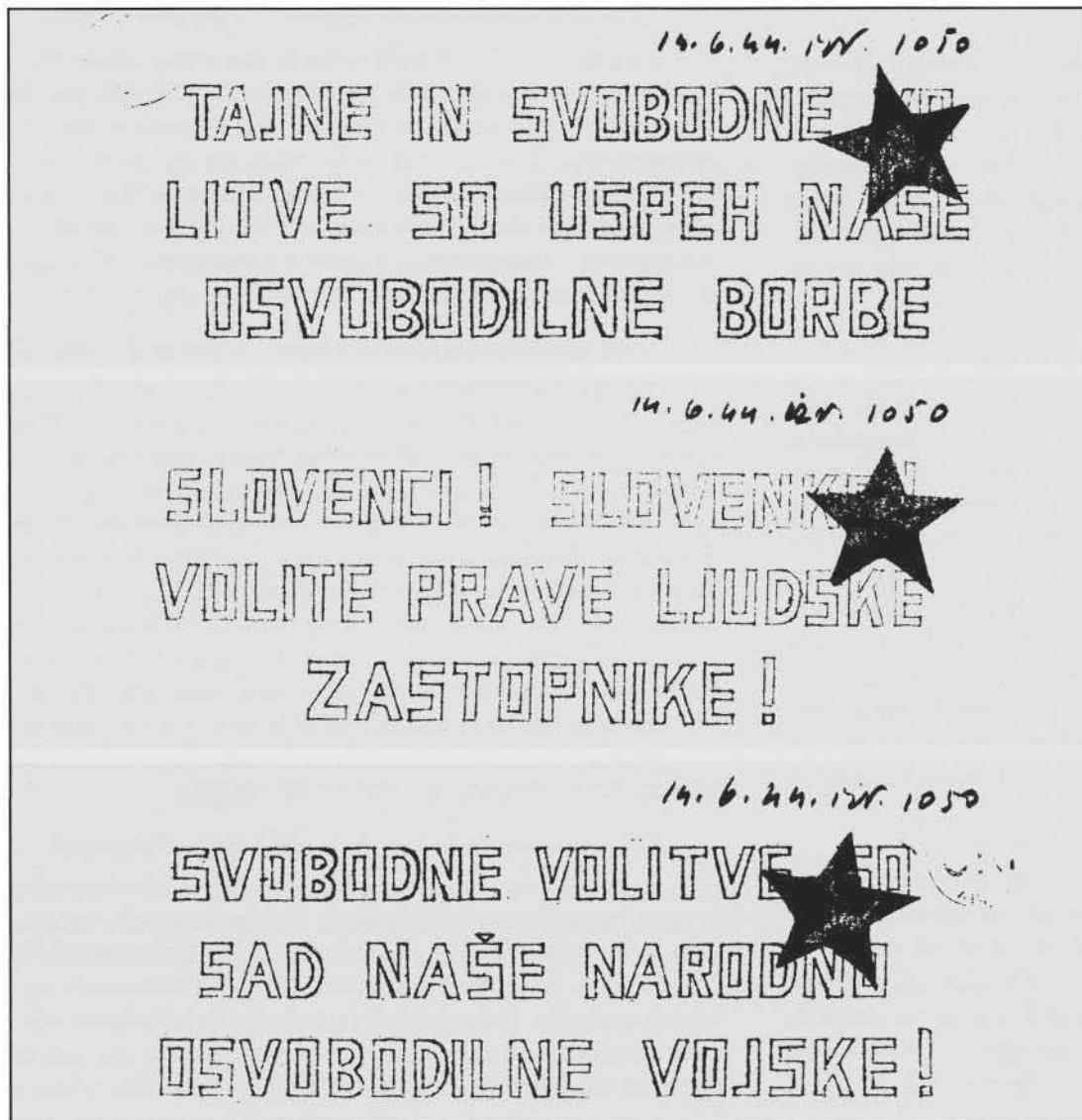
Ci riunivamo almeno ogni due settimane, nelle case, ma anche nella macchia circostante. Non avevamo una sede fis-sa, ma non ho mai notato che qualcuno portasse qualche arma. I primi partigiani armati li incontrai una sera nel bosco presso Gradina. Udimmo dei passi pesanti nell'oscurità, poi apparirono due canne di fucile. Il presidente del Comitato sospirò: «Siamo circondati, siamo caduti in mano loro». Pensava ai tedeschi, ma in realtà erano due partigiani che ci salutarono e proseguirono il cammino.

Cosa sapeva allora dei belogardisti?

Che combattevano contro i partigiani, ma non li ho mai incontrati.

V KNOO SO VOLILE
TUDI ŽENSKE

PER I C.L.N. VOTARONO
ANCHE LE DONNE



Letaki, ki so jih raznašali aktivisti po Krasu. Leta 1944 so na Primorskem izvajali volitve v narodnoosvobodilne odbore.

10. septembra so bile volitve v Dolu in 19. septembra v Doberdalu. O volitvah, ki so jih izvedli 8. septembra v volilni enoti Jamlje - Sablici - Komarji, ni podatkov. Prvič so volile tudi ženske. Spodaj so imena izvoljenih v Krajevne narodnoosvobodilne odbore (KNOO).

Volantini che gli attivisti distribuivano per i paesi del Carso.

Nel 1944 si svolsero le elezioni nei Comitati di liberazione nazionale, a Vallone il 10 settembre e a Doberdò il 19 settembre. Non ci sono dati disponibili per le elezioni svoltesi l'8 settembre a Jamiano - Sablici - Comarie.

Per la prima volta votarono anche le donne. Sotto sono riportati i nomi degli eletti nei locali Comitati di liberazione nazionale.

Dol / Vallone: predsednik / presidente Jožef Colja - Pištan; tajnica / segretaria Nada Frandolič; člani / membri Jožef Boštjančič - Njivčarjev, Mihael Gorjan - Rišov, Cvetka Pahor - Tinina, Milka Peric - Pirčeva, Anton Peric - Pirčev.

Doberdob / Doberdò: predsednik / presidente Jožef Colja - Drejeta; tajnica / segretaria Cecilija Lavrenčič; člani / membri Alojz Jarc - Venčetov, Andrej Gergolet - Dac, Anton Ferletič, Josip Lavrenčič - Žurin, Ivan Lavrenčič, Andrej Žužič - Tabaj, Slavka Jarc - Kukukeva.

In o partizanih?

O njih sem največ slišala na sestankih, razen tistih dveh v Gradini, pa sem prave partizane videla šele po vojni, po osvoboditvi. Takrat smo jih šli kot v procesiji vsi gledati, ko so jim kuhali v hiši pri Rondolini.

Kako so ravnali z vami Nemci?

Navadni vojaki »wermachta« niso bili hudobni. Mislim, da so celo vedeli, da zbiramo denar, saj smo hodili redno od hiše do hiše in nas niso odkrili. Ko so prišli nekoč fašisti v vas, so vaščani prosili nemške vojake, naj jih zapodijo in so to tudi storili. Kot mnogi drugi sem tudi jaz čistila kaverne za Nemce, za kar so nas plačali in nam dajali hrano ter dve cigareti. Ko pa so prišli esesovci, je celo vas zavela groza.

Kaj ste nabirali poleg denarja, hrane in oblačil?

Vsakovrstne slovenske knjige, ki pa jih domačini niso radi oddajali. Ko mi je neki domačin izročil »Quo vadis?«, se je priporočil, naj mu ga ne zgubimo in dodal, da ne razume, kako ostaja partizanom časa za branje ... knjigo bi očitno rad obdržal. Iz Laškega so gnali živino otroci, ker so Nemci mislili, da so pastirji. Včasih se je zgodilo, da smo v hišah, ki smo jih obiskovali, srečali Nemce. Pobirali smo tudi kolesa, mast, živino ... še sestra, ki je tedaj stanovala v Gorici, je plela nogavice za partizane in mi jih prinašala. Vsi smo pleli, cela vas. Tudi ko smo delali pri Nemcih, smo predli volno. Potem smo zbirali pakete od vasi do vasi in jih pošiljali partizanom, a ne vem, kako je šla roba naprej.

Ste imeli zveze z Laškim?

Po vasi so govorili, da tudi v Laškem enako kot mi zbirajo denar in material za partizane, jaz pa sem imela zvezo samo z nekim moškim iz Ronk. Vem, da je od tam in iz tržiške bolnišnice, kjer je delal zdravnik Viglioni, prihajal sanitetni material. Ko sem šla nekoč k njemu na pregled, ker sem bila hudo prestrašena, je sam ugotovil, kaj delam. Potem sem zvedela, da je delal za partizane tudi on in da jih je zdravil.

E dei partigiani?

Sentivo parlare di loro alle riunioni, ma a parte quei due presso Gradina, li vidi solo dopo la liberazione. Allora andammo come in processione a guardarli in una casa presso la Rondolina, dove venne preparato loro da mangiare.

Come si comportavano con voi i tedeschi?

I soldati semplici della Wermacht non erano cattivi. Pensavo che sapessero anche della nostra raccolta di fondi, perché visitavamo regolarmente le famiglie casa dopo casa, ma non ci scoprirono. Quando una volta irruppero in paese i fascisti, la gente chiese ai soldati tedeschi di scacciarli e lo fecero. Come tanti altri pulivo anch'io i bunker per i tedeschi; ci pagavano, ci davano da mangiare e due sigarette. Ma quando arrivavano le SS, il paese veniva preso dal panico.

Cosa raccoglievate oltre al danaro, il cibo ed il vestiario?

Tutti i tipi di libri sloveni, ma gli abitanti non li consegnavano volentieri. Quando un paesano mi consegnò «Quo vadis?», mi raccomandò di non perderlo e aggiunse di non capire come ai partigiani rimanesse del tempo per leggere ... era evidente che avrebbe volentieri trattenuto il volume. Dalla Bisiacaria i bambini accompagnavano il bestiame per far credere ai tedeschi che lo portavano al pascolo. Si prendevano anche le biciclette, lo strutto, il bestiame ... Mia sorella che abitava a Gorizia faceva le calze per i partigiani e me le portava. Tutte lavoravamo a maglia, tutto il paese, anche quando si lavorava dai tedeschi, si filava la lana. Poi raccoglievamo i pacchi da paese a paese e li inviavamo ai partigiani, ma non so come proseguiva il materiale raccolto.

Lei era in contatto con le località della Bisiacaria?

In paese si raccontava che anche nella pianura facevano la raccolta per i partigiani come da noi, ma io ero in contatto solo con un uomo di Ronchi. So che da lì e dall'ospedale di Monfalcone, dove lavorava il dott. Viglioni, arrivava il materiale sanitario. Quando andai una volta da lui a farmi visitare, perché avevo uno schok per la paura subita, lui capì di che cosa mi stavo occupando. Poi mi fu detto che aiutava i partigiani anche lui e che li curava.

Vaša Visokost!

Z glasbo žalostjo vam sporočam,
da se je v nedelji 20. t. m. v maži
cerkvi zgodil nečak zločin.

Nase žene in dekleta so pri
blagodorni po starodavni navadi
preprevale cerkvene pesmi po slovensku.
J. Čuprij na prvi videl' je stopil pred
oltar in je zagrožil ženam, da
jih lahko posluže v konfirmacijo,
če bodo slovensko pele. Rekal
je: — — — —

Vaša Visokost, kam smo prisli
v našem nevrečnem doberdolu!
Duhovnik grozi ženam s policijo
ker slavijo Boga z domačo pesmijo.
Tako ta duhovnik žali Boga
in grozi svetlicam, ki so mu
izročene.

Sprinčo tega zločina *prosim
in rotino Vašo Prečago Visokost,
naj nam posluže za Čuprija ka
gorpoda, ki za (qual) dobro oba
jerka in ki bo ujival zamorje
zgodstva.

Kopija pisma, ki ga je Jožef Lakovič - Pje-
pa Ljubseva naslovila na goriškega škofa ob
koncu tridesetih let.

Copia della lettera spedita da Jožefo Lakovič verso la fine degli anni Trenta al vescovo di Gorizia. In essa lamenta il comportamento «criminale» del parroco di Doberdò che aveva offeso pesantemente i fedeli per aver cantato in chiesa in sloveno.

Kako ste pisali zapisnike v slovenščini, ko pa niste hodili v slovensko šolo?

Ne vem, kako sem pisala, a so rekli, da v redu. Slovensčine sem se začela učiti šele po vojni, ko sem pomagala otrokom pisati domače naloge. Prava martra in strah pa je bil s skrivanjem zapisnika: sestanki so trajali tudi do polnoči, tako da ga ni bilo vedno mogoče primerno skriti. Neke noči sem si ga nesla najprej v spalno sobo, potem sem se premislila in ga skrila v zid Kovačev; ker pa so mi rekli, da Nemci vse pregledujejo, tudi luknje v zidovih, sem ga zopet prenesla v sobo in si ga dala pod blazino. Prav naslednjega dne so nas prišli preiskovat Nemci. Postavila sem termometer na nočno omarico in ko je vstopil vojak v sobo, je mislil, da sem bolna in je ukazal tudi drugim Nemcem, naj me ne motijo. Ob drugi priliki sem ga pred četniki, ki so prišli po seno za konje — pravzaprav so oni kradli —, skrila v štedilnik pod pepel. Četniki so me še naprej preganjali. Nekoč so mi po zasljevanju poleg osebnih dokumentov pobrali tudi usnjene pasove, ki mi jih je prinesel mož iz vojske in s katerimi smo templjali čevlje. Ko so zagledali umazane čevlje, so me ustrahovali, naj povem, kje se skriva »bandit«, ki jih je nosil — in res so bili bratovi, ki je bil v Narodni zaščiti. Nekaj dni pred koncem vojne so četniki odkrili zapisnike s pravimi imeni odbornikov: če bi jih prej odkrili, bi nas verjetno vse pokončali. V odboru sem bila do konca vojne, ko pa se je junija 1945 vrnil mož iz Nemčije, je rekel, da ne gre, da bi jaz delala, on pa da bi bil doma in tako je prevzel mojo funkcijo. Takrat so vas že upravliali Angleži, odbor pa je deloval še naprej.

Je krožil propagandni material proti fašizmu?

V vasi so bili Nemci, tako da ga je bilo težko razdajati. Nekoč sem nesla paket Gašperjevim v Romjan in ko so ga odprli in mi pokazali slike Tita, Stalina in razne letake, sem se začela tresti od strahu. K sreči, da me v Selcah niso pregledali Nemci. Gašperjevo hišo so pozneje sežgali. Pakete in pošto so nosile kurirke, ki pa so delale iz-

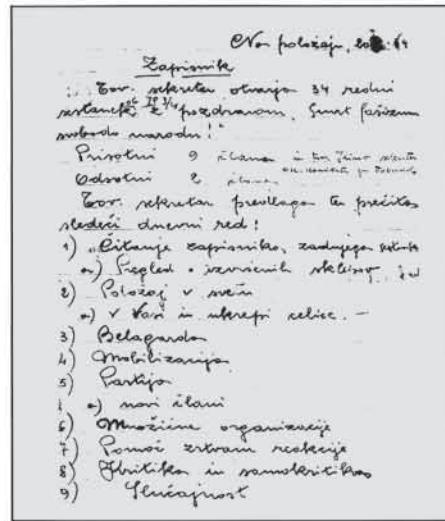
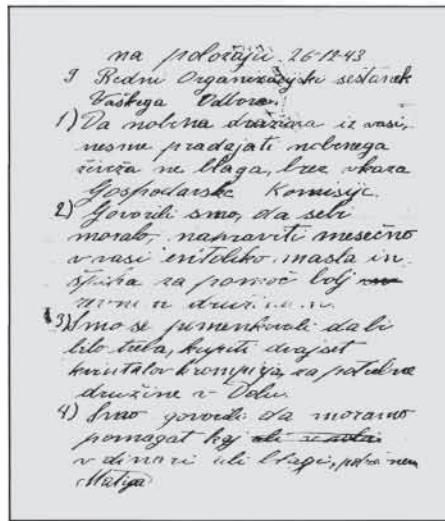
Come scriveva i verbali in sloveno senza aver frequentato le scuole slovene?

Non so come scrivevo, ma mi dicevano che andava bene. Iniziai a scrivere in sloveno solo dopo la guerra mentre aiutavo i miei figli a fare i compiti. La mia vera preoccupazione era nascondere il verbale. Le riunioni duravano anche fino a mezzanotte e non era sempre possibile nasconderlo bene. Una notte lo portai prima in camera da letto, poi mi pentii e lo nascosi nel muro dei vicini, ma poiché mi avevano detto che i tedeschi controllavano anche le fessure dei muri, lo portai nuovamente in camera e lo misi sotto il cuscino. I tedeschi arrivarono puntualmente il giorno dopo. Misi il termometro sul comodino per far credere di sentirmi poco bene: il soldato che entrò in camera ordinò anche agli altri di ritirarsi. In un'altra occasione, prima di una visita dei cetnici che venivano a prendere del fieno per i cavalli — per la verità i cetnici rubavano — lo nascosi nella stufa tra la cenere. I cetnici mi presero durante un interrogatorio anche delle cinghie in pelle che mio marito portò dalla Marina militare e con le quali rifacevamo le suole delle scarpe. Quando videro delle scarpe sporche, mi interrogarono con insistenza per farmi svelare dove si trovava il «bandito» che le aveva calzate. Erano per la verità di mio fratello che collaborava con la Narodna zaščita (Difesa popolare). Pochi giorni prima della fine della guerra i cetnici scoprirono i verbali con i veri nomi dei membri del Comitato. Se li avessero scoperti prima, probabilmente ci avrebbero ammazzati tutti. Ho fatto parte del Comitato fino alla fine della guerra. Quando nel giugno del 1945 mio marito tornò dalla Germania, mi disse di non poter accettare che io lavorassi e lui rimanesse inattivo a casa, e mi sostituì nella funzione. In quel periodo amministravano il territorio gli inglesi, ma il Comitato continuò ad operare avanti.

Circolava del materiale propagandistico contro il fascismo?

In paese soggiornavano i tedeschi ed era molto difficile distribuirlo. Una volta portai un pacco dai Gašperjevi a Vermegliano e quando lo aprirono e mi mostrarono le immagini

ven odbora, so imele druge zveze. Mislim, da jih je bilo vsaj kakih deset, ker pa je bilo tudi njihovo delo tajno, nismo vedeli eden za drugega. Jaz sem nesla samo še enkrat gradivo iz Poljan na Vrh.



Kateri dogodki so vas najbolj pretresli?

Nepozaben dogodek se mi je pripeljal januarja 1944, ko je prišel v vas Bleki z esesovci. Srečal me je pri Pirčevih in zakričal »stoj!«, da sem ostala trda. Nikdar prej ga nisem videla, a sem slišala hude stvari o njem. Z menoj je bila prijateljica, ki ga je poznala, ker mu je kot partizanu kuhala, a on je ni spoznal. Spoznal pa je Jožeta Gergoleta - Šoštarja, ki mu je pri partizanih strigel lase, in ga je odpeljal v hlev na današnje Eldino in Milošovo dvorišče, nato z drugimi nesrečneži v Jelenovo hišo. Nama je reklo, naj greva domov in naj se zapreva v hišo. Blekija sem srečala tudi, ko se je pripeljal v vas z »briško« v spremstvu esesovcev. Se mi je zdelo, da me je pogledal skozi svoja črna očala ... pred seboj so peljali dva zmučena fanta iz Kostanjevice, ki so ju pokončali v jami na Ronskem hribu ... so jima iztaknili oči in ju zmrcvarili. Takrat sem ga zadnjič videla. Esesovci so bili grozni. Oni so nas prgnali na

di Tito e Stalin e dei manifesti, cominciai a tremare dalla paura. Per fortuna a Selz i tedeschi non mi avevano controllata. Più tardi, la casa dei Gašperjevi fu bruciata. I pacchi e la posta venivano distribuiti dalle ragazze staffetta che ope-

Levo: Dnevni red zapisnika sestanka Vaškega odbora iz Dola z dne 26. decembra 1943.

Desno: Dnevni red zapisnika celice komunistične partije z dne 20. januarja 1944. Oba zapisnika sta iz istega zvezka in tudi mnoga imena prisotnih se ponavljajo.

A sinistra: Ordine del giorno del verbale della riunione del Comitato cittadino datato 26 dicembre 1943.

A destra: Ordine del giorno della cellula del partito comunista del 20 giugno 1944. Ambedue i verbali sono tratti dallo stesso quaderno e anche molti nomi dei presenti sono gli stessi.

ravano al di fuori del Comitato, avevano un'altra rete di collegamenti. Pensavo che ce ne fossero almeno una decina, ma anche il loro lavoro si svolgeva in segreto, perciò non sapevamo l'una dell'altra. Io portai una sola volta ancora del materiale da Marcottini a San Michele.

Quali fatti particolari l'hanno scossa di più?

Un fatto indimenticabile mi è successo nel gennaio del 1944, quando arrivò in paese il traditore Bleki con le SS. Mi incontrò presso l'osteria Peric e mi intimò l'alt. M'irrigidii dalla paura. Non lo avevo mai visto prima, ma avevo sentito cose terribili su di lui. Con me c'era un'amica che lo conosceva, perché gli aveva cucinato quando era ancora tra i partigiani, ma lui non la riconobbe. Riconobbe invece Jožef Gergolet che durante la permanenza tra le unità partigiane gli aveva tagliato i cappelli. Lo prese e lo portò nella stalla dietro il cortile, dove oggi abitano Elda e Miloš. Poi lo trasferirono con gli altri disgraziati nella casa dei Jelen. A noi

trg tudi aprila istega leta, ko so pred vsemi ustrelili Jožefa Jarca - Ljubsevega. Bala sem se, da nas bodo vse pobili, pa me je znanka pomirila, da bodo ubili samo njega, ker mu je priimek Jarc in ker so iskali drugega Jarca. Mislila sem, da bom umrla od groze.

Kdaj ste se zavedali, da je končala vojna?

Prvega maja, ko so se prav ob večernici postrojili razoženi Nemci pred cerkvijo. Jožef Peric - Pirčev jih je začel počasi preštevati »ein, zwei, drei ...«, nadaljevali pa so oni sami. Takrat sem vedela, da so se dokončno podali.

Kako ste doživljali fašizem?

Ko sem bila še otrok, se nisem zavedala, kaj to je. Tedaj mi je bilo žal, ker kot »Piccola italiana« nisem znala marširat in mi zato v šoli niso dali celega kroja, kot me je prizadelo, ko v šoli nisem dobila priboljškov in moke, ker oče ni hotel podpisati ustrezne prošnje. Niti kot otrok pa nisem razumela, zakaj ne smemo ne v šoli ne po vasi govoriti po slovensko, zakaj so poklicali domačinko na občino, ker je začela peti v cerkvi »Marija mati ljubljena« in zakaj smo se na velikonočni ponедeljek morali odpraviti v cerkev v Opatje Selo, kjer smo si mislili, da bomo poslušali slovensko mašo, pa so nam orožniki prepovedali, da

disse di andare a casa e di chiuderci dentro. Ho incontrato Bleki anche quando arrivò in paese su un calesse, sempre accompagnato dalle SS, ed ebbi la sensazione che mi avesse scrutato da dietro i suoi occhiali neri. Dinanzi a loro conducevano due ragazzi di Castagnevizza che trucidarono poi in una grotta sopra Ronchi: cavarono loro gli occhi e li seviziarono. In quell'occasione lo vidi per l'ultima volta. Le SS erano terribili. Ci trascinarono in piazza nell'aprile dello stesso anno, quando fucilarono davanti agli occhi di tutti Jožef Jarc. Temetti che ci avrebbero fucilato tutti, ma una conoscente mi rassicurò che avrebbero ucciso solo lui, perché si chiamava Jarc, anche se cercavano un'altro Jarc. In quei momenti pensavo di dover morire dal terrore.

Quando si è resa conto che la guerra era finita?

Il 1° maggio, quando i tedeschi si misero in fila disarmati davanti la chiesa. Jožef Peric iniziò a contarli lentamente «ein, zwei, drei ...» e loro continuarono da soli. Allora capii che si erano arresi definitivamente.

Come ha vissuto il fascismo?

Da bambina non mi rendevo conto cosa fosse. Mi dispiaceva che come Piccola italiana non sapessi marciare e a scuola non mi consegnarono la divisa completa. Mi dispia-



Pooblastilo za prejem lažnega zdravniškega spričevala. V tržiški bolnišnici so zdravniki sodelovali z OF.

Autorizzazione per l'emissione di un certificato medico fasullo. I medici dell'ospedale di Monfalcone collaboravano con l'OF.

bi peli po naše ... Drugače sem občutila fašizem, ko sem bila stara kakih 18 let in so pripovedovali, kako mučijo in zapirajo ljudi, kako dajejo piti ricinusovo olje, kako so fašisti ubili Alojza Bratuža v Gorici, ker je vodil slovenski pevski zbor. Zaradi fašizma je moral moj bodoči mož k mornarici, kjer je bil ranjen ... po polomu je moral v partizane ... nato so ga odpeljali v Dachau ... in ga nisem videla skoraj osem let ... Fašizem je bil poniževanje in vojna in strah brez konca ...



que anche quando a scuola non mi diedero la farina e le altre cose, perché mio padre non voleva firmare l'apposita domanda. Non riuscivo a capire, perché chiamarono in municipio una compaesana che aveva cantato in chiesa «Marija mati ljubljena», non capivo perché dovevamo andare per Pasqua a Opacchiasella, dove pensavamo che avremmo potuto ascoltare la messa in sloveno, e i carabinieri ci impedirono di cantare nella nostra lingua ... All'età di 18 anni sentivo raccontare come i fascisti torturano e arrestano la gente, come fanno bere l'olio di ricino, come avevano ucciso Alojz Bratuž a Gorizia perché dirigeva un coro sloveno. Per colpa del fascismo il mio futuro marito dovette imbarcarsi nella Marina, dove fu ferito ... dopo la caduta del fascismo dovette andare in montagna ... poi fu deportato a Dachau e non l'ho visto per quasi otto anni ... Il fascismo fu umiliazione, guerra e paura senza fine ...

Aktivisti narodnoosvobodilnih odborov so tudi za skromne prispevke in drobno blago, ki so ga vaščani dajali za partizane, redno izdajali ustrezna potrdila.

Gli attivisti dei Comitati di liberazione nazionale emettevano regolarmente ricevute per tutti i contributi che i compaesani davano per i partigiani.

PARTIZANSKI DNEVNIK JE PISAL TUDI O NAŠIH VASEH

IL «PARTIZANSKI DNEVNIK» SCRIVEVA ANCHE DEI NOSTRI PAESI



Poročanje Partizanskega dnevnika o naših vaseh v letih 1944 in 1945.

Partizanski dnevnik je začel izhajati v ciklostilni tehniki 26. novembra 1943 v vasi Zakriž nad Cerknimi. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni »Doberdob« v Govcu pri Gorenji Trebuši. Primorski dnevnik je njegov naslednik.

Articoli di cronaca apparsi sul «Partizanski dnevnik» nel 1944 e 1945 e che riguardano i nostri paesi.

Il «Partizanski dnevnik» (Quotidiano partigiano) cominciò ad uscire il 26. novembre 1943 a Zakriž presso Cirkincia come ciclostilato. Dal 5 al 17 settembre 1944 si stampava nella tipografia «Doberdob» a Govec presso Tribussa Superiore. L'attuale «Primorski dnevnik» (Quotidiano del Litorale) è il suo erede.

Doberdob. Česta Jamle — Doberdob je pred par dnevi spravila v skrbi in najslabše razpoloženje celo nemško kolono. Pol ure pred prihodom kolone jo je tovariš Nikolaj popisal z nemškim besedilom, tovariška Zlatka pa jo je preplavila z letakl in lepaki. Vsled vetrja se bilo treba letakl obtežiti s kamenčki. Nemška kolona se je na cesti ustavila in oficirji in vojaki so še ogledali vsak napis ter pobrali in spravili vsak letak. V vasi Dolu so neko žensko vprašali, če kaj pogosto hodijo Nemci po tej cesti, da je tako nastiana z letakl. Ženska mu je odgovorila: „To sami bolje veste.“ Nemci so se spogledali in v slabem razpoloženju nadaljevali pot. Blesteča cesta jim je pa vso pot grozila z napisi.

22.10.1944

Doberdob - Dol. - 16 t. m. so naši tovariši zaplenili delavcem, ki delajo Nemcem, dve kolesi in ju shranili v neki gostilni. Nemška drhal se je po svoji starci navadi maščevala nad civilisti. Švabi so osumljeno hišo temeljito preiskali - stikali so celo med korci na strehi. Nato so pobrali vse blago in smeli celo okna in vrata. Pri nakladanju nakradenega blaga jim je morala pomagati cela družina. Nazadnje so začgali hišo, družino pa odpeljali v Gorico.

Isti dan so v neki hiši ujeli tri tovariše in jih odpeljali v Trst. Naslednji dan so se vrnili, preiskali isto hišo in odgnali junico. Dva dni pozneje pa prišli ponovno, postrelili nekaj kokoši in jih talinski odnesli. - Vemo, da prihaja dan plačila za švabske zločinice. Račun ne bo lahek.

Cirila

4.1.1945

Dol pri Doberdobu. Leta 1937 so fašistične vlasti ob prilici obiska dučega na Prin orskem dali med drugimi napis izklesati petmajst metrov dolgo črko »M« in jo pobelili z apnom, da je bila že od daleč vidna med gršč nad našo vasjo. - Tovariši Cirila in Vida sta uničili to črko ter jo spremenili v črko »T«, ki je začetnica imena našega velikega voditelja in heroja, Ižbljenega maršala Tita. Cirila in Vida

16.12.1944

Jamle pri Komnu. Dne 28.12. 1944 so prišli fašisti v vas ropati slanino, kokoši in drugo blago. Ko so Nemci to opazili, so vas takoj obkolili, fašiste polovili in jih zaprli v neki hlev. Oropane družine so dobile vse blago nazaj, fašisti pa so lačni čakali v hlevu sodbe svojih gospodarjev. — Ne mislimo, da so Nemci to storili iz kakega usmiljenja. Ne! Vzrok temu je nekaj čisto drugega — Nemci izigravajo na ta način naše ljudstvo, da bi dobilo včas, da so boljši kot fašisti. Mi pa verimo, da so vsi skupaj fašistična družah, ki bo kmalu plačala račun za svoje zločine.

Desanka

18.1.1945

Doberdob. V naši vasi smo v avrho zamenjave denarja zbrali okrog 50.000 lir. Zbrali bi lahko več, toda danes je silno težko dvigniti denar v hranilnic v mestu. Ta akcija kaže, kako veliko zaupanje imajo ljudje v naše lirske bone.

Lina

30.3.1945

POŽGANE HIŠE V OBČINI

Od 13. septembra 1943 do konca vojne so Nemci polnoma zažgali vključno z županstvom deset stavb. Navedena imena in naslovi lastnikov so iz tedanjega časa: Emil Peric, Devetaki 1; Andrej Žužič, Tržaška 14; Jožef Gergolet, Tržaška 17; Ivan Peric, Tržaška 29; Antonija Pahor, Rimska 24; Jožef Ferletič, trg sv. Martina 1; Ignacij Jelen, Goriška 1; Ivan Jelen, Goriška 3; Karlo Vižintin, Dol 28.

V nemški ofenzivi po Goriški fronti je sedem stanovanj utrpelo približno 50% škodo:

Alojz Vižintin, Dol 27; Jožef Krulc, Dol 59; Alojz Boneta, Dol 66; Franc Pahor, Dol 69; Leopold Vižintin, Dol 34; Jožef Vižintin, Dol 40; Alojz Vižintin, Dol 25.



CASE INCENDIATE NEL COMUNE

Dal 13 settembre alla fine della guerra i tedeschi incendiaron completamente dieci edifici, compreso il municipio. I nomi dei proprietari e gli indirizzi sono quelli del tempo: Emil Peric, Devetacchi 1; Andrej Žužič, v. Trieste 14; Jožef Gergolet, v. Trieste 17; Ivan Peric, v. Trieste 29; Antonija Pahor, v. Roma 24; Jožef Ferletič, Piazza S. Martino 1; Ignacij Jelen, v. Gorizia 1; Ivan Jelen, v. Gorizia 3; Karlo Vižintin, Vallone 28.

Nell'offensiva tedesca dopo la battaglia di Gorizia sette edifici subirono danni per circa il 50% del loro valore: Alojz Vižintin, Vallone 27; Jožef Krulc, Vallone 59; Alojz Boneta, Vallone 66; Franc Pahor, Vallone 69; Leopold Vižintin, Vallone 34; Jožef Vižintin, Vallone 40; Alojz Vižintin, Vallone 25.

Na fotografiji iz povojnega obdobja je požgana Mihačeva hiša, v kateri je bila tudi trgovina jestvin.

Nella foto scattata nel dopoguerra, la casa incendiata dei Mihači, dove c'era anche il negozio di alimentari.

Priloga

PARTIZANSKA POŠTA

Kurirke so prenašale partizansko pošto, propagandni material in letake, zbirale podatke o nemškem okupatorju. Središče kurirske dejavnosti na Doberdobskem Krasu je bila kurirska postaja P 16 s premičnim sedežem na Vrhu, v Dolu, na Poljanah in v Doberdobu.

Spodaj so navedena imena nekaterih kurirk iz Doberdobskega.

Le staffette partigiane portavano la posta, materiale propagandistico e manifesti, raccolgivano informazioni sull'occupatore tedesco. Il centro dell'attività delle staffette sul Carso di Doberdò era la base di collegamento mobile P 16 che si spostava da San Michele, a Vallone, a Marcottini e a Doberdò.

Sotto, i nomi di alcune staffette partigiane.

Zofija Gergolet - Daceva, Marica Devetak - Vrhovka, Marija Ferfolja - Bedrejeteva, Danica Gergolet - Bezkeva, Marija Frandolič - Pivkoteva - Marija Jelen - Žgeneva, Zora Gergolet - Daceva, Helena Jarc - Telarjeva, Ljudmila Frandolič - Fertušineva, Slava Colja - Drejeteva, Milica Jelen - Jeleneva, Slavica Jelen - Jeleneva, Danica Ferletič - iz Ograjce, Petrina Ferletič - Prinoldoteva, Zalka Jarc - Botegarjeva, Mila Ferletič - Južineva, Ida Lakovič - Medlineva, Ema Stanič, Milka Krošelj, Milka Pahor, Cvetka Devetak - Riševa, Ida Peric - Budovčeva, Milica Stepančič - Kraščeva, Marica Vižintin - Ivančeva, Milka Peric - Pirčeva, Milka Vižintin - Metna, Marica Boneta - Nutna, Alma Ferletič, Milka Boštjančič, Ida Marušič - Buzineva, Lojzka Vižintin - Lukova.

Kdo se naši zavezniki?
 Zavezniki Narodno osvobodilne vojske partizan so:
 Anglija,
 Sovjetska Zveza,
 Amerika,
 Kitajska,
 vsi svobodoljudni narodi Evrope, ki jih je zasedel Hitler, med njimi Franci, Poljaki, Franci, Grki, Belgiji, Horvežani, Čehi, Avstrijo, tisti Italijani, ki se borijo proti Nemcem in proti Mussoliniju itd.
Kdo so zavezniki domobranec?
 Hitlerjeva Nemčija, ki je tik pred propadom.
Domobranci, kam se boste dejali, ko bo Hitler propadel?



Inserto

LA POSTA PARTIGIANA

OKROŽNI OBIČ Osvobodilne Fronte

KR/S-

Na polozaju, dne 27. avgust 1943

Predstiteru gospodu župniku v

Dobropolju

"Misli" pričakovali, da bo pismo, ki smo Vas ga poslali, do te ne povzročilo pri Vas toliko neprijetnosti. Prosimli smo Vas, da private ne pogovar z nimi, kjer bi se bili poznamenjali. O strašnem poročilu Deželu, ki vam je prinesla naša skupino in v vsi po nem narodici vpravi, za hrenje, ste rekli, da "je to Vase stvar" ti Vas pa opisujemo, da ste Vr, ki jo imate v rislini, ni samo Vasva teorev je zavest celega slovenskega naroda, ki zato dana posveti glavnim zavetnikom vasakeg ptištev Slovencev, pravljec v dolnest slemernog zavetnega primorskega duhovnika.

Izvedeli ste, da nase je vremirje, novice, da ste se grozili nematu, da Vr je male piste, izobilje, da budeš mimo nihil italijanski oblasti, da je imate stike z "Ribell". Ne vejam, koga je rečelo za "ribell", vendar pa, da vsaki ostanki je eklicajo ne italijansko oblast z njenimi, da skdujajo zavetnega Slovencev, je ...

Prečitati govor "Zavetnik" Vas, da pregledate Vas z zbiljado. Torej, ... da vam kori vratiti ... česa k Vr, da z Vr in podjetjem organizira vojsko ... svojim rodom, ... zavetnik tega, ... da je nas narod s tipobletja našeni. Vablji Vas, da se pričrničite našim borbenim vrestem, in z dne in z deli na fronti, komkat k svetu in izrednočas bodobomiti vsem nas, da bi bili osebo, kateri ste grifili, v resniči pretirano italijanskega občinstva, kateri so vam vredni, da bodo vam vredni in narsene izrečke, kateri so ka neprisposne in rojne soubišnjenci bodo vasi, prez izjere, ne glede na to, v kaknem so skrivajo, kar je gnajleg, sa suraže, da se druge ne okuži. Plevel je voljni da kup in reže.

Sorti fizično in vsem njenih bližnjec - Slovence narodu

Ter

Okrožni obor Osvobodilne Fronte-Ursar:

Lešek Jotikar in

Danilo Krkenje



Partizanske kurirske zveze in tiskarne v Primorju.

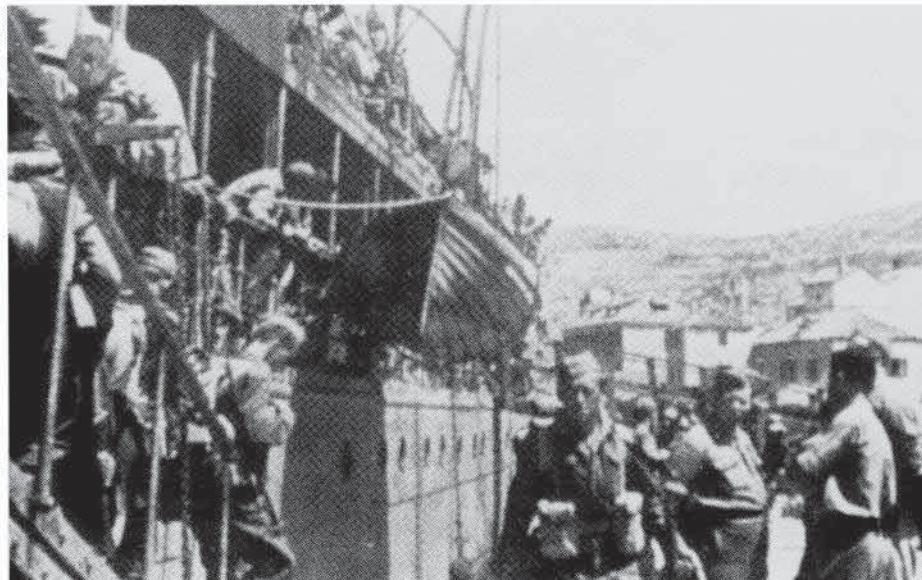
Le stazioni delle staffette partigiane e le tipografie nel Litorale.

PREKOMORCI SO PREPLULI JADRANSKO MORJE IN POSTALI PARTIZANI V JUGOSLAVIJI

Šlo je za 36.000 mož, ki so se po kapitulaciji Italije bojevali na številnih področjih Jugoslavije proti nacifašistom in njihovim sodelavcem, ustašem, četnikom itd. Med njimi je bilo 8.000 Primorcev in Istranov, ki so jih vojaške oblasti internirale, da ne bi šli v partizane: bili so v »posebnih bataljonih« brez orožja, njihov položaj pa je imel značaj internacije in prisilnega dela. V partizane so odšli vseeno, večinoma prek Barija na otok Vis in nato v Dalmacijo, Bosno, Liko, Hrvatsko, kjer so se borili skupaj s tamkajšnjimi partizani. V prekomorskih enotah je bilo približno 800 tujcev, od tega 450 Italijanov. Med prekomorci je bilo 29 naših občanov.

I «PREKOMORCI» ATTRaversarono l'adriatico e divennero partigiani in Jugoslavia

Si tratta di 36.000 uomini che combatterono, dopo la capitalazione dell'Italia, nelle varie aree della Jugoslavia contro i nazisti e i loro collaboratori, ustascia, cetnici, ecc. Circa 8.000 di loro provenivano dal Litorale e dall'Istria da dove furono inviati nei Battaglioni speciali, perché non raggiungessero le unità partigiane. Praticamente erano degli internati al lavoro forzato. La via verso le unità partigiane la trovarono attraverso Bari, l'isola di Lissa e la Dalmazia per raggiungere la Bosnia, la Lika e la Croazia. Alle unità dei «Prekomorci» (unità d'oltre mare) si unirono circa 800 stranieri, tra i quali 450 italiani. In queste unità combatterono 29 nostri concittadini.



Enote 3. prekomorske brigade se izkrcavajo na Visu (marec 1944).

Le unità della 3^a «Prekomorska brigada» sbarcano sull'isola di Lissa (marzo 1944).

DOLGA VOJNA MIRKOTA PERICA, KI V ITALIJANSKI VOJSKI NI SMEL NOSITI OROŽJA

Kakor mnoge primorske fante, so tudi mene 24. septembra 1942 mobilizirali v 215. četo, ki je bila pridružena 29. pehotnemu polku kot Posebni kazenski bataljon v mestu Asti. V tej četi, kot tudi v 216. in 217. Posebni kazenski četi, smo bili sami primorski Slovenci in istrski Hrvati. Tako pripravljen in načrtno speljan vpoklic k vojakom je bil na Primorskem prvi te vrste, ker se je vse več vojaških obveznikov, Slovencev in Hrvatov, pridružilo partizanom, saj so bili iz krajev, kjer je bila razvita dejavnost Osvobodilne fronte. Druge fante so tedaj odpeljali v Pistoio, kjer so jih vključili v Posebni bataljon s tremi četami.

V Posebnem bataljonu niste nosili orožja, bili ste nekakšni interniranci pod vojaško komando in ste verjetno imeli precej prostega časa. Ste ga uporabljali tudi za politično protifašistično dejavnost?



LA LUNGA GUERRA DI MIRKO PERIC CHE NELL'ESERCITO ITALIANO NON POTEVA PORTARE LE ARMI

Insieme a tanti altri giovani del Litorale sono stato mobilitato il 24 novembre 1942 nella 215^a compagnia, affiancata al 29° reggimento come Battaglione speciale nella città di Asti. Anche nella 216^a e 217^a compagnia prestavano il servizio militare soltanto gli sloveni ed i croati istriani. Fu la prima mobilitazione eseguita nel Litorale, poiché molti giovani di leva si erano già uniti alle forze partigiane. Altri furono inviati a Pistoia in un Battaglione speciale formato da tre compagnie.

Nei Battaglioni speciali non portavate le armi, eravate come degli internati sotto il comando militare ed avevate probabilmente molto tempo libero. Facevate anche attività politica?

Quelli che erano da tempo collegati con il Fronte di liberazione (Osvobodilna fronta) anche ad Asti allargavano la

Taborišče v Gonarsu. Od februarja 1942 do 8. septembra 1943 je bilo v njem približno 5.000 Slovencev, od katerih je umrlo okrog 450.

V Zdravščinah je bilo interniranih 2.000, v delovnem taborišču v Fossalunu pa 150-200 oseb.

Campo d'internamento di Gonars. Dal febbraio 1942 all'8 settembre 1943 vi furono internati circa 5.000 sloveni e ne morirono circa 450.

Nel cotonificio di Sdraussina furono interrate 2.000 persone e nel campo di lavoro a Fossalun altre 150-200.

Na jonskem otoku Kefaloniji so Nemci pobili na tisoče italijanskih vojakov.

Sull'isola ionica di Cefalonia i tedeschi uccisero migliaia di soldati italiani.

Mnogi so bili že prej povezani z Osvobodilno fronto in so tudi v Astiju pridobivali simpatizerje, širili propagandne spise, razpečevali slovenske in jugoslovanske publikacije, prepevali slovenske pesmi. Tako sem se tam tudi sam politično izobraževal, se seznanil s protifašističnimi programi in organiziranostjo Osvobodilne fronte, sklepal prijateljske in tovariške zveze. Fantje, predvsem iz Postojne in Ilirske Bistrice, so organizirali več sabotažnih akcij, uničevali živila namenjena vojakom na fronti, razbijali Mussolinijeve slike in automobile, zbirali orožje za partizane. Jaz nisem bil še pripravljen ... doma sem o partizanih slišal bolj malo. Oče me je posiljal kupovat časopis Jutro v Bilje, v kamnolomu so med delavci iz Lokvice in Kostanjevice nabirali denar za partizane, ampak kaj več o njih nisem vedel oziroma mi ni povedal.

Potem vas je čakala dolga pot do Grčije ...

Odpotovali smo z vlakom 6. marca 1943. Ko so nam naznani, da bomo šli v Grčijo, so nam oficirji celo ukazali peti po slovensko in tudi vojaki, ki so nas spremljali, nas niso več imenovali »alloglotti«, govoreči drugačen jezik, pač pa »ribelli«, uporniki. Prva naša postaja so bile Mestre, kjer so nam odvzeli stare puške z bajonetni in brez streliva, nato Postojna, Ljubljana, Zagreb, Beograd, Atene. Med potjo smo



cerchia di simpatizzanti, distribuivano materiale propagandistico sloveno e jugoslavo, cantavano canzoni slovene. Anch'io crescevo politicamente, studiavo i programmi antifascisti e quelli del Fronte di liberazione entrando in stretti rapporti con gli altri. I ragazzi di Postumia e Villa del Nevo-
so eseguirono dei sabotaggi, distrussero del cibo destinato al fronte, rompevano i quadri con i ritratti di Mussolini e le automobili, inviavano armi ai partigiani. Io non ero ancora pronto ... a casa avevo sentito poco di tutto questo. Mio padre mi mandava a comperare il giornale «Jutro» a Biglia, nella cava di pietra raccoglievano del denaro per il movimento pertigiano, ma non ne sapevo molto di più, ossia mio padre non me ne parlava.

Poi partiste per un lungo viaggio in Grecia ...

Partimmo in treno il 6 marzo 1943. Quando ci avvertirono che saremmo andati in Grecia, gli ufficiali ci esortarono a cantare in sloveno ed i soldati che ci accompagnavano non ci chiamavano più »alloglotti«, ma »ribelli«. A Mestre ci tolsero anche i vecchi fucili. Attraversammo la Jugoslavia fino ad Atene. Durante il viaggio vedemmo un treno tedesco deragliato dai partigiani. Ad Atene si avvicinò al treno un gran numero di persone affamate alle quali avremmo voluto

videli prevrnjen nemški vlak in smo razumeli, da so ga iztirili partizani, v Atenah pa, kamor smo dospeli 15. marca, se je vlaku približala množica revežev, ki so nas prosili kruha ... nekaj kosov smo jim ga vrgli skozi okna, a stražarji nam tega niso dovoljevali. Iz Aten smo se odpeljali v pristanišče Patras, 216. četa je šla v Tripolis na Peloponez, 217. četo so poslali na otok Krf, našo pa v Kefalonijo, kjer so jo podredili 17. pehotnemu polku italijanske divizije »Acqui«.

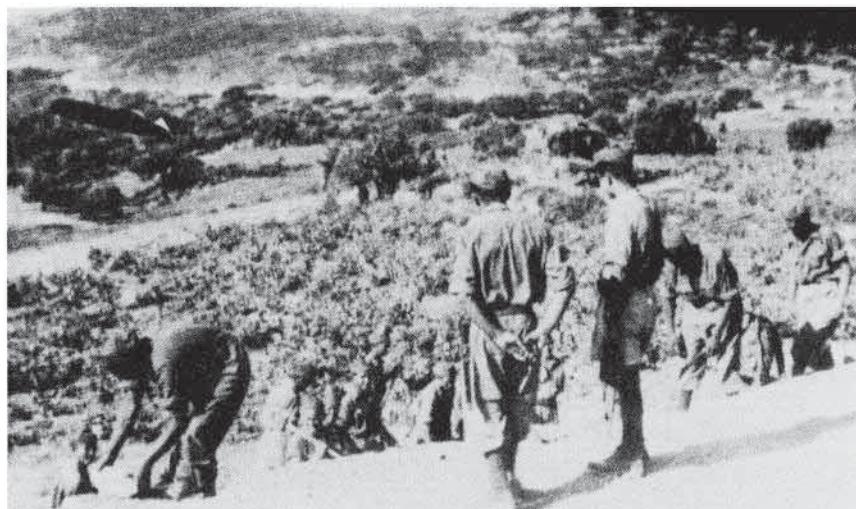
Kako je potekalo vaše življenje na otoku?

Naše delovno orodje sta bila kramp in lopata, podvrženi smo bili seveda vojaški disciplini in zakonodaji, a nismo nosili orožja. Gradili smo obalne utrdbe, popravljali ceste, postavljali protitankovske ovire. Brezplačno seveda. Smo pa tudi sabotirali, zaustavljeni delo, lomili toporišča lopat. V 215. četi nas je bilo kakih 150, od teh približno 30 z Goriške. V prostem času smo se družili z domačini, jim razlagali, da smo v vojaški uniformi proti naši volji in da smo protifašisti. Tako so nas začeli imenovati »Srbe«. Zahajali smo v njihove krčme, skupaj z njimi praznovali, peli naše pesmi, oni pa so nam prinašali vina, sira in olja. Prav kmalu smo navezali stike s predstavniki narodnoosvobodilne grške organizacije ELAS (Grška narodnoosvobodilna vojska) in EAM (Grška

dare del pane, ma le guardie non lo permisero. Da Atene ci trasferimmo nel porto di Patrasso. La 216^a compagnia andò a Tripoli nel Peloponneso, la 217^a a Corfù e la nostra a Cefalonia al comando del 17° reggimento di fanteria della divisione Acqui.

Com'era la vita sull'isola?

I nostri attrezzi da lavoro erano la pala ed il piccone. Naturalmente eravamo sottoposti alla disciplina militare, ma non portavamo le armi. Costruivamo gli ostacoli anticarro e fortini sulla costa e riparavamo le strade. Ma i sabotaggi erano frequenti, distruggevamo gli attrezzi e temporeggiammo con i lavori. Eravamo in 150, una trentina dal Goriziano. Durante il tempo libero ci incontravamo con gli abitanti, spiegavamo loro che siamo antifascisti e che indossavamo l'uniforme contro la nostra volontà. Cominciarono a chiamarci «serbi». Frequentavamo le loro osterie, partecipavamo alle loro feste, cantavamo le nostre canzoni e loro ci offrivano il loro vino, il formaggio e l'olio. Riuscimmo a contattare i rappresentanti delle organizzazioni clandestine ELAS (Esercito di liberazione nazionale greco) ed EAM (Fronte di liberazione nazionale). Erano bene strutturate ed avevano dei quadri molto capaci.



Skupina pripadnikov 215. posebne kazenske čete na delu na cesti, ki povezuje kraja Lixourion-Argostolion na Kefaloniji.

Un gruppo di appartenenti alla 215^a compagnia speciale mentre riparano la strada che collega Lixourion a Argostolion sull'isola di Cefalonia.

narodnoosvobodilna fronta). Eni in drugi so bili zelo dobro organizirani in povezani in so imeli sposobne voditelje.

Kdaj ste njihovo organiziranost pobliže spoznali?

Po padcu Mussolinijeve vlade, predvsem pa po kapitulaciji Italije, 8. septembra, so začeli prihajati na otok nemški vojaki in razoroževati italijanske. Tedaj so eni mislili, da je konec vojne in so se že veselili, naša četa pa se je pripravljala na beg z otoka. Grški partizani, italijanski vojaki in naša slovenska enota Primorje v sestavi uporniških sil ELAS smo se povezali proti Nemcem, toda po tedenskem odporu smo bili poraženi. Nemci so se kruto maščevali nad dotedanjimi italijanskimi zavezniki in v treh dneh je padlo ali so pobili 6.250 italijanskih vojakov in 220 oficirjev, 3.000 je bilo pogrešanih, pravi pokol. V bojih je zgubilo življenje več Slovencev in Grkov in mnoge so ujeli. Padlo je tudi 1.500 nemških vojakov in ni znano koliko grških civilistov.

Kako ste se rešili?

Imel sem srečo. Že pred pokolom smo se domenili z ribiči, da bi nas kakih 80 prepeljali s čolni na kopno, ker smo se nameravali vključiti v Narodnoosvobodilno vojsko Jugoslavije s pomočjo grških partizanov. Čakali smo na domenjenem mestu na obali, toda čolna od nikoder. Nekaj časa smo se skrivali pred Nemci po kraški kefalonijski pokrajini, ter smo vedeli, da bi nas pobili, če bi nas našli. Večina je načrt o begu opustila, v štirih pa smo vztrajno čakali na priložnost, medtem so nas domačini skrivali in nas prehranjevali z oljem in kruhom: bili so revni, a gostoljubni. Nato smo srečali Grka, ki nam je obljudil, da bo poskrbel za prevoz, če mu ga plačamo z oblačili in obutvijo, a nas je prevaral in se ni javil. S tovarišem sva iz starih vrat in nekaj borovcev povezanih s telefonsko žico improvizirala splav, vzela s seboj vodo in ročne bombe ter se spustila v morje, medtem ko sta druga dva prijatelja ostala na obali, v upanju, da ju bo le kdo prepeljal na Itako: onadva nista znala plavat.

Ste se zopet srečali z njima v Odisejevi domovini?

Med Kefalonijo do Itake je nekaj milj morja, toda kakih dvesto metrov pred ciljem se je splav razdril in sva pri-

Quando avete conosciuto più da vicino la loro organizzazione?

Dopo la caduta del Governo Mussolini, ma soprattutto dopo la capitolazione dell'Italia, l'8 settembre, arrivarono sull'isola i soldati tedeschi che disarmarono gli italiani. Qualcuno pensò che la guerra fosse finita e ne gioiva, ma la nostra compagnia si preparava alla fuga dall'isola. I partigiani greci, i soldati italiani e la nostra unità «Primorje» si coalizzarono contro i tedeschi nell'ambito delle forze di resistenza ELAS, ma dopo una settimana fummo sconfitti. I tedeschi si vendicarono terribilmente ed in tre giorni furono uccisi 6.250 soldati italiani e 220 ufficiali, 3.000 furono dispersi, un vero massacro. Nei combattimenti morirono anche numerosi sloveni e greci, altri furono fatti prigionieri. Morirono anche 1.500 soldati tedeschi ed un numero impreciso di civili greci.

Come si è salvato?

Fui fortunato. Ancora prima del massacro ci eravamo accordati con alcuni pescatori che ci avrebbero trasportati con le barche sulla terraferma perché avevamo l'intenzione di entrare nell'Esercito popolare di liberazione jugoslavo. Ma i battelli non giunsero mai. Eravamo un'ottantina, e per un po' di tempo ci nascondemmo nel «Carso» di Cefalonia, perché sapevamo di rischiare la vita se ci avessero presi i tedeschi. La maggior parte di noi abbandonò in seguito l'idea della fuga, ma in quattro trovammo l'aiuto degli abitanti del luogo che ci nascosero e ci diedero da mangiare. Erano poveri ma ospitali. Poi costruimmo una zattera con una porta ed alcuni tronchi di pino aiutandoci con del filo telefonico. In due prendemmo dell'acqua potabile ed alcune bombe a mano, mentre gli altri due rimasero sull'isola, perché non sapevano nuotare. Speravano che qualcuno li avrebbe trasportati su Itaca, dove ci eravamo diretti.

Vi siete ri incontrati nella patria di Ulisse?

Dopo alcune miglia la zattera si sfasciò a 200 metri dalle rive che raggiungemmo a nuoto, mentre gli altri due arrivarono con una barca da pesca. Avevamo la bocca così arsa

plavala na obalo, medtem ko sta ostala dva prišla z ribiško ladjo. Imela pa sva tako suha usta, da ju nisva utegnila poklicati, tako da sva se »oglasila« z ročno bombo. Takoj smo poiskali zvezo z ELAS, da bi nas poslala med grške partizane. Peljali so nas najprej k brivcu, šele nato na celino k partizanom. Z njimi smo se pomikali oboroženi proti Makedoniji, med potjo smo se večkrat spopadli z Nemci, ampak Grki so bili odlično telefonsko povezani, tako da smo se za boj lahko pravočasno pripravili. Grki so nas po vaseh sprejemali s ploskanjem, pripravljeni so nam pojedine, nam odstopali postelje ... imam lepe spomine iz »grškega« obdobja. Nato smo šli v Ohrid, kjer smo se ob koncu oktobra pridružili jugoslovanskim partizanom.

Kako ste se znašli med novimi partizani?

Partizani so bili večinoma Črnogorci in Črnogorce ter Srbi, ki so zbežali iz italijanskih zaporov na Kosovu po razpadu Italije. Albanci niso radi vstopali v partizanske enote, ker so jih imeli za »srbske« in Srbi niso dobro ravnali z njimi. Mi smo skupaj z drugimi Slovenci vstopili v Slovensko četo 3. bataljona 1. makedonsko-kosovske udarne brigade. Slovensko četo je vodil Andrej Makuc iz Gorice, ki se je izkazal kot odličen minometalec. Naša brigada je bila prva usta-



dalla sete e dal sale che non potemmo richiamare la loro attenzione se non facendo esplodere una bomba a mano. Cerammo subito di contattare l'ELAS, perché ci inviasse tra i partigiani greci. Prima fummo accompagnati da un barbiere e poi dai partigiani. Con loro ci trasferimmo armati verso la Macedonia e lungo il viaggio ci scontrammo molte volte con i tedeschi, ma i greci erano eccellentemente collegati telefonicamente, perciò non fummo mai sorpresi. La popolazione ci accoglieva con entusiasmo, ci offriva da mangiare e ci dava i propri letti per riposare ... ho dei ricordi molto belli del «periodo greco». Poi andammo ad Ohrid, dove incontrammo alla fine di ottobre i partigiani jugoslavi.

Com'era la situazione tra i nuovi combattenti?

Le unità erano formate prevalentemente da montenerini e serbi, fuggiti dalle carceri italiane del Kosovo dopo la capitolazione. Gli albanesi non entravano volentieri nelle unità partigiane, perché considerate «serbe», e i serbi non li trattavano bene. Noi facevamo parte della Compagnia slovena, inserita nel 3° battaglione della 1ª brigata d'assalto macedone. A capo della compagnia c'era Andrej Makuc di Gorizia, dimostratosi un ottimo puntatore di mortaio. La nostra brigata era la prima ad essere stata costituita, ma non

Partizani narodnoosvobodilne vojske Grčije ELAS.

Partigiani dell'Esercito ellenico di liberazione popolare ELAS.

novljena, a ni bila tako organizirana, kot so bile enote ELAS. Ni bilo obveščevalcev, ni obstajala veza z vasmimi, ni bilo intendantov, ki bi nam priskrbovali hrano, kuhinje nismo poznali in seveda tudi hrana je bila pičla. V glavnem smo se pomikali po gorah, v mrazu in snegu, v dolini pa so Nemci poganjali muslimane, ki smo jim pravili »balisti«, v napad proti nam, sicer so jih streljali v hrbet. Prestal sem mnogo borb, najhujša pa je bila v Debarju, ki smo ga napadali cel dan, ne da bi ga osvobodili in kjer je padel hrabri Jože Podgornik iz vasi Nemci. Borili smo se tudi v Kičevu in Prilepu, kjer smo zajeli nemško kolono kamionov vključno z dvema mehanikoma ... Lahko rečem, da smo bili v naši četi že izkušeni, imeli smo dobre mitraljezce, radiotelegrafiste, minometalce, šoferje, bolničarje, mehanike, drugi pa niso imeli izkušenj ...

Ste se udeležili Bogomilskega pohoda po makedonskih hribih?

Dokler nam leta 1944 Angleži niso začeli metati s padali orožja, hrane in oblačil, smo bili bosi in goli, hodili smo v lesenih coklih in z orožjem, ki smo ga prinesli s seboj iz Grčije. Potem so se razmere zboljšale, vendar mrazu ni mogče premagati z nobenim kožuhom in škornji. Najhuje je bilo prav na takoj imenovanem Bogomilskem pohodu po osrednji Makedoniji od 31. januarja do 14. februarja 1944. Po desetih dneh in nočeh neprestanih borb z Bolgari, ki so bili nemški zavezniki, smo morali 11. februarja prebresti Črno reko, ker je bilo mostišče zasedeno. Ma tistem mestu voda ni bila posebno globoka, na najglobljih točkah nam je segala do prsi in tistim, ki se zaradi mraza niso hoteli sleči, je onstran vode obleka na njih zledenela, da so se komaj premikali. Kdor ni bil utrjen, Bogomilskega pohoda ni zdržal. Mnogo neizkušenih in slabo oblečenih makedonskih borcev je na pohodu podleglo naporom, laktot in mrazu. Mnogim so pomrznili nohti, ki jih je moral naš zdravnik, Italijan, izpuliti. Bolnike smo prevažali z osli, nekateri so začasno oslepeli zaradi snežnega blišča. Nekega reveža smo nosili, dokler smo mogli, zdržal je skoraj ves pohod, prav na koncu pa mu je zmanjkalo moči. Najprej so mu zmrznila ušesa in nos in ko je bil že skoraj v agoniji, smo zbrali iz vseh žepov kruhove drobtinice, da bi mu jih dali, saj nihče ni imel več koščka kruha. Drobtinice smo pomešali s snegom in mu jih ponudi-

era così bene organizzata come le unità dell'ELAS. Non esistevano gli informatori, non c'erano i collegamenti con i paesi, non c'erano gli adetti all'approvvigionamento, non si cucinava e naturalmente il cibo era scarso. Operavamo sui monti, nel freddo e nella neve, mentre dalle valli i tedeschi costringevano i musulmani (balisti) ad attaccarci, e se non lo facevano, sparavano loro nella schiena. Ho partecipato a numerosi scontri. Il più terribile fu a Debar, attaccato tutto il giorno senza successo e dove morì il coraggioso Jože Podgornik di Nemci. Poi combattemmo a Kičevo ed a Prilep, dove distruggemmo una colonna di autocarri tedeschi. Nella nostra compagnia avevamo già esperienza; avevamo dei buoni mitraglieri, radiotelegrafisti, artiglieri, autisti, infermieri e meccanici, mentre gli altri non avevano esperienza.

Ha partecipato alla Marcia dei bogomili sulle montagne macedoni?

Finché nel 1944 gli Inglesi non iniziarono a paracadutare le armi, il cibo ed il vestiario, eravamo scalzi e nudi. Portavamo degli zoccoli di legno ed usavamo le armi portate con noi dalla Grecia. Poi le condizioni migliorarono, ma il freddo non si poteva combattere nonostante gli scarponi e le giacche di montone. L'esperienza peggiore la vissi nel febbraio 1944. Dopo dieci giorni di ininterrotti combattimenti con i bulgari, dovevamo attraversare a guado il fiume Črna reka. L'acqua ci arrivava fino al petto, ma chi non si era tolto i vestiti, sull'altra sponda se li trovò trasformati in una corazza di ghiaccio. Chi non era sufficientemente resistente non sopravvisse alla Marcia dei bogomili. Molti combattenti macedoni inesperti e malvestiti morirono lungo il percorso per il freddo, la fame, lo sforzo. Chi era malato veniva trasportato sugli asini, qualcuno rimase per un po' di tempo cieco a causa del riverbero della neve; il medico italiano dovette asportare molte unghie incarcenate. Abbiamo trasportato un compagno finché le forze non lo abbandonarono del tutto. Mentre agonizzava abbiamo raccolto tutte le briciole che ci erano rimaste nelle tasche, le abbiamo frammate alla neve e gliele abbiamo offerte: nessuno aveva più un pezzo di pane. Poi lo abbandonammo e morì in solitudine. Quan-



Jugoslovanske begunke bežijo pred vojno.
Profughe jugoslave fuggono dalla guerra.

li, nato smo ga morali pustiti, da sam umre. Ko se ga spomnim, me prevzame občutek krivde, toda ni bilo druge izbire, Bolgari so nas napadali z vseh strani in brez prestanka. Prehodili smo 260 kilometrov v snegu in ledu, slabo nahranjeni, jedli smo koruzin kruh, papriko, včasih nek sir, ki smo ga zajemali iz vode. Še najbolj so trpele ženske, z opankami na nogah, ampak so bile izredno vztrajne.

Kdaj ste se vrnili domov?

V Makedoniji sem ostal do konca leta 1944. Konec vojne sem dočakaj v Beogradu, ki so ga 20. oktobra istega leta jugoslovanski partizani in sovjetska Rdeča armada že osvobodili. Tam sem prevažal vojake in vojni material na Sremsko fronto. Povojne jugoslovanske vojaške oblasti partizanov niso demobilizirale, posebno Primorcev ne, ker so nas imeli za »zanesljive«, tako sem ostal v Beogradu pri aviaciji kot šofer. Nato so me premestili v Skopje, Niš, Sombor, Zemun. Prvi petnajstdnevni dopust sem dobil leta 1947. Tedaj sem ilegalno prestopil mejo in končno prišel domov, naslednje leto pa so me demobilizirali.

do lo ricordo, ho ancora un senso di colpa, ma non avevamo altra scelta, i bulgari ci attaccavano ininterrottamente e da tutte le direzioni. Abbiamo marciato per 260 chilometri nella neve e con il ghiaccio, senza cibo; mangiavamo pane di mais, peperoni, talvolta formaggio. Le donne con le leggere «opanke» ai piedi soffrivano in silenzio, ma erano estremamente resistenti.

Quando è tornato a casa?

In Macedonia sono rimasto fino alla fine del 1944. Alla fine della guerra stavo a Belgrado, liberata il 20 ottobre dello stesso anno dai partigiani jugoslavi e dall'Armata rossa. Trasportavo i soldati e materiale vario sul fronte dello Srem. Finita la guerra i Comandi militari non smobilitarono le unità partigiane, specialmente i combattenti del Litorale, perché eravamo considerati molto fidati. Perciò rimasi nell'aeronautica a Belgrado. Fui trasferito poi a Skopje, Niš, Sombor, Zemun. Il primo congedo di quindici giorni mi fu dato nel 1947. In quell'occasione superai clandestinamente il confine per visitare la famiglia. Un anno più tardi fui smobilitato.

PARTIZANSKE ŠOLE SO ZAČENJALI ODPIRATI PO MESECU SEPTEMBRU 1943

V partizanskih šolah so poučevale večinoma učiteljice z italijansko osnovnošolsko izobrazbo: branje, pisanje, recitiranje, petje, računstvo in tudi sodobno zgodovino in zemljepis. Šole so bile različno aktivne in večkrat ukinjene.

V Jamljah so šolo odprli februarja 1944. V njej so učile Ema Stanič, Olga Pahor, Vilma Soban in nekajkrat tudi Mirko Pahor iz Novela na Krasu. Šolo je obiskovalo približno 50 otrok, večerne tečaje za odrasle pa 24 oseb.

V Dolu je šola delovala od oktobra 1943 do pomladi 1944 in jo je obiskovalo približno 25 otrok. Učile so Marica Zavadlav, Nada Frandolič, Milka Krulc, Cita Frandolič, Milka Vižintin. Šola je bila prej na Palkiču, nato pri Mikolih pri Lojzki Žužič.

V Doberdoru sta Ninika Peric in Jelka Lakovič poskusili ustanoviti partizansko šolo ob koncu leta 1943, a

Sedež partizanske šole v Jamljah »pri Roži«.
Fotografija je iz povojske dobe s tedaj dokaj običajnim pozivom k priključitvi Primorske Jugoslaviji.

La sede della scuola partigiana a Jamiano. La foto risale al primo dopoguerra con le caratteristiche scritte che auspicano la congiuntione del Litorale con la Jugoslavia.



jim to ni uspelo zaradi prisotnosti Nemcev. V vasi ni bilo nobene šole do konca vojne.

Na Poljanah je poučevala na lastnem domu Marica Juren, včasih tudi njen oče. Šolo je obiskovalo več kot 15 otrok. Počitnic ni bilo; čeprav pouk ni bil obvezen, so ga otroci redno obiskovali. Šola je delovala do zgodnjega pomladi 1945.

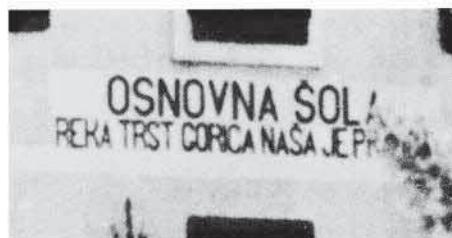
LE SCUOLE PARTIGIANE COMINCIARONO A FUNZIONARE DOPO IL MESE DI SETTEMBRE 1943

Nelle scuole partigiane si insegnava in lingua slovena, ma nella maggior parte dei casi le insegnanti avevano ricevuto un'istruzione nelle scuole italiane. Le singole scuole funzionavano in modi diversi e molto spesso dovevano sospendere l'insegnamento.

A Jamiano la scuola fu aperta nel febbraio del 1944. In essa insegnarono Ema Stanič, Olga Pahor, Vilma Soban e un paio di volte anche Mirko Pahor. Le lezioni erano frequentate da circa 50 bambini, le lezioni serali invece erano seguite da 24 adulti.

Nel Vallone la scuola funzionò da ottobre 1943 alla primavera del 1944 e fu frequentata da circa 25 bambini. In essa insegnarono Marica Zavadlal, Nada Frandolič, Milka Krulc, Cita Frandolič, Milka Vižintin. Le lezioni si svolsero prima a Palchisce, poi a Micoli nella casa di Lojzka Žužič.

A Doberdò provarono ad iniziare l'insegnamento, ver-



so la fine del 1943, Ninika Peric e Jelka Lakovič. L'intento non andò in porto per la presenza dei tedeschi. Fino al 1945 in paese non funzionò nessuna scuola.

A Marcottini insegnava nella propria casa Marica Juren, talvolta anche suo padre. I bambini erano più di 15. Non c'erano vacanze e anche se le frequenza non poteva essere obbligatoria, i bambini frequentavano regolarmente le lezioni. La scuola funzionò fino alla primavera del 1945.

IDA JUREN, PARTIZANKA PRI PETNAJSTIH LETIH

Kako ste se odločili tako mladi, da greste v partizane?

Saj bi me drugače orožniki odpeljali v zapor. Zgodilo se je tako. 23. avgusta 1943 sem gnala kravo s Poljan v Doberdob, oče pa se je vozil pred menoj s kolesom. Po poti je prihajal nasproti vojaški tovornjak in ko je oče zvedel, da gredo orožniki pobirat družine, iz katerih so šli fantje v partizane, se je takoj vrnil domov, da reši mater, »raje naj odpeljejo mene kot njo«, je rekел. Toda vojaki so odpeljali njega, mater in mlajšo sestro. Jaz sem se vrnila s kravo domov, vzela kolo, obvestila starejšo sestro in se odpravila v partizane. Od daleč sem slišala vpitje in jok mater, ki so jih spravljali na tovornjake, ker so morale pustiti doma male otroke. Pri nas so ostale same doma še tri mlajše sestre in brat. Očeta so odpeljali v Koronejske zapore v Trst, od koder se je vrnil sredi septembra, mater v internacijo v Fraschette blizu Frosinonija, kjer je ostala približno tri tedne, sestro Marico, ki je bila mladoletna, pa so zaprli za teden dni v tržiške zapore. Ko sem se vrnila iz partizanov, sem našla že vse doma. Enaka usoda je doletela tudi drugih pet družin na Poljanah, Žurinevo, obe Stenarjevi, Valentinčkevo in Jošovo.

Vse se je torej zgodilo v nekaj tednih?

A bili so tako dolgi! Jaz sem tedaj pustila kravo in zbežala v Novo vas, kjer so bili že naši fantje in tudi nekateri iz Doberdoba — spomnim se Giovannija Uliana in Edvarda Devetaka - Etkota —, vsi zadovoljni, ker so mislili, da je konec vojne. Z menoj je bila tudi Pierina Lavrenčič - Valentinčkeva. Tam so nas nahranili, nato smo odkorakali v Kromberk. Dobila sem puško, ročne granate, »paradižnike«, in takoj na stražo, kot prava partizanka. Od tam smo se pomaknili do Cerknega, vmes pa so streljali

IDA JUREN, PARTIGIANA A QUINDICI ANNI

Perché ha deciso, così giovane, di unirsi alle unità partigiane?

Altrimenti i carabinieri mi avrebbero portato in prigione! Il 23 agosto 1943 dovevo portare la nostra mucca a Doberdò. Mio padre mi precedeva in bicicletta. Incrociammo un autocarro di carabinieri che andavano a prelevare le famiglie e figli delle quali si erano uniti alle forze partigiane. Mio padre tornò a casa per salvare mia madre, ma i soldati portarono via lui, mia madre e la sorella minore. Tornai a casa con la mucca, presi la bicicletta, avvertii la sorella maggiore e mi avviai per unirmi alle unità partigiane. Da lontano udivo le grida delle madri e dei bambini: le prime venivano caricate sugli autocarri, i bambini piccoli invece dovevano rimanere a casa. Nella nostra famiglia rimasero sole a casa le mie tre sorelle minori ed un fratello. Mio padre fu condotto nelle carceri triestine in via Coroneo, da dove ritornò verso la metà di settembre. Mia madre fu deportata a Fraschette, vicino Frosinone, dove rimase per circa tre settimane, mia sorella Marica, ancora minorenne, fu rinchiusha per una settimana nelle carceri di Monfalcone. Quando rientrai dall'esperienza partigiana trovai già tutti a casa. Lo stesso destino lo subirono altre cinque famiglie di Marcottini.

Tutto si svolse quindi in alcune settimane?

Ma furono così lunghe! Io fuggii a Novavilla, dove si trovavano i nostri ragazzi ed altri di Doberdò — ricordo Giovanni Uliana e Edvard Devetak — contenti, perché pensavano che la guerra fosse finita. Ero insieme a Pierina Lavrenčič. Da Novavilla ci trasferimmo a Moncorona, mi consegnarono un fucile e due bombe a mano e fui subito inviata a montare di guardia. Da Moncorona ci spostammo fino a Cir-

iz vseh koncev in krajev. Jaz nisem znala uporabljati orožja, skrivala sem glavo med kamne.

Ste dolgo razmišljali, preden ste zbežali od doma?

Prav malo; če bi ostala doma, bi s sestro odpeljali tudi mene v zapor. Moj brat in starejša sestra sta bila že povezana s partizani, četudi doma o tem nismo govorili, ker je vladala neka tajnost ali strah, pa tudi oče ni hotel, da bi o tem razpravljali. Tudi moj brat je odšel v partizane, ne da bi oče za to nič vedel. Partizani so se prvič prikazali na nekem plesu na Poljanah, se mi zdi, da so bili Primorci. V Doberdobu je bilo huje, tam je deloval tisti Bleki ...

Kako se spomnите življenja med partizani?

En cel teden smo hodili iz Nove vasi do Trnovskega gozda in ko smo prebredli Vipavo, bi me voda odnesla, če se ne bi prijela za odejo, ki je visela z ramen starejšega partizana. Med Goriško fronto je naš bataljon, menda »Simon Gregorčič«, šel v Kromberk pod grad. Ko sem nekoč tam šla po mleko, me je zagledal Nemec in streljal za meno, a me ni zadel. Najhuje je bilo ponoči, ko smo stražili v vodu in smo morali držati določeno razdaljo, jaz pa sem bila tako utrujena, da sem včasih položila glavo na nahrbtnik tistega, ki je korakal pred mano. Ali pa smo se držali za palico, da se ne bi preveč oddaljili eden od drugega. Tudi po več dni smo bili brez hrane, toda bolj kot zaradi lakote, sem trpela zaradi zaspanosti. Ko smo imeli srečo, smo spali na seniku. Bili smo vseh starosti, jaz sem bila verjetno najmlajša. Streljala sem samo enkrat, v tla, ker nisem vedela, da je puška nabasana. Disciplina je bila zelo stroga za vse. Ne morem pozabiti, ko so partizana usmrtili pred vsemi, ker je nekomu grozil s puško. Napadov nisem doživel, čeprav so moji soborci streljali ... ampak meni se je zdelo vse tako čudno, saj sem bila otrok. Smo imeli politične ure, so nas učili zgodovino, o poteku vojne, o tem, kako bo po vojni, ko bomo vsi svobodni ... 13. septembra — tega datuma se dobro spomnim — sem obiskala brata in se zjokala, ga pa nisem hotela pozdraviti, ker sem si mislila, da če ga bom, ga vidim zadnji krat. Hudo mi je bilo,

china tra incessanti sparatorie. Io non sapevo usare le armi e mi nascondevo tra le rocce.

Ha riflettuto molto prima di fuggire da casa?

Quasi niente. Se fossi rimasta a casa, mi avrebbero portato in prigione insieme alla sorella. Mio fratello e la sorella maggiore erano già collegati con i partigiani, ma in casa non si parlava di questo per una specie di paura o di segretezza, e mio padre non voleva si disutesse del problema. Anche il fratello si unì ai partigiani all'insaputa del padre. I partigiani arrivarono una prima volta a Marcottini durante un ballo. A Doberdò la situazione era peggiore, lì circolava quel Bleki ...

Come ricorda la vita partigiana?

Per arrivare nella Selva di Tarnova impiegammo una settimana intera. Mentre stavamo guadando il Vipacco, la corrente mi avrebbe portata via, se non mi fossi aggrappata ad una coperta che penzolava dalle spalle di un partigiano più anziano. Durante la Battaglia di Gorizia il nostro battaglione, il «Simon Gregorčič» credo, si spostò a Moncorona sotto il castello. Una volta, mentre andavo a prendere il latte, un tedesco mi sparò, ma non mi colpì. La cosa peggiore era andare in pattuglia di notte e rispettare le distanze. Talvolta ero così stanca da andare ad appoggiare la testa sullo zaino di chi mi stava davanti. Si rimaneva senza cibo anche per diversi giorni, ma più che per la fame soffrivo per la mancanza di sonno. Quando avevamo fortuna, dormivamo in qualche fienile. Eravamo di tutte le età, io era probabilmente la più giovane. Ho sparato una sola volta, in terra, perché non sapevo che il fucile fosse carico. La disciplina era molto rigida per tutti. Non posso dimenticare come venne fucilato un partigiano, solo perché aveva minacciato qualcuno con il fucile. Non ho subito nessun attacco, anche se i miei compagni avevano sparato ... ma mi sembrava tutto così strano, ero ancora una ragazzina. Frequentavamo le lezioni politiche, durante le quali studiavamo la storia, si analizzava lo svolgersi della guerra, si discuteva di come sarebbe stata la vita a guerra finita ... Il 13 settembre — ricordo molto bene

a ga nisem pozdravila, pa tudi videla ga nisem več, in še danes ne vem, kje je pokopan. Bil je tri leta starejši od mene. Devet mladih je padlo iz Poljan, preveč za vas, ki je štela 14 hiš. Domov sem prišla zadnjega oktobra istega leta: to je vsa moja partizanščina.

So vam ostali lepi spomini iz tiste izkušnje?

Samo eden, ko mi je fant — tudi on petnajstletni partizan kot jaz — z nožičem vrezal v puškino kopito lep »I«. Tisti fant je postal po vojni moj mož.

Kaj ste mislili o partizanh?

Da so heroji, kot sem se počutila tudi sama, ko sem nosila mesec in pol tisto puško, titovko, partizansko ime Drava, bratove hlače in uši — koliko jih je bilo!

Pri vas doma je delovala partizanska šola ...

V njej je poučevala moja sestra Marica, toda jaz sem obiskovala šolo v Doberdalu, kjer smo se učili samo italijansko.

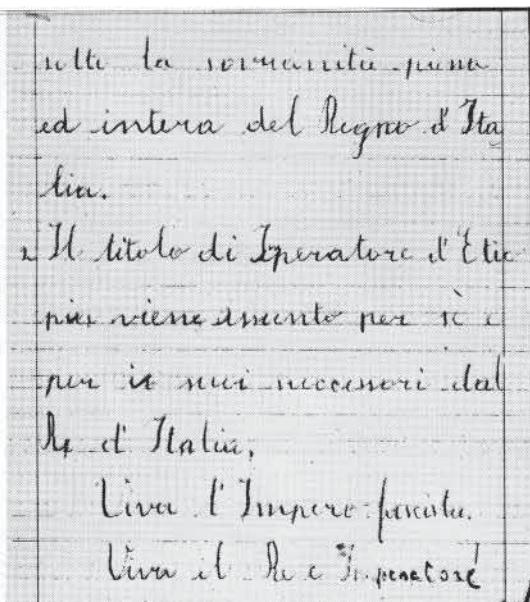
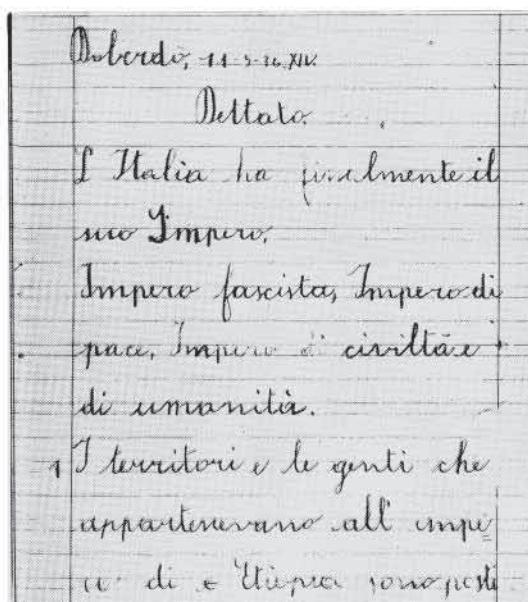
quel giorno — feci una visita a mio fratello e piansi, ma non volli salutarlo: pensavo che se lo avessi fatto, non lo avrei più rivisto. Soffrivo, ma non lo salutai, e non lo vidi mai più, e tuttora non so dove è sepolto. Era tre anni più anziano di me. Nove giovani di Marcottini morirono nella lotta di liberazione. Troppo per un villaggio di sole 14 case. Ritornai a casa alla fine di ottobre del 1943. Questa fu tutta la mia esperienza partigiana.

Le è rimasto qualche bel ricordo da quell'esperienza?

Solo uno, quando un compagno — anche lui quindicenne — mi intagliò con un coltello la lettera »I« nel calcio del fucile. Quel ragazzo diventò dopo la guerra mio marito.

Cosa pensava dei partigiani?

Che erano degli eroi, come mi sentivo anch'io mentre per un mese e mezzo portavo quel fucile, il berretto con la stella rossa, il nome partigiano Drava, i calzoni del fratello ed i pidocchi — quanti ne avevamo!



Narek, s katerim so učenci osnovne šole v Doberdalu 11. maja 1936 proslavljalni italijansko cesarstvo, potem ko je Italija zasedla Etiopijo.

Dettato con il quale gli alunni della scuola elementare di Doberdò festeggiavano l'impero italiano, dopo l'occupazione dell'Etiopia da parte dell'Italia.

Dizione alloglotta	Dizione ufficiale
Ciginj	Cighino
Cipi	Cippi
Ciunski	Chiusi Lussignano (Ciunsci)
Col	Zolla
Col	Zolla di Monrupino
Coljava	Zolliava
Cosliaco	Cosiliacco
Crasizza	Villa Gardossi (Crassizza)
Crna	Cerna d'Idrìa
Crnica	Cernizza Pinguentina
Crnice	Cernizza Goriziana
Crni Vrh	Montenero d'Idrìa (Cerni Vrh)
Crnotic	Cernotti
Cugn (Punta Cugn)	Cugno
D	
Dane	Danna
Dane	Danne di Raspo
Dane	Danne di Sesana
Decani	Villa Decani
Deskle	Descla
Devinscina	Divincina
Doberdob	Doberdò del Lago
Doblar	Doblari
Dobravlje	Dobràule di Santa Croce
Dobravljé	Dobràule di Tomàdio
Dobro Polje	Pòglie di Torrenova (Dobro Pòglie)
Dobrova	Santalesi
Dobrovo	Castel Dobra
Dol	Vallone
Dolech	Dole
Dolenja Vas	Dolegna di Bogliuno

Filipeic in Filippi	Matevljic in Mattei
Franetic in Farnetti	Michelic in Michelij
Gombac in Gomba	Perhavec in Pieri
Hresouk in Crescia	Polh in Polli
Hrvatic in Crovati	Rozane in Rosani
Ivancic in Giovannini	Sajna in Saini
Jurcs in Giorgi	Siskovic in Sileco
Kastelic in Castelli	Skok in Seocchi
Kerhavac in Cherbi	Stole in Stocca
Kleva in Cleva	Stopar in Stopari
Kocjanic in Canciani	Svetic in Santi
Kocjancic in Canciani	Toncic in Tonelli
Kukec in Cucchi	Ziberna in Giberna
Likon in Lucon	Zorz in Zorzi

DOBERDÒ DEL LAGO

Betic in Batti	Jelen in Gellini
Ferletic in Ferletti	Juren in Giorgini
Frandolic in Frandoli	Vizintin in Visintin

DUINO - AURISINA

Adan in Adami	Cijan in Ciani
Antonicic in Antoni	Doljak in Doglia
Batic in Batti	Dukic in Duchi
Baudaz in Baldassi	Ferfolija in Ferfoglia
Bevcic in Belli	Frandolic in Frandoli
Blazins in Blasina	Frankic in Franchi



Osnovna šola v tridesetih letih v Doberdobu.

La scuola elementare negli anni Trenta a Doberdò.

Kako ste se naučili slovenščine?

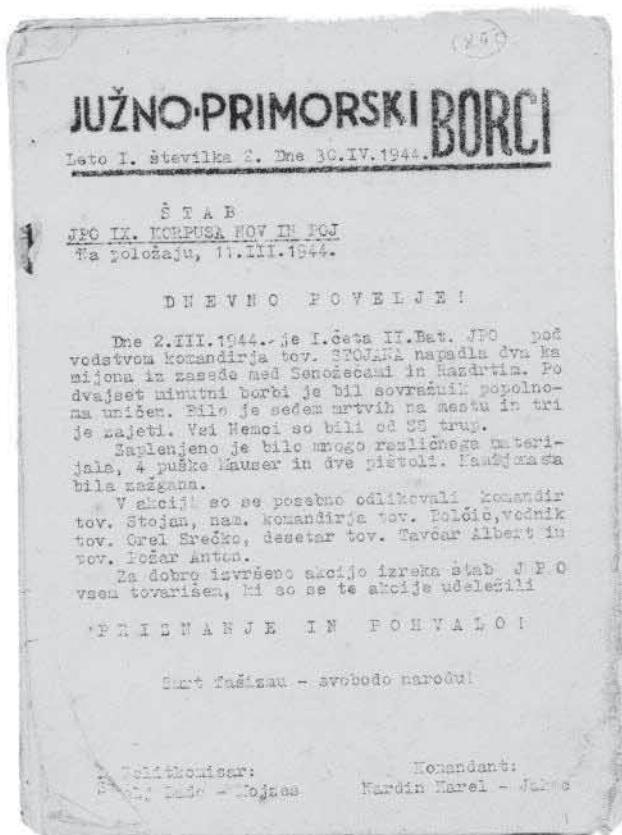
V šoli zagotovo ne. Ko sem imela 12 let in sem služila v Dolu, sem si zaželeta pisati očetu voščilnico za njegov rojstni dan. Poiskala sem slovensko knjigo in prepisovala iz nje besede, ki so se mi zdele primerne za voščilo. Ta je bila moja prva vaja. Morda tudi danes nisem gotova kam postaviti vsak »j«, toda berem in pišem brez težav. Moj oče je kupoval od nekdaj slovenske časopise in knjige, tako da smo vedno listali po njih.

A casa vostra ospitavate la scuola elementare partigiana ...

Sì, mia sorella Marica insegnava, ma io frequentavo la scuola di Doberdò, dove ci insegnavano solo in italiano.

Come ha imparato lo sloveno?

Non a scuola! Quando avevo 12 anni e lavoravo a Vallone, desiderai inviare a mio padre una cartolina per il suo compleanno. Cercai un libro sloveno e copiai da esso le parole che mi sembravano adeguate per gli auguri. Fu il mio primo esercizio. Forse ancora oggi non sono sicura dove va messa ogni «j», ma leggo e scrivo senza difficoltà. Mio padre comperava sempre i giornali ed i libri sloveni che sfogliavamo con piacere.



Partizanski tisk.

Stampa partigiana.

TOVARIŠU BENJAMINU

Pomlad priplula je v deželo
v srcih nam novo življenje je vzklilo,
a vendar srca trga nam jad,
čeprav je med nami zelena pomlad.
Fred pol ure bil si med nami in pel,
vsak dan, ko vstal, bil si vesel.
A danes, ko stal sem pred teboj,
ni si bil tak, kot bil si vedno z menoj.
V tvojih očeh ni bilo ne bliska ne sijaja
kot da v tebi se drugo življenje poraja.
V borbo si vedno prvi nas vodil,
v temi, zablodi nisi ti hodil.
Vžil bi rad vsaj malo tvojega truda,
saj pravil si nam, da je zlata svoboda.
Padel si na žalost Kraševcev, Vipavcev,
zadela Te je krogla psov hitlerjancev.
Toda duh Tvoj med nami ni umrl,
noben sovrag ne bo ga nam stril.
Živiš med nami, verujemo v Tvoje besede,
da rešeni bomo sužnosti, bede.
Truplo Tvoje črna zemlja krije;
obljubljamo Ti maščevanje,
toda za nas nisi mrtev,
spiš le dolgo, dolgo spanje.

Jaka.



Pesem so objavili v partizanski publikaciji
Južnoprimske borci 30. aprila 1944.

Poesia pubblicata il 30 aprile 1944 sul ciclostilato partigiano «Južnoprimski odred».

IZDAJALEC BLEKI JE TERORIZIRAL ŠTIRIDESET DNI

Walter Garlaschi (rodil se je v Ronkah in bival v Tržiču) se je pridružil novembra 1943 s partizanskim imenom Bleki ali Blecchi Tržaškemu udarnemu bataljonu. Ta je nastal iz skupin, ki so prezivele Goriško fronto in je deloval na Krasu. Ena in dvajsetletnemu Blekiju je bilo najprej povjerjeno poveljstvo bataljonskega skladišča v Selah in nato nad javko v Doberdalu. Zato je poznal vse življenje in delovanje v vasi, za vsakogar je vedel, katero zadolžitev je opravljal, kdo je dobavljal hrano; poznal je odbornike OF in kurirke, mrežo javk in aktivistov v Opatjem selu, Selah, Novi vasi, Kostanjevici in Lokvici do Tržiča. V Selah se ga spominjajo kot discipliniranega, strogega in bojevitega. Z vaščani je organiziral prevažanje hrane za partizane, zlasti žita in orožja iz Furlanije za potrebe garibaldinskega bataljona. 19. decembra 1943 se je verjetno še spopadel z Nemci, ko so napadli skupino garibaldincev v šoli v Selah. Tedaj je padlo pet njegovih tovarišev, med katerimi tudi komandir Armando Miniussi, ki so ga ustrelili na trgu. V mrtvašnici ob selskem pokopališču je Bleki na ležečih truplih prisegal, da jih bo maščaval! Kot se spominjajo v Selah, je naslednjega dne prijahal na konju v vas in se potožil, da mu sedaj, ko so mu ubili komandanta, ne ostane drugega, kot da se pridruži Nemcem. To je tudi storil, a mnogi so že prej sumili, da je bil nemški vojun.

22. decembra 1943 so rano zjutraj Nemci obkolili Doberdob in zajeti sedem italijanskih partizanov in samega Blekija, ki so prespali noč pri Mihačevih za cerkvijo. Dvajsetletnega alpinca iz Bergama ali Brescie, ki je bil v skupini in se je nameraval pridružiti partizanom, so Nemci takoj pokončali z brzostelko, poslopje pa začgali. Verjetno je tedaj Bleki prvič izdal, saj je bil edini od skupine, ki ga niso odpeljali v Nemčijo. Mario Valcovich, ki so ga tedaj zajeli, se spominja, da se je v Tržiču Bleki prijateljsko razgovarjal z esesovci, medtem ko je ostala šestorica zaprta v mali so-

I QUARANTA GIORNI DI TERRORE DEL TRADITORE BLEKI

Walter Garlaschi (nativo di Ronchi e residente a Monfalcone), si unì nel novembre del 1943 al Battaglione triestino d'assalto con il nome partigiano di Bleki o Blecchi. Il battaglione fu costituito dai gruppi di insorti rimasti alla macchia dopo la Battaglia di Gorizia e operava sul Carso. Al ventunenne Bleki fu conferita la responsabilità del magazzino di Sela e successivamente della stazione di collegamento di Doberdò. Conosceva perciò tutta l'attività, le persone e i loro compiti, i membri dei vari comitati e le staffette, la rete del servizio informazioni e gli attivisti di Opacchiasella, Sela, Novavilla, Castagnevizza e Loquizza fino a Monfalcone. A Sela lo ricordano molto disciplinato, severo e battagliero. Insieme agli abitanti organizzava il trasporto dei viveri e delle armi dal Friuli per le necessità del battaglione garibaldino. Sembra che il 19 dicembre si sia ancora scontrato con i tedeschi quando attaccarono un gruppo di garibaldini nella scuola di Sela e caddero cinque suoi compagni, fra i quali il comandante Armando Miniussi che fu fucilato in piazza. Nella cappella mortuaria del cimitero di Sela Bleki giurò su quei cadaveri che li avrebbe vendicati. A Sela ricordano che il giorno seguente venne in paese sul dorso di un cavallo e disse amareggiato che, essendogli morto il comandante, non gli restava che mettersi con i tedeschi. Ed agì di conseguenza. Ma già prima molti sospettavano che fosse una spia.

All'alba del 22 dicembre i tedeschi circondarono Doberdò e catturarono sette partigiani italiani e lo stesso Bleki che avevano passato la notte nella casa dei Mihači dietro la chiesa. I tedeschi uccisero il giovane alpino di Bergamo o Brescia, che faceva parte del gruppo e che intendeva entrare nelle file partigiane, poi incendiaron l'edificio. Bleki allora probabilmente tradì per la prima volta: tranne lui, tutti gli altri sei furono infatti deportati in Germania. Mario Valcovich, catturato assieme agli altri, ricorda che mentre stavano rinchiusi in una stanzetta nella caserma di Monfalcone, Bleki

bi (po njegovem mnenju se je to zgodilo 21. decembra). Truplo neznanega alpinca so Doberdobci naslednjega dne pokopali na domačem pokopališču.

Tako jatem je šel Bleki s kolono esesovcev po svoje žrtve v Sela, saj jih je dobro poznal: enega partizana so ubili na cesti, drugega pa pred zbranimi vaščani pred cerkvijo. Tedaj je Bleki pred vsemi povedal, da se je samo hlinil partizana, medtem ko da je »prvi škvadrist«, kot se spominja tudi Roman Pahor. Nato je odbral 25 voditeljev, predsednika Narodnoosvobodilnega odbora in nekatere druge, ki so jih Nemci povezali z bodečo žico in odpeljali najprej v zapore, nato v koncentracijska taborišča. Še istega večera se je Bleki odpeljal z Nemci pred ladnjedelnico in dal aretrati več delavcev, ki jih je spoznal pri partizanh.

31. decembra so Nemci v spremstvu Blekija obračunali z vaščani v Novi vasi: tu so ubili borca Henrika Pahorja - Henota, štiri odpeljali v taborišča in požgali eno ali več hiš.

15. januarja je Bleki zverinsko mučil skupaj z esesovci v Doberdobu šest domačinov in kurirko iz Lokvice, ki so jih potem pokončali.

17. januarja 1944 je v Kostanjevici z Nemci sežgal mlin in pobil Urdihovo in Povodnikovo družino, skupno šest oseb, med katerimi štiri in devetletnega otroka.

20. januarja je prišla zopet na vrsto Nova vas, kjer so zažgali več kot polovico hiš in je umrlo med plameni dvajset vaščanov.

Veliko gorja je povzročil v drugih vaseh po Krasu in v Laškem, tako da so mnogi protifašisti zapustili domove, zbežali na desni breg Soče in se zatekli v hribe k partizanom.

Po večkratnih poskusih, da bi ga posamični partizani ubili, je štab Tržaškega udarnega bataljona organiziral skupino petih gapovcev z nalogo, da ga likvidirajo, ne glede na morebitne žrtve. Izbrani so bili: Lojze Andrić - Gigi, Plinio Tomasin, Egone Settomini - Stecchi, Elio Tambarin in Ondina Peteani. V oboroženem spopadu je v Soleščanu padel Andrić iz Splita in je na njegovo mesto stopil Oliviero Del Bianco - Americano.

discuteva amichevolmente che le SS (secondo la sua testimonianza l'arresto avvenne il 21 dicembre). Gli abitanti di Doberdò sepellarono il corpo dell'alpino il giorno seguente nel cimitero locale.

Subito dopo Bleki arrivò con un gruppo di SS a Sela dove conosceva tutti: un partigiano fu ucciso sulla strada e un'altro fucilato in piazza davanti gli occhi di tutta la popolazione. Roman Pahor ricorda che allora affermò davanti a tutti che lui aveva soltanto fatto intendere agli altri di essere un partigiano, mentre in realtà era il «primo squadrista». Poi indicò ai tedeschi 25 dirigenti locali: il presidente del Comitato di liberazione e altri attivisti furono legati con filo spinato e deportati nei campi di concentramento. La sera stessa Bleki si presentò davanti il portone del Cantiere scortato dai tedeschi, ai quali indicò gli operai che aveva conosciuto in clandestinità.

Il 31 dicembre i tedeschi con Bleki uccisero a Novavilla il combattente Henrik Pahor, deportarono in Germania quattro persone e incendiaron una o più case.

Il 1º gennaio fece fucilare il presidente del Comitato di liberazione di Novavilla.

Il 15 gennaio Bleki tornò con i tedeschi a Doberdò dove torturò bestialmente sei paesani e una giovane staffetta partigiana di Lokvica, che furono poi uccisi.

Il 17 gennaio fece bruciare il mulino di Castagnevizza e sterminare le famiglie Urdih e Povodnik, sei persone, tra le quali un bambino di quattro e l'altro di nove anni.

Il 20 gennaio fu ancora la volta di Novavilla, dove vennero bruciate più delle metà delle case e perirono tra le fiamme dodici persone.

Semindò il terrore anche negli altri villaggi del Carso e della Bisacaria. Molti antifascisti abbandonarono le case, fuggirono oltre l'Isonzo e si unirono alle unità partigiane.

Dopo numerosi tentativi di ucciderlo, il Comando del Battaglione triestino d'assalto organizzò un gruppo di cinque partigiani con il compito di liquidarlo ad ogni costo. Per l'azione furono scelti Lojze Andrić - Gigi, Plinio Tomasin, Egone Settomini - Stecchi, Elio Tambarin e Ondina Peteani. Durante i preparativi all'azione fu ucciso in uno scontro



29. januarja sta Tomasin in Settomini streljala nanj v drevoredu v Romjanu, a sta ga samo ranila, ukaz pa je bil, da je treba Blekija likvidirati. 2. februarja so ga Settomini, Tambarin, Del Bianco in Tomasin v drzni ponočni akciji pokončali na postelji kirurškega oddelka tržiške bolnišnice. Naslednjega dne so gapovci z letaki obvestili ladje-delničarje o uspešno zaključeni akciji z opominom, da bo ista usoda doletela vse izdajalce in esesovske sodelavce. Milena Ferletič se spominja, da so ob novici o izdajalčevi eksekuciji veselo prepevali: »È morto Walter quel farabutto, è morto Bleki all'ospedale ...».

Blekijev izdajstvo je prisililo partizane in gapovce, da so postali skrajno opreznii pri širjenju svoje mreže in da so se v akcijah posluževali samo zelo zanesljivih borcev.

a fuoco il partigiano Andrić di Spalato che venne subito sostituito da Oliviero Del Bianco. Il 29 gennaio Tomasin e Settomini spararono contro Bleki nel viale di Vermegliano, ma lo ferirono soltanto. Il 2 febbraio Settomini, Tambarin, Del Bianco e Tomasin lo liquidarono con un'azione temeraria nel reparto chirurgico dell'ospedale di Monfalcone. Il giorno dopo i gappisti fecero circolare dei manifestini con i particolari dell'uccisione e con il monito per traditori e collaboratori delle SS ai quali sarebbe toccata la stessa sorte. Milena Ferletič ricorda che tutti appresero con gioia la notizia dell'esecuzione del traditore e ne nacque subito un'allegra canzoncina: «È morto Walter quel farabutto, è morto Bleki all'ospedale ...».

Il tradimento di Bleki costrinse i partigiani e i combattenti dei GAP ad essere molto prudenti nella scelta delle persone da far entrare nella rete clandestina.

Doberdò. Matevževa hiša je druga na lev strani ceste. Prva stavba na desni strani ceste je županstvo.

Doberdò. La casa dei Matevževi è la seconda sul lato sinistro della strada. Il primo edificio a destra è il municipio.

Stenski časopis iz Ljubljanske pokrajine.

Giornale murale nella Provincia di Lubiana.



VESTI IZ SVETA

Angleško-ameriški spedičijski korpus, ki se je izkral v Francoski Severni Afriki, je pretrpel zelo velike škode, povzročene s strani Osovinških podmornic, se preje nego je prispel do afriške obale. Brodovje pa, katero je uspelo priploviti v luke, je bilo takoj podvrženo močnemu bombardiranju in torpediranju s strani letal, ki so priplula iz Sicilije, Sardenje in Libije. Posebno prizadeta je ostala luka Bougie, kjer so italijanska torpedna letala potopila dva velika oceanska parnika in dobro število trgovskih ladij, katere se nahajajo sedaj na dnu morja s celokupnim dragocenim tovorm.



ITALIJANSKO TOPNIŠTVO NA RUSKEM BOJISCU

Italijanska armada na ruskem bojišču prispeva odločno v veliki borbi proti boljševizmu, kaberi loka z vsemi svojimi močmi uniči evropsko civilizacijo. Italijanske čete držijo svoje postojanske na Donu in s svojim oružjem so vedno oddile vse sovjetske poskuse za prodor v Osovinsko fronto.

Poleg bersaljerjev, konjenice in pešpolkov, ima tudi topništvo zelo razano viogo. Z neprestanim bombardiranjem sovražnih postojank, primera boljševike zapustiti njih, brzoz, zaustavili nujne napade ter podpira italijanske čete v produžitju v sovražne linije.

foto: U. - T. isto.



Italijanski polkovnik odlikuje nemške vojake

Italijanski in nemški vojaki se vzajemno borijo proti istemu sovražniku Evrope v nemernih ravninah Rusije. Bratstvo oružja vojakov Osvinje in višji smoter te velike borbe proti boljševizmu, so najboljše jasnost za dosego končne zmage. Nemški vojaki, ki so dodeljeni Italijanskim edinicam, prejmejo zasluzeno priznanje za ujih junakstvo in hrabro držanje.

Aderisco all'idea repubblicana dell'Italia repubblicana fascista e mi dichiaro volontariamente pronto a combattere con le armi nel costituendo nuovo Esercito italiano del Duce, senza riserve, anche sotto il Comando Supremo tedesco, contro il comune nemico dell'Italia repubblicana fascista del Duce e del Grande Reich Germanico.

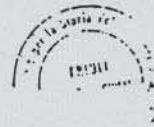
DOMOBRANSKA PRISEGA

»Prisegam pri Vsemogočnem Bogu, da bom zvest, hraber in svojim nadrejenim pokoren, da bom v skupnem boju z nemško oboroženo silo, staječe pod poveljstvom vodje velike Nemčije, SS četami in policijo, proti banditom in komunizmu kakor tudi njegovim zaveznikom svoje dolžnosti vestno izpolnjeval za svojo slovensko domovino kot del svobodne Evrope. Za ta boj sem pripravljen žrtvovati tudi svoje življenje. Tako mi Bog pomagaj.«

Conscio del dovere, postomi di mia volontà, giuro innanzi a Dio, l'Onnipotente, di ubbidire incondizionatamente agli ordini dei miei superiori e di impugnare le armi contro i nemici della mia Patria e di combattere con fedeltà e coraggio nella formazione sotto le direttive tedesche.

Io sono pronto di lasciare la mia vita per questa lotta.

Così sia e Iddio m'aiuti!



Z nemškim okupatorjem so sodelovali prispadniki vseh narodov in tudi njihove priskege so si bile zelo podobne: vsi so sprejemali nemško suverenost in poveljstvo.

Con l'occupatore tedesco collaboravano gli appartenenti di tutti i popoli e anche i loro giuramenti erano molto simili: tutti accettavano la sovranità e il comando tedesco.



JANA JARC II RAZRED SREDNJA ŠOLA IVAN TRINKO DOBERDOB

»V AUSCHWITZU
SE JE SMRT UTRUDILA
DO SMRTI IN URESNIČILA
BIBLIJSKI PEKEL« (Lojze Krakar).
IZ TISTEGA PEKLA SE JE VRNILA
ŠTEVILKA 88532, HELENA JARC

Heleno Jarc - Ljubsevo so esesovci zaprli v goriške zapore istega dne, ko so ji pred očmi ubili očeta. Nato so jo odpeljali v Auschwitz. Ni je potreben posebno prositi, da bi ponovila »slike«, kot imenuje svoje še vedno žive spomine iz taborišča smrti, ki jih je že tolkokrat in tolikim priповedovala. Delni prepis z magnetofonskega posnetka skuša obraniti njen način pripovedovanja.

18. april 1944

»Tistega dne so Nemci obkolili vas in nam ukazali, da se vsi zberemo na trgu. Mama se je Nemcem opravičevala, da ne more na trg, ker ima doma bolno mamo. Ko pa je pokazala družinski list in so videli priimek Jarc, so surovo nagnali očeta z dvorišča proti zbirališču; iskali so namreč nekega drugega Jarca. Že po poti so mu rekli, da ga bodo ustrelili in ko je vprašal po nemško "zakaj", mu niso odgovorili. Stekla sem za njim in videla, kako so sprožili v njega prvi rafal, ki ga je zadel v roke in noge, nakar je padel na tla. Ko sem ga oprijela, mi je rekel "Helena, se ne bomo več videli". Vojak me je porinil stran in sprožil drugi rafal ... vsega so prestrelili. S trga so me odpeljali v goriške zapore.«

V goriškem zaporu v ul. Barzellini

»V zaporu sem takoj zaprosila redovnico, naj mi dovolijo na očetov pogreb, pa mi je odgovorila, da se od tu gre samo v Nemčijo, v Nemčiji se bom imela dobro, je rekla ...

«AD AUSCHWITZ LA MORTE
SI È STANCATA A MORTE
ED HA REALIZZATO L'INFERNO
BIBLICO» (Lojze Krakar).
DA QUELL'INFERNO È TORNATO
IL NUMERO 88532, HELENA JARC

Le SS rinchiusero Helena Jarc nel carcere di Gorizia il giorno che le uccisero il padre sotto gli occhi. Poi la deportarono ad Auschwitz. Non si fa pregare molto per ripetere le «immagini», come lei stessa chiama i propri ancora vivi ricordi del campo della morte, raccontate ormai tante volte a tanta gente. La trascrizione parziale del colloquio registrato su nastro desidera salvaguardare il suo modo di raccontare.

18 aprile 1944

«Quel giorno i tedeschi circondarono il paese e ci ordinaroni di radunarci tutti in piazza. Mia madre si giustificò di non poter partecipare all'appello perché doveva curare in casa la propria madre. Quando però mostrò lo stato di famiglia ed i tedeschi videro il cognome Jarc, trascinarono di forza mio padre dal cortile verso la piazza. In realtà cercavano un altro Jarc. Mentre lo spingevano, lo avvertirono che l'avrebbero fucilato ed alla sua richiesta del perché, non gli risposero. Corsi dietro a lui e vidi come fu abbattuto da una prima raffica, colpito alle braccia e alle gambe. Quando lo abbracciai, mi disse: "Helena, non ci vedremo più". Un soldato mi spinse da parte e fece partire un'altra raffica ... che lo finì. Dalla piazza mi condussero nel carcere di Gorizia».

Nel carcere goriziano in Via Barzellini

«Nel carcere chiesi immediatamente alla suora di poter partecipare al funerale di mio padre, ma mi rispose che da lì si andava soltanto in Germania. Mi disse che in Germania mi sarei trovata bene ... La sera stessa, la suora lesse l'elenco delle donne che il giorno dopo dovevano essere deportate nei

še istega večera je redovnica prebrala imena žensk, ki so jih naslednjega jutra odpeljali v nemška taborišča.

V zaporu sem bila štiri mesece in pol in sem videla na smrt obsojene, ki so jih odpeljali Nemci in fašisti, sem slišala streljanje na gradu ... koliko so jih tam ustrelili ...

campi di concentramento tedeschi. Sono rimasta in carcere per quattro mesi e mezzo nel corso dei quali vidi i condannati a morte prelevati dai tedeschi e dai fascisti, udivo l'eco degli spari proveniente dal castello ... quanti furono fucilati lassù ...

Un partigiano chiese prima della fucilazione un pezzo

Graditelji »novega reda« so nad glavni vhod v Auschwitz napisali z velikimi črkami: Arbeit macht frei - Delo osvobaja.

I costruttori del »nuovo ordine« hanno scritto sopra l'entrata principale a Auschwitz con grandi lettere: Arbeit macht frei - Il lavoro rende liberi.



Neki partizan si je pred ustrelitvijo zaželet kos kruha in ko mu ga je redovnica prinesla, ji je rekел, da umira kot kristjan, ampak tudi kot partizan ter jo zaprosil, naj mu obljubi, da bo molila zanj. Naslednjega dne sem čistila tisto našo lepo kapelo s svetlimi okni in sem opazila, da se naša redovnica joče. Ko sem jo vprašala, zakaj, mi je povedala za dano obljubo in da ne ve, kaj storiti, ker je bil tisti osemnajstletni fant partizan in da "se boji, da pridejo Rusi in komunisti in da ji bodo dali kramp v roke".

Stražili so nas esesovci, fašisti in domobranci s Črnega vrha. S Črnega vrha je bila tudi neka Pepca, ki so jo sosedje domobranci dali zapreti, ker je bil njen brat pri partizanih. Ona se je sosedov tako bala, da je raje prišla pod esesovce v Gorico, kot pa bi šla z njimi v Ljubljano. Pepco so poslali v Nemčijo, a je na Dunaju skočila z vlaka in se rešila.

V celici je bila starejša ženica iz Bukovice, ki so jo ob-

di pane e, avendolo ricevuto, disse alla suora che stava morendo da cristiano, ma anche da partigiano, e le chiese di permettergli di pregare per lui. Il giorno successivo stavo pulendo quella nostra bellissima cappella con le finestre luminose, quando notai che la nostra suora stava piangendo. Le chiesi del perché e mi raccontò della promessa fatta, ma non sapeva come comportarsi, perché quel ragazzo diciottenne era un partigiano: temeva l'arrivo dei Russi e dei comunisti che le avrebbero dato "il piccone in mano".

Ci sorvegliavano le SS, i fascisti ed i domobranci di Montenero d'Idria. Con noi c'era anche una donna di nome Pepca, proprio di Montenero, che i vicini di casa domobranci avevano fatto rinchiudere perché suo fratello si era unito ai partigiani. Aveva una gran paura dei vicini di casa e aveva preferito finire nelle prigioni delle SS a Gorizia piuttosto di andare con i domobranci a Lubiana. La signora Pepca fu deportata in Germania, ma a Vienna saltò dal treno e si salvò.

tožili sodelovanja s partizani. Po procesu pride s hčerko v celico, se prime za glavo in vzklikne: "Dio Krišto, so me ob sodili na smrt", me pa smo bruhnile v tak smeh. Potem so ju odpeljali v Nemčijo in se nista vrnili ... sta bili obe že te daj tako suhi.

Ko so me zasliševali na kvesturi, so mi rekli, da so ubili očeta, ker je bil bandit. Tam je bil nek fašist, Della Valle ali De La Valle, ki je spremljal zapornike na kvesturo, kjer so jih mučili. Ko je pripeljal zvečer v zapor neko žensko iz Renč, vso zmučeno in krvavo, sem slišala, ko je rekel redovnici, da je ponosen, ker ima hlače umazane od krvi partizanov. In glej slučaj! Ravnatelj zapora je imel tri hčere, od katerih je bila ena zaročena z Della Vallejem, in je bil posebno ponosen, da bo njegova hči dobila tako "važen" priimek zaradi

Nella cella stava con noi anche una donna anziana di Bucovizza, accusata di collaborare con i partigiani. Dopo il processo rientrò con la figlia nella cella, si prese la testa tra le mani ed esclamò: "Dio Cristo, mi hanno condannata a morte!", noi non potemmo trattenerci dal ridere. Successivamente madre e figlia furono deportate in Germania, da dove non tornarono ... erano già allora così magre.

Durante l'interrogatorio in Questura, mi dissero che avevano ucciso mio padre perché era un bandito. Era di servizio un fascista, Della Valle o De La Valle, che accompagnava i detenuti in Questura, dove venivano torturati. Quando ricondusse una sera in cella una donna di Ranziano, soffrente e sanguinante, udii come si vantava dinanzi alla suora di avere i calzoni sporchi di sangue partigiano. Ma guarda il caso! Il direttore del carcere aveva tre figlie ed una di loro



Skupina kapojev v Auschwužtu. Za službo v taborišču so se odločale prostovoljno in so bile za to plačane.

Un gruppo di kapò ad Auschwitz. Per il lavoro di guardiane del campo, che sceglievano liberamente, venivano pagate.

tistega Della ali De. Ko sem se takoj po vojni sprehajala z bivšimi sojetnicami po Korzu, smo srečale ravnateljevo ženo. Povedala nam je, da so partizani odpeljali moža in Della Valleja v Trnovski gozd in nas je prosila, da bi pričale, da sta njen mož in zet nedolžna. Kako naj bi kaj takega pričale, ko pa je mučil ujetnike in jih pošiljal na grad?«

era fidanzata con il Della Valle; era particolarmente fiero che sua figlia avrebbe avuto un cognome tanto importante per quel Della o De. Mentre, a guerra finita, passeggiavo per il Corso con alcune ex detenute, incontrammo la moglie del direttore; ci raccontò che i partigiani avevano prelevato suo marito ed il Della Valle e li avevano condotti nella Selva di Tarnova e ci pregò di testimoniare che il marito e il genero

V Auschwitz

»Prvega septembra so nas spravili petinpetdeset v živinske vagone brez sedežev in po šestih dneh smo prišle v Auschwitz. Železniška postaja je bila notri v taborišču ... kaj sem videla ... take slike, da se ne da povedat. Sem se spraševala, kdaj sem umrla, da sem prišla v pekel! Že prvega dne

erano innocent. Come avremmo potuto testimoniare, quando sapevamo che torturava i reclusi e li mandava al castello!»

Ad Auschwitz

«Il 1° settembre ci stiparono in cinquantacinque sui vagoni bestiame, senza sedili, e dopo sei giorni ci fecero scendere



Apeli so trajali lahko po več ur in so se ponavljali vsako jutro in vsak večer.

Gli appelli potevano durare più ore e si ripetevano ogni giorno, mattina e sera.

sem videla tovornjake s prikolico zvrhane z mrljiči, kot bi bila polena. Slučajno smo vstopile v mrtvašnico in videle visok kup golih trupel, ki so jih nosili celo jutro iz bližnje bolnišnice. Odpeljali so nas na komando, nam pobrali vsa oblačila, nam vtetovirali številko, nas ostrigli in nam dali obleko na črte in lesene cokle.

V naši baraki nas je bilo petsto. Ležišča so bila na pogradih po šest in šest, toda smo malo spale. Zjutraj smo vstajale pred zoro in hodile v vrsti na apel in nismo nikoli vedele, koliko časa bomo tam stale, eno, dve ali štiri ure. Tiste, ki so ob šestih odhajale na delo, je spremljala godba na piha. Zvečer zopet apel, to je bilo hudo. Potem so prihajale novice, ta in ta je umrla, Malja je umrla ... kaj se bo zgodilo z nami? Sem bila zadovoljna, da so očeta ustrelili doma, ker

dere ad Auschwitz. La stazione ferroviaria si trovava all'interno del campo di concentramento ... vidi cose spaventose ... immagini che non è possibile descrivere. Mi chiesi quando ero morta per trovarmi già all'inferno. Sin dal primo giorno notai gli autocarri con rimorchio colmi di cadaveri stipati come legna. Per caso entrammo nella camera mortuaria e ci trovammo di fronte a una catastrofa di cadaveri nudi che erano stati trasportati lì nella mattinata dal vicino ospedale. Al comando ci tolsero tutti i vestiti, ci tatuarono un numero sul braccio, ci tagliarono i capelli, ci diedero un vestito a strisce ed un paio di zoccoli di legno.

Nella nostra baracca eravamo in cinquecento. I giacigli erano disposti per sei, a castelletto, ma dormivamo molto poco. Di mattina dovevamo alzarci prima dell'alba per l'appello e non sapevamo mai quanto tempo si doveva stare in pie-

bi bolj trpela, če bi vedela, da je tudi on v Auschwitzu. Količinkrat sem si želeta, da bi tudi mene tedaj ubili Nemci. Posebno moški so se imeli slabo, ker si niso znali pomagati. Če so nas pretepali, smo se ženske razkričale in se razjokale, ampak moški so bili ponosni in so bolj trpeli.

V vrsti smo se umivale, v vrsti hodile na stranišče, tla so bila močvirnata, povsod sama voda, ki je pa nismo smelete piti, ker bi doble tifus. Skoro vsaki dan so nas peljali pod tuše in odpirali zdaj toplo toplo toplo vodo, zdaj mrzlo mrzlo, potem spet vrelo vrelo in če smo hotele zbežati izpod nje, so nas kape pretepale z bičem. Kape so bile večinoma Poljakinje. Nismo razumele nemščine, toda kdor ni odgovoril na apelu, ko so poklicali njegovo številko, so ga pretepli. Smo bile samo številke, ni bilo več imena. So pripovedovalo, da je ena naša kapa ubila s palico petdeset ujetnic.

di, forse per una, due o quattro ore. Quelle che andavano a lavorare alle sei, venivano accompagnate dalla banda musicale. Alla sera ancora appello, ciò era molto pesante. Poi arrivavano le notizie: la tal dei tali è morta, è morta Malja, cosa ne sarà di noi? Ero contenta che mio padre fosse stato fucilato a casa, perché avrei patito di più, se avessi saputo che anche lui si trovava ad Auschwitz. Quante volte avevo desiderato che i tedeschi quella volta avessero ucciso anche me ...

Gli uomini stavano peggio di noi, perché non sapevano reagire. Se ci bastonavano, noi donne gridavamo e piangevamo, loro invece volevano mantenere la dignità e pativano di più.

Andavamo in fila a lavarci, in fila ai servizi, il suolo era paludososo, dappertutto solo acqua che però non dovevamo bere, per non ammalarci di tifo. Quasi ogni giorno ci portavano a fare la doccia, dove facevano scorrere alternativamente l'ac-



Romski otroci in žene za naelekreno žično ograjo Auschwitza leta 1944.
V taboriščih so pobili 500.000 Romov.

Bambini e donne Rom dietro il reticolato con corrente elettrica nel campo di Auschwitz nel 1944.
Nei campi di concentramento sterminarono 500.000 Rom.

Toda Poljakinje niso imele psov, imele so jih samo esesovke na apelu. Naša esesovka pa je imela k sreči dobro psico, ki nas ni hotela gristi, toda v drugih barakah so imele jetnice tako pogrizene noge ...

Starejše so pripovedovalo, da je bilo še dosti huje leto ali dve prej, takrat so jedle vse iz ene same sklede in je malokatera ostala živa. Imela sem tri kape, zadnja je bila Polja-

qua bollente e gelida, poi ancora bollente e se volevamo scansarci, le kapò ci frustavano. Le kapò erano quasi tutte polacche. Non capivamo il tedesco, ma colei che non rispondeva durante l'appello alla chiamata del suo numero, veniva bastonata. Eravamo dei numeri senza un nome. Dicevano che una delle kapò aveva ucciso a bastonate cinquanta detenute.

Ma le polacche non avevano i cani, come li avevano le

kinja, a se ne spominjam nobenega njihovega imena. Zadnjo smo lahko imenovale samo "pani", gospa, sicer pa je nismo smele ničesar vprašati, ker bi nas pretepla in tudi poljščine nismo dobro razumele. Enkrat nas je vse pretepla, ker smo šle obiskat sestro naše prijateljice Rožice, ki je umirala v ambulanti.

Z našim vlakom so prišli v Auschwitz tudi hrvaški Židje. Komaj so vstopili, so dali na eno stran tiste, ki so bili sposobni za delo, na drugo otroke, onemogle in starejše. Naslednjega jutra so Židinje zaman iskale svojce po barakah. Tiste, ki so bile več časa zaprte, so že vedele, da deluje krematorij in da bodo tudi same tam končale.

Lepega sončnega dne so pripeljali z Dunaja tristo mladih madžarskih Židinj, ki so nam povedale, da so delale na Dunaju v podzemski tovarni streliva. Bile so prav zadovoljne, ker so jim rekli, da so prišle v Auschwitz na dopust. Ko se je stemnilo, smo slišale tak krik in jok. Še istega večera so jih sežgali. Zjutraj smo šle pogledat in je bila njihova baraka prazna. Ko smo bile na apelu, so Židinje samo gledale v tisti dimnik.

Kot politični ujetnici so mi prišli na predpasnik rdeč trikotnik z velikim "I", kar je pomenilo, da sem bila Italijanka. Nekoč sem šla po hrano in komaj je Rusinja, ki jo je delila, videla moj "I", mi je prevrnila menažko. Rekla je, da so Italijani fašisti in da so ji pobili sorodnike. Nemkinje pa so nas zmerjale z "izdajalcem" in "makaronim". Mislim, da Ciganji niso imeli nobenega znaka, niti črtastih jop. Za njih je bilo še slabše kot za Žide. Židje so imeli vsaj številko, Cigani pa prav nič, oni so bili ničla. Ne vem niti, če so hodili na apel. Živeli so vsi skupaj v ograjenem prostoru, mladi in starji, matere z otroki in ko smo šle mimo, jih nismo hotele pogledati, preveč so se nam smilili.

Komaj smo prišle v taborišče, so nam vsem vzeli kri in je bila neka Tržačanka, ki so ji kri še naprej redno jemali, za kar so ji obljudljali pečenko, ki pa je ni nikoli dobila. Je bila tako mlada, a so jo kmalu izčrpali, potem je nisem več videla ... verjetno je imela dobro kri.

Jedle smo samo repo in ječmen, včasih po par krompirčkov, ki smo si jih preštevale in si pripovedovale, koliko smo

SS durante gli appelli. La nostra SS per fortuna aveva una cagna mite che non voleva morderci, ma nelle altre baracche le detenute avevano le gambe piene di morsi ...

Le anziane raccontavano che un anno o due prima si viveva molto peggio. Allora mangiavano tutte da una scodella e poche furono le sopravvissute. Ho avuto tre kapò, l'ultima fu una polacca, ma non ricordo nessun nome. L'ultima voleva essere chiamata soltanto con l'appellativo "pani", signora. Non potevamo chiederle niente, perché ci avrebbe bastonato, ma anche perché non capivamo bene il polacco. Una volta ci bastonò tutte, perché eravamo andate a visitare la sorella della nostra amica Rožica che era in agonia nell'ambulatorio.

Con il nostro treno arrivarono ad Auschwitz anche ebrei croati. Appena entrati, furono divisi in due gruppi: in uno stava chi era in grado di lavorare, nell'altro i bambini, i deboli e gli anziani. Le donne ebree cercavano invano la mattina seguente i parenti nelle baracche. Quelle che erano rinchiuse da più tempo, sapevano del crematorio e che ci sarebbero finite anche loro.

In un giorno di sole arrivarono da Vienna trecento giovani ebree ungheresi. Ci raccontarono di aver lavorato a Vienna in una fabbrica sotterranea di esplosivi. Erano proprio contente, perché era stato detto loro che andavano in vacanza ad Auschwitz. Appena calata la sera, udimmo urli e pianti ... furono cremate quella stessa notte. La mattina seguente andammo a controllare la loro baracca vuota. Durante l'appello le altre ebree non smettevano di guardare quel cammino.

Ero una detenuta politica, perciò mi cucirono sul grembiule un triangolo rosso con la lettera "I", italiana. Una volta mentre ricevevo la ratione di cibo e una russa vide la mia "I", mi rovesciò la scodella e mi rinfacciò che gli italiani erano fascisti e che le avevano ucciso i parenti. Le tedesche, invece, ci insultavano come traditrici e "maccaroni". Mi sembra che gli zingari non portassero alcun segno, loro stavano peggio degli ebrei. Gli ebrei avevano almeno un numero, gli zingari invece non venivano proprio considerati. Non so nemmeno, se andavano all'appello. Vivevano tutti insieme in un recinto, giovani e vecchi, le mamme con i loro figli e, mentre passavamo vicino a loro, non volevamo guardarli perché ne avevamo pietà.

Subito dopo l'arrivo ci prelevarono il sangue. Ad una ragazza di Trieste lo prelevarono molte volte, e ogni volta

jih dobile. Nikoli pa ne bom videla tudi tako lepo oblečenih ljudi, kot sem jih tam, zdravnike, oficirje, njihove žene.

V posebni baraki so bili otročički, ki so jih matere lahko obiskovale. Sem videla malega otroka, ki je prihranil kos belega kruha za mamo in ji ga ponudil skozi mrežo. Mama se je jokala, a ga ni vzela in ga zaradi mreže ni mogla niti poljubiti.

Kolikokrat sem si želeta umreti, toda tudi smrt je bila v Auschwitzu preveč grda, ljudi so uničevali kot živali. Če si doma, zboleš, greš v bolnico, umreš na postelji, ampak, kako bo na tistem kupu med koščenimi in mrzlimi mrliči, sem si mislila. Gorje, če bi zmagali Nemci vojno!

Sem videla, kako so mladi skakali na bodečo žico z električnim tokom, ker niso prenašali prehudih "štrafov".

Ko smo odhajale iz Auschwitza, so nam Židinje zavidle, ker smo odhajale v mesto na delo. Me smo jih tolažile, toda njihov zadnji vagon se je ustavil že po treh kilometrih, potem smo slišale jokanje in kričanje. Pri nas so bili trije visoki dimniki, ki so kadili noč in dan in morda je bil tistega dne taboriščni krematorij prepoln, zato so jih peljali v drugega».

le promettevano una bistecca, che però non arrivò mai. Era tanto giovane, ma la debilitarono presto e poi non la vidi più ... probabilmente il suo sangue era molto buono.

Mangiavamo soltanto rape ed orzo, talvolta qualche patatina che contavamo meticolosamente e ci raccontavamo quante ne avevamo ricevute. Però non vedrò mai più neanche della gente così bene vestita come al campo: i medici, gli ufficiali e le loro mogli.

In una baracca staccata dalla nostra si trovavano dei bambini che le madri potevano visitare. Una volta vidi un bambino porgere attraverso la rete un pezzo di pane bianco alla madre: lei piangeva, ma non lo prese e non potè neppure baciarlo a causa della rete.

Quante volte avevo desiderato di morire, ma ad Auschwitz anche la morte era troppo brutta, le persone venivano sterminate come bestie. Se sei a casa, ti ammali, vai in ospedale, muori su un letto, ma come mi sarei trovata in quei mucchi di cadaveri freddi e consumati, pensavo. Guai se i tedeschi avessero vinto la guerra!

Spesso vedevi i giovani che saltavano sul filo spinato attraversato dalla corrente elettrica, perché non potevano resistere alle sevizie.

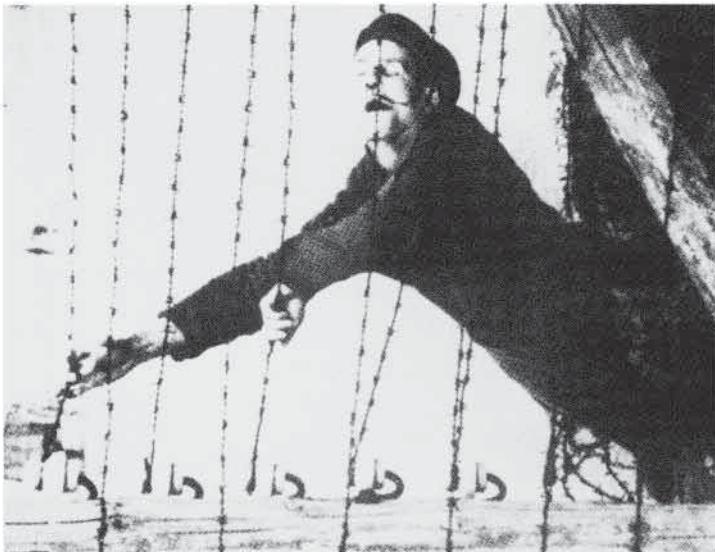


Notranjost barake v Auschwitzu.

L'interno di una baracca di Auschwitz.

Ni vzdržal mučenja, naporov in poniževanja in se je vrgel na ograjo z visoko električno napetostjo.

Non ha resistito alle torture, alle fatiche e alle umiliazioni e si è gettato contro i reticolati ad alta tensione.



Kot sužnje v tovarni Osram

»V Auschwitzu smo ostale štirideset dni. Tiste, ki smo bile dovolj močne in zdrave, so nas esesovke po karanteni prodale tovarnam. Našo skupino so odpeljale v Plawen blizu Dresdena. Tam smo čakale na trgu, da so nas prišli gospodarji tovarni kupit, tako kot se kupujejo krave. Upala sem, da dobim dobrega gospodarja in res se je tako zgodilo, le da gospodarja ni bilo skoro nikoli v tovarni, ker so nas nadzorovale esesovke. Fabrika je bila lepa, delali smo žarnice Osram, a iz nje nismo smeles in nikdar nismo videle sonca. V njej je delalo sto Poljakinj, žen esesovcev, in sto nas iz Auschwitza, Slovenk, Francozinj, Rusinj ... Ko bi nas izčrpali na delu, bi nas poslali zopet v taborišče in nas sežgali. Proti koncu pa ni bilo več plina in ne vem, kaj bi storili z nami.

Bile smo onemogle in smo delale samo, ko so nas kontrolirale esesovke. Poljakinje pa so nas ovajale. Posebno sovraštvo so gojile do Rusinj, ki so bile izkušene in izobražene, česar pa niso povedale, ker niso hotele, da bi jih Nemci izkorisčali v uradih ali v bolnišnicah. Imele smo hudobno esesovko, ki nas je stalno klicala na apel, zahtevala, da smo čiste in umite in nismo imele mila, morale smo biti zašite in

Quando partimmo da Auschwitz, le ebree invidiavano la nostra sorte, perché andavamo a lavorare in città. Noi le consolavamo, ma il loro ultimo vagone si fermò dopo tre chilometri, poi udimmo il loro pianto e le loro grida. Da noi il fumo usciva giorno e notte da tre alti camini. Forse il crematorio del campo quel giorno era troppo pieno e le portarono in un altro lì vicino».

Come schiave nella fabbrica OSRAM

«Ad Auschwitz siamo rimaste per quaranta giorni. Dopo la quarantena le SS vendettero le più forti e sane alle fabbriche. Il nostro gruppo fu inviato a Plawen, vicino Dresda. Lì aspettammo in piazza che i padroni delle fabbriche venissero a comperarci come si comperano le mucche. Speravo di finire sotto un buon padrone e infatti fu così, ma lui non stava quasi mai in fabbrica e noi eravamo sorvegliate dalle SS. Era una bella fabbrica di lampadine OSRAM, però non potevamo mai uscire all'aperto. In essa lavoravano cento polacche, mogli di soldati delle SS, e cento di noi, provenienti da Auschwitz, slovene, francesi, russe ... Se ci fossimo debilitate, ci avrebbero rinviate al campo, dove saremmo finite nei forni. Verso la fine però mancava il gas, perciò non so cosa avrebbero fatto di noi.

smo bile brez igle ... iglo nam je sicer dala, a smo jo morale zvečer vrniti. Nekega dne sem jo zgubila! Dolgo smo jo vse iskale po tovarni in končno se mi je zapičila v peto. Kako sem bila zadovoljna, saj bi me sicer čakala palica.

Ponoči smo tekale tudi po šestkrat v zaklonišče in zjutraj smo se morale dvigati še s temo in potem delati dvanajst ur. Proti koncu je bilo že bolje. Ko so nas nekoč bombardirali, je esesovka skrbela, da smo odšle v zaklonišče, ker — tako je rekla — noče, da bi po vojni kdo prejemal pokojnino za nami. Mislim, da je razumela, da izgubljajo vojno.

Nemški civilisti so nam pravili "banditi" in ko smo šle včasih na delo v mesto, so Nemkinje kričale za nami, da imamo odeje in hrano, medtem ko so one brez kruha, in so nas pljuvale. Obtoževali so nas, da izgubljajo vojno zaradi naše sabotaže proizvodnje, kar je bilo sicer tudi res, saj so Ruskinje metale na tla polne zaboje žarnic.



Taborišnice iz Ravensbrücka se odpravljajo na delo.

Le internate di Ravensbrück si recano al lavoro.

Oni so mislili, da bodo vsem ukazovali, da ne bodo več delali, da bo cela Evropa njihova, sedaj pa so imeli vse zbombardirano in so postali tako revni, da niso imeli niti kruha. Z nami je delala Nemka, ki je zgubila sinove v Rusiji, kot so jih drugi v Rimu ali v Afriki in za vse to so sedaj krivili

Eravamo deboli e lavoravamo soltanto se ci controllavano le SS. Ma le polacche facevano la spia. Odiavano particolarmente le prigioniere russe che erano istruite, anche se non lo dichiaravano, perché non volevano che i tedeschi le sfruttassero negli uffici o negli ospedali. Avevamo una SS molto cattiva che faceva continuamente gli appelli, controllava la nostra pulizia personale, anche se eravamo senza sapone. Non tollerava i vestiti strappati, ma non avevamo l'ago per cucire ... poi ce lo diede, ma dovevamo rinconsegnarlo la sera. Un giorno lo persi! Ci mettemmo a cercarlo per tutta la fabbrica e finalmente mi si conficcò nel tallone: come fui contenta, altrimenti mi avrebbe bastonata!

Di notte dovevamo correre anche per sei volte nel rifugio e la mattina ci alzavamo prima dell'alba per lavorare poi dodici ore di fila. Verso la fine la situazione migliorò. Una volta mentre ci bombardavano, la nostra SS ci accompagnò nel rifugio spiegandoci che non aveva nessuna intenzione di

far godere la pensione a qualche nostro parente a guerra finita. Penso si rendesse conto che la stavano perdendo.

I tedeschi ci chiamavano "banditi", e quando andavamo a lavorare in città, le donne ci rinfacciavano le nostre coperte ed il cibo, perché loro non avevano nemmeno il pane, e ci sputavano addosso. Ci accusavano che stavano perden-

nas ujetnice. Kakšna korajža! Ampak so tudi plačali. Dresden je bil popolnoma porušen od bomb. V našem mestu so za sv. Jožef bombardirali tovarno tankov, ki je gorela osem dni.

Zadnjega marca smo zbežale, ker je bila fabrika uničena, še prej pa smo si zbrisale iz plaščev tiske velike rdeče KZ. Starejša ženska nas je kljub temu prepoznala in nam pobrala odeje, sicer bi nas izdala policiji. Tako smo ostale v šestih samo z eno odejo, spale smo pod zvezdami in se osem dni hranile z divjim radičem, ki smo si ga kuhale. Tedaj mi je bilo dvaindvajset let«.

Tedaj ni rasla trava

»Ko sem pred leti obiskala Auschwitz, so nam pokazali film, ki so ga posneli Rusi, in sem videla stvari, za katere tedaj nisem vedela. Videla sem kvintale čevljev, naočnikov, las, protet. Vedno sem se spraševala, kam odlagajo pepel od sežganih trupel. Res, da so jih sežigali gole in bose in da so bili suhi kot smrt, ampak pepel je moral ostati, jaz pa ga nisem videla nikjer. Vodič nam je povedal, da so z njim izsušili močvirje in tako sem tudi razumela, zakaj je tam rasla tako lepa trava, ki je takrat ni bilo. Kako sem bila nevoščljiva na tisto lepo zeleno travo, ki bi jo takrat pojedle!

Če bi morala narediti spomenik za Auschwitz, bi izbrala smrt, ker smo bile vso kot smrti. Kjer je tisti pepel in trava in drevje, pa bi postavila vsaj majhen znak, grob ali spomenik, saj je vendar pepel ljudi, ki so trpeli. Židje, ki so izgubili tam otroke, bi jim tako vsaj lahko prižgali svečo«.

do la guerra perché stavamo sabotando la produzione ... cosa in parte vera, perché le russe gettavano a terra intere casse di lampadine.

I tedeschi credevano di poter comandare tutti, di non dover più lavorare e che l'Europa dovesse essere tutta sottomessa a loro. Invece, dopo i bombardamenti, diventarono tanto poveri da non potersi permettere neppure il pane. Con noi lavorava una tedesca che aveva perso i figli in Russia, come altri li avevano persi a Roma o in Africa: diceva che la colpa era di noi detenute. Che coraggio! Ma hanno anche pagato. Dresden fu completamente distrutta dalle bombe. Nella nostra città bombardarono il giorno di san Giuseppe la fabbrica di carri armati che continuò a bruciare per otto giorni.

Fuggimmo l'ultimo giorno di marzo, perché la fabbrica fu distrutta, prima però togliemmo dai nostri vestiti quelle grandi lettere rosse KZ. Ma una donna anziana ci riconobbe lo stesso e dovettero consegnarle le coperte, altrimenti ci avrebbe denunciato alla polizia. Così rimanemmo in sei con una sola coperta, dormivamo sotto le stelle, mangiando per otto giorni soltanto radicchio selvatico cotto. Avevo ventidue anni».

Non cresceva l'erba allora

«Quando qualche anno fa visitai Auschwitz, ci mostrarono un documentario, ripreso dai russi, e vidi delle scene delle quali allora non sapevo niente: quintali di scarpe, di occhiali, di capelli e di protesi dentarie. Mi ero sempre chiesta dove deponevano la cenere dei cadaveri bruciati. Era vero che venivano bruciati nudi e scalzi e magri come la morte, ma almeno un po' di cenere doveva pur rimanere, e io non l'avevo vista da nessuna parte. La guida ci spiegò che con la cenere avevano bonificato la palude e quindi mi fu chiaro, perché in quell'area l'erba era tanto alta, mentre alcuni decenni prima non cresceva niente. Come ero invidiosa di quell'erba verde che noi allora avremmo mangiato di gusto!

Se dovessi costruire un monumento per Auschwitz, sceglerei la morte, perché eravamo tutte uguali alla morte. Dove invece c'è quella cenere, quell'erba e gli alberi, metterei almeno un piccolo segno, una tomba o un monumento, perché si tratta di cenere di gente che soffrì tanto. Lì gli ebrei persero i propri bambini, e potrebbero almeno accendere loro una candela».

V UNIČEVALNIH TABORIŠČIH SE JE URESNIČIL NOVI EVROPSKI RED

NEI CAMPI DI STERMINIO SI È REALIZZATO IL NUOVO ORDINE EUROPEO



»Oblast nacistične Nemčije v zasedeni Evropi je pokazala dejanske namene Tretjega Reicha in vzvode načrtnega terorja, ki so bili nedeljivi od Novega reda fašističnih sil. V taboriščih so ponazarjali rasno, narodnostno in družbeno hierarhijo, ki jo je nacizem pridigal in uveljavljal v nemški družbi z nasiljem in do skrajnosti fizičnega iztrebljanja rasnih in političnih manjšin (najbušje nasilje so izvajali nad Židi in predstavniki delavskega gibanja). Pojav ni bil posledica, ki bi jo narekovale nujnosti vojnega stanja, temveč se je oblikoval kot stalna in nujna značilnost Novega reda. Ne glede na to, ali je bil namenjen skrajnemu in enostavnemu izločanju iz družbenega tkiva in fizičnemu izničenju nasprotnikov, ali je pomenil najstrašnejšo organiziranost izkoriščanja delovne sile, je postal skrajni simbol fizičnega in moralnega nasilja ter krutosti, ki jih je bil sposoben nacistični

«La dominazione della Germania nazista sull'Europa occupata mise a nudo i propositi reali del Terzo Reich e gli strumenti di sistematico terrorismo che erano inscindibili dal Nuovo Ordine delle potenze fasciste. I campi di concentramento, che riproducevano al loro interno la gerarchizzazione razziale, nazionale e sociale che il nazismo aveva teorizzato e praticato nella società tedesca, con la persecuzione sino al limite dell'estirpazione fisica delle minoranze razziali e politiche (a cominciare dagli ebrei e dagli esponenti del movimento operaio), non rappresentavano fenomeni di emergenza imposti da contingenti esigenze belliche ma si profilavano come un'istituzione necessaria e permanente del Nuovo Ordine. Sia che fossero destinati alla pura e semplice emarginazione ed eliminazione fisica degli avversari, sia che rappresentassero la più mostruosa organizza-

Mauthausen. V zadnjih mesecih vojne je v tem taborišču umrlo mesečno okrog 9.000 jetnikov.

Mauthausen. Negli ultimi mesi della guerra vi morivano circa 9.000 detenuti al mese.

režim kot izraz agresivnosti visoko industrializirane in hijerarhizirane družbe.

Posredujemo vam pričevanje komandanta Auschwitza Hössa, ki so ga po vojni na Poljskem obsodili na smrt. Uvaja nas v spoznavanje pojava, ki je bil na videz nerazumljiv: gre za jasno racionalnost in sokrivo, ki sta ga usmerjali zaradi podrejenosti načelom reda, formalne čistoti in osladnega moraliziranja, značilnih za malomeščanstvo, ki mu niti zdaleka ni prišlo na misel, da bi preprečilo uničevanje človeštva v taboriščih, temveč je le spraševalo, naj zločinska dejanja spoštujejo njegova pravila, naj ne umažejo rok rabljev in njihovih pomagačev, naj ne bromijo že nastavljenega načrta, naj ne kršijo pravil družbene ureditve in naj ne spreminja togih pravil o pristojnostih in delitve dela, ki so kajpak umestna za »dobro urejen režim« (iz La storia contemporanea attraverso i documenti, nav.).

»Usmrtitev s plinom so izvedli v celicah II. bloka. Sam sem prisostvoval usmrtitvi, potem ko sem si nastavil na obraz plinsko masko. Smrt jih je doletela v prenapolnjenih celicah, takoj po vnosu plina. Kratek, pridušen krik in vsega je bilo konec ...

A moram odkrito povedati, da mi je njihova usmrтitev s plinom prinesla veliko olajšanje, ker bi se moralо zаčeti v doglednem času množično iztrebljanje Judov, a ne Eichmann ne jaz nisva še dobro vedela, kako naj bi to izvedli. Očitno je, da bi morali uporabiti plin, toda katerega? Sedaj pa smo odkrili plin in tudi način njegove uporabe.

Streljanja so me strašila, posebno ko sem pomislil na množico, ženske in otroke. Presedale so mi usmrtitve talcev, skupinska streljanja, ki jih je zaukazal Himmler ali Glavna policijska komanda. A tedaj sem se pomiril, ker bi se izognili krvavim rihtam in bi se žrtve do zadnjega trenutka ne zavedale svoje usode ...

Spomladi leta 1942 so prišli prvi transporti Judov iz Gornje Šlezije, vse je bilo treba pokončati. Premestili smo jih od zadnje postaje do kmetije — prvega bunkerja — čez travnike, ki so se kasneje spremenili v sektor št. 2. Vodili so jih Aumeier, Paltzsch in ostali Blockführerji. Pogovarja-

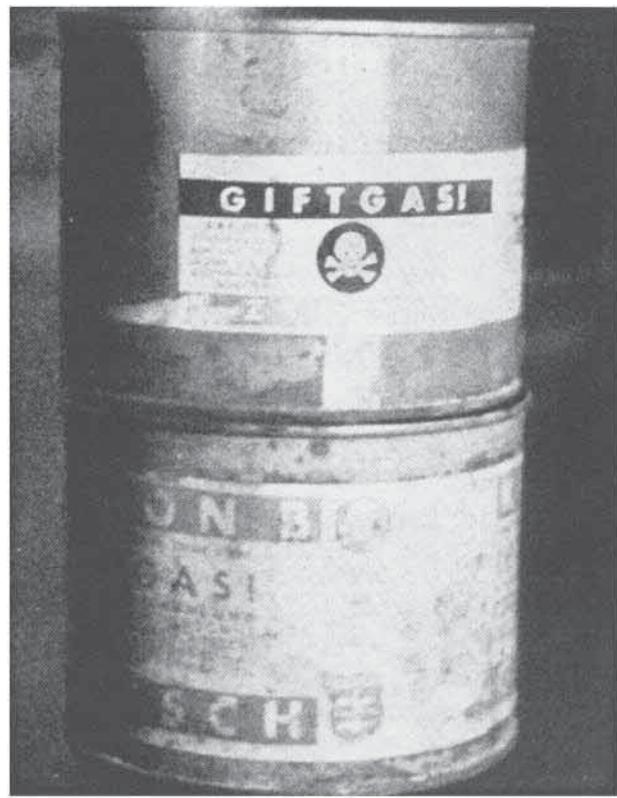
zione di sfruttamento della manodopera, essi diventarono il simbolo estremo della violenza fisica e morale e della perversione di cui era capace il regime nazista, come espressione dell'aggressività di una società altamente industrializzata e gerarchizzata. La testimonianza che riproduciamo, del comandante di Auschwitz Höss (giustiziato nel dopoguerra in Polonia), ci introduce alla comprensione di un fenomeno apparentemente così assurdo e della lucida razionalità e delle complicità che lo governavano, in obbedienza a quei canoni di ordine, di pulizia formale e di perbenismo tipici della piccola borghesia, che, lungi dall'impedire la distruzione dell'umanità nei campi, richiedevano soltanto che il crimine rispettasse le sue regole, non sporcasse le mani degli aguzzini e dei loro complici, non turbasse la tabella di marcia prestabilita, non violasse l'ordine costituito né sconvolgesse i rigidi schemi di competenze e di ripartizione del lavoro che si addicono appunto ad un regime «bene ordinato» (da La storia contemporanea attraverso i documenti, cit.).

«La gassazione venne effettuata nelle celle di detenzione del *block* II. Io stesso, proteggendomi il viso con una maschera antigas, assistetti all'uccisione. La morte sopravveniva nelle celle stipate, subito dopo l'immissione del gas. Un breve grido, subito soffocato, e tutto era finito [...].

Ma devo dire apertamente che la loro gasazione mi recò un grande conforto, perché entro un termine prevedibile avrebbe dovuto cominciare lo sterminio in massa degli ebrei, e né Eichmann, né io, sapevamo ancora bene in qual modo vi avremmo provveduto. Evidentemente, avremmo dovuto servirci di un gas, ma di quale? Ma ora avevamo scoperto il gas e il modo di usarlo.

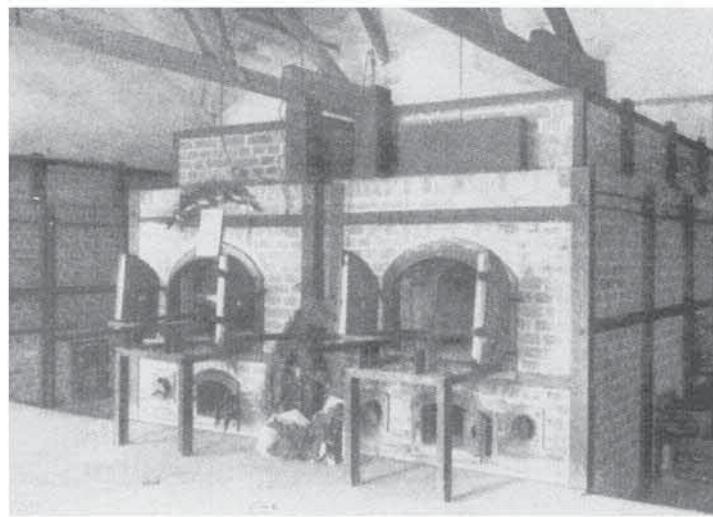
Le fucilazioni mi atterrivano, soprattutto pensando alle masse, alle donne e ai bambini. Ne avevo abbastanza, ormai, delle esecuzioni di ostaggi, delle fucilazioni in gruppo ordinate da Himmler o dall'Alto Comando della polizia del Reich. Ma ora ero tranquillo perché bagni di sangue sarebbero stati evitati, e perché le vittime avrebbero potuto essere risparmiate fino all'ultimo momento [...].

Nella primavera del 1942 giunsero i primi trasporti di ebrei dall'Alta Slesia, tutti individui da sterminare. Venne-



Ciklon B. Šest kilogramov tega strupa je lahko umorilo do 1.500 ljudi. Samo v Auschwitzu so ga porabili več kot 20.000 kilogramov. Izdelovala ga je IG FARBENINDUSTRIE.

Ciklon B. Sei chilogrami di questo veleno potevano uccidere 1.500 persone. Solo ad Auschwitz ne hanno consumato più di 20.000 chilogrammi. Lo fabbricava la IG FARBEN-INDUSTRIE.



Krematorijске peći v Dachavu.

Forni crematori nel campo di Dachau.

Rentabilitätsberechnung der SS über Ausnützung
der Häftlinge in den Konzentrationslagern

Rentabilitätsberechnung

Täglicher Verleihlohn durchschnittlich RM 6.—
abzüglich Ernährung RM —,60
durchschnittl. Lebensdauer 9 Mt. = $270 \times \text{RM } 5,30 = \text{RM } 1431,—$
abzüglich Bekl. Amort. RM —,10

Erlös aus rationeller Verwertung der Leiche:

1. Zahngold 3. Wertsachen

2. Kleidung 4. Geld

abzüglich Verbrennungskosten RM 2.—

durchschnittlicher Nettoergewinn RM 200,—

Gesamtgewinn nach 9 Monaten RM 1631,—

zuzüglich Erlös aus Knochen und Aschenverwertung

Esesovski račun o rentabilnosti v koncentra-
cijskem taborišču.

Calcolo del reddito derivante dallo sfrutta-
mento dei detenuti nei campi di concen-
tramento, effettuato dalle SS.

Po oceni Mednarodnega vojaškega sodišča v Nürnbergu, ki je po koncu vojne sodilo na-
cističnim zločincem, je bilo v raznih koncen-
tracijskih taboriščih zaprtih 18 milijonov
ljudi, od katerih je ostalo živih le 7 milijo-
nov. Danes nekateri zgodbovinarji ocenjuje-
jo, da je bilo pobitih »le« pet milijonov oseb,
med njimi največ Židov. Petina vseh italijan-
skih deportirancev je prihajala iz Julijске
krajine.

Secondo la stima del Tribunale militare inter-
nazionale, che nel dopoguerra processò i
criminali nazisti, nei vari campi di concen-
tramento furono rinchiusi 18 milioni di per-
sone delle quali sopravvissero 7 milioni.
Alcuni storici oggi valutano che ne fossero
stati sterminati «solo» 5 milioni, la maggio-
ranza dei quali Ebrei. Un quinto dei depor-
tati italiani proveniva dalla Venezia Giulia.

Povprečni dnevni zaslužek jetnika 6 mark
minus prehrana 0,60 mark
povprečna življenska doba 9 mesecev = $270 \times 5,30$ mark . . 1431 mark
minus obraba obleke 0,10 mark

Dobiček iz racionalne uporabe trupla:

1. zobno zlato; 2. obleka; 3. vrednostne stvari; 4. denar.

minus stroški sežiganja 2 marki

povprečni čisti dobiček 200 mark

skupni dobiček po 9 mesecih 1631 mark

plus dobiček od kosti in uporabe pepela.

Tariffa quotidiana di noleggio in media RM 6
Detrazione per vitto RM 0,60
Ammortizzazione vestiario RM 0,10
Durata media di vita 9 mesi = $270 \times \text{RM } 5,30 = \text{RM } 1431,—$

Ricavato dall'utilizzazione razionale del cadavere:

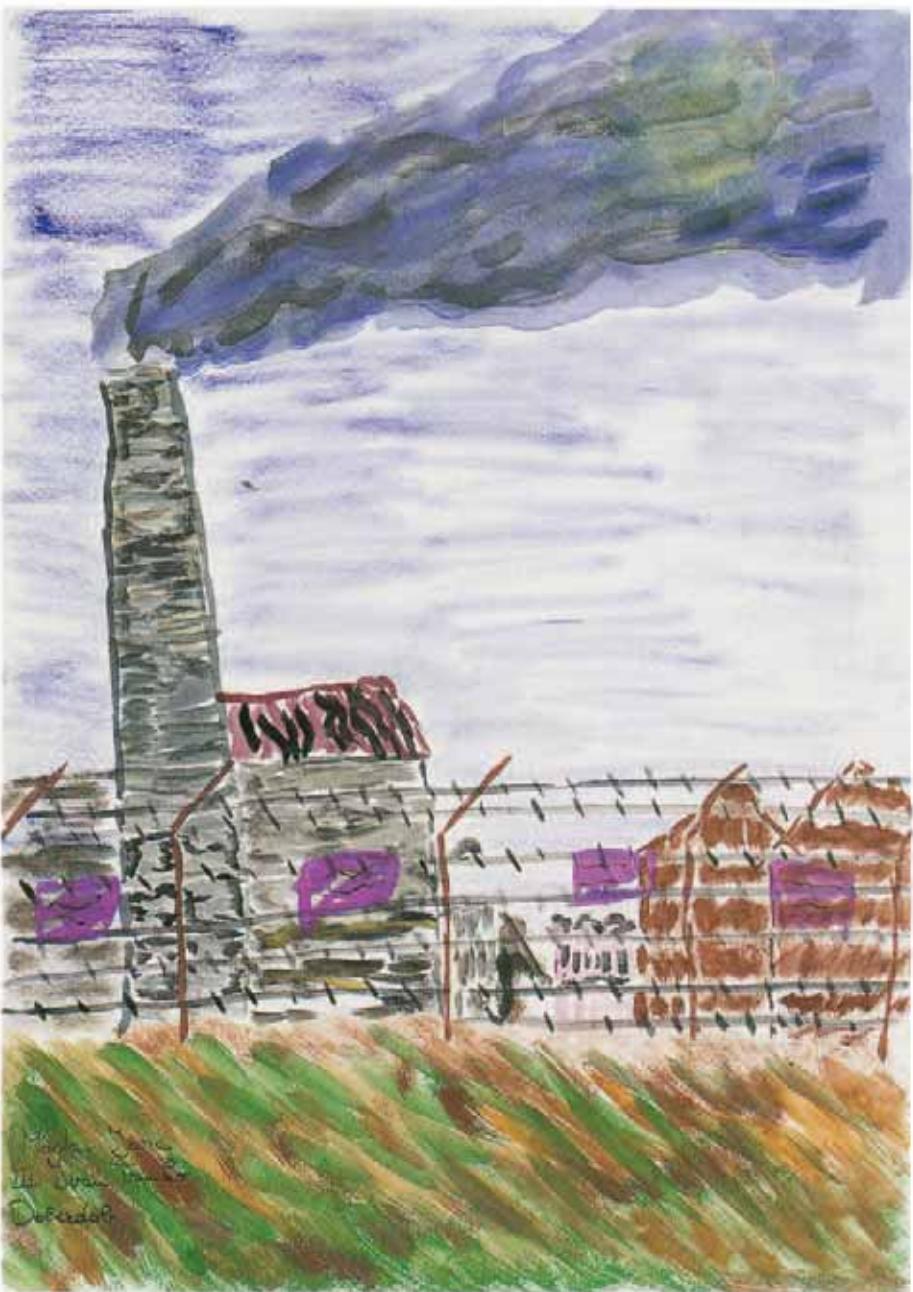
1. Oro dentario 3. Oggetti di valore

2. Vestiario 4. Denaro

Detratte le spese di cremazione RM 2
Guadagno netto medio RM 200

Guadagno totale dopo 9 mesi RM 1631

da aggiungere il ricavato dall'utilizzazione delle ossa e delle ceneri.



27. februarja 1944 so Nemci odpeljali iz Jamelj v koncentracijska taborišča vse može in fante, ki so bili zmožni za delo. 12. oktobra 1944 so Nemci zadnjič obkoliли Doberdob in odpeljali 21 vaščanov v Nemčijo, od teh 8 v Dachau in Buchenwald, od katerih se je vrnil samo eden, ostale so odpeljali v Cottbus na prisilno delo. V nemška taborišča je bilo odpeljanih skupno pribliжno 65 občanov, 17 jih je tam umrlo, 7 pa zaradi posledic. V naših vaseh so ostale doma samo ženske, starejši in otroci.

Il 27 febbraio 1944 i tedeschi deportarono nei campi di concentramento tutti gli uomini e i giovani di Jamiano capaci di lavorare. Il 12 ottobre 1944 i tedeschi deportarono da Doberdò 21 abitanti. Otto tra questi furono inviati a Dachau e Buchenwald, da dove fece ritorno uno solo. Gli altri furono inviati a Cottbus ai lavori forzati. Complessivamente furono deportati nei campi tedeschi 65 abitanti del Comune; 17 tra loro non fecero ritorno e 7 morirono in seguito per i maltrattamenti subiti. Nei nostri villaggi rimasero a casa soltanto le donne, gli anziani ed i bambini.

li so se z njimi o najnedolžnejših zadevah; zanimali so se za njihove poklice in obrti, da bi jih laže zavajali. Ko so prišli do kmetije, so se Judje morali sleči. Sprva so mirno vstopali v prostore, kjer so se morali razkužiti, toda kmalu so se nekateri začeli upirati in so začeli govoriti o zadušitvi, o iztrebljanju. Nastalo je panično vzdušje, a nemudoma so bili potisnjeni v notranjost tudi tisti, ki so bili že zunaj, in odgovorni so zatisnili vrata.

Za naslednje transporte smo pravočasno ukrepali, poiskali najnemirnejše osebe in jih nadzirali. Če so se začeli kje neredi, so najnemirnejše posameznike peljali za hišo, ne da bi vzbujali pozornosti, kjer so jih ubili z malokalibrskim orožjem, ne da bi se ostali česa zavedali. Tudi prisotnost članov posebne komande ter njihovo sproščeno vedenje sta pripomogla k pomirjanju vznemirjenih in sumnjičavih. Še bolj pomirjevalno pa je vplivalo dejstvo, da so nekateri predstavniki posebne komande vstopali v dvorane z ujetniki in so ostajali z njimi do zadnjega trenutka; tudi vojak SS je do zadnjega trenutka ostajal pri vratih.

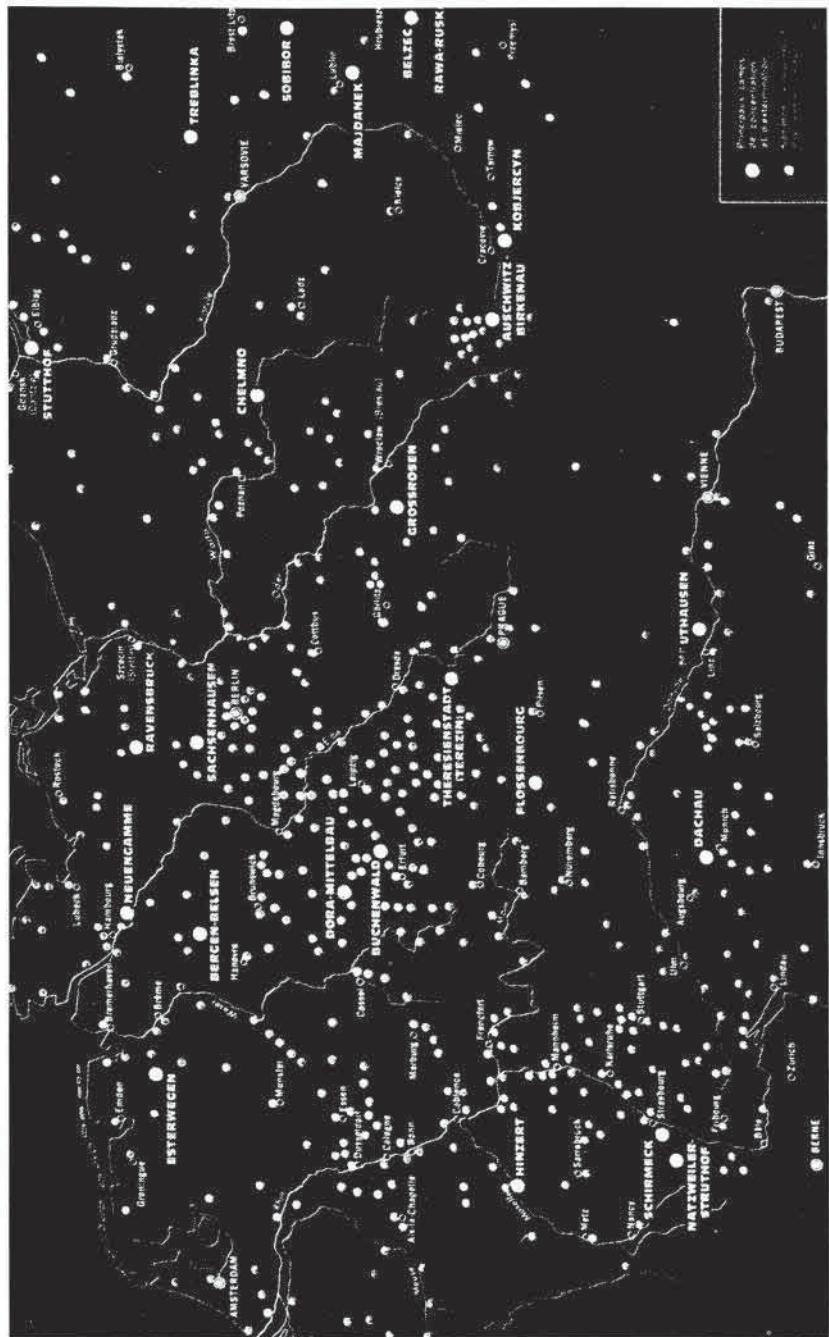
Bilo je izjemno pomembno, da se je ves postopek od prihoda do slačenja odvijal z največjo umirjenostjo, da ni prišlo do kričanja in vznemirjenja ...

Mnogo žensk je skrivalo novorojenčke v kupe oblačil. Toda predstavniki posebne komande so budno pazili in so jih z razlagami uspevali prepričati, da so jemale otroke s seboj. Menile so, da bi lahko razkuževanje škodilo malim in zato so jih skrivale. Manjši otroci so največkrat jokali med slačenjem, ker jih je begalo toliko novosti, toda ko so jim matere ali predstavniki posebne enote sladko govorili, so se pomirjali in umirjeno napotili v plinske sobe; celo dražili so se med seboj in držali v rokah kakšno igračo. Opazil sem, da so ženske, ki so slutile ali celo vedele, kaj jih čaka, našle v sebi moč, da so se šalile s sinovi in jih ljubkovale, kljub smrtnemu strahu v očeh ...».

ro condotti dal luogo dell'arrivo alla fattoria — il primo bunker — attraverso i prati di quello che sarebbe poi stato il settore numero 2. Aumeier, Paltzsch e altri *Blockführer* li guidavano, discorrendo con loro degli argomenti più innocui e informandosi delle loro professioni e mestieri, per meglio ingannarli. Giunti alla fattoria, gli ebrei dovettero spogliarsi. All'inizio entrarono tranquillamente nelle sale dove dovevano subire la disinfezione, ma in breve alcuni cominciarono ad agitarsi e a parlare di soffocamento, di sterminio. Nacque così un'atmosfera di panico, ma subito quelli che erano ancora fuori vennero spinti nelle sale e le porte sbarrate. Per i trasporti successivi, si provvide in tempo a individuare gli elementi più irrequieti, per poterli tenere d'occhio. Se cominciavano disordini, gli elementi turbolenti venivano portati dietro la casa senza dare nell'occhio, e qui uccisi con armi di piccolo calibro, affinché gli altri non si accorgessero di nulla. Anche la presenza del comando speciale e il suo contegno tranquillizzante servì a calmare gli irrequieti e i sospettosi. Ancor più induceva alla tranquillità il fatto che alcuni uomini del comando speciale entrassero coi deportati nelle sale e rimanessero con loro fino all'ultimo momento; anche un milite SS restava fino all'ultimo sulla porta.

Era della massima importanza che tutta l'operazione dell'arrivo e della svestizione avvenisse in tutta calma, che non ci fossero grida, eccitazione [...].

Molte donne nascondevano i bambini lattanti nei mucchi di abiti. Ma gli uomini del comando speciale vigilavano, e a forza di parole riuscivano a persuaderle a riprendersi i bambini. Esse credevano che la disinfezione potesse essere nociva ai piccoli, e per questo li nascondevano. I bambini piccoli per lo più piangevano durante la svestizione, impressionati da tante novità, ma quando le madri, oppure quelli del comando speciale, gli parlavano dolcemente, si calmavano e si avviavano tranquilli nelle camere a gas, stuzzicandosi l'un l'altro o tenendo in mano dei giocattoli. Ho notato spesso che donne le quali intuivano o addirittura sapevano ciò che le attendeva, pur con l'angoscia della morte negli occhi, trovavano la forza di scherzare coi figli, di parlargli amorevolmente [...].».



Zemljevod z uničevalnimi taborišči v začetku leta 1945.

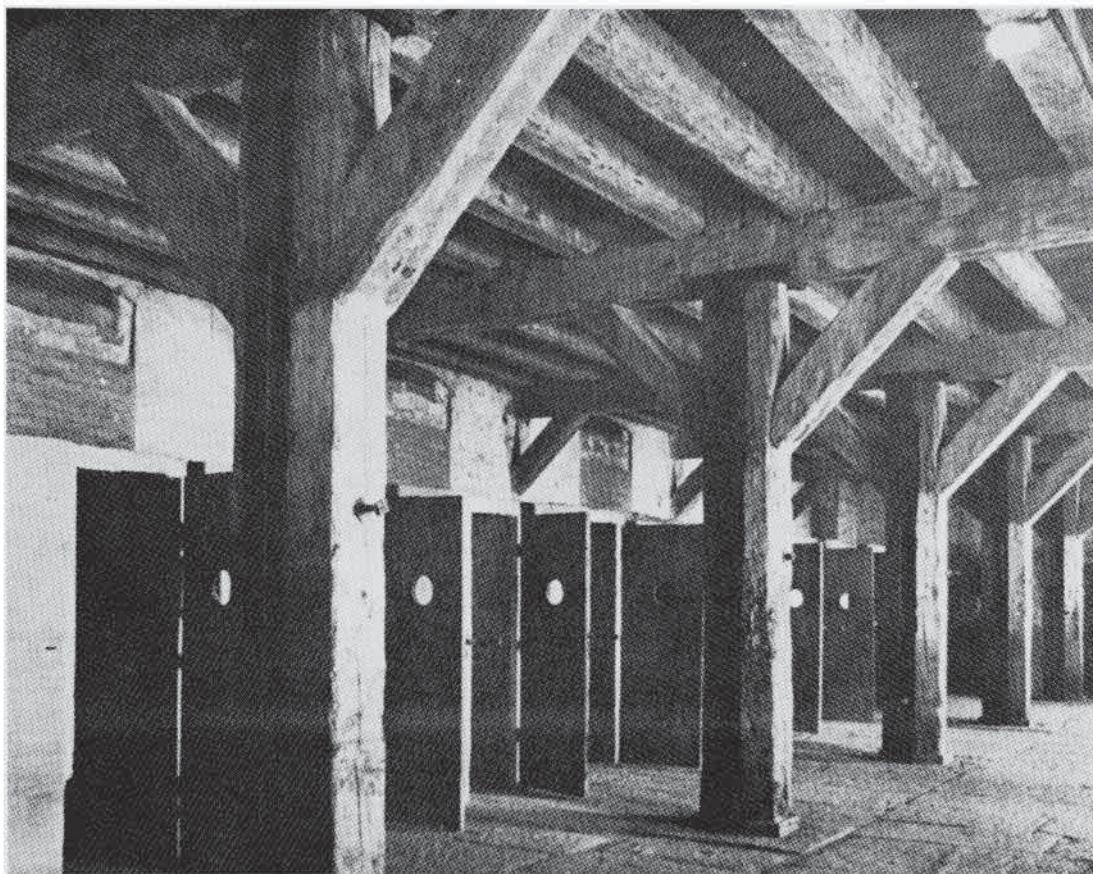
Mappa dei campi di sterminio all'inizio dell'anno 1945.

Rižarna. Pogled na prostor s celicami, v katere so zapirali italijanske, slovenske in hrvaške protifašiste in Žide, ki so jih nameravali pobiti.

Interno della risiera di S. Sabba con le celle dove vennero rinchiusi antifascisti italiani, sloveni e croati, ed ebrei candidati allo sterminio.

Rižarna pri Sv. Soboti v Trstu je bilo edino uničevalno taborišče na sedanjem italijanskem ozemlju. V njem je delovala krematorijska peč, ki je lahko sežgala od 50 do 70 trupel dnevno. Skozi Rižarno je šlo vsaj 20.000 Židov, Slovencev, Hrvatov, Italijanov, od katerih so jih umorili od 4 do 5 tisoč, ostale so od tam odposlali v druga nemška taborišča. V Rižarni sta zelo verjetno umrla tudi dva naša občana.

La Risiera di San Sabba a Trieste fu l'unico campo di sterminio esistente sull'attuale territorio dello Stato italiano. In essa funzionava un forno crematorio che poteva bruciare dai 50 ai 70 cadaveri al giorno. Attraverso la Risiera passarono 20.000 ebrei, sloveni, croati e italiani dei quali vennero uccisi circa 4.000-5.000. Gli altri furono inviati in altri campi di concentramento tedeschi. Nella Risiera sono probabilmente morti anche due nostri concittadini.



SKUPNI BOJ SLOVENSKIH IN ITALIJANSKIH PARTIZANOV NA GORIŠKI FRONTI

Po razpadu italijanske vojske, ki je sledila kapitulaciji Italije 8. septembra 1943, je med Gorico, Bovcem, Trbižem, Tolminom in Čedadom nastalo široko svobodno partizansko ozemlje, tako imenovana Kobariška republika. Tedaj je deloval na Primorskem le Primorski odred z dvema bataljonoma, ki sta 9. septembra odrinila iz Trnovskega gozda proti Gorici.

Istega dne so Doljani, Jamelci in Doberdobci razorozili vojaške in karabinjerske postaje in se množično odpravljali proti Gorici preko Renč. 9. septembra je postal Dol zbiralna baza, ki je razpolagala tudi z nekaj kamnioni, na katerih so prevažali na Goriško fronto borce in material, ki je prihajal s Krasa in Tržiškega. Iz notranosti Slovenije so se vračale trume italijanskih vojakov, ki so hotele doseči furlansko nižino in se tako izogniti velikim središčem, kot so Gorica in Trst; iz notranosti Italije pa so prihajale skupine internirancev iz Gonarsa in drugih taborišč, zapornikov in konfinirancev v italijanskih uniformah, ki so hoteli domov.

10. septembra so se ladjedelniški delavci, ki so se jim pridružili prebivalci s Tržiškega, deloma peš, deloma z avtomobili premestili iz zbirališča v Selcah v Doberdob. V tamkajšnji šolski stavbi jih je izkušen protifašist Ferdinando Marega nagovoril kot »proletarce«, tako so se poimenovali Proletarska brigada, ki bo pozneje dobila uradno ime Tržaška brigada. Iz Doberdoba so se odpravili na Palkišče in od tam s tovornjaki preko Mirna na Vogrsko, kjer so se naslednjega dne organizirali v italijansko brigado s tremi bataljoni in z mešano slovensko-italijansko komando. Središče dogajanj »bitke za Gorico« oziroma na Goriški fronti je postalog Vogrsko.

11. septembra se je na Vogrskem ustanovil Narodnoosvobodilni svet za Primorsko Slovenijo, ki je razglasil splo-

LA LOTTA UNITARIA DEI PARTIGIANI SLOVENI E ITALIANI NELLA BATTAGLIA DI GORIZIA

Dopo la capitolazione dell'esercito italiano l'8 settembre 1943, prese vita tra Gorizia, Plezzo, Tolmino e Cividale un ampio territorio libero, controllato dai partigiani sloveni, la cosiddetta Repubblica di Caporetto. Nel Litorale era presente allora soltanto il Primorski odred con due battaglioni che si spostarono il 9 settembre dalla Selva di Tarnova verso Gorizia.

Nella stessa giornata i combattenti di Vallone, Jamiano e Doberdò neutralizzarono le caserme dell'esercito e dei carabinieri e si avviarono verso Gorizia passando per Ranziano. Il 9 settembre Vallone divenne un punto focale del Fronte di liberazione per l'area da S. Michele a Jamiano e da Doberdò a Opacchiasella, trasformandosi in una base di smistamento con qualche autocarro per trasportare sul Fronte di Gorizia i combattenti e il materiale necessario proveniente dal Carso e dal Territorio. Dalla Slovenia rimpatriavano folti gruppi di soldati italiani nel tentativo di raggiungere la pianura friulana evitando i grandi centri di Gorizia e Trieste. Dall'Italia invece tornavano i prigionieri da Gonars e dagli altri campi di internamento: portavano ancora le uniformi dell'esercito italiano e volevano raggiungere i propri paesi.

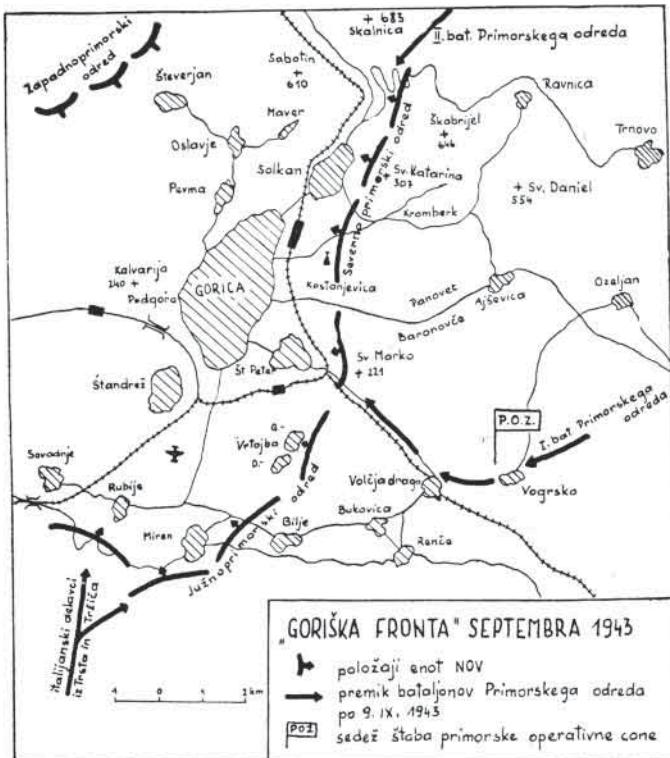
Il 10 settembre gli operai del Cantiere navale insieme ad altri monfalconesi si trasferirono a piedi e con le automobili da Selz a Doberdò. Nella scuola di Doberdò li apostrofò il combattente Ferdinando Marega con il termine «proletari». Essi stessi si denominarono Brigata proletaria, che divenne poi Brigata Triestina d'assalto. Da Doberdò si spostarono a Palchisce e con gli autocarri attraverso Merna a Ville Montecchio, dove organizzarono il giorno seguente la brigata italiana con tre battaglioni a il comando misto italo-sloveno. Il centro operativo della Battaglia di Gorizia, in sloveno «Goriška fronta», divenne Ville Montecchio.

šno mobilizacijo in sklenil osvoboditi Gorico. Istega dne so partizani na mirenskem letališču uničili celo eskadrilo italijanskih vojaških letal.

12. septembra so za kratek čas zasedli železniško postajo, a so se morali umakniti zaradi sovražnikove premoči. Nemci so začeli streljati s tankovskimi topovi iz goriškega predmestja po bližnjih gričih, nato so napadli s pehotno partizanske položaje, kjer so bili neredko neizkušeni fantje in dekleta oboroženi s kratkimi italijanskimi puškami. Komandant 1. bataljona Primorskega odreda Karlo Nardin - Jakec, partizan od leta 1942, ki je s svojimi borci prišel z Vogrskega do goriške južne postaje, je povedal: »Ko sem prejel nalog, da bi napadel centralno postajo v Gorici, sem zbral svoj bataljon in 12. septembra zjutraj ob peti uri smo izvedli napad na Nemce. Napad je uspel popolnoma. V tem bataljonu, ko smo napadli Gorico, je bila večina trži-

L'11 settembre si costituì a Ville Montecchio il Consiglio dell'Osvobodilna fronta (Fronte di liberazione) per il Litorale sloveno, che proclamò la mobilitazione generale e decise di liberare Gorizia. Il giorno stesso i partigiani distrussero all'aeroporto di Gorizia l'intera squadriglia di aerei militari italiani.

Il 12 settembre occuparono brevemente la stazione ferroviaria, ma dovettero ritirarsi per la preponderanza del nemico. I tedeschi sparavano con l'artiglieria corazzata dai sobborghi verso le colline più vicine e poi attaccarono con la fanteria le postazioni partigiane, difese da inesperti ragazzi e ragazze, armati semplicemente con i moschetti italiani. Il comandante del 1° battaglione del Primorski odred Karlo Nardin - Jakec, partigiano dal 1942, arrivato con i suoi combattenti da Ville Montecchio fino alla stazione di Gorizia, raccontò: «Quando ricevetti l'ordine di attaccare la stazione centrale



Položaj partizanskih enot na Goriški fronti, v prvi bitki z Nemci v Italiji.

Linea di combattimento delle unità partigiane nella Battaglia di Gorizia, la prima battaglia contro i tedeschi in Italia.

**ORDINANZE E GIORNALE UFFICIALE
DEL COMMISSARIO SUPERIORE
nella Zona d'operazioni del "LITORALE ADRIATICO"**

Ordinanza

Col tradimento del Re italiano e del governo Badoglio il Reich tedesco era costretto di assicurare il proseguimento della comune lotta contro il bolscevismo e le plutocrazie con l'occupazione dell'Impero italiano. Il territorio italiano occupato è zona d'operazioni dell'armata tedesca. Tutte le misure prese e da prendere nel futuro in questa zona d'operazione da parte dei servizi militari tedeschi oppure civili sono basate sulla conquista della vittoria.

Il territorio abbisogna perciò a questo scopo di una forte unione ed unità di movimenti onde assicurare l'ordine e la quiete pubblica impedendo tentativi di perturbazione da parte di elementi scomposti e mobilizzare tutte le forze per il proseguimento della guerra. Per il raggio della zona del "Litorale Adriatico," a me sottoposta, ordino perciò:

ARTICOLO 1

Nella zona d'operazione "Litorale Adriatico," composta delle Province del Friuli, Trieste, Gorizia, Istria, Lubiana e Carnevo compresi i territori di Gustab, Buccari, Ciabar, Castua e Veglia, tutta la pubblica potestà civile verrà effettuata soltanto da me.

ARTICOLO 2

Il diritto valevole finora nelle provincie resta in atto, semprchè non sia in contrasto con le misure di sicurezza adottate in quel raggio oppure se verrà da me esplicitamente cambiate.

ARTICOLO 3

Tutte le autorità e i servizi pubblici continuano nella loro attività dietro i miei ordini.

ARTICOLO 4

Le mie adunanze verranno annunciate nell'ordinanza e foglio ufficiale del Commissario superiore nella zona d'operazioni "Litorale Adriatico,". Le ordinanze semprchè non vi sia altro stabilito, entrano in vigore con la loro pubblicazione.

ARTICOLO 5

Questa ordinanza entra in vigore con carattere retroattivo cioè col 29 settembre 1943.

Klagenfurt 1 ottobre 1943.

Il Comm. superiore
RAINER

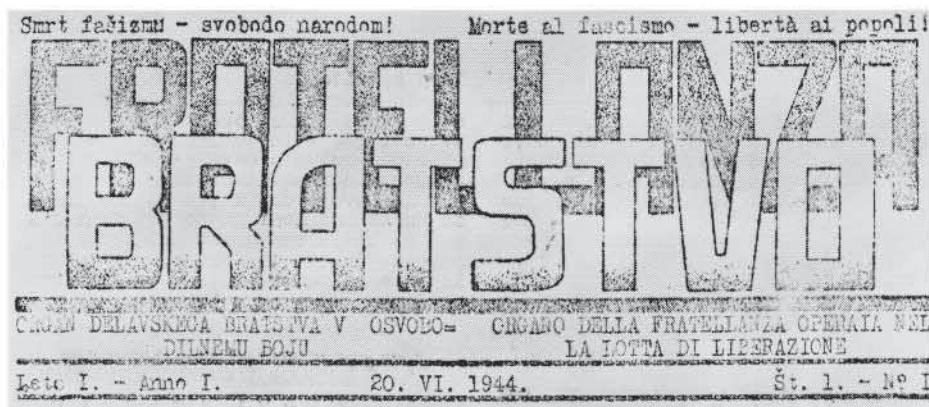
Lepak z ustanovnim aktom Jadranskega primorja.

Manifesto che riproduce l'atto costitutivo del Litorale Adriatico.

ških delavcev Italijanov. Starih partizanov je bilo manj kot njih. Tako so napadli praktično novinci«.

Ko so 12. septembra popoldne vdrle v Gorico nemške enote in jo zasedle, so borci ostali na svojih položajih na robu mesta. To ozemlje je bilo strateške važnosti zaradi komunikacijskih cestnih in železniških zvez med Trstom in

di Gorizia, radunai il mio battaglione e attaccammo i tedeschi il 12 settembre alle cinque del mattino. Il successo fu totale. Il battaglione era formato, al momento dell'attacco, prevalentemente dagli operai italiani del Monfalconese. I partigiani esperti erano una minoranza. All'attacco andarono praticamente le nuove leve».



Primer ilegalnega tiska na Primorskem.

Testata di un giornale clandestino nel Litorale.

Jugoslavijo ter med ljubljano in Dunajem. Vojaška kontrola Gorice in njenega zaledja je bila za Nemce nujna zato, da se ustanovi operacijska cona Jadransko Primorje (*Adriatisches Küstenland*) pod izključno nacističnim nadzorstvom, ki je bila 15. oktobra dejansko vsključena v Tretji Reich. Po Hitlerjevem ukazu, da je treba »z absolutno brezobjektivnostjo zadušiti slovensko komunistično vstajniško gibanje v Istri in Slovenskem Primorju«, so prišli nemci z 2. tankovskim SS korpusom, ki je bila ena najboljših vojaških nemških enot; nato sta prišli še 44. in 188. divizija, deli divizijske Hermann Göring ter druge čete. Začeli so hudi boji, ki so trajali približno dva tedna. Slovenski in italijanski partizani so se utrdili na obrambni črti, ki je dobila ime fronta in je v obliki treh četrtin kroga v dolžini 17 kilometrov ob-

Quando lo stesso giorno entrarono a Gorizia le truppe tedesche, i combattenti rimasero sulle proprie posizioni ai margini della città. Questo territorio aveva un'importanza strategica per le comunicazioni stradali e ferroviarie tra Trieste e la Jugoslavia e tra Lubiana e Vienna. Il controllo militare di Gorizia e del suo entroterra era indispensabile per i tedeschi per costituire la zona operativa del Litorale adriatico (*Adriatisches Küstenland*) sotto il comando nazista. La zona fu di fatto inclusa nel Terzo Reich il 15 ottobre. Hitler ordinò allora di «reprimere con assoluta determinazione il movimento insurrezionale comunista sloveno in Istria e nel Litorale sloveno».

L'esercito tedesco inviò il 2º Corpo corazzato SS, unità di spicco, seguita dalla 44ª e 188ª divisione, da alcune unità

RAZGLAS OF O PREVZEMU OBLASTI NA OSVOBOJENEM OZEMLJU SEPTEMBRA 1943

Slovenci!

Vso oblast na osvobojenem slovenskem ozemlju sta prevzela Osvobodilna fronta slovenskega naroda in Narodnoosvobodilna vojska Slovenije kot se-stavni del Narodnoosvobodilne vojske Jugoslavije.

Slovenci in Slovenke!

V teh odločilnih časih, ko se bliža popolna osvoboditev in združitev slovenskega naroda, ste dolžni razviti nov val patriotizma in posvetiti vse svoje sile narodnoosvobodilni borbi.

Izpolnjujte vsa navodila narodnoosvobodilne vojske in Osvobodilne fronte, kajte le tako bo zjamčen največji uspeh slovenski in jugoslovanski osvobodilni borbi!

Vse preizkušnje, ki so še pred nami, moramo prebiti v nezlomljivem ofenzivnem duhu, z voljo do kraja osvoboditi domovino in doseči osvobojeno in združeno Slovenijo v svobodni in demokratični Jugoslaviji.

Živila Narodnoosvobodilna vojska Jugoslavije!

Zivel Vrhovni komandant in voditelj južnoslo-vanskih narodov, tovariš Tito!

Smrt fašizmu - svobodo narodu!

Za izvršilni odbor Osvobodilne fronte:

Predsednik:
Josip Vidmar

Sekretar:
Boris Kidrič

PROCLAMA DELL'OSVOBODILNA FRONTA (FRONTE DI LIBERAZIONE) SULLA PRESA DEL POTERE NEI TERRITORI LIBERATI NEL SETTEMBRE 1943

Sloveni!

Tutti i poteri nei territori liberati sono stati presi dall'Osvobodilna fronta del popolo sloveno e dall'Esercito di liberazione della Slovenia nell'ambito dell'Esercito di liberazione della Jugoslavia.

Sloveni e slovene!

In questi tempi decisivi, mentre si avvicina la totale liberazione e la riunificazione del popolo sloveno, avete il dovere di riscoprire nuovamente il patriottismo e dedicare tutte le proprie forze alla lotta di liberazione nazionale.

Eseguite tutte le disposizioni stabilite dall'Esercito di liberazione nazionale e dell'Osvobodilna fronta, poiché solo in questo modo sarà garantito il massimo successo alla lotta di liberazione slovena e jugoslava!

Tutte le esperienze che sono ancora dinanzi a noi devono essere superate con uno spirito indomabile e attivo e con la volontà di liberare totalmente la patria e ottenere una Slovenia libera e unita in un Jugoslavia libera e democratica.

Viva l'Esercito di liberazione nazionale della Jugoslavia!

Viva il Comandante supremo e guida dei popoli jugoslavi, compagno Tito!

Morte al fascismo - libertà al popolo!

Per il Comitato esecutivo dell'Osvobodilna fronta:

Il Presidente:
Josip Vidmar Il Segretario:
Boris Kidrič

Po kapitulaciji Italije je Narodnoosvobodilni svet za Slovensko Primorje izdal odlok o splošni mobilizaciji za moške od 18. do 45. leta starosti in proglašil, da prevzema oblast kot predstavnik primorskega ljudstva pod vodstvom Izvršnega odbora OF.

Dopo la capitolazione dell'Italia, il Consiglio di liberazione nazionale per il Litorale sloveno decretò la mobilitazione generale per gli uomini dai 18 ai 45 anni e proclamò di aver assunto, sotto il comando del Comitato esecutivo dell'OF, i pieni poteri in qualità di rappresentante della popolazione del Litorale.

(A destra, la traduzione del proclama).

Pripadniki karavle št. 4 Tržaškega bataljona takoj po ustanovitvi marca 1944 v Dolu s terenkami. Spodaj so nekatera njihova imena.

I componenti della karaula n. 4 del Btg. Triestino nel marzo 1944 a Vallone, pochi giorni dopo la sua costituzione, con le attiviste locali. Sotto alcuni loro nomi.

Lorenzon Giuseppe - Iose, Fischanger Romolo - Corsaro, Venuti Ennio - Nuci, Tomasinsig Antonio - Guglielmo, Tomasini Giovanni - Ivan, Venuti Eugenio - Genio, Brandolin Silvio.

dajala mesto od Goriških Brd čez Sabotin, Sv. Goro, Škabrijel, Sv. Katarino, Panovec, Kostanjevico, Ajševico, Rožno dolino, Sv. Mark, Vrtojbo, Miren in Rubije do izliva Vipave v Sočo. Toda to ni bila povsem premočrta fronta, saj je bil njen najjužnejši krak v Dolu in še južneje v Ronkah, kjer so partizani izvedli sabotažne akcije (Hitlerjev glavni štab, ki je sledil bitkam z izredno pozornostjo, je poročal, da so 12. septembra zjutraj »bande na letališču Ronke začgale 25 italijanskih letal«).

Frontna taktika je nasprotna partizanski s hitrimi premiki in tudi neizkušeni borci bi ne mogli dalj časa braniti takšno statično linijo. Toda v tistih dneh so partizani spravili na varno ogromno zapuščenega orožja, streliva in opreme razpadle italijanske vojske iz Vipavske doline in Krasa v Trnovski gozd. Pri zavzetju Gorice je sodelovalo 15.000 nemških vojakov s 150 oklopнимi vozili, topništvtom in vojaškim letalstvom. V partizanskih vrstah se je borilo od 4 do 5 tisoč borcov. Poleg izkušenih borcov so bili prostovoljci iz Krasa, Vipavske doline, Goriških Brd in Tržiškega. Navdušenje ob padcu fašizma, doživljjanje svobode, pričakovanje konca vojne, je bilo nepopisno. Tako pričajo slovenski in italijanski partizani.



della divisione Hermann Göring e altri gruppi operativi. Iniziarono i sanguinosi combattimenti che durarono circa due settimane. Partigiani sloveni e italiani si attestarono su una linea difensiva che diventò un vero fronte e che per una lunghezza di 17 km accerchiava la città dal Collio, passando sul Sabotino, sul Monte Santo, S. Gabriele, S. Caterina, Panovec, Castagnevizza, fino alla Val di Rose, S. Marco, Vertova, Merna, Rubbia e fino alle foci del Vipacco. Ma non si trattava di un fronte ben definito, perché arrivava anche fino al Vallone e a Ronchi, dove i partigiani portarono a termine numerose azioni di sabotaggio. Il Quartier generale di Hitler che seguiva i combattimenti con grande attenzione comunicò la mattina del 12 settembre che «le bande avevano bruciato all'aeroporto di Ronchi 25 aerei italiani».

La tattica del fronte fisso non corrisponde a quella partigiana fatta di veloci spostamenti, e i combattenti inesperti non avrebbero potuto resistere per molto su quella linea statica. In quei giorni però i partigiani portarono al sicuro nelle retrovie enormi quantità di armi, munizioni e altro materiale abbandonato dall'esercito italiano nella Valle del Vipacco e sul Carso. All'attacco contro Gorizia presero parte 15.000 soldati tedeschi con 150 mezzi corazzati, l'artiglieria e l'a-

13. septembra so Nemci odposlali na tisoče italijanskih vojakov, ki so jih zajeli v Gorici in se jim niso hoteli pridružiti, z vlakom v Nemčijo.

18. septembra so partizani pri Devetakih napadli nemško kolono, ki je prišla iz Selc mimo Doberdoba. V spopadu je padlo 42 nemških vojakov, 27 pa so jih zajeli. Partizanska moč doljanskega bataljona je štela od 220 do 250 mož, od katerih je bilo približno 20 partizanov z Dola, 30 iz Opatjega sela, Lokvice, Korit in Sel, 15 iz Doberdoba, Vrha in Poljan, 10 iz Mirna in okoliških vasi ter 150 partizanov v glavnem iz Tržiškega.

22. septembra je nemško vrhovno poveljstvo objavilo naslednje sporočilo: »Slovenski uporniki so skupaj z italijanskimi komunisti in skupinami band s hrvaškega ozemlja poskusili na vzhodnem delu Benečije, v Istri in Sloveniji izkoristiti Badogliovo izdajo in se okopati do oblasti. Nemški oddelki, ki jih podpirajo fašistične enote in domači prostovoljci, so zasedli najpomembnejše kraje in prometne zveze ter napadajo roparske in razbojniške upornike«.

23. septembra je operativni štab za zahodno Slovenijo določil, da se borci organizirajo v naslednje brigade: Goriško, Gregorčičeve, Kosovelovo, Vojkovo ali Idrijsko in Soško, iz italijansko govorečih Tržačanov in Tržičanov pa Tržaško brigado. Formiranje brigad je zavrla nemška ofenziva, tako da sta se do 24. septembra formirali samo Tržaška in Soška brigada, vse druge so se formirale med ofenzivo ali po njej.

Goriška fronta je trajala do konca septembra, toda ni ji mogoče natančno določiti ne ozemeljskega ne časovnega obsega. Nemci so imeli na Goriški fronti približno 150 mrtvih, partizanska vojska jim je poleg tega uničila okoli 15 oklepnih vozil, nekaj vlakov, porušila okoli 60 železniških in cestnih mostov in zaplenila okoli 30 avtomobilov, okleplni avto in dve letali. O številu padlih partizanov na Goriški fronti so podatki zelo različni: Vincenzo Marini - Banfi je ugotovil vsaj 79 padlih samo v okviru Proletarske brigade, ki je štela od 1.500 do 2.000 borcev. Na Goriški fronti ali zaradi posledic je zgubilo življenje 19 Doberdob-

viazione. Le file partigiane contavano 4.000-5.000 uomini. Oltre ai combattenti esperti c'erano i volontari provenienti dal Carso, dalla Valle del Vipacco, dal Collio goriziano e dal Monfalconese. L'entusiasmo per la caduta del fascismo, per la libertà, per l'attesa della fine della guerra, era indescrivibile. Di questo testimoniano i partigiani sloveni e italiani.

Il 13 settembre i tedeschi inviarono in Germania migliaia di soldati italiani, catturati a Gorizia e che non volevano più combattere.

Il 18 settembre i partigiani attaccarono presso Devetacchi una colonna tedesca proveniente da Selz e Doberdò. Nello scontro caddero 42 soldati tedeschi e ne furono catturati 27. Il battaglione partigiano contava allora da 220 a 250 uomini, dei quali circa 20 erano di Vallone, 30 di Opacchiasella, Loquizza e Sela, 15 di Doberdò, S. Michele e Marcottini, 10 di Merna e dei paesi vicini e 150 partigiani italiani provenienti in maggioranza dal Monfalconese.

Il 22 settembre il comando supremo militare tedesco pubblicò il seguente comunicato: «Nella zona orientale del Veneto, nell'Istria e nella Slovenia, ribelli sloveni, assieme a bande di comunisti italiani e bande irregolari delle regioni croate, hanno tentato di impadronirsi del potere sfruttando il tradimento di Badoglio. Truppe germaniche, appoggiate da unità nazionali fasciste, hanno occupato le principali località ed i centri di comunicazione ed attaccano i ribelli datisi al furto e al saccheggio».

Il 23 settembre il comando operativo per la Slovenia occidentale ordinò ai combattenti di organizzarsi nelle seguenti brigate: «Goriška», «Gregorčičeva», «Kosovelova», «Vojkova» o «Idrijska» e nella «Soška», i combattenti italiani del Triestino e del Monfalconese invece nella «Brigata Triestina». La formazione delle brigate fu ostacolata dall'offensiva tedesca, sicché fino al 24 settembre si formarono solo la «Triestina» e la «Soška», le altre si formarono durante o dopo l'offensiva.

La Battaglia di Gorizia durò fino agli ultimi di settembre, ma risulta difficile definire la sua durata e la sua estensione. I tedeschi ebbero nella Battaglia di Gorizia circa 150 perdite, l'esercito partigiano distrusse loro anche circa 15 au-

cev, Jameljcev, Doljanov in Poljancev, od katerih so mnogi prvič prijeli za puško.

Med 23. in 27. septembrom se je začela huda nemška ofenziva, v kateri je sodelovalo skupno od 45.000 do 50.000 vojakov s težko oborožitvijo, medtem ko se je proti njim borilo od 10.000 do 15.000 partizanov. Kot izhaja iz nacističnih vojaških virov je bila Goriška fronta prvi in med najpomembnejšimi oboroženimi spopadi proti Nemcem v Italiji. Okupator je na to odgovoril z neusmiljenimi represalijami, s požigi kraških vasi, ubijanjem, odganjanjem civilnega prebivalstva v Nemčijo in v uničevalna taborišča. Skozi primorsko zemljo je šlo v manj kot pol leta devet nemških divizij s skupno 110.000 vojaki.

Goriška fronta je vila zavest, da se je mogoče boriti tudi proti premočni Hitlerjevi vojski in kolaboracionistom. Iz teh borcev so nastale nove slovenske in italijanske brigade, GAP in nenadomestljiva Intendance »Montes«. Bорci so se morali z Goriške fronte umakniti na Trnovsko in Banjsko planoto, kjer je nastal decembra 1943 IX. korpus. 22. oktobra je izšla okrožnica, da se odprejo slovenske šole v vseh slovenskih vaseh. 26. novembra je začel izhajati Partizanski dnevnik.

Joža Vilfan, ki je sam doživel Goriško fronto, je novinarji Dorici Makuc zaupal: »Veliko žrtev je padlo na Goriški fronti, mislim in tako se danes doživljam to stvar, da

toblinde, alcuni treni e circa 60 ponti ferroviari e stradali e si impadronì di circa 30 automobili, di un'automobile blindata e di due aerei. Sul numero delle perdite partigiane i dati sono discordi. Secondo la ricerca di Vincenzo Marini - Banfi solo la Brigata Proletaria perse 79 uomini. Nella battaglia di Gorizia morirono in combattimento o per cause belliche 19 cittadini di Doberdò, Jamiano, Vallone e Marcottini, molti dei quali presero allora per la prima volta il fucile in mano.

Fra il 23 e il 27 settembre i tedeschi scatenarono un'imponente offensiva nella quale impegnarono dai 45.000 ai 50.000 soldati con armi pesanti contro 10.000 o 15.000 partigiani. Secondo le fonti militari naziste la Battaglia di Gorizia era il primo e fra i più importanti scontri armati contro i tedeschi in Italia. La risposta dell'occupatore fu feroce, si susseguirono repressioni, incendi di paesi carsici, uccisioni e deportazioni della popolazione civile in Germania e nei campi di sterminio. In meno di sei mesi passarono per il Litorale nove divisioni tedesche con 110.000 soldati.

La Battaglia di Gorizia rafforzò la coscienza che fosse possibile combattere anche contro il prevaricante esercito hitleriano ed i collaborazionisti. Forti di quell'esperienza i combattenti partigiani formarono presto nuove brigate slovene e italiane, la GAP e l'Intendenza «Montes». I combattenti dovettero ripiegare sull'altipiano di Tarnova e della Bansizza, dove nel dicembre si costituì il IX. Korpus. Il 22 ottobre fu decretata l'apertura delle scuole partigiane in tutti i paesi

Nemški tabli opozarjata na območje, kjer delujejo bande, in dovoljujejo vožnjo samo s spremstvom. Podobni tabli sta zapirali pot na Doberdobski Kras v Štivanu in Selcah.

I cartelli tedeschi indicano che la zona è infestata da bande ed è concesso il transito solo con scorta. Tabelle simili chiudevano l'accesso sul Carso di Doberdò a S. Giovanni e a Selz.



so ljudje, ki so tam padli, mladi, stari, moški, ženske, da so to največji spomenik Primorske, pa še zlasti Goriške«.

Kot ugotavlja zgodovinar Marco Puppini, ima Goriška fronta oziroma bitka za Gorico poseben pomen za italijansko odporništvo, ker so bili v tej bitki glavni protagonisti delavci, ki so se spontano vključili v oborožen boj proti nacifašizmu, proti kateremu so se v ilegali borili skozi celo obdobje fašistične diktature. Izbiro, da se borijo za svobojo skupaj s slovenskimi že dobro organiziranimi partizanskimi enotami, je narekoval internacionalizem, ki si ni postavljal vprašanja spremembe meje.

Ob tridesetletnici Goriške fronte je monsignor Aldo Moretti, odlikovan z zlato kolajno za zasluge v odporništvu, povedal glede skupnega boja italijanskih in slovenskih partizanov: »V naših krajih je bil internacionalizem tako trden, da če bi kateri od prisotnih postali leta 1947 jugoslovanski državljeni, bi zaradi tega ne delali tragedije in bi bili prepričani, da bi lahko v polni meri ohranili svojo italijansko narodnost, tudi če bi prišli pod Ljubljano ali Beograd. V naših krajih je bil internacionalizem takšen, da ne le posamezniki, pač pa vsi ali vsaj vsi pravi prebivalci Posočja gledajo na mejo kot na most združevanja in pobratenja in ne kot na pregrado, ki razbija in razdvaja. Ta internacionalizem je brez dvoma v zadnjih časih razvijala komunistična marksistična ideologija, toda njegov izvor sega daleč nazaj v čas in ga ne gre iskat le v ekonomski geografiji, ampak tudi v kulturi in veri«. Do konca vojne je padlo samo v spopadih v Sloveniji več kot 1.000 italijanskih partizanov.

sloveni, il 26 novembre iniziò la stampa del «Partizanski dnevnik» («Quotidiano partigiano»).

Joža Vilfan, che partecipò alla Battaglia di Gorizia, confidò alla giornalista Dorica Makuc: «Molti caddero nella Battaglia di Gorizia e ancora oggi così penso e valuto quei fatti: i caduti di allora, giovani e vecchi, uomini e donne, rappresentano il più importante monumento del Litorale e soprattutto di Gorizia».

Lo storico Marco Puppini ritiene che la Battaglia di Gorizia ovvero la Goriška fronta, abbia un particolare significato per la Resistenza italiana, poiché in quegli scontri i maggiori protagonisti furono gli operai che parteciparono spontaneamente alla lotta armata contro il nazifascismo, e che avevano combattuto nell'illegalità per tutto il periodo della dittatura fascista. La scelta di combattere per la libertà insieme alle unità partigiane slovene già bene organizzate fu dettata dalla convinzione internazionalista che non si poneva il problema dei confini.

In occasione del trentesimo anniversario della Battaglia di Gorizia Mons. Aldo Moretti, Medaglia d'oro della Resistenza, disse in merito alla lotta unitaria dei partigiani italiani e sloveni: «L'internazionalismo sereno di questa zona giunge al limite che, se alcuni dei presenti fossero diventati nel '47 cittadini jugoslavi, non ne avrebbero fatta una tragedia e avrebbero pensato di poter conservare la loro piena nazionalità italiana, anche guardando a Lubiana e a Belgrado. L'internazionalismo della stessa zona porta non alcuni elementi, ma tutti, almeno tutti i veri isontini, a guardare al confine, non come a una barriera che rompe e separa, ma come ad un ponte che unisce e affratella. Questo internazionalismo senza dubbio è stato sviluppato ultimamente dall'ideologia comunitaria marxista. Ma esso ha più antiche origini e queste non sono da ricercare soltanto nella geografia economica, ma anche nella cultura e nella religione».

Fino alla fine della guerra, solo nei combattimenti in Slovenia cadranno più di 1.000 partigiani italiani.

Brana Skalar

BRIGADA FONTANOT

V snegu in megli moj bataljon hiti
s Suhorja čez Metliko, Črnomelj, Vinico
v deževno, temno noč...
Borci trudni, lačni in napol bosi
štejejo hiše in vasi.
Kdaj počitek bo?

Na Sinjem vrhu moj bataljon stražo drži
Belo krajino čuva, na kočevsko in hrvaško stran motri.

So Nemci pridrveli na osvobojena tla
požgali šolo so v Črnomlju in ropali kar se da,
vendar hrabri so partizani od Kanižarice jih pregnali!

Daljne njive, Damelj, Stari trg in Draga
povsod bataljonske so patrulje, straže naših vsepovsod,
zato ne bojimo se ga — vraga!

Ljudem domačim naš iskren, tovariški pozdrav,
prav tako borcem - partizanom, čeprav nekoliko onegav,
saj pre malo se poznamo, ker slovensko komaj govoriti zna-
mo!

Toda znajte, prišli smo, da dolg fašistov poravnamo,
v skupnem boju svoj delež damo.
Da operemo sramoto — Vam in nam — od fašistov
prizadeto!!

Mete, mete sneg po hostah, gričih in doleh...
Se še spominjate zasede v Podgradu, strelov v Hinjah
in Koroški vasi,
hudih bojev na Smuku in Ambrusu?
Pa kota 563? Kdo počiva tu v gozdni mir odet?
Kaj nista to dva naša, komandan in komisar,
ki jima belih ni bilo mar?

Da, brigada Fontanot — ime nosiš po junaških bratih vseh!
Poznamo te po skupnih bojih na slovenskih tleh!
Redčijo se borcev vrste, vendar to ne omaje naše volje
čvrste —
pregnati sovraga kletega, maščevati druga vsakega!
Fašizmu smrt - narodu svobodo
to skupna je obljuba in prisega borcev vseh v svetem boju
tem!

Spomladi 1945

Pesem, ki jo je slovenska partizanka posvetila brigadi »Fratelli Fontanot«. Enoto so ustanovili kot Italijansko brigado narodne osvoboditve v sklopu VII. Korpusa NOV in POJ in kot XXIV. brigado NOV Slovenije. Nosila je slovensko zastavo s trakovi italijanske trobojnlice.

Poesia di una partigiana slovena dedicata alla Brigata «Fratelli Fontanot». Essa si costituì come «Brigata italiana di liberazione nazionale in seno al VII Corpo d'Armata dell'Esercito di liberazione nazionale della Jugoslavia, quale XXIV Brigata dell'Esercito di liberazione della Slovenia». Come tale, alla Brigata veniva data una bandiera slovena con nastri tricolori italiani.

Brana Skalar

LA BRIGATA FONTANOT

Nella neve e nella nebbia il mio battaglione va
da Suhor per Metlika, Črnomelj e Vinica
nella notte umida e scura...
Stanchi, affamati e quasi scalzi
i combattenti contano i villaggi e le case.
Quando si arriva alla base?

A Sinji vrh fa la guardia la mia unità
e scruta verso Kočevje, la Croazia e la Bela krajina.

I tedeschi penetrarono nella zona liberata
rapinando tutto e a Črnomelj la scuola fu incendiata,
ma i valorosi partigiani li respinsero da Kanižarica!

Daljne njive, Damelj, Stari trg e Draga
da per tutto son le ronde e all'erta sempre stiamo
e perciò il nemico non temiamo!

Alla gente vada sincero e amichevole il nostro omaggio,
vada ai partigiani anche se con un po' di disagio:
è da poco che ci incontriamo e lo sloveno a conoscere pro-
viamo!

Ma sappiate - a saldare il conto dei fascisti siam venuti
alla lotta comune vogliam dare i nostri contributi
per lavare dei fascisti l'onta arrecata a tutti.

Cade, cade la neve sui boschi, colline e vallate...
ricordate ancora di Podgrad le imboscate,
gli spari di Hinje e Koroška vas, di Smuk e Ambrus le
cariche insanguinate?
E la quota 563? Chi riposa qui, avvolto nella quiete del
bosco folto?
Non son forse due dei nostri, il commissario e il coman-
dante,
che ai bianchi fecero pagare un conto pesante?

Sì, brigata Fontanot, porti il nome degli eroici fratelli!
La fila dei compagni si va assottigliando,
la nostra ferrea volontà però non sta vacillando —
il nemico maledetto va scacciato e ogni compagno va ven-
dicato!

Al popolo la libertà, la morte al fascismo,
son la promessa e il giuramento
di tutti i partigiani nel nobile combattimento.

Primavera 1945

(Traduzione Aldo Rupel)



Nekatere enote brigade »Fratelli Fontanot« postrojene na dan nastanka na Suhorju, dne 17. decembra 1944.

Alcuni reparti della Brigata «Fratelli Fontanot» schierati a Suhor il 17 dicembre 1944.

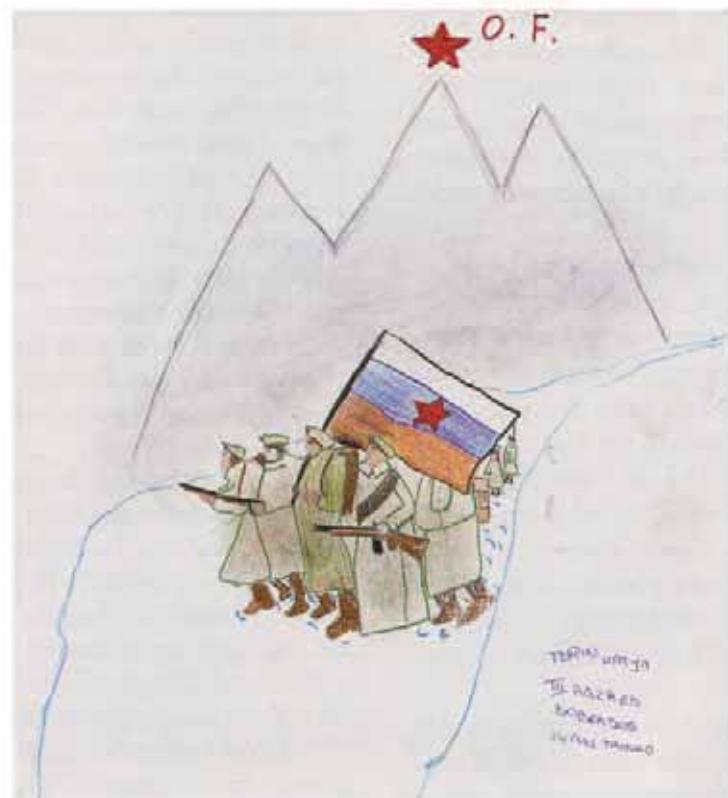
Propaganda lepaka v italijanščini in hrvaščini za vstop v nemško vojno letalstvo.

Manifesti di propaganda per l'arruolamento nell'aeronautica militare tedesca.



1. MAJA 1945 JE GRADNIKOVA BRIGADA OSVOBODILA DOBERDOB

IL 1° MAGGIO 1945 LA BRIGATA IVAN GRADNIK LIBERÒ DOBERDÒ



V marcu 1945 je bil vojaška situacija za nacistično Nemčijo skrajno kritična. Na zahodni fronti so se anglo-američani bojevali že na nemškem ozemlju, v Italiji so prebijali »gotsko črto« pri Bologni, sovjetska Rdeča armada se je bližala avstrijski meji, jugoslovanska narodnoosvobodilna vojska se je v Dalmaciji pripravljala na zadnji udar proti Trstu, možno je bilo tudi izkrcanje anglo-američanov v Istri. Nemci pa so še računali, da bodo rešili nacistično Nemčijo in so na Primorskem sprožili ofenzivo, ki jo imajo mnogi za hujšo od one v septembru 1943. Največjo nevarnost so pričakovali z morske strani, zato so sklenili razbiti IX. korpus na Gorenjskem in

Nel mese di marzo del 1945 la situazione militare della Germania nazista era molto critica. Sul fronte occidentale gli Alleati angloamericani combattevano già sul suolo tedesco, in Italia premevano sulla «linea gotica» presso Bologna, l'Armata rossa sovietica si stava avvicinando al confine austriaco, l'Esercito di liberazione nazionale jugoslavo si preparava in Dalmazia a fare l'ultimo balzo verso Trieste e si prospettava la possibilità di uno sbarco angloamericano in Istria. I tedeschi però programmavano di salvare la Germania nazista e nel Litorale iniziarono un'offensiva che da molti è stata considerata più terribile di quella del settembre 1943. Ritenevano che

Cerkljanskem ter na Banjški planoti in Trnovskem gozdu. Ofenziva je trajala od 8. marca do 26. aprila.

V ofenzivi je sodelovalo približno 30.000 pripadnikov nemških, italijanskih, četniških, grških, kozackih in domobranci enot. Proti tej vojaški sili so stale Gregorčičeva brigada in Udarna četa 31. divizije, italijanski brigadi »Bruno Buozzi« in »Guido Picelli«, Vojkova, Prešernova, Bazoviška in Gradnikova brigada ter druge manjše enote s skupno 3.000 borci. Zavezniška letala so pomagala partizanom z bombardiranjem sovražnih kolon in s spuščanjem padal s hrano in strelivom.

V aprilu se je vojna bližala koncu, sovjetske enote so 12. aprila osvojile Dunaj, Američani so prodirali v notranjost Nemčije, jugoslovanska 4. armada se je bližala Reki, zavezniške sile v Italiji so uspešno prodirale proti severu, v Primorju pa se je vojna nadaljevala tako kot prej.

Gradnikova brigada se je bojevala pri Grgarju, Lokvah, Čepovanu, Otlici, Mrzli rupi, Dolenji Trebuši, na Čavnu in pri Trnovem. Komandant brigade je bil Rado Klanjšček - Jakec, politični komisar pa Anton Kvaternik. Ko je bila 27. aprila osvobojena vsa Trnovska planota, so se Nemci začenjali umikati proti Avstriji, 7.000 četnikov pa je bežalo čez Sočo proti Italiji, da bi dobili zaščito pri Anglo-Američanh.

Po tej ofenzivi, v kateri je zgubila dve tretjini svojih borcev od skupnih 503, je Gradnikova brigada začela svoj zadnji pohod. Iz Štanjela se je brez spopadov začela pomikati proti Tržiču.

30. aprila je bila v Opatjem selu in v ranih urah 1. maja je prispela v Doberdob. Od tu je šel en bataljon v Tržič, dva pa v Selce. Pri osvobajanju Tržiča se je Gradnikova brigada borila skupaj z bataljonom GAP in Tržaško brigado.

Takratni komandant Rado Klanjšček se spominja, da so Doberdobci ob prihodu brigade takoj razobesili slovenske zastave in ponujali osvoboditeljem jedi in pižače. Za Gradnikovo brigado se je vojna končala na sedemstopenštideseti dan po njeni ustanovitvi.

il pericolo maggiore doveva arrivare dal mare, perciò decisero di liquidare il IX. Korpus che operava nella Gorenjska, intorno a Cirkvenica, sulla Bainsizza e nella Selva di Tarnova. L'offensiva iniziò l'8 marzo e si protrasse fino al 26 aprile.

All'offensiva parteciparono circa 30.000 soldati tedeschi, italiani, cetnici, greci, cosacchi e domobranci sloveni. A questa forza militare si contrapponeva la Gregorčičeva, Vojkova, Prešernova, Bazoviška e Gradnikova brigada, le brigate italiane «Bruno Buozzi» e «Guido Picelli» e la Compagnia d'assalto della 31^a divisione. Complessivamente avevano 3.000 combattenti. L'aviazione Alleata aiutò i partigiani bombardando le colonne nemiche e paracadutando cibo e munizioni.

In aprile la guerra volgeva al termine, il 12 di aprile le unità sovietiche liberarono Vienna, gli Americani progredivano verso il cuore della Germania, la IV. Armata jugoslava si stava avvicinando a Fiume, le forze Alleate in Italia avanzavano con successo verso nord, ma nel Litorale la guerra continuava come prima.

La brigata Gradnik combatté presso Gargaro, intorno a Loqua, Chiapovano, Otlica, Mrzla rupa, Tribussa, sul Čaven e presso Tarnova. La comandava Rado Klanjšček - Jakec, le funzioni di commissario politico erano svolte da Anton Kvaternik. Quando il 27 aprile fu libera tutta la Selva di Tarnova, i tedeschi cominciarono a ritirarsi verso l'Austria, mentre 7.000 cetnici fuggivano oltre l'Isonzo verso l'Italia per mettersi sotto la protezione degli angloamericani.

Dopo l'offensiva, nella quale perse due terzi dei propri uomini dei complessivi 503, la brigata Gradnik iniziò la sua ultima marcia. Da San Daniele del Carso iniziò a spostarsi senza incontrare resistenza verso Monfalcone. Il 30 aprile arrivò a Opacchiasella e nelle prime ore dell'alba del 1^o maggio giunse a Doberdò. Da lì un battaglione proseguì verso Monfalcone e altri due a Selz. Per la liberazione di Monfalcone la brigata Gradnik combatté insieme al battaglione GAP e la Brigata triestina.

Il comandante Rado Klanjšček ricorda come, subito dopo l'arrivo della brigata a Doberdò, apparirono le bandiere slovene e gli abitanti offrirono ai liberatori cibo e bevande. Per la brigata Gradnik la guerra si concluse il settecentrentacinquesimo giorno dalla sua costituzione.

Lepak, s katerim so se doberdobski občani spomnili 40-letnice osvoboditve. Na fotografiji je vod za vezo Gradnikove brigade.

Manifesto con il quale i cittadini di Doberdò ricordarono il 40° della liberazione. Nella foto, la squadra di collegamento della Brigata Gradnik.



1. maj
1945

gradnikova brigada
osvobodi doberdob

1° maggio

doberdò liberata
dalla brigata gradnik

občinska uprava - amministrazione comunale
VZPPI - ANPI
drusštva in organizacije - circoli e organizzazioni

Doberdobski občani se osvoboditve spominjajo na različne načine:

»Ko smo prišli zgodaj zjutraj Gradnikovci v Doberdob, nas je iz podstrešnega okna Andreja Jarca - Telarja pozdravljala jugoslovanska zastava in ko jo je videl predsednik odbora, jo je odnesel na svoj dom, ker je rekel, da spada na hišo predsednika. Potem jo je moral postaviti na prejšnje mesto; sicer so po vasi plapolale tudi druge zastave: šivali so jih pri Dacevih« (*Stanko Gergolet*).

»Ko so se partizani vračali iz Tržiča, smo jim vsi ploskali, oni pa so igrali na harmoniko "Bod' moja bod' moja, ti bom lešnike dal". V Doberdobu je bilo praznično vzdušje in smo doživljali nepozabne trenutke« (*Milena Ferletič*).

»Že 30. aprila smo slutili, da se bliža konec vojne, ker so se vračali možje iz zaporov, po vasi pa se je širila vest, da Nemci razbijajo puške. Tako smo se zvečer zbrali v gostilni pri Pirčevih ter peli do pozne ure. Prvega maja so prišli partizani s harmoniko in zastavami. Prepevali so "Janez, kranjski Janez". Zelo so bili utrujeni, a so se ustavili le za kratek čas pri Telarjevih, nakar so nadaljevali pot proti Tržiču. Jokali smo od veselja in jim ploskali, radi bi jih objeli. Zvezčer je bil zopet sestanek in so nam povedali, da lahko končno spimo v miru« (*Petrina Ferletič*).

»Na Poljanah smo bili tako navdušeni in tako ganjeni, da partizanom nismo niti ploskali. Le v peščeno pot smo vrisali zastavo z zvezdo. Prav vsi smo jih prišli pogledat, toda ko so šli mimo, smo stali kot okameneli. Preveč mladih nam je umrlo v vasi« (*Vilma Gergolet*).

»Ko mi je prišla domačinka povedat, da je konec vojne, sem šla na cesto kot vsi Poljanci. Gledali smo partizane, ki so molče korakali po vasi in tudi mi smo molčali« (*Marica Juren*).

»V Jamljah smo živelji vseskozi s partizani, zato sem občutil pravi konec vojne šele nekaj dni po prvem maju, ko so prišli novozelandski vojaki in streljali z brzostrelkami v zrak vse od jezera do Komarjev. Tudi otroci smo streljali z njimi, dajali so nam cigarete, postavili so oder v bližnji dolini za tisoče vojakov in domačinov, priredili so ples. Kakšna zaba-

Gli abitanti di Doberdò ricordano la liberazione in tanti modi:

«Quando giungemmo noi della brigata Gradnik a Doberdò, ci salutò dalla finestra di Andrej Jarc la bandiera jugoslava, ma quando la vide il presidente del comitato locale se la portò a casa, convinto che la bandiera dovesse sventolare sulla casa del presidente. Poi però dovette rimetterla al posto di prima. Comunque in paese sventolavano anche altre bandiere, cucite dai Dacevi» (*Stanko Gergolet*).

«Quando i partigiani tornarono da Monfalcone e cantavano, accompagnati dalla fisarmonica una canzone popolare slovena, li accogliemmo con scroscianti applausi. Doberdò era in festa e la gente visse momenti indimenticabili» (*Milena Ferletič*).

«Già il 30 aprile avevamo il sentore che la guerra stava per finire, perché gli uomini tornavano dalle carceri e in paese circolava la notizia che i tedeschi stavano distruggendo le proprie armi. Verso sera ci radunammo nell'osteria di Peric e cantammo fino a notte tarda. Il 1° maggio arrivarono i partigiani con la fisarmonica e le bandiere. Cantavano la nota canzone "Janez, kranjski Janez". Erano molto stanchi, ma si fermarono solo un attimo dai Telarjevi e poi continuarono la marcia verso Monfalcone. Piangevamo dalla gioia e li applaudivamo, avremmo voluto abbracciarli. Verso sera ci fu un'altra riunione e ci fu detto che potevamo finalmente dormire tranquilli» (*Petrina Ferletič*).

«A Marcottini eravamo talmente entusiasti ed emozionati che ci dimenticammo di applaudire i partigiani. Avevamo però disegnato nella sabbia sulla strada la bandiera con la stella. Tutto il paese andò loro incontro, ma mentre passavano rimanemmo come impietriti. Avevamo avuto tanti morti» (*Vilma Gergolet*).

«Quando una vicina di casa venne a comunicarmi che la guerra era finita, andai in strada come tutti gli abitanti di Marcottini. Guardavamo i partigiani che attraversavano in silenzio il paese, e anche noi rimanemmo muti» (*Marica Juren*).

«A Jamiano avevamo vissuto sempre a contatto con i partigiani, perciò vissi in modo particolare la fine della guerra solo qualche giorno più tardi, quando i soldati neozelandesi arrivarono sparando con i mitra lungo tutto il percorso dal lago fino a Comarie. Anche noi ragazzini sparavamo insieme a loro, ci davano le sigarette, montarono un palco in una dolina e organizzarono un ballo per migliaia di militari e compaesani. Che festa! Durò otto giorni. Ci portavano con i loro autocarri

va! Praznovali smo celih osem dni, se vozili z njihovimi kamioni okrašenimi s slovenskimi in jugoslovanskimi zastavami. Takrat sem imel trinajst let in sem prvič videl črnce in film z gangsterji, ki so ga Novozelandci predvajali na prostem» (*Renato Pahor*).

»Prvi maj sem doživljala tako kot katerikoli drugi dan. So pravili, da je konec vojne, a v Jamljah smo se bali, da se vrnejo Nemci. Bolj mi je ostal v spominu september 1943, ko so šli vsi fantje na Goriško fronto, ali kasnejše manifestacije za priključitev naših krajev Jugoslaviji« (*Ema Stanič*).

»Še nekaj dni pred prvim majem so nam četniki zagrozili, da bodo požgali Dol, tako da sem doživelova osvoboditev kot pravo odrešenje. Zaželeta sem si v Tržič pogledat, kako zgledajo ameriški vojaki, saj smo pri Vižintinu s partizani preživeli celo vojno« (*Marija Vižintin*).

»Bolj kot konca vojne se spominjam njenega začetka, ker so nam že septembra 1943 zažgali Nemci stanovanje in gostilno pri Devetakih in smo se morali zateči k znancem v Doberdob. Prvega maja smo pripravili partizanom bogato kosošlo s sladicami vred in se mi je zdelo, da se mi lahko končno

addobbati con bandiere slovene e jugoslave. Allora avevo tre dici anni e vidi per la prima volta uomini dalla pelle nera e i film con i gangster» (*Renato Pahor*).

«Il 1° maggio fu per me un giorno come gli altri. Dicevano che la guerra era finita, ma a Jamiano avevamo paura che i tedeschi tornassero. Ho ricordi più vivi del settembre 1943, quando tutti i ragazzi andarono sul Fronte di Gorizia, o delle manifestazioni organizzate dopo la fine della guerra per la congiunzione delle nostre terre alla Jugoslavia» (*Ema Stanič*).

«Solo pochi giorni prima del 1° maggio i cetnici minacciarono di incendiare le case di Vallone. Perciò con la liberazione tirai un sospiro di sollievo. Desiderai di andare a Monfalcone a vedere i soldati americani; i partigiani da noi, a Vintsintini, erano di casa» (*Marija Vižintin*).

«Più che la fine, ricordo l'inizio della guerra, quando i tedeschi incendiaron nel settembre del 1943 la nostra abitazione e l'osteria a Devetacci e ci rifugiammo presso dei conoscenti a Doberdò. Il 1° maggio preparammo ai partigiani un ricco pranzo completo di dolci, ed ebbi la sensazione che poteva finalmente avverarsi il mio desiderio di tornare nuovamente a casa e iniziare una nuova vita» (*Slavica Peric*).



uresniči želja, da se zopet vrнем domov in začnem novo življenje» (*Slavica Peric*).

»Ko je prvega maja ameriška vojska osvobodila Dachau, smo bili v taborišču pripadniki osemnajstih narodov in ni bilo nobenih razlik med nami: vsi smo bili prej enako nesrečni in tedaj enako srečni. Začeli smo se vsi poljubljati« (*Leopold Vižintin*).

Pevski zbor Odreda za zaščito Gorice po vojni v Doberdobu. Na levi strani ceste so ruševine Jelenove hiše.

Il coro del Distaccamento per la difesa di Gorizia a Doberdò. Sulla sinistra della strada sono visibili le macerie della casa dei Jelen.

«Quando l'esercito americano liberò il 1° maggio Dachau, ci trovavamo nel campo di concentramento uomini e donne appartenenti a diciotto nazioni e non c'erano differenze tra noi: tutti eravamo prima ugualmente infelici e in quel momento ugualmente felici. Ci baciammo tutti con tutti» (*Leopold Vižintin*).

Padlim Partizanu.

Mnogokrat smo se žele zdržili na tem pokopališču, da bi zadnjo čest dali našim padlim borcem. Danes smo zopet tu, čeprav že 18 mesecev si je svoboda v našem nebu.

Ti, Jožef je nisi doživel, ker tvoje življenje si daroval v težki borbi za to svobodo, kateri mi hranimo.

Vsem omim, katero smo pokopali, smo presegli, da bomo v borbi za svobodo vztrajali; svoboda, pot katero sta vi, naši borci, s vso krvjo in življensko močjo in katero mi se dandanes sledimo. Namreč nas ni več krvava borba, ne pa zato, da bi bila manj trda in strma. Mi smo klicani nadaljevati vašo pot in če bo potreba, smo pripravljeni darovati tudi naše življenje, zato, da vase žrtve ne bodo zmanj.

Se enkrat na tvojem grobu, Jožef, bomo vsi vklonili naše zastave in prisegli z vsemi srcem: Bomo z vami do smrti!

Tovariši, našemu tovarišu recimo še enkrat, da ni mrtev, maravec živi ~~in~~ v naši duši in v našem srcu in svi skupaj vzkliknimo:

SLAVA NAŠIM PADLIM!!!

HL

Nagovor ob odprttem grobu umrlega partizana v Doberdobu leta 1947.

Doberdò 1947. Estremo saluto a un partigiano.

Pogrebni sprevod s krstami sedmih padlih jameljskih partizanov leta 1945.

Jamiano 1945. Corteo funebre con le bare di sette partigiani caduti.



**PARTIZANI
IZ DOBERDOBSKE OBČINE
UMRLI ZA SVOBODO**

**PARTIGIANI DEL COMUNE
DI DOBERDÒ DEL LAGO
MORTI PER LA LIBERTÀ**

**PADLI V BOJU, POGREŠANI ALI UMRLI ZARADI VOJNIH DOGODKOV
CADUTI IN COMBATTIMENTO, DISPERSI O DECEDUTI PER CAUSE BELLICHE**

Priimek in ime Cognome e nome	Letnik Nato nel	Datum smrti Morto il	Kraj smrti Morto a	Bojna enota Formazione
BAGON IVAN	1908	1943/44 (?)	Dalmacija - Dalmazia	Prekomorska brigada
BALLISTRERI ANGELO	1902	30.9.1943	Doberdob - Doberdò	Goriška fronta
BONETA ANDREJ	1913	20.2.1944	Dol - Vallone	Kosovelova brigada
COTIČ JOŽEF	1916	15.9.1943	Sv. Marko - M. S. Marco	Goriška fronta
ČERNIC RUDOLF	1914	16.10.1943	Novo Mesto	Gradnikova brigada
DEVETAK EDVARD	1924	29.9.1943	pri Gorici - zona di Gorizia	Goriška fronta
DEVETAK MIRKO	1907	11.9.1943	Dol - Vallone	Goriška fronta
FERFOLJA JOŽEF	1918	1.4.1945	Vojsko - Voschia	Zaščitni bataljon IX. korpusa
FERLETIČ MIRKO	1922	20.2.1944	Opatje Selo - Opacchiasella	Kosovelova brigada
FRANDOLIČ IVAN	1927	19.9.1943	Sv. Marko - M. S. Marco	Goriška fronta
FRANDOLIČ JOŽEF	1913	30.10.1943	pri Gorici - zona di Gorizia	Kosovelova brigada
FRANDOLIČ JOŽEF	1919	5.5.1945	Pula - Pola	Mornarica NOVJ
GERGOLET ALOJZ	1903	8.6.1947	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina
GERGOLET JOŽEF	1924	15.9.1943	Vrtojba - Vertoiba	Goriška fronta
JARC EMIL	1924	15.12.1943 (?)	Opatje Selo - Opacchiasella (?)	Brigata Triestina
JARC JOŽEF	1908	15.8.1944	Škrbina - Scherbina	Južnoprimski odred
JARC ROMAN	1927	16.11.1943 (?)	Trnovski gozd - Selva di Tarnova	Gregorčičeva brigada
JARC ZVONKO	1924	1.4.1945	Mrzla Rupa	Minerski vod XXX. div.
JELEN DOMINIK	1923	1.2.1951	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina
JELEN SREČKO	1925	25.10.1943	Lipa	Brigata Triestina
JELEN JOŽEF	1928	20.3.1945	Komen - Comeno	Gregorčičeva brigada

Priimek in ime Cognome e nome	Letnik Nato nel	Datum smrti Morto il	Kraj smrti Morto a	Bojna enota Formazione
JUREN FRANC	1925	(?).9.1943	Sv. Marko - M. S. Marco	<i>Goriška fronta</i>
KOBAL IVAN	1914	14.10.1944	Ostrožno brdo	VDV
LAKOVIČ JOŽEF	1897	10.12.1943	Vojsko - Voschia	Gradnikova brigada
LAVRENČIČ JOŽEF	1917	23.3.1944	Poljane - Marcottini	Brigata Triestina
LAVRENČIČ EVGEN	1913	13.9.1943	Doberdob - Doberdò	<i>Goriška fronta</i>
LAVRENČIČ FRANC	1894	22.6.1944	Doberdob - Doberdò	Kraški bataljon
LAVRENČIČ LADISLAV	1930	27.6.1944	Poljane - Marcottini	Kurir NOVJ - Corriere E.P.L.J.
LAVRENČIČ MARIO	1908	18.7.1944	Cerkno - Circhina	Gregorčičeva brigada
LEGIŠA JOŽEF	1914	19.8.1944	Temnica - Temenizza	Bazoviška brigada
MARUŠIČ JOŽEF	1920	20.9.1943	Miren - Merna	<i>Goriška fronta</i>
MISSIO JOLANDA	1922	15.9.1943	Selce - Selz	<i>Goriška fronta</i>
ODORICO FRANC	1915	28.9.1943	Vrtojba - Vertoiba (?)	<i>Goriška fronta</i>
OKRETIČ STANISLAV	1924	19.9.1943	Vrtojba - Vertoiba	<i>Goriška fronta</i>
PAHOR IVAN	1880	29.9.1943	Tržič - Monfalcone	<i>Goriška fronta</i>
PAHOR IVAN	1909	19.11.1943	Tržič - Monfalcone	Kosovelova brigada
PAHOR MIROSLAV	1924	17.7.1944	Sandžak	1. Proletarska divizija
PAHOR OSKAR	1924	11.12.1944	Knin	3. Prekomorska brigada
PELICON MARČEL	1926	14.1.1948	Gorica - Gorizia	5. bat. KNOJ
PERIC STANKO	1927	12.1.1945	Kosovelje	Južnoprimski odred
SEMOLIČ JOŽEF	1924	19.9.1943	Vrtojba - Vertoiba	<i>Goriška fronta</i>
SOBAN ALOJZ	1902	19.9.1943	Sv. Marko - M. S. Marco	<i>Goriška fronta</i>
SOBAN MARČEL	1924	27.11.1944	Šempas - Sambasso	Kosovelova brigada
ŠFILIGOJ ŠTEFAN	1916	17.1.1944	Predmeja	Kosovelova brigada
VIŽINTIN JOŽEF	1903	25.10.1943	Lipa	Kosovelova brigada
VODOPIVEC ALOJZ	1927	19.9.1943	Vrtojba - Vertoiba	<i>Goriška fronta</i>

ZAJETI IN UMORJENI
CATTURATI E UCCISI

Priimek in ime Cognome e nome	Letnik Nato nel	Datum smrti Morto il	Kraj smrti Morto a	Bojna enota Formazione
BONETA JOŽEF	1927	10.10.1943	Videm - Udine	Goriška fronta
FERFOLJA EMIL	1924	15.1.1944	Doberdob - Doberdò	Kraški bataljon
FERLETIČ MARIJA	1919	13.9.1943	Poljane - Marcottini	Goriška fronta
FRANDOLIČ EMIL	1907	21.8.1944	Štivan - S. Giovanni	Narodna zaščita
GERGOLET JOŽEF	1918	15.1.1944	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina
JARC BENJAMIN	1913	15.1.1944	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina
JARC JOŽEF	1895	18.4.1944	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina
LAKOVIČ PETER	1900	13.9.1943	Poljane - Marcottini	Goriška fronta
LAKOVIČ RUDOLF	1925	15.1.1944	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina
MARUŠIČ JOŽEF	1914	15.1.1944	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina
ŽUŽIČ ANDREJ	1913	15.1.1944	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina



**UMRLI V KONCENTRACIJSKIH TABORIŠČIH
MORTI NEI CAMPI DI CONCENTRAMENTO**

Priimek in ime Cognome e nome	Letnik Nato nel	Datum smrti Morto il	Kraj smrti Morto a	Bojna enota Formazione
BONETA JOŽEF	1900	10.4.1945	Dachau	Komanda mesta Sežana
DEVETAK PAVEL	1927	30.9.1943 (?)	Nemčija - Germania (?)	Goriška fronta
FERFOLJA JOŽEF	1902	29.12.1944	Dachau	Narodna zaščita
FERLETIČ JOŽEF	1908	27.2.1945	Mauthausen	Brigata Triestina
FRANDOLIČ ANDREJ	1899	1.2.1945	Dachau	Narodna zaščita
JARC OTON	1928	27.2.1945	Leonberg	Intendenza «Montes»
JELEN ALOJZ	1904	24.12.1944	Buchenwald	Brigata Triestina
LAVRENČIČ ALOJZ	1914	28.2.1945	Baumholder	ELAS
LAVRENČIČ MARIO	1903	4.4.1945	Buchenwald	Brigata Triestina
LAVRENČIČ RUDOLF	1895	6.3.1945	Buchenwald	Narodna zaščita
LAVRENČIČ RUDOLF	1924	5.6.1944	Buchenwald	Brigata Triestina
MOKOLE ANDREJ	1915	25.2.1945	Flossemburg	Brigata Triestina
MALIČ JOŽEF	1900	(?) 1945	Dachau	OF
MALIČ ALOJZIJA	1901	(?) 1945	Rawensbrück	OF
MARUŠIČ SEVERINA	1925	(?) 1944	Rawensbrück	OF
PAHOR MARIO	1925	22.2.1944 (?)	Rižarna - Risiera di S. Sabba (?)	Južnoprimski odred
ŠULIGOJ BRUNO	1923	24.2.1944 (?)	Rižarna - Risiera di S. Sabba (?)	Kosovelova brigada

**UMRLI ZA POSLEDICAMI INTERNACIJE
DECEDUTI PER CAUSE DI INTERNAMENTO**

Priimek in ime Cognome e nome	Letnik Nato nel	Datum smrti Morto il	Kraj internacije Internato a	Kraj smrti Morto a	Bojna enota Formazione
FERLETIČ ANTON	1929	29.11.1946	Buchenwald	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina
FERLETIČ JOŽEF	1928	4.5.1957	Cottbus	Doberdob - Doberdò	Južnoprimski odred
LAVRENČIČ IVAN	1921	20.6.1945	Nemčija - Germania (?)	Praga	Minerski vod XXX. div.
LAVRENČIČ JOŽEF	1899	3.12.1946	Cottbus	Doberdob - Doberdò	Gospodarska komisija
LAKOVIČ MAKSI	1929	28.10.1949	Cottbus	Reka - Fiume	Kraški bataljon
ULIAN MARIO	1910	29.11.1962	Dachau	Doberdob - Doberdò	Goriška fronta
ŽUŽIČ JOŽEF	1922	24.10.1945	Dachau	Doberdob - Doberdò	Brigata Triestina



CIVILNE ŽRTVE VOJNE
VITTIME CIVILI DELLA GUERRA

Priimek in ime Cognome e nome	Letnik Nato nel	Datum smrti Morto il	Kraj smrti Morto a
BAGON BRUNO	1938	5.5.1945	Doberdob - Doberdò
FERFOLJA EMIL	1931	17.5.1945	Tržič - Monfalcone
FERFOLJA JOŽEF	1895	4.8.1946	Foljan - Fogliano
FRANDOLIČ MAKŠ	1936	5.9.1945	Doberdob - Doberdò
GERGOLET ANTON	1891	31.12.1943 (?)	pri Gorici - zona di Gorizia (?)
GERGOLET BERNARDIN	1938	27.4.1943	Doberdob - Doberdò
GERGOLET CIRIL	1932	27.4.1943	Doberdob - Doberdò
GERGOLET MARIO	1936	27.4.1943	Doberdob - Doberdò
GORJAN ROMAN	1934	19.4.1945	Tržič - Monfalcone
JELEN EMIL	1935	5.9.1945	Doberdob - Doberdò
PERIC ERNEST	1919	2.12.1944	Doberdob - Doberdò
PINZI GALDO	1901	(?).9.1943	Dol - Vallone

**PADLI V SKLOPU ITALIJANSKE VOJSKE
CADUTI NELL'ESERCITO ITALIANO**

Priimek in ime Cognome e nome	Letnik Nato nel	Datum smrti Morto il	Kraj smrti Morto a	Bojna enota Formazione
DEVETAK IZIDOR	1920	9.9.1943	Asinara	Mornarica - Marina
DEVETAK ALOJZ	1921	6.7.1941	El Alamein	Artiljerija - Artiglieria
FERFOLJA KARLO	1920	27.11.1942	Brindisi	Mornarica - Marina
FERLETIČ JOŽEF	1910	10.7.1943	Kiga	Pehota - Fanteria
FRANDOLIČ MIRKO	1921	20.1.1941	Ravenna	Pehota - Fanteria
GERGOLET JOŽEF	1920	30.4.1942	Trst - Trieste	Mornarica - Marina
GERGOLET ROMAN	1921	12.2.1942	Bordeaux	Mornarica - Marina
STEPANČIČ JOŽEF	1920	1.2.1943	Rusija - Russia (?)	Orožniki - Carabinieri
TERRANA GIUSEPPE	1908	(?).1.1943	Rusija - Russia (?)	Orožniki - Carabinieri

OPOMBA IN RAZMIŠLJANJE O SEZNAMIH

Po uradnih podatkih pokrajinskega odbora VZPI je padlo v boju proti nacifašizmu 78 oz. 5,19% občanov, kar predstavlja najvišji odstotek padlih v občinah sedanje goriške pokrajine. Odstotke so zračunali na osnovi števila prebivalcev iz leta 1951, ko je imela občina Doberdob 1504 prebivalcev. Iz doberdobske občine je bilo do leta 1972 uradno priznanih 154 partizanov in 59 domoljubov (patriotov); istega leta je čakalo priznanje drugih 44 občanov. Seznam VZPI upošteva, razen redkih izjem, le padle, ki so na osnovi zakonskega odloka št. 518 z dne 21. avgusta 1945 dobili ali so imeli pogoje, da dobijo status padlega partizana, ki je pripadal rednim enotam Korpusa prostovoljcev za svobodo (C.V.L.) ali Narodnoosvobodilne vojske Jugoslavije (NOV).

Sezname želijo prikazati uničevalne posledice vojne za vso občinsko skupnost, zato so padli in umrli občani porazdeljeni na šest skupin glede na vzroke smrti in ne glede na njihova uradna priznanja. Zaključne podatke, ki upoštevajo spodaj navedene vire in pričevanja preživelih, sta pregledala poleg članov odborov sekcij VZPI iz Doberdoba in Dola-Jamelj tudi Stanko Gerolet in Giuseppe Lorenzon. Iz delno obnovljenih občinskih arhivov, ki so bili ob sežigu županstva popolnoma uničeni, sem s pomočjo občinske uradnice Severine Peric našel nove podatke o umrlih v italijanski vojski in med umrlimi za posledicami internacije so imena občanov, ki niso prisotna v uradnih seznamih.

Niso v seznamih tisti Doberdobci, Jameljci, Poljanci in Doljani, ki so se tudi le malo časa prej izselili v tržiško okolico, kot je npr. Ivan Frandolič - Žefč; nekateri od njih so delali ali celo bivali v naših vaseh, a ker so imeli stalno bivališče druge, so vključeni v sezname tistih občin: ime Angela Černica, ki so ga mučili in ubili v vojašnici v Palmanovi ob koncu vojne, je npr. celo vklesano skupaj z doberdobskimi borci v marmornato ploščo, ki je bila v prostorih društva Jezero, je pa naveden v seznamu padlih v občini Ron-

NOTA E RIFLESSIONE SUGLI ELENCHI

Secondo i dati ufficiali del Comitato provinciale dell'A.N.P.I., nella lotta contro il nazifascismo sono caduti 78 abitanti del nostro comune cioè il 5,9% di tutti i residenti, il che rappresenta la più alta percentuale di caduti nei comuni dell'attuale provincia di Gorizia. Le percentuali sono calcolate sul numero degli abitanti nel 1951, quando il comune di Doberdò ne contava 1504. Fino al 1972 il comune di Doberdò ha avuto 154 partigiani e 59 patrioti riconosciuti ed altri 44 cittadini erano in attesa di riconoscimento. L'elenco dell'A.N.P.I. comprende, tranne alcune eccezioni, solamente i caduti che avevano ottenuto o avrebbero i requisiti per ottenerne, in base al D.L. del 21 agosto 1945 n. 518, la qualifica di caduto partigiano appartenente a formazioni regolarmente inquadrate nel Corpo Volontari della Libertà (C.V.L.) o nell'Esercito popolare di liberazione jugoslavo (E.P.L.J.).

Gli elenchi intendono evidenziare gli effetti distruttivi che la guerra ha prodotto a tutta la nostra comunità, perciò ho distribuito i nomi dei cittadini caduti o morti in sei gruppi, partendo dalle cause della loro morte, al di là dei riconoscimenti ufficiali. I risultati finali che si basano sulle fonti citate a piè di pagina e sulle testimonianze dei sopravvissuti, sono stati controllati oltre che dai Comitati delle sezioni dell'A.N.P.I. di Doberdò e di Vallone-Jamiano anche da Stanko Gerolet e da Giuseppe Lorenzon. Negli archivi comunali, completamente distrutti nell'incendio del municipio, ho potuto rintracciare con l'aiuto dell'impiegata comunale Severina Peric nuovi dati dei caduti nell'Esercito italiano; fra i morti per cause di internamento ci sono nomi di cittadini che non sono compresi negli elenchi ufficiali.

Non sono compresi negli elenchi coloro che, pur essendo nativi di Doberdò, Jamiano, Marcottini o Vallone, si sono trasferiti altrove anche solo poco prima della loro morte, come p.es. Ivan Frandolič; alcuni di loro lavoravano o addirittura abitavano saltuariamente nei nostri paesi, ma essendo stati residenti altrove, sono inclusi negli elenchi di quei comuni: il nome di An-

ke, ker je tam tudi bival. Tako niso v seznamih imena padlih ali pobitih v naši občini, ki pa so sicer na »naših« spominskih obeležjih kot npr. Matilda Tomažinčič ali Rosario Trevisan. Kriteriji bi lahko bili drugačni, toda nemogoče je izdelati seznam, ki bi jih vse hkrati upošteval.

V seznamih so samo imena tistih, ki so ob smrti imeli stalno bivališče na ozemlju sedanje doberdobske občine ali so ga imeli, ko so bili ranjeni oziroma so oboleli in umrli zaradi posledic vojne. Jamje so bile vključene v občino Doberdob l. 1947, Dol pa l. 1951. Na tej osnovi so izdelali tudi sezname v VZPI.

Pri urejanju in primerjanju imen sem bil večkrat negotov, v kateri seznam naj jih postavim, da jim ne bi delal krvice. Nisem prepričan, da sem vse vpisal v »pravo« skupino. Za vsakim imenom srečamo namreč enkratne življenjske izkušnje, ki ne prenesejo katalogacije. Kam postaviti starejšega, morda neoboroženega moža, ki je bil ranjen na Goriški fronti in je umrl nekaj dni kasneje v bolnišnici? Kje je »pravo« mesto za mladeniča, ki so ga zajeli Nemci že na začetku in je izginil verjetno v koncentracijskem taborišču? Le del imen sem z gotovostjo prvič zapisal in jih nisem imel več potrebe preveriti. To se je dogajalo npr. z borci, ki so bili leta 1944 ali 1945 v organiziranih partizanskih enotah, o katerih piše v knjigah, ali z ustreljenimi pred očmi vaščanov.

Dokaj »enostavno« je sestaviti seznam umorjenih v koncentracijskih taboriščih, ker so nemški uradniki prepisali vtegovirane številke z rok nesrečnikov, preden so jih umorili. Toda kam sodi tistih sedem občanov, ki so se morda nameravali pridružiti partizanom ali so že bili v partizanih in so jih verjetno pokončali prav partizani — morda celo njihovi znanci — in med katerimi so tudi uradno priznani borci? Prav vsi, ki sem jih med raziskovanjem spraševal za podatke, so zagotavljali, da v občini ni bilo takih, ki bi si zaslužili ime izdajalca; bili so manj odločni značaji, ki jih je nasilje vojne zbegalo; bili so tudi fantje, ki niso prenesli naporov partizanskega življenja v mrazu in lakoti in so se že leli vrniti domov; bili so predvsem mladi ljudje, ki bi radi normalno živelii, kar pa tedaj ni bilo mogoče. Vojna ni človekovo naravno stanje in fašistična vsiljena vojna je zahtevala od vseh takojšnjo iz-

gel Černic, che fu torturato e ucciso nella «fossa» di Palmanova nell'ultimo periodo bellico, ed il cui nome è scolpito assieme ai combattenti di Doberdò nella lapide che stava nella sede del circolo culturale «Jezero», è compreso negli elenchi dei caduti del comune di Ronchi, dove risiedeva. Così, negli elenchi non ci sono i nomi dei caduti e morti nel nostro comune, anche se sono presenti sulle «nostre» lapidi commemorative, come p.es. Matilda Tomažinčič o Rosario Trevisan. I criteri avrebbero potuto essere diversi, ma è impossibile formare un elenco che li comprenda tutti.

Gli elenchi comprendono solo i nomi di coloro che al momento della loro morte risiedevano sul territorio dell'attuale comune di Doberdò, oppure erano residenti quando sono stati feriti o si sono ammalati e in seguito sono deceduti per cause belliche: Jamiano entra a far parte del comune di Doberdò nel 1947, Vallone nel 1951. Su questa base sono stati compilati anche gli elenchi dell'A.N.P.I.

Nel riordinare i nomi sono stato spesso preso dal dubbio su quale fosse il gruppo «giusto» in cui iscriverli, e non sono del tutto convinto di aver fatto sempre una scelta felice: dietro ogni nome sono nascoste esperienze umane irripetibili che mal sopportano incasellamenti. Dov'è il «posto giusto» per l'anziano che, forse ancora disarmato, fu ferito nella Battaglia di Gorizia e che in seguito è deceduto nell'ospedale? Dove, per il giovane catturato dai tedeschi all'inizio della guerra e scomparso forse in un campo di concentramento? Non sono molti i nomi che non necessitano di approfondimenti e verifiche: ciò non vale p.es. per i combattenti morti nel 1944 o 1945 nelle formazioni partigiane conosciute, oppure per i fucilati in presenza dei paesani.

È, purtroppo, «semplice» elencare gli uccisi nei campi di concentramento, dove i burocrati tedeschi, prima di mandarli a morte, prendevano nota dei numeri tatuati sulle braccia di quei disgraziati. Ma qual'è l'elenco «giusto» per quei sette cittadini che stavano, forse, per entrare nelle file partigiane o erano già partigiani e sono stati uccisi probabilmente proprio dai partigiani, che forse conoscevano, e alcuni dei quali sono riconosciuti combattenti? Tutti coloro che mi hanno fornito dati utili per la ricerca, negavano con convinzione che fra i cittadini ci fosse

biro, ki je vsi niso bili sposobni opraviti v hipu. Vsakdo od njih bi raje ostal doma, če bi ne bil prisiljen prijeti za orožje, ki ga največkrat ni znal uporabljati. Bili so neprofesionalni bojevnik, ki jih je vojna postarala in vrgla v logiko strahu in smrti. Ne vem, če so vsa imena na »pravem« mestu, toda vsa sem obravnaval s spoštovanjem.

Zbrani podatki o enotah, katerim so pripadali borci, so se mnogokrat precej razlikovali. Posebno negotovi so podatki za padle, ustreljene in pogrešane septembra in v začetku oktobra 1943 na Goriški fronti, ko so se mlađi in stari množično in večkrat neorganizirano odpravili v partizane in potrebi ali naključno spreminali enote, ki so tudi same spreminali ime: v teh primerih sem namesto enote napisal, da so padli na Goriški fronti. V različnih virih so večkrat tudi datumi smrti različni, v teh primerih sem po preverjanju navedel najverjetnejše podatke, ki sem jih včasih označil z vprašajem.

O težavah v zvezi z določanjem pripadnosti partizanskim enotam lahko beremo v sledečem odlomku iz Caduti partigiani - Padli partizani, (nav.): »Iz ostankov brigade, ki so jo imenovali proletarska, so po Goriški fronti nastali Tržaški bataljon (Triestino) in udarna brigada Garibaldi Trieste, ki je bila bolj znana pod imenom Triestina. Oddelki Kraškega bataljona (Battaglione del Carso) ali 1. kraškega bataljona (1. Battaglione del Carso) so spadali k udarni brigadi Garibaldi Trieste (...) Različne interpretacije pri določanju pripadnosti padlih so lahko nastale zaradi tega, ker sta bila Tržaški bataljon (Triestino), ustanovljen 12. oktobra 1943, in Tržaška brigada (Triestina), ustanovljena 5. aprila 1944, do 27. februarja 1945, ko sta prešla v ustroj divizije Natisone, operativno podrejena IX. korpusu Narodnoosvobodilne vojske Jugoslavije (NOVJ) oziroma njegovim enotam, kot je bila 19. Kosovelova brigada, Južnoprimski odred ali 30. divizija. Tržaška brigada je nekaj časa po ustanovitvi spadala pod paritetno italijansko-slovensko poveljstvo.«

Če je mnogo naših občanov padlo v Tržaški brigadi (Brigata Triestina) — vsi njeni borci imajo uradno priznanje —, je treba to pripisati skupnemu boju Slovencev in Italijanov,

stato qualcuno meritevole di essere classificato traditore. C'era chi, più debole, fu disorientato dalla violenza della guerra; c'erano ragazzi che, spacciati dalla fame e dal freddo della vita partigiana, desideravano tornare a casa; c'erano soprattutto giovani che avrebbero voluto vivere in modo normale, il che non era possibile. La guerra non è lo stato naturale dell'uomo, e la guerra fascista, che è stata imposta, richiedeva da tutti di schierarsi senza dilazione, cosa di cui non tutti erano capaci. Ciascuno di loro avrebbe preferito rimanere a casa, se non fosse stato costretto ad impugnare l'arma che troppo spesso non sapeva maneggiare. Non erano combattenti professionisti: precocemente invecchiati furono scaraventati nella logica della paura e della morte. Non so se tutti i nomi sono al posto «giusto», ma li ho trattati tutti con rispetto.

I dati sulle formazioni delle quali facevano parte i combattenti sono spesso discordi, soprattutto quelli riguardanti i caduti, i fucilati e gli scomparsi nel settembre e agli inizi di ottobre del 1943 nella Battaglia di Gorizia, alla quale parteciparono in massa giovani e vecchi, male organizzati, che entravano e uscivano dalle formazioni partigiane dai nomi incerti: in quei casi, invece di tentare di individuare le singole formazioni, ho indicato che sono morti nella Battaglia di Gorizia (Goriška fronta). Quando non combaciavano le date di morte, le ho verificate su più fonti e ho scelto la più verosimile, usando talvolta il punto di domanda.

Sulle difficoltà nel definire l'appartenenza alle formazioni partigiane è di utile lettura il seguente passo tratto da Caduti partigiani - Padli partizani (cit.): «Dai resti di quella che viene chiamata la «Brigata proletaria» della Battaglia di Gorizia sono nati il Btg «Triestino» e poi la «Brigata d'Assalto Garibaldi Trieste», più comunemente conosciuta come la «Triestina». I reparti «Battaglione del Carso» o «1° battaglione del Carso» appartenevano alla Brigata d'Assalto Garibaldi Trieste (...). Interpretazioni diverse sulla formazione di appartenenza dei Caduti possono essere causate dal fatto che il Btg «Triestino» costituito il 12 ottobre 1943 e poi la Brg «Triestina» costituita il 5 aprile 1944, fino al 27 febbraio 1945, data in cui passò nell'organico della Divisione «Natisone», erano alle dipendenze operative del IX° Korpus dell'EPLJ o delle sue formazioni, quali la 19ª Brg

ki je bil v naši občini izrazit kot malokje ali nikjer drugje. V naših krajih je bil vpliv slovenskega in jugoslovanskega narodnoosvobodilnega boja neposredno povezan s slovenskim in italijanskim odporom proti fašizmu med vojno in pred njo, tako da ni malo partizanov, ki imajo priznanje tako NOVJ kot C.V.L.

Imena in priimki slovenskega izvora so napisani v slovenski obliki.

Kosovel, il Južnoprimorek odred o la 30^a Divisione. Per un determinato periodo, dopo la sua costituzione, la Brg «Triestina» dipese da un Comando paritetico italo-sloveno».

Se molti nostri cittadini sono caduti nella Brigata triestina — tutti quei combattenti hanno avuto il riconoscimento ufficiale —, ciò dipende dalla lotta comune degli sloveni e degli italiani che nel nostro comune si concretizzò come in poche altre parti o da nessuna. L'influsso della lotta di liberazione slovena e jugoslava si collegava da noi direttamente all'attività antifascista unitaria prima e durante la guerra, sicché non pochi partigiani hanno ottenuto il riconoscimento di combattenti sia del C.V.L. che dell'E.P.L.J.

Negli elenchi i nomi e i cognomi di origine slovena sono trascritti in forma slovena.

VIRI - FONTI:

Seznam padlih, pogrešanih in deportiranih pri Občini Doberdob - Elenchi dei caduti, dispersi e deportati presso il Comune di Doberdò.

Caduti partigiani - Padli partizani, A.N.P.I.-VZPI Provincia di Gorizia - Goriška pokrajina, 1986.

Caduti, dispersi e vittime civili dei Comuni della Regione Friuli-Venezia Giulia nella seconda guerra mondiale, Istituto friulano per la storia del movimento di liberazione, 1990.

Arhiv doberdobske Občine - Archivio del Comune di Doberdò del Lago.

Arhiv Stankota Gergoleta - Archivio di Stanko Gergolet.

MILAN PAHOR, Dol skozi boj do svobode - nella lotta per la libertà, Prosvetno društvo Kras Dol-Poljane, 1977.

Jamlje - Jamiano 21.IX.1980, VZPI-A.N.P.I. sekcija Jamlje - Dol, 1980.

Tabor «Doberdob 82», ZOTKS, 1983.

Seznam padlih v NOB, VZPI-A.N.P.I. sekcija Doberdob, 1976 (tipkovina/dattiloscritto).

Eravamo invece la brigata proletaria... e come divisa portavamo la «tuta blu», A.N.P.I. prov. di Gorizia, 1973.

La deportazione nei KZ dalla sinistra Isonzo - 1943/1945, A.N.E.D. sezione di Ronchi dei Legionari, 1989.

»NOBENA ODPORNIŠKA IN PARTIZANSKA DEJAVNOST«

30. decembra 1970 je doberdobska Občinska uprava na osnovi predhodnega sklepa Občinskega sveta predložila na Obrambno ministrstvo prošnjo za dodelitev vojaškega odlikovanja občini zaradi zaslug v narodnoosvobodilnem boju. 27. septembra 1971 je Občina prejela dopis, v katerem jo Obrambno ministrstvo naproša za predvideno dokumentacijo. 18. marca 1972 je sledilo drugo pismo z zahtevo po predstavitvi popolne dokumentacije do konca meseca. 31. marca je Občinska uprava odposlala vso predvideno dokumentacijo.

Marca meseca 1975 se je odpravil tedanji župan Andrej Jarc v spremstvu nekaterih poslancev na Obrambno ministrstvo, kjer je utemeljil razloge, zaradi katerih je Občinska uprava zaprosila odlikovanje, toda v Rimu ni prejel pravnobenih zagotovil o priznanju, kot je poročal malo kasneje Občinskemu svetu (glej *Primorski dnevnik*, 26.3.1975). Županova negativna predvidevanja niso bila neutemeljena.

13. decembra 1994 je Občinska uprava prejela devetvrstično sporočilo, s katerim jo Obrambno ministrstvo obvešča, da ste obe komisiji, ki sta pristojni za proučevanje dokumentacije o priznanih, soglasno zavrnili prošnjo, z oceno da iz priložene dokumentacije jasno izhaja, da »doberdobski občani niso razvili nobene pomembne odporniške in partizanske dejavnosti«. Na sramoten in za celotno občinsko skupnost žaljiv sklep je odgovoril Občinski svet z resolucijo, ki je ponatisnjena na naslednjih straneh.

V svojem zadnjem dopisu z dne 17. marca 1995 je ministrstvo potrdilo prejšnji sklep s pripombo, da proti odločitvi komisij »ni mogoče predložiti priziva«.

* * *

Iz skrbno pripravljene dokumentacije, ki je bila l. 1972 odposlana na ministrstvo, so v manjšem formatu preslikani tudi seznamy priznanih partizanov, priznanih rodoljubov in

«NESSUNA ATTIVITÀ RESISTENZIALE E PARTIGIANA»

In base ad una precedente delibera consiliare, l'Amministrazione comunale presentò il 30 dicembre del 1970 la richiesta del conferimento della ricompensa al Valor Militare per attività partigiana al Comune di Doberdò. Il 27 settembre del 1971 il Ministero della Difesa richiese al Comune la documentazione occorrente. Il 18 marzo del 1972 seguì un sollecito di presentare la documentazione, che l'Amministrazione comunale presentò il 31 marzo.

Nel marzo del 1975 il sindaco di allora, Andrej Jarc, si recò con alcuni deputati al Ministero della Difesa per fornire ulteriori elementi utili circa la fondatezza della richiesta del conferimento della decorazione, ma da quel colloquio non ricevette dai funzionari ministeriali alcuna assicurazione in merito, come relazionò in seguito anche al Consiglio comunale (vedi il *Primorski dnevnik* del 26 marzo 1975). Le preoccupazioni del sindaco non erano infondate.

Il 13 dicembre del 1994 il Ministero della Difesa comunicò al Comune che le due Commissioni competenti per l'esame della documentazione sui riconoscimenti, hanno respinto la proposta di riconoscimento in quanto hanno evidenziato che «nessuna attività resistenziale e partigiana di rilevante consistenza, fu svolta dalla popolazione di Doberdò del Lago». A tale decisione vergognosa e offensiva per tutta la cittadinanza, il Consiglio comunale rispose con l'ordine del giorno che viene pubblicato nelle pagine seguenti.

Con la sua ultima lettera del 17 marzo 1995, il Ministero confermò la deliberazione precedente, precisando che le due Commissioni decidono «inappellabilmente».

* * *

Nelle pagine seguenti sono riprodotti in formato ridotto anche gli elenchi dei partigiani e dei patrioti riconosciuti nonché di quelli in attesa di riconoscimento (alcuni di loro sono stati nel frattempo riconosciuti) che fanno parte del-

tistih, ki čakajo na priznanje (nekateri od teh so bili medtem že priznani). Prebiranje tudi samo tistih skopih anagrafskih podatkov ob imenih občanov nam odpira pogled v njihove težke življenske izbire, pove o njihovem dragocenem prispevku k porazu fašizma in nesporno dokazuje, da je v partizanskem in protifašističnem boju sodelovala vsaka naša družina.

l'accurata documentazione che è stata presentata al Ministero nel 1972. Dalla lettura anche solo di quei scarsi dati anagrafici che accompagnano i nomi dei nostri cittadini, si possono comprendere le loro difficili scelte esistenziali e il loro prezioso contributo per la sconfitta del fascismo: sono anche la dimostrazione che nella lotta partigiana e antifascista ha collaborato ogni nostra famiglia.

1943-1945



1983-1985

L'ASSOCIAZIONE NAZIONALE PARTIGIANI D'ITALIA
nel 40° della Guerra di Liberazione
conferisce al Comune di

la qualifica di Socio Onorario

a riconoscimento dei sacrifici e delle gesta eroiche
di cui fu partecipe durante la Resistenza,
del sostegno dato ai Volontari della Libertà,
della fedeltà dimostrata nell'impegno civile
agli ideali di quanti vollero un'Italia libera e democratica

IL PRESIDENTE PROVINCIALE
M.A. MARIO KANTINI "Sasse"

IL PRESIDENTE NAZIONALE
M.O. Arrigo Boldrini

Resolucija

Doberdobski občinski svet, ki se je sestal 4. januarja 1995 in vzel na znanje odgovor Obrambnega ministrstva na prošnjo za dodelitev Vojaškega odličja v korist občinskega praporja za partizansko delovanje

JE M N E N J A

da je utemeljitev odklonitve takega priznanja žaljiva za vse naše občane. Čakali smo 22 let, da nam labko danes rečejo, da na smrt obsojeni, padli v boju, mučeni in pogrešani v koncentracijskih taboriščih, niso izvršili »nobene omembe vredne odporniške in partizanske dejavnosti«.

Dokumentacija, ki je bila daljnega leta 1972 priložena prošnji, je temeljila na podrobnih znanstvenih raziskavah, pri katerih so sodelovali zgodovinarji in Inštitut za zgodovino osvobodilnega gibanja Furlanije-Julijske krajine.

Kateri so torej kriteriji, s katerimi komisiji 1. in 2. stopnje ocenjujeta obseg odporniške dejavnosti?

V goriški pokrajini, kateri pripada, je imela naša občina najvišji odstotek padlih v osvobodilnem boju (79 oz. 5% prebivalstva); na prvih mestih tega žalostnega štetja pa je tudi na vsedržavni ravni.

Občinski svet izraža resne pomisleke glede korektnosti ministriških komisij tudi zato, ker nista vzeli v poštev dejstva, da so se ob meji z našim teritorijem zbrali tisti »banditi« — kot so jih imenovali Nemci —, ki so ustanovili prvo partizansko brigado, ki je delovala na sedanjem italijanskem ozemlju: »Proletarsko brigado«, ki so jo sestavljali delavci tržiške ladjedelnice, med katerimi je bilo veliko občanov iz Doberdoba.

Komisiji nista vzeli v poštev tudi dejstva, da je ta partizanska brigada izbojevala prvo bitko proti nemškemu okupatorju II. oklepne divizije, v »bitki za Gorico«, ali na »Goriški fronti« in v tem spopadu je umrlo 17 naših občanov.

Občinski svet soglasno zavrača žaljivo trditev obrambnega Ministrstva in si pričakuje, da bodo izrazenemu ogorčenju prisluhnile najvišje oblasti in ustavni organi naše Republike. Ob-

Ordine del giorno

Il Consiglio comunale di Doberdò del Lago riunito in seduta il 4 gennaio 1995, venuto a conoscenza della risposta del Ministero della Difesa in merito alla richiesta di riconoscimento al Valore militare per attività partigiane in favore del Gonfalone comunale

R I T I E N E

la motivazione del diniego di tale riconoscimento offensiva per tutti i nostri cittadini. Abbiamo aspettato 22 anni per sentirci dire che i nostri fucilati, caduti in combattimento, i torturati e gli scomparsi nei campi di concentramento non hanno svolto «nessuna attività resistenziale e partigiana, in misura di rilevan- te consistenza».

La documentazione allegata alla domanda nel lontano 1972 era sostenuta da ricerche meticolose con il supporto scientifico di storici e dell'Istituto per la storia del movimento di liberazione del Friuli-Venezia Giulia. Quali sono dunque i criteri con cui le Commissioni di 1° e 2° grado valutano «la consistenza dell'attività resistenziale?» Il nostro comune ha avuto la più alta percentuale di caduti nella lotta di liberazione (79, più del 5% della popolazione) non solo nella provincia di Gorizia di cui fa parte, ma primeggia in questa triste conta anche a livello nazionale.

Il Consiglio comunale ha seri dubbi sulla correttezza delle due Commissioni ministeriali anche perché non hanno considerato che al confine con il nostro territorio comunale si sono raccolti i «banditi» — come venivano chiamati dai tedeschi — che hanno formato la prima brigata partigiana operante sull'attuale territorio italiano, la Brigata «Proletaria» composta da operai del Cantiere navale di Monfalcone, moltissimi dei quali cittadini di Doberdò; che quella brigata partigiana ha sostenuto nel settembre 1943 la prima battaglia contro gli invasori tedeschi del II. Panzerkorps SS, la «battaglia di Gorizia» o «Fronte di Gorizia», dove sono caduti 17 nostri cittadini.

Il Consiglio comunale respinge con forza la determinazione offensiva del Ministero della Difesa esprimendo all'unanimità il proprio sdegno affinché venga colto dalle più alte autorità

vezuje se, da ne bo odnehal z zahtevo po dodelitvi pravičnega priznanja, ki pripada padlim doberdobske občine in vsem, ki so se strnjeno zoperstavili grozotam nacifašizma.

Resolucija je bila odpislana Obrambnemu ministrstvu, Predsedniku republike, Predsedniku ministrskega sveta, Vsedržavnemu VZPI, Predsedstvu deželnega odbora Furlanije-Julijске krajine in Predsedstvu deželnega sveta Furlanije-Julijске krajine.

della Repubblica e dagli organi costituzionali e si propone di non desistere dal perseguire il giusto riconoscimento che spetta ai caduti del Comune di Doberdò del Lago e a tutti i cittadini che hanno combattuto in modo compatto l'orrore nazifascista.

L'ordine del giorno fu trasmesso al Ministero della Difesa, al Presidente della Repubblica, al Presidente del consiglio dei ministri, all'A.N.P.I. nazionale, alla Presidenza della giunta regionale del Friuli-Venezia Giulia e alla Presidenza del consiglio regionale del Friuli-Venezia Giulia.

COMUNE DI DOBERDO' DEL LAGO - PROVINCIA DI GORIZIA

E L E M C O

dei volontari per la libertà - dall'8.9.1943 al 25.4.1945

PARTIGIANI RICONOSCIUTI

1. BONFTA Luigi fu Luigi, nato a Vallone 23.4.1911, res. a Doberdò loc. Vallone 66
Partigiano - sottotenente dal 14.9.1943 al 2.3.1946, formazioni: 19. brigata "S. Kosovel"; "Bazoviška Brigada"
2. BERLOT Antonio fu Stefano nato a S. Pietro (Gorizia) 15.2.1907, res. Doberdò, loc. Vallone 2
Partigiano dal 10.9.1943 al 1.5.1945, formazioni: Južno Primorski odred, Vojkova brigada
3. BRUMAT Silvio fu Angele, nato a Turriaco 5.3.1908, res. a Doberdò, loc. Iamiano 7
Partigiano dal 9.9.1943 al 28.9.1943, formazione: Brigata "S. Kosovel" - dal 28.9.1943 al 27.2.1944 lavorava sul terreno.
Deportato dal 27.2.1944 al 9.5.1945 a Jodig in Germania
4. BAGON Andrea fu Stefano, nato a Iamiano 4.6.1901, res. a Doberdò, loc. Iamiano 23
Partigiano dal 10.9.1943 al 30.6.1945, formazione: II. battg. Brigata "S. Kosovel"; CLN locale
5. COLJA Giovannini di Giuseppe, nato Doberdò 3.11.1927, res. a Doberdò Via Trieste 10
Partigiano dal 6.6.1944 al 15.11.1946, formazione: Južno Primorski Odred; 17. Brigata "S. Gregorčič"; Battg. Resiane Ferite alla gamba sinistra in combattimento nei pressi di Plezze il 28.10.1944
6. CERNIC Giuseppe di Giuseppe, nato 9.4.1911 a Doberdò, res. Doberdò, Via Marconi 3
Partigiano dal giugno 1944 al 12.6.1945, formazione: III. battg. 18. brigata Bazoviška; Guarnigione del VII. Korpus; komanda mesta Metlica; I. Inženirska brigata del VII. Korpus
7. DEVETAK Vittorio di Giovanni, nato a Vallone 28.3.1928, res. Ronchi Via Principe Urberto 12
Partigiano dal 1.12.1943 all'8.5.1945, formazione: Kraški Odred; 18. brigata Bazoviška; komanda Ljubljanskega Vojnega področja
8. DEVETAK Mario di Paolo, nato a Doberdò 5.8.1910, res. a Doberdò, loc. Marcottini 7
Partigiano dal 16.5.1944 al 27.11.1945, formazione: Ospedale da campo di Bari; 20. Div. 10. Brigata d'Assalto della IV. Armata
9. DEVETAK Emilie di Giovanni, nato a Vallone 16.2.1925, res. Doberdò loc. Vallone 3
Partigiano dall'11.9.43 al 15.5.45, formazione: 19 brig. S. Kosovel

Deportato in Germania a Lienz il 22.2.1944, rimpatriato il 15.5.1945

10. FRANDOLIC Giuseppe di Giuseppe, nato a Vallone 23.5.1909, res. a Doberdò, loc. Vallone 41
Partigiano dal 15.5.1944 al 29.7.1945, formazioni: Stab 11. Vrduhsplovn Div.
11. FRANDOLIC Rodolfo di Giuseppe, nato a Vallone 1.2.1912, res. a Doberdò, loc. Vallone 43
Partigiano (corrispondente di compagnia) dal 14.10.1943 al 3.2.1945, formazioni: 19. brig. "S. Kosovel", Komanda Mesta Sesana, 18. brig. Bazoviška
12. FRANDOLIC Nada fu Francesco, nata a Vallone 2.6.1920, res. a Doberdò, loc. Vallone 4.
Partigiana dal 15.1.1944 al 9.5.1945 (infermiera ed insegnante partigiana)
13. FRANDOLIC Giuseppe fu Antonio, nato a Vallone 6.9.1885, res. Doberdò, loc. Vallone 43
Partigiano dal 15.5.1944 al 1.5.1945, formazioni: membro della Commissione economica - referente per i trasporti
14. FERLSTIC Stefano di Antonio, nato a Vallone 24.2.1907, res. Doberdò, loc. Vallone 61
Partigiano dal 2.5.1944 al 15.9.1944, formazioni: Comp. Lavoratori presso la Missione militare Alleata presso il IX. Korpus
15. FERLSTIC Stanislao fu Francesco, nato a Vallone 18.5.1920, res. a Doberdò, loc. Vallone 49
Partigiano - Tenente dell'EE. 9.1943 al 25.11.1945, formazione: Kraški battg.; III. battg. brigata "S. Kosovel"; Minerski Sabotajni vod Južno Primorski Odred; Minerski battg. XXX. Div.; II. Eskadrija 11. lovački Puk.
16. FERLSTIC Antonio fu Francesco, nato a Vallone 20.10.1908, res. a Doberdò, loc. Vallone 49
Partigiano dal 16.4.1944 all'8.9.1945, formazioni: I. battg. Brigata Bazoviška; III. Minersko Sabotajni vod; Južno Primorski Odred
17. FRANDOLIC Danilo fu Stefano, nato a Vallone 7.5.1914, res. Doberdò, loc. Vallone 42
Partigiano dal 20.7.1944 all'11.6.1945, formazioni: infermiere Ospedale partigiano a Gruma presso Bari; Komanda mesta Obrovac; Komanda mesta Gorica
18. FERFOGLIA Stanislao di Eugenio, nato a Doberdò 30.11.1914, res. a Doberdò, Via Trieste 32
Partigiano dal 19.11.1944 al 9.6.1945, formazione: Sezione Economiche presso la Narodna Vlada Slovenija
19. FERLSTIC Giuseppe fu Giovanni, nato a Doberdò 26.1.1903, res. a

- Deberdò, Via Trieste 11
Partigiano dal 9.9.1943 al 12.10.1944, formazione : sul terreno per l'approvvigionamento del 1. battg. del Carso
Deportato a Cottbus il 12.10.1944, rimpatriato il 24.10.1945
20. FONTANA Mario di Narciso, nato a Iamiano 19.8.1926, res. a Deberdò, loc. Iamiano 1
Partigiano dall'11.9.1943 al 1.5.1945, formazioni : Brigata Pazioviška; Romanda Mesta Dernberg; Vojkova Brigata.
21. FRANDOLIC Eugenio di Giuseppe, nato a Deberdò 19.12.1913, res. a Deberdò, Via Roma 1
Partigiano - comandante di battg. dal 12.10.1944 al 24.6.1945
 Formazione : III. Primorska brigata 20. Div. d'Assalto
22. PERLETIC Carlo fu Giuseppe, nato a Staranzano 25.9.1919, res. a Deberdò, Via Rorz 26
Partigiano dal 25.9.1943 al dicembre 1945, formazione : Comando brigata Gradnik; Comando XXX. Divisione; Hornariški odred
23. PERFOJJA Eugenio di Eugenio, nato a Trieste 23.3.1925, res. a Deberdò, Via Lago 6
Partigiano dal 26.2.1944 al 15.11.1945, formazione : Pretetà Ceta Stab Brigade 26. Divisione
24. PERFOGLIN Andrea di Giuseppe, nato a Deberdò 21.4.1921, res. a Deberdò, Via Gorizia 7
Partigiano dal 12.11.1944 al 6.5.1945, formazione : 26. Divisione III. Prekomorska brigata III. battg.
25. PERFOGLIA Giuseppe di Giuseppe, nato a Deberdò 17.2.1915, res. a Deberdò, Via Gorizia 7
Partigiano dal 9.9.1943 al 24.9.1944, formazione : addetto vettovagliamento del batt. del Carso; Odred nel IX. Korpus; 17. brigata S. Gregorčič
 Ferito alle braccia, ginocchio, schiena e testa nella località di Chiapovane dai Tedeschi il 24.9.1944
26. PERLETIC Giuseppe di Pietro, nato a Kleinhofen 23.4.1917, res. a Deberdò, Via Trieste 28
Partigiano dal 6.9.1943 al 1.5.1945, formazioni : I. battg. del Carso; Gorisko vojno položje informatore
27. FRANDOLIC Ernesto fu Giuseppe, nato a Deberdò 15.11.1908, res. a Deberdò, Via Trieste 31
Partigiano dal 8.9.1943 al 12.6.1945, formazioni : 17. brigata S. Gregorčič II. battg.; CLN locale
28. PERLETIC Giuseppe di Giuseppe, nato a Deberdò 5.3.1920, res. a Deberdò, Via Trieste 11
Partigiano dal 5.6.1944 al 29.6.1945, formazioni : III. battg. XXX. Divisione
Deportato in Germania nel campo di Cottbus il 12.10.1944 e rimpatriato il 29.6.1945
29. PERLETIC Giuseppe fu Antonie, nato a Deberdò 22.6.1920, res. a Deberdò, Via Lago 17
Partigiano dal 9.9.1943 al 5.7.1944, formazione : III. battg. 18. Brigata, inviate a casa per malattia il 5.7.1944
30. PERLETIC Ljudmila fu Pietro, nata a Deberdò 29.1.1925, res. a Deberdò, Via Redipuglia 1
Partigiana dal 8.9.1943 alla liberazione; formazione : portacordini II. Brigata II. battg. Naredna Obramba
31. FRANDOLIC Luigi di Luigi, nato a Iamiano 31.8.1910, res. Iamiano 3
Partigiano dal 11.5.1944 al 15.9.1945, formazione : aviazione partigiana jugoslava
32. PERLETIC Andrea fu Valentino, nato a Deberdò 24.4.1898, res. a Deberdò, Via Trieste 8
Partigiano dal 6.5.1944 al 15.6.1945, formazione : Difesa popolare
33. PERLETIC Giuseppe fu Giuseppe nato 3.9.1907 a Deberdò, res. a Deberdò, Via Roma 26
Partigiano dal 9.9.1943 al 29.6.1945, Formazione : forniture per la Brigata Gradnik; III. battg. Brigata Kosovel
Deportato in Germania il 18.10.1944 al 29.6.1945 nel campo di concentramento di Cottbus
34. FRANDOLIC Giuseppe di Giuseppe, nato a Deberdò 29.3.1905, res. a Deberdò, Via Lago 11
Partigiano dal 7.6.1944 al 5.5.1945, formazione : comandante della Guardia popolare di Deberdò
 Dal 1942 al 5.8.1944 nelle carceri di Pordenone e campo di concentramento di Villacco, da dove fuggì e si arruolò con le formazioni partigiane.
35. FRANDOLIC Marcello di Andrea, nato a Deberdò 16.10.1924, res. a Deberdò, Via Lago 16
Partigiano dal 11.11.1943 al 15.6.1945, formazione : Battg. Difesa IX. Korpus
36. FRANDOLIC Antonio fu Giuseppe nato a Deberdò 11.2.1907, res. a Deberdò, Via Vallone 17
Partigiano dal 12.4.1944 al 1.5.1945, formazione : Divisione Garibaldi Natisone
37. FRANDOLIC Giuseppe fu Andrea, nato a Deberdò 9.4.1911, res. a Deberdò, Via Vallone 9
Partigiano dal 14.4.1944 al 15.5.1945, formazione : Divisione Garibaldi Natisone
38. FRANDOLIC Stanislao fu Giuseppe, nato a Deberdò 18.6.1919 res. a Ronchi, Via S. Lorenzo
Partigiano dal 18.11.1943 al 1.5.1945, formazione : Div. Garibaldi Natisone

39. GERGOLET Boris, di Francesco, nato a Deberdò 25.2.1925, res. a Deberdò, Via Lago n.7 (era in Jugoslavia)
Partigiano dal 9.9.1943 al 28.5.1945, formazione : IX. Korpus, V.O.S.
40. GERGOLET Marcelle fu Andrea nato a Deberdò 9.5.1925, res. a Deberdò, Via Lago 14 (era in Jugoslavia)
Partigiano dal 22.2.1944 al 1.5.1945, formazione : Artigliere IV. Armata
41. GORJAN Giovanni fu Giovanni, nato a Vallone 29.8.1901, res. a Deberdò, loc. Vallone 59
Partigiano dal 31.3.1944 al 1.5.1945, formazione : Membro della Commissione Economica locale
42. GORJAN Michela fu Giovanni, nato a Vallone 27.9.1899, res. a Deberdò, loc. Vallone 71
Partigiana dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : Membro del C.M. locale
43. GERGOLET Giuseppe fu Andrea, nato 19.3.1911 a Deberdò, ivi res. in Via Roma 12
Partigiano dal 24.5.1944 al 1.12.1945, formazione : aviazione partigiana
44. GERGOLET Andrea fu Antonio, nato a Deberdò 27.6.1902, res. Deberdò P.S. Martine 5
Partigiano dal 12.2.1944 al 27.5.1945, formazione : 17. brigata S. Gregorčič; Reparto Armatamenti IX. Korpus
45. GERGOLET Giuseppe fu Antonio, nato a Deberdò 4.8.1906, res. Deberdò, Via Trieste 15
Partigiano dal 20.9.1943 al 1.9.1945, formazione : I. Prakomerska Divisione; III. Krajška brigata.
46. GERGOLET Stanislao fu Andrea, nato a Deberdò 7.8.1927, res. a Deberdò, Via Lago 14
Partigiano dal 9.4.1944 al 25.6.1945, formazione : III. brigata 31. Divisione - sergente
47. GERGOLET Alberto di Antonio, nato a Deberdò 28.11.1922, res. Deberdò Via Trieste 13
Partigiano dal 9.9.1943 al 26.3.1946, formazione : IV. battg. Južno Primorski Odred; 18. brigata XXX. Div.
48. GERIN Giovanni di Nicolò, nato a Deberdò 3.4.1923, res. a Deberdò, Via Trieste 25
Partigiano dal 2.11.1943 al 25.10.1944, formazione : Brigata S. Kosovel VII. battg. Guastatori XXX Div.
 Ferito : al torace e regione occipitale sinistra il 25.10.1944 dai Tedeschi, dopo la guarigione prestò la sua opera sul terreno fino alla liberazione
49. GERGOLET Giuseppe fu Giuseppe, nato a Deberdò 27.1.1927, res. a Deberdò, Via Bonetti 2
Partigiano dal 7.4.1944 al 24.6.1946, formazione : Južno Primorski Odred; Corriere dei Servizi I. del IX. Korpus
50. GERIN Orlando di Nicolò, nato a Deberdò 28.4.1921, res. Deberdò, Via Lago 10
Partigiano dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : I. battg. del Carso; Commissione Economica e IX. Korpus
51. GERGOLET Andrea fu Antonio, nato a Deberdò 8.7.1904, res. Deberdò, Via Gorizia 14
Partigiano dal 11.9.1943 al 12.6.1945, formazione : II. battg. Južno Primorski Odred; Komenda Mesta Ajdovščina; Difesa popolare
52. GERGOLET Giuseppe fu Stefano, nato a Deberdò 20.6.1901, res. a Deberdò, Via Bonetti 3
Partigiano dal 5.6.1944 al maggio 1945, formazione : 19. Brigata S. Kosovel; Difesa popolare
53. GERGOLET Francesco fu Francesco, nato a Deberdò 15.5.1927, res. Deberdò, Via Gorizia 4
Partigiano dal 5.6.1944 al 26.6.1945, formazione : III. battg. 19. Brigata S. Kosovel
54. GERGOLET Ruggero fu Giuseppe, nato a Deberdò 2.5.1909, res. Deberdò Via Bonetti 2
Partigiano dal 9.9.1943 alla liberazione, formazioni : I. batt. del Carso; Brigata Triestina; Capo Difesa popolare; Comp. della Missione Gonieri del IX. Korpus
55. GERGOLET Giuseppe di Giuseppe, nato a Deberdò ca. 11.1906, res. a Deberdò, Via Roma 6
Partigiano dal 9.9.1943 al 26.12.1943, formazioni : 19. brigata S. Kosovel III. battg.
 Deportato in Germania nel campo di Düsseldorf il 26.12.1943 e rimpatriato il 12.8.1945
56. GERGOLET Vilma di Giuseppe, nata a Deberdò 26.11.1929, res. Deberdò, loc. Marzettini 12
Partigiana dal 22.11.1943 alla liberazione, formazione : Centro corrieri di Marzettini e informatica
57. GERGOLET Ladislao fu Andrea, nato a Deberdò 20.4.1923, res. Deberdò, Via Gorizia 5
Partigiano dal 13.9.1943 al 12.3.1944, formazione : I. battg. del Carso; dal 13.3.1944 al 1.5.1945 con la Brigata Garibaldi Natisone - tenente
58. GERIN Giuseppe di Nicolò, nato a Deberdò 27.4.1927, res. a Deberdò, Via Lago 10
Partigiano dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : Divisione Garibaldi Natisone - tenente

59. JARC Ladislao di Giuseppe, nato a Doberdò 29.9.1943, res. Doberdò
 Via Gorizia 14/a
Partigiano - caporale dal 8.9.1943 al 22.12.1946, formazione :
 IV. battg. Južno Primorski Odred; III. Plotone V. battg. 14. Brigata
60. JELEN Giuliano di Giovanni, nato a Doberdò 9.9.1914, res. Doberdò,
 Via Roma 10
Partigiano dal 3.8.1944 al 10.8.1945, formazione : 14. Base e Scuola Autocobilisti
61. JARC Eugenio di Francesco, nato a Doberdò 26.7.1924, res. a Doberdò
 Via Trieste 2
Partigiano dal 25.7.1944 al 12.10.1944, formazione : III. battg.
 Odred del IX. Korpus; Bazoviška Brigata
Deportato in Germania nel campo di Cottbus ove rimase fino il
 29.6.1945
62. JELEN Giuseppe fu Giuseppe, nato a Doberdò 18.7.1908, res. Doberdò,
 Via Lago 3
Partigiano dal 14.6.1944 al 1.5.1945, formazioni : 17. brigata S. Gregorčič battg. III.; III. battg. 19. brigata S. Kosovel; Commissione economica Lebedec
63. JELEN Radislac fu Luigi, nato 1.1.1928 a Doberdò, res. a Doberdò,
 Via Lago 13
Partigiano dal 9.9.1943 al 24.6.1945, Formazioni : 18. brigata Bazoviška ; battg. del Carso; III. brigata I. Gradnik; VGS;
64. JARC Emilio di Stefano, nato a Staranzano 15.1.1919, res. Doberdò,
 Via Roma 16
Partigiano dal 23.12.1943 al 11.9.1945, formazioni : Comando 14.
 Base ; I. Autobattaglione
65. JARC Carlo di Giuseppe, mago a Doberdò 6.11.1913, res. a Doberdò,
 Via Roma 17
Partigiano dal 15.9.1943 al 25.5.1945, formazioni : I. battg. del Carso; III. brigata I. Gradnik III battg.
66. JARC Giovanni fu Giovanni, nato a Ranchi 1.11.1919, res. a Doberdò,
 Via Roma 33
Partigiano dal 13.4.1944 al 17.11.1945, formazioni : Comando Flotta dell'Adriatico - Morobarca "Partizan"
67. JUXEN Ida di Francesco, nata a Doberdò 18.6.1928, res. a Doberdò,
 Via Roma 4
Partigiana dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : I. battg. del Carso e CLN
68. JARC Giuseppina fu Giuseppe, nata a Doberdò 20.3.1926, res. Doberdò,
 Via Rieipuglia 5
Partigiana dal 9.9.1943 al 24.5.1944, formazione : VGS
Deportata dal 24.5.1944 al 1.9.1945 nel campo di concentramento di Auschwitz. Rimpatriata con tbc intestinale.
69. JARC Luigi fu Giuseppe, nato a Doberdò 19.11.1895, res. Doberdò,
 Via Trieste 22
Partigiano dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : I. battg. del Carso
70. JARC Emilio fu Gregorio, nato a Doberdò 19.7.1896, res. Doberdò,
 Via Roma 18
Detenuto nelle Carceri di Trieste, Udine, Treviso dal 22.10.
 1942 al 18.10.1943 per attività partigiana
Partigiano dal 20.10.1943 al 9.5.1945, formazione : referente finanziario Comitato Distrettuale
71. KROŠELJ (CROSELLI) Giuseppe di Vincenzo, nato a Iamiano 20.2.
 1928, res. Doberdò, loc. Iamiano 6
Partigiano dal 2.5.1944 al 8.5.1945, formazione : Komanda Mesta Dernberg; III. battg. Brigata Bazoviška; Komanda Mesta Gorica.
72. KRULC Cvetko di Carlo, nato a Vallone 4.11.1923, res. Doberdò,
 loc. Vallone 51
Partigiano dal 27.4.1944 al 25.1.1946, formazione : 19. Divis. d'Assalto - Brigata Artiglieria
73. KRANC Agostino fu Antonio, nato 12.5.1908 a Opacchiasella, res.
 Doberdò, Via Redipuglia 3
Partigiano dal 5.7.1944 al 20.9.1945, formazione : Prefernova brigata Comp. Esploratori
74. KOBAL Riccardo di Giuseppe, nato 11.11.1927 a Monfalcone, res. a Doberdò, loc. Sablici 4
Partigiano dal 20.5.1944 al 8.5.1945, formazione : III. comp. III. batt. Bazoviška Brigada
75. LAKOVIC Slavko, nato a Doberdò 21.4.1921, res. a Doberdò, Via Roma 15
Partigiano dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : II. Brigata K.N.O.J. IX. Korpus
76. LAKOVIC Francesco fu Giuseppe nato a Doberdò 21.9.1925, res. a Doberdò, Via Gorizia 15
Partigiano dal 9.9.1943 al 25.5.1945, formazione : Corriere IX. Korpus
77. LEGISA (LEGHISIA) Luigi fu Giuseppe, nato a Iamiano 30.10.1927,
 res. Doberdò, loc. Iamiano 3
Partigiano dal 20.7.1944 al 15.7.1946, formazione : 18. brig. Bazoviška; III. battg. Primorski Odred
78. LAVRNCIC Eugenio di Andrea, nato a Monfalcone 8.8.1912, res. a Doberdò
Partigiano dal 6.6.1944 al 16.6.1945, formazione : 17. brigata S. Gregorčič

79. LEGIŠA (LEGHISLA) Stanislao fu Giuseppe, nato a Mon-falcone, res. a Doberdò, loc. Iamiano 3
Partigiano dal 11.9.1943 al 20.6.1945, formazione : V. battg. VOS; II. Comp. II. battg. 15. Brigata, 7° Corpo, 15. Divisione. Deportato a Auschwitz dal 20.11.1944 al 20.6.1945
80. LAVRENČIC in JARC Slava di Antonie, nata a Doberdò 12.1.1912, res. Doberdò, Via Roma 17
Partigiana dal 8.9.1943 al 28.11.1945, formazione : infermiera presso il IX. Korpus; segretario Croce Rossa; membro CLN Doberdò
81. LAVRENČIC Mirko di Giuseppe, nato a Doberdò 15.2.1925, res. a Doberdò, loc. Marcottini 5
Partigiano - maresciallo dal 9.9.1943 alla liberazione, formazione : Karavla IX. Korpus; Južno Primorski Odred; Mimerski vod battg. Genieri XXX Divisione
82. LAVRENČIC Stanislao di Giovanni, nato a Doberdò 13.3.1928, res. a Doberdò, loc. Marcottini 13
Partigiano dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : Goriska brigata; Corriere per i collegamenti V. Stazione del IX. Korpus Ferito nel gennaio 1945 alla coscia destra in combattimento contro i Tedeschi nella loca ità di S. Pietro del Carso
83. LAVRENČIC Raimondo fu Andrea, nato a Doberdò 9.10.1906, res. a Doberdò, Via Roma 8
Partigiano dal 6.5.1944 al 29.6.1945, formazione : Commissione Economica e comandante Difesa popolare locale Deportato in Germania nel Campo di Cottbus il 12.10.1944 e rimpatriato il 29.6.1945
84. LAVRENČIC Eugenio di Giuseppe, nato a Doberdò 30.6.1910, res. a Doberdò, loc. Marcottini 8
Partigiano dal 12.9.1943 alla liberazione, formazione : I. battg. del Carso; Commissione Economica; Missione Inglese presso il IX. Korpus; 19. Brigata S. Kosovel battg. Guastatori
85. LAVRENČIC Giuseppe di Andrea, nato a Doberdò 18.3.1922, res. a Doberdò, Via Lago 5
Partigiano dal 17.1.1944 al 28.10.1945, formazione : I. battg. Marina partigiana - Artiglieria Costiera IV. Settore
86. LAVRENČIC Romano fu Giuseppe, nato a Doberdò 9.9.1928, res. a Doberdò, Via Bonetti 9
Partigiano dal 5.6.1944 al 15.9.1944, formazione : III. battg. del Carso. Invitato a casa per malattia ed arrestato il 12.11.1944 - Deportato dal 12.11.1944 in Germania nel Campo di Cottbus e rimpatriato il 29.9.1946.
87. LAVRENČIC Rosina di Giuseppe, nata a Doberdò 9.5.1927, res. Doberdò loc. Marcottini 5
Partigiana dal 8.9.1943 al 29.12.1943, formazione : I. battg. del Carso - Patriota dal 29.12.1943 al 5.5.1945 informatrice del I. battg. del Carso
88. LAVRENČIC Pierina fu Rodolfo, nata a Doberdò 29.6.1926, res. a Doberdò, loc. Marcottini 14
Partigiana dal 8.9.1943 al 30.12.1943 I. battg. del Carso Dal 30.12.1943 al 5.5.1945 informatrice del I. battg. del Carso
89. LAVRENČIC Eugenio di Giuseppe, nato a Doberdò 30.6.1910, res. a Doberdò, loc. Marcottini 10
Partigiano dal 9.9.1943 al 9.5.1945, formazione : Brigata Kosovel (sergente)
90. LAVRENČIC Giuseppe di Andrea, nato 3.6.1910 a Doberdò, ivi res. in Via Roma 2
Partigiano dal 9.9.1943 al 15.5.1945, formazione : I. battg. del Carso, Difesa popolare; III. battg. Južno Primorski Odred; Commissione Economica; Brigata Triestina
91. LAKOVIC Andrea di Andrea, nato a Doberdò 3.3.1924, res. a Doberdò, Via Trieste 7
Partigiano dal 28.8.1943 al 1.5.1945, formazione : I. battg. del Carso; II. brigata VOS Deportata il 3.7.1944 nelle carceri di Udine, Campe Sanguinetti Ferita il 2.6.1944 alla coscia sinistra a Temnica in combattimento contro i tedeschi
92. MARUSIC Ida fu Andrea, nata 21.9.1925 a Vallone, res. a Doberdò, loc. Vallone 58
Partigiana dal 1.12.1944 al 9.5.1945 presso la Tipografia partigiana del IX. Korpus, Ferita nell'aprile 1945 - Patriota dal 9.9.1943 al 1.12.1944
93. MAROŠO Antenio, nato S. Gallo (svizzera) 21.4.1918, res. a Doberdò, loc. Iamiano 31
Partigiano dal 8.9.1943 al 21.1.1944, formazione : II. battg. II. Comp. II. Brigata 13. Divisione
94. MOKOLE Olga fu Andrea, nata a Opicina 30.5.1919, res. a Doberdò, Via Lago 19
Partigiana dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : Brigata Triestina; IX. Korpus
95. MOKOLE in FRANDOLIC Vittoria fu Andrea, nata Opicina 8.12.1922, res. a Doberdò, Via Trieste 15
Partigiana dal 8.9.1943 al 25.10.1944, formazione : VOS per il Circondario del Carso Deportata il 25.10.1944 nelle carceri di Gorizia e campo di concentramento di Friedisfelde - Rimpatriata il 15.7.1945.
96. MOKOLE Giovanna fu Andrea, nata a Doberdò 31.3.1928, res. Doberdò via Lago 19
Partigiana dal 8.9.1943 alla liberazione, formazione : I. battg. I. Šteta; informatrice del Goriske vojno področje
97. MARUSIC Andrea - Slavko fu Andrea, nato a Doberdò 16.3.1928, res. Doberdò, Via Roma 4

- Partigiano - caporale dal 16.5.1944 al 1.9.1944, formazioni : I. battg. del Carse; 17. brigata S.Gregorčič. Il 1.9.1944 venne inviato a casa per malattia contratta in servizio, dove collaborò fino alla liberazione.
98. MARUŠIĆ in Frandolić Carolina fu Andrea, nata 26.12.1922 a Doberdò, ivi res. in Via Trieste 31
Partigiana dal 1.10.1943 al 27.12.1944, formazione : Membro Commissione Economica e capo Guardia popolare
Deportata dal 27.12.1944 al 10.7.1945 in Germania a Ravensbrück
99. MIHELIĆ Anteone fu Giuseppe nt. Rifemberge 17.3.1908, res. Doberdò, Via Gorizia 10
Partigiane dal 18.11.1943 al 1.5.1945, formazione : Div. Garibaldi Natisone
100. PERIC - PERNINI Marie, fu Francesco, nato a Vallone 18.12.1923, res. Doberdò, loc. Vallone 19
Partigiano - sergente maggiore dal 8.9.1943 al 15.12.1946, formazioni : Comp. di Sabotaggio, III. battg. Južne Primorski Odred, KNOJ
101. PAHOR Francesco fu Francesco, nato a Vallone 29.11.1917, res. a Doberdò, loc. Vallone 69
Partigiano dal 10.10.1943 al 20.10.1946, formazioni : Južno primorski Odred; Battg. Genio XXX, Div. ; II. Brigata Narodne Obrambe
102. PERIC Giovanni (PERINI) fu Michele, nato a Vallone 26.4.1904, res. a Doberdò, loc. Vallone 24
Partigiano dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazioni : battg. del Carse; Centro informazioni III. Zona del IX. Korpus
103. PAHOR Carlo fu Giuseppe, nato a Vallone 10.10.1906, res. a Doberdò, loc. Vallone 7
Partigiano dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazioni : Battg. del Carse; III. battg. Brigata S.Kosovel; Komanda Mesta Ajdovščina; Komanda Mesta Sežana
104. PERIC Emilia di Emilio, nata a Vallone 6.11.1923, res. a Doberdò, loc. Vallone 1
Partigiana dal 11.11.1943 al 5.5.1945, formazione : Komanda Mesta Sežana
105. PAHOR Giuseppe fu Andrea, nato a Iamiano 22.9.1919, res. a Doberdò, loc. Iamiano 27
Partigiano - sergente dal 13.5.1944 al 26.11.1945, formazione : III° Gruppo Caccia Aviazione Partigiana
106. PERIC Francesco di Francesco, nato 4.10.1916 a Bruck a.d.Leita, res. a Ronchi, Via Artiglieri 3
Partigiano dal 15.10.1943 al 13.5.1945, formazione : 17. brigata S. Gregorčič
107. PAHOR Giuseppe fu Andrea, nato a Iamiano 17.4.1927, res. Doberdò, loc. Iamiano 34
Partigiano dal 8.9.1943 al 10.7.1945, formazione : 19. brigata S.Kosovel; Komanda Mesta Vipava
Perito alla gamba destra in combattimento contro i tedeschi nella località di S. Daniele del Carse
108. PAHOR Antonio fu Antonio, nato a Iamiano 15.2.1909, res. Doberdò, loc. Iamiano 4
Partigiano dal 20.10.1943 al 1.6.1945, formazione : Brigata S. Kosovel; Battg. Difesa del IX. Korpus; Battg. Difesa PNCO.
109. PAHOR Federico fu Giuseppe, nato a Iamiano 26.4.1910, res. a Doberdò, loc. Iamiano 15
Partigiano dal 10.9.1943 al 9.11.1943, formazione : Brigata S. Kosovel
Deportato in Germania il 9.11.1943 fino al 5.3.1944.
Perito in prigione da bombardamento il 16.1.1944 e rimpatriato il 5.3.1944 da Klagenfurt
110. PAHOR Andrea fu Giuseppe, nato a Iamiano 28.6.1898, res. Doberdò, loc. Iamiano 32
Partigiano dal 10.9.1943 al 11.10.1943, formazione : II. battg. Brigata S.Kosovel; informatore dal 11.10.1943 al 27.2.1944
Deportato in Germania dal 27.2.1944 al 21.5.1945
111. PIRIC Carlo di Giuseppe, nato a Iamiano 28.7.1926, res. Doberdò, loc. Iamiano 33
Partigiano dal 9.9.1943 al 15.7.1944, formazione : II. battg. Brigata S.Kosovel - Fece ritorno a casa per malattia.
112. PERIC Mario fu Giuseppe, nato a Doberdò 27.12.1924, res. Doberdò, loc. Marcettini 11
Partigiano dal 23.8.1943 al 1.5.1945, formazione : Južne Primorski Odred; KNOJ
113. PIRIC Mirko di Antonie, nato a Vallone 8.3.1923, res. Doberdò, loc. Vallone 4
Partigiano - tenente dal 8.9.1943 al 20.10.1944, formazione : I. brigata d'Assalto; 42. Div. I. Brigata Automotorizzata
114. PERIC Giuseppe fu Giuseppe, nato a Monfalcone 20.2.1922, res. Doberdò, loc. Marcettini 11
Partigiano dal 17.9.1943 al 22.12.1946, formazione : III. battg. Brigata S.Kosovel; battg. Genieri della 30. Divisione
115. PERIC Antonio fu Michele, nato a Vallone 25.1.1891, res. Doberdò, loc. Vallone 4
Patriota dal marzo 1942 alla liberazione, formazione : Komanda Mesta Sežana e referente militare
116. PAHOR Andrea fu Andrea, nato 22.1.1907 a Sele del Carse, res. Doberdò, loc. Arcottini 3
Partigiano dal 18.9.1943 al 20.8.1945, formazione : Brigata S.Kosovel III. battg. III. comp.

117. PERIC Andreina fu Giuseppe, nata a Doberdò 25.1.1924, res. a Doberdò, Via Roma 24
Partigiana dal 20.3.1944 al 19.3.1946, formazione : portaordini del Comando IX. Korpus
118. PERIC Luigi fu Mattia, nato a Doberdò 29.9.1902, res. a Doberdò, loc. Marcottini 9
Partigiano dal 12.9.1943 al 1.5.1945, formazione : I. battg. del Carso; Difesa Popolare; segretario Commissione economica; 17. brigata S. Gregorij
119. PAHOR Rodolfo di Giuseppe, nato a Bruck a.d. Leita 14.9.1917, res. Doberdò loc. Iamiano 30
Partigiano dal 22.11.1943 al 27.2.1944, formazione : II. comp. III. battg. 19. brigata S. Kosovel
120. PAHOR Carlo di Giuseppe, nato 3.9.1910 a Iamiano, res. Monfalcone, Vicoletto Romano 5
Partigiano dal 6.6.1944 al 14.3.1946, formazione : Baza Mornarice - Sezione Tecnica di Monopoli (Bari); Bredogradiste di Spalato; Pomorski Komandi Srednjog Jadrana (Marina partigiana)
121. PAHOR Giuseppe fu Giuseppe, nato 17.3.1894 a Iamiano, res. a Doberdò, loc. Iamiano 25
Partigiano dal 11.9.1943 al 27.2.1944, formazione : battg. del Carso
Deportato dal 27.2.1944 al 27.4.1945 in Germania nel Campo di (Amburgo ?)
122. PERIC Alberto di Francesco, nato a Vallone 3.5.1926, res. a Doberdò, loc. Vallone 19
Partigiano dal 28.8.1943 al 4.9.1946, formazione : V. Brigata d'Assalto Južno Primorski Odred; Brigata Bazoviška;
123. PERIC Emilia di Antoniognata a Vallone 17.8.1926, res. Doberdò, loc. Vallone 4
Partigiana dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : III. battg. 19. brigata S. Kosovel
124. PERIC Redolfo di Andrea, nato a Vallone 26.9.1922, res. Doberdò, loc. Vallone 21
Partigiano dal 12.9.1943 al 10.5.1945, formazione : III. battg. III. Brigata I. Gradnik; comandante della Comp. Lavoro di Vallone
125. PANGOS Pietro fu Lorenzo, n.t.a Brestovizza 26.6.1909, res. a Doberdò, loc. Iamiano 24
Partigiano dal 12.9.1943 al 8.5.1945, formazione : IX. Korpus
126. RADETIC Giuseppe fu Luigi, nato 14.2.1923 a Monfalcone, res. a Doberdò, loc. Iamiano 44
Partigiano dal 8.9.1944 al 16.11.1945, formazione : ELAS in Grecia; Vipavsko Vojno področje
127. RADETIC Marcello di Antonio, nato a Iamiano 21.6.1923, res. a Doberdò, loc. Iamiano 48
Partigiano dal 9.9.1943 al 15.4.1944; formazione : III. battg. Brigata S. Kosovel;
 Arrestato dai Tedeschi e tradotto all'ospedale di Roiano a Trieste da dove riuscì a fuggire e si curò a casa per grave malattia continuando poi a lavorare sul terreno
128. REBULA Federico di Federico, nato a Doberdò 16.1.1921, res. Doberdò, Via Roma 9
Partigiano - sottotenente dal 15.11.1943 al 30.12.1946, formazione: Comando Base 14. Armata jugoslava; I. Brigata Carristi I. Armata; Ferito alla mano destra in combattimento in località di Brač in Dalmazia
129. REBULA Vincenzo di Federico, nato 12.1.1910 a Lisano, res. a Doberdò, Via Roma 9
Partigiano dal 8.9.1943 al 1.11.1944, formazioni : I. battg. del Carso ed inviato a casa per malattia
130. SOBAN Giuseppe fu Andrea, nato a Malchigne 12.12.1916, res. Doberdò, loc. Iamiano 49
Partigiano dal 18.1.1944 al 11.12.1945, formazione : 11. Brigata della 26. Divisione Dalmata
131. SOBAN Antonio fu Antonie, nato a Iamiano 8.1.1907, res. Doberdò, loc. Iamiano 41
Partigiano dal 25.10.1943 al 12.6.1945, formazione : III. battg. Bazoviška brigata; Battg. Difesa IX. Korpus
132. SOBANI Ernesto fu Antonie, nato 18.11.1919 Ad Aurisina, res. a Doberdò, loc. Iamiano 29
Partigiano dal 11.10.1943 al 27.2.1944, formazione : I. battg. del Carso; II. Gruppo VOS
Deportato dal 27.2.1944 al 3.7.1945 a Hof in Germania.
133. VISINTIN Emilio fu Stefano, nato a Vallone 8.11.1908, res. Doberdò, loc. Vallone 47
Partigiano dal 8.6.1944 al 25.5.1945, formazioni : Battg. di protezione del Korpus. Ferito il 20.2.1945
134. VISINTIN Carlo fu Antonie, nato a Vallone 2.7.1906, res. Doberdò, loc. Vallone 28
Partigiano dal 9.9.1943 al 15.6.1945, formazioni : Goriska brigata e Južno Primorski Odred, Komanda Nesta Sežana
135. VISINTIN Stefano fu Stefano, nato a Vallone 6.9.1892, res. Doberdò, loc. Vallone 47
Partigiano dal 1.1.1943 al 3.3.1943 dirigente della Commissione Economica locale e fino al 10.5.1945 comandante della Guardia popolare partigiana
136. VISINTIN Miroslao di Stefano, nato a Vallone 3.7.1922, res. Doberdò loc. Vallone 47

- Partigiane dal 1.5.1944 al 30.9.1946, formazioni : I. Jugoslovenska Vzduhoplovna baza in Africa; I. Lovački Vzduhoplovni pok
137. VISINTIN Luigi fu Gianni, nato a Vallone 23.8.1896, res. Doberdò, loc. Vallone 22
Partigiano dal 8.9.1943 al 10.2.1947, formazione : presidente della Commissione Economica di Vallone
138. VISINTIN Maria di Luigi, nata a Vallone 30.3.1926, res. a Doberdò, loc. Vallone 22
Partigiana dal 15.9.1943 al 1.5.1945, formazioni : corriere del VCS del centro informazioni, della Karavla n.4 brig. Triestina
139. VISINTIN Giovanni fu Giovanni, nato a Vallone 22.9.1878, res. Doberdò, loc. Vallone 31
Partigiano dal 2.1.1943 al 1.5.1945, formazioni : membro del CLN locale e Guardia popolare partigiana
140. VISINTIN Luigi di Giuseppe, nato a Vallone 7.9.1905, res. Doberdò, loc. Vallone 34
Partigiano dal 8.9.1943 al 30.5.1945; formazione : Capo della comp. Lavoratori; economo presso il CLN locale; Karavla n.4
141. VISINTIN Giuseppe fu Stefano, nato a Vallone 3.6.1902, res. Doberdò, loc. Vallone 40
Partigiano dal 10.9.1943 al 12.6.1945, formazioni : Kraška Četa; Komanda mesta Črkev; Komanda mesta Sežana; membro CLN Circondariale del Carso - referente trasporti
142. VISINTIN Leopoldo di Giuseppe, nato a Vallone 19.5.1920, res. Doberdò, loc. Vallone 39
Partigiano dal 8.9.1943 al 21.1.1945, formazione : Kraški battg.; 19. brigata S. Kosovel; I. Div. Artillerie
Deportato a Dachau il 2.1.1945 e rimpatriato il 16.7.1945
143. STEPANIC Emilia di Giuseppe, nata a Vallone 3.4.1914, res. Doberdò, loc. Vallone 18
Partigiana dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : Karavla n.13; Informatrice Goriska vojno področje
144. VISINTIN Edoardo di Carlo, nato a Vallone 14.7.1927, res. Doberdò loc. Vallone 28
Partigiano dal 8.9.1943 al 13.10.1945, formazione : Goriska fronta
Deportato in Germania a Konisberg il 25.9.1943, rimpatriato il 13.10.1945
145. VIZINTIN Carlo di Giuseppe, nato a Lienz 17.9.1915, res. a Doberdò, Via Gorizia 9
Partigiano dal 23.12.1943 al 23.6.1946, formazione : III. Prekomorska brigata; V. battg. I divisione
146. VIZINEIN Mario di Giuseppe, nato a Doberdò 3.4.1923, res. a Doberdò, Via Gorizia 9
Partigiano dal 11.6.1943 al 1.5.1945, formazione : III. battg. 19 brigata S. Kosovel; Battg. Genio della XXX. Divisione
147. VISINTIN Alberto di Giuseppe, nato a Doberdò 19.11.1913, res. a Doberdò, Via Roma 29
Partigiano dal 10.9.1943 al 29.11.1943, formazione : II. battg. misto della Brigata Triestina
148. VISINTIN Giuseppe di Giuseppe, nato a Doberdò 11.9.1910, res. a Doberdò, Via Roma 13
Partigiano dal 6.11.1943 al 31.5.1945, formazione : referente militare di Doberdò; Battg. di Difesa del IX. Korpus; vigilanza CRDA
149. ZOTTI Aldo, nato a Doberdò 29.5.1923, res. a Doberdò, Via Roma 14 (ora in America)
Partigiano dal 9.9.1943 al 1.4.1945, formazione : 19. Brigata S. Kosovel
150. ZUĆIĆ Emilie di Francesco, nata a Vallone 21.9.1925, res. Doberdò loc. Vallone 63
Partigiana dal 1.10.1943 al 20.12.1946, formazioni : 19. Brigata S. Kosovel; Južno Primorski Odred, Brigata Narodne Obrambe, Odred J.A.
151. ZUĆIĆ Mario di Andrea, nato a Doberdò 25.12.1924, res. a Doberdò, Via Redipuglia 6
Partigiano dal 14.10.1943 al 10.12.1945, formazione : III. battg. III. brigata S. Kosovel; battg. S. Marce
152. ŽMANDULIĆ Mirko fu Andrea, nato a Doberdò 6.1.1921, res. Doberdò, Via Lago 16 (ora Trieste)
Partigiano dal 13.9.1943 al 27.9.1943, formazione : I. brig. Triestina. In data 27.9.1943 catturato dai tedeschi e deportato in Germania da dove rimpatriò nel maggio 1945
153. LAURENCIC Bruno fu Andrea, nato a Doberdò 21.7.1927, res. Doberdò Via Lago 5 (ora Ronchi)
Partigiano dal 9.9.1943 al maggio 1945, formazione : 18. Brig. Barboška
154. MARUSIC Giovanni fu Giovanni, nato a Doberdò 8.2.1927, res. Doberdò, Via Trieste 16 (ora Staranzano)
Fertigiano dal 13.9.1943 al 27.9.1943, formazione : I. brig. Triestina. Il 27.9.1943 venne catturato dai tedeschi e deportato in Germania da dove rimpatriò nel maggio 1945.

 Doberdò del Lago, 31.3.1972

IL SINDACO

- Andrea Jarc -



COMUNE DI DOBERDÒ DEL LAGO - PROVINCIA DI GORIZIA

S E L E N C O

dei volontari per la libertà dall'8.9.1943 al 25.4.1945

PATRIOTTI RICONOSCIUTI

1. BOSTJANČIĆ Giuseppina fu Giuseppe, nata a Vallone 31.3.1893, res. Doberdò, loc. Vallone 23
Patriota dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazioni : membro del Comitato locale del CLN, deputata all'Assemblea Circondariale di Liberazione per il Circondario di Merna
2. BOSTJANČIĆ Giuseppe fu Giuseppe, nato a Vallone 1.1.1889, res. a Doberdò, loc. Vallone 23
Patriota dal 15.3.1943 al 1.5.1945, formazioni : membro del Comitato locale del CLN, referente per l'Assistenza sociale
3. BONETA Maria fu Luigi, nata a Vallone 23.9.1921, res. a Doberdò, loc. Vallone 66
Patriota dal settembre 1943 al 1.5.1945, formazione : Južno Primorski Odred, quale corriera portaordini
4. BONETA Valeria fu Luigi, nata a Vallone 20.5.1920, res. Doberdò, loc. Vallone 66
Patriota dal 10.9.1943 al maggio 1945, formazione : CLN circondariale; portaordini Komando Mesta Sežana e Comeno
5. BONETA ved. JARC Gisella fu Luigi, nata a Vallone 21.8.1912, res. Doberdò, Via Trieste 4
Patriota dal 15.9.1943 al 1.5.1945, formazione : addetta trasporti viveri e munizioni per Commissione Economica
6. ČADEŽ Giuseppe fu Lodovico, nato 29.1.1905 a Cesana del Collio, res. Doberdò, Via Trieste 11
Patriota dal 16.9.1943 al maggio 1945, formazione : informatore Komanda Mesta Sežana
7. COLJA Giuseppe fu Antonio, nato 25.11.1892 a Doberdò, res. Doberdò, Via Trieste 7
Patriota dal 9.9.1943 al 28.11.1945, formazione : I. battg. del Carso; referente finanze CLN; presidente del CLN locale
8. COLJA Slava di Giuseppe, nata a Doberdò 2.1.1924, res. a Doberdò, Via Trieste 7
Patriota dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : informatrice collegamento reparti IX.Korpus
9. PERFOGLIA Maria di Giuseppe, nata a Doberdò 8.9.1925, res. Doberdò, Via Bonetti, 9

Patrieta dal 1.11.1943 alla liberazione, formazione : informatrice del Distretto di Comano; segretaria SKOJ

10. PERLETIĆ Olga fu Andrea, nata 19.12.1916 a Zelendorf (Austria), res. Doberdò, Via Roma 1/a
Patrieta dal settembre 1943 alla liberazione, formazione : corriere della Commissione Economica per il Distretto di Comano
11. PERLETIĆ Rosalina fu Andrea, nata a Doberdò 24.8.1908, res. a Doberdò, Via Trieste 27
Patriota dal settembre 1943 alla liberazione, formazione : responsabile magazzino sussistenza Doberdò e Distretto di Comano
12. PRANDOLIĆ Andrea fu Stefano, nato a Doberdò 7.2.1883, res. a Doberdò, Via Lago 9
Patriota dal 15.9.1943 alla liberazione, formazione : membro Commissione Economica
13. PRERLETIĆ Milena di Antonio, nata a Doberdò 8.6.1928, res. a Doberdò, Via Trieste 19
Patriota dal 10.9.1943 al 28.6.1944, formazione : battg. lavoratori Per causa malattia ricoverata in ospedale e poi in convalescenza
14. PRANDOLIĆ in ČADEŽ Maria di Andrija, nata a Doberdò 30.4.1909, res. a Doberdò, Via Trieste 11
Patriota dal gennaio 1944 al 22.12.1945, formazione : CNS locale
15. PRANDOLIĆ in GERGULIĆ Melania fu Giuseppe, nata a Villa del Nevoso 10.2.1916, res. Doberdò, via Roma 12
Patriota dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : I. battg. del Carso, addetta approvvigionamento locale
16. PRERLETIĆ Danica di Andrija, nata Doberdò 3.12.1923, res. a Doberdò, Via Trieste 8
Patriota dal 1.11.1944 alla Liberazione, formazione : comandante delle corriere del villaggio per Doberdò
17. PRERLETIĆ Antonio fu Andrea, nato a Doberdò 10.10.1903, res. a Doberdò, Via Trieste 19
Patriota dal 11.9.1943 al 1.5.1945, formazione : Difesa popolare; I. battg. del Carso; membro CLN locale
Deportato dal 12.10.1944 al 29.11.1944 nel campo di Rottbus e rilasciato per motivi di salute
18. PRANDOLIĆ Valerio di Giuseppe, nato Doberdò 9.11.1908, res. Doberdò, Via Lago 12
Patriota dal 20.9.1943 al 18.6.1944, formazione : I. battg. del Carso, membro Commissione Economica; I. battg. del Carso
Deportato dal 18.6.1944 al 10.5.1945 - Ceremon di Trieste e campo di concentramento di Klingenfurt
19. GERGULET Francesco fu Giuseppe, nato a Doberdò 2.1.1921, res. Doberdò, Via Lago 7
Patrieta dal 8.9.1943 al 8.5.1945 : membro Commissione economica

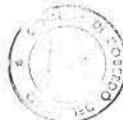
- per il Circondario del Monfalconese e informatore del Goritsko vojno področje
20. GERMOLIET Danica di Francesca, nata a Buenos Aires 16.1.1924, res. Doberdò, Via Roma 29
Patriota dal 12.1.1944 al 1.5.1945, formazione : informatrice del Goritsko vojno področje
21. GHIGLIOLI Giuseppe di Andrea, nato a Doberdò 5.11.1908, res. Doberdò, Via marconi 2
Patriota dal 12.9.1943 alla liberazione, formazione : I. battg. del Carso; Reparti approvvigionamento; battg. Lavoratori.
22. GERMOLIET Giovanni fu Andrea, nato a Robaredo 27.6.1901, res. Doberdò, via Trieste 30
Patriota dal 11.9.1943 al 12.6.1945, formazione : Commissione Economico a Difesa popolare
23. GERMOLIET Kosina di Giuseppe, nata a Doberdò 18.5.1925, res. Doberdò, Via Roma 6
Patriota dal 9.9.1943 alla liberazione, formazione : I. battg. del Carso, Guardia popolare, corriere del referente militare
24. GERMOLIET Antonio fu Stefano, nato a Doberdò 27.7.1897, res. Doberdò, Via Trieste 13
Patriota dal 6.5.1944 al 15.6.1945, formazione : Difesa popolare
25. GERMOLIET in FERLITI Maria di Andrea, nata a Doberdò 23.8.1925, res. Doberdò, Via Trieste 28
Patriota dal 5.12.1943 al 1.5.1945, formazione : corriera del IX. Korpus; referente finanza per il CLN locale
26. GERCOLIET Andrea fu Andrea, nato a Robaredo 5.10.1895, res. Doberdò, Via Lago 2
Patriota dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : presidente della Commissione economica
27. GERCOLIET Giuseppe fu Andrea, nato 26.3.1894 a Doberdò, res. Doberdò, Via Lago 8
Patriota dal 15.9.1943 alla liberazione, formazione : vicepresidente della Commissione Economica; membro Difesa popolare
28. JARC Andrea fu Francesco, nato a Doberdò 1.8.1899, res. Doberdò, Via Roma 25
Patriota dal 10.9.1943 al 1.5.1945, formazione : membro CLN e Difesa popolare locale
29. JARC Francesco fu Stefano, nato 7.11.1891 a Doberdò, res. Doberdò, Via Trieste 2
Patriota dal giugno 1944 al maggio 1945, formazione : membro Commiss. Economica

30. JARC Elena fu Giuseppe, nata a Doberdò 23.8.1922, res. a Doberdò, Via Roma 7
Patriota dal 9.9.1943 al 18.4.1944, formazione : I. battg. del Carso; Deportata dal 18.4.1944 al 28.8.1945 nel campo di Auschwitz
31. JARC Elena di Andrea, nata a Doberdò 17.9.1925, res. Doberdò, Via Roma 25
Patriota dal 1.9.1944 al 1.5.1945, formazione : portaordini IX. Korpus
32. JARC ved. LAVOVIC Maria di Giuseppe, nata a Doberdò 22.8.1904, res. Doberdò, Via Roma 13
Patriota dal 9.9.1943 alla liberazione, formazione : lavorava per il I. battg. del Carso, CLN locale a Croce Rossa
33. JARC Ada di Giuseppe, nata a Staranzano 23.8.1922, res. a Doberdò, Via Lago 4
Patriota dal giugno 1944 al 1.5.1945, formazione : cuoca partigiana e corriere per la III. Zona Distrettuale
34. JARC Valeria fu Giuseppe, nata a Doberdò 8.6.1923, res. a Doberdò, Via Rodipuglia 3
Patriota dal 10.1.1944 al 1.5.1945, formazione : infermiera del Goritsko vojno področje
35. JARC in JEG Giovanni fu Francesco, nata a Doberdò 8.4.1896, res. Doberdò, Via Trieste 23
Patriota dal 9.9.1943 al 21.12.1943, formazione : I. battg. del Carso - deportata dal 21.12.1943 al 17.3.1944 nel campo di Kladanjentur e rilasciata per motivi di salute
36. JARC Francesca fu Gregorio, nata a Doberdò 13.7.1892, res. Doberdò, Via Roma 21
Patriota dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : cuoca partigiana presso il IX. Korpus
37. JELLEN Giovanni fu Francesco, nato a Doberdò 10.12.1889, res. Doberdò, Via Gorizia 3
Patriota dal 1.1.1944 al 30.4.1945, formazione : CLN Doberdò, loc. Triveneta
38. JELLN Maria fu Luigi, nata a Doberdò 14.2.1925, res. Doberdò, Via Trieste 26
Patriota dal 4.10.1943 al 25.4.1945, formazione : portaordini e informatrice della II. brigata Narodna Obramba
39. JOLCIK in RODIC Emilia di Carlo, nata a Vallone 24.11.1901, res. Doberdò, loc. Vallone 51
Patriota dal 15.9.1943 al 1.5.1945, formazione : segretaria CLN locale
40. LAURENCIČ ved. Lebhissa (Lebhisa) Emilia di Andrea, nata a Doberdò 11.10.1914, res. Doberdò, Via Trieste 20
Patriota dal 9.9.1943 al 19.8.1944, formazione : approvvigionamento I. battg. del Carso in seguito ammessa fino alla liberazione

41. LAVRENČIĆ in ČERNIĆ Cecilia fu Giuseppe, nata a Diamandorf 17.10. 1917, res. Doberdò, Via Roma 5
Patriota dal 8.9.1943 alla liberazione, formazione : informatrice CLN Doberdò
42. LAVRENČIĆ Maria ved. JELEN fu Andrea, nata a Doberdò 3.4.1906, res. Doberdò, Via Trieste 26
Patriota dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : portaordini I.battg. del Carse
43. LAVRENČIĆ Vittoria di Giovanni, nata a Doberdò 29.11.1924, res. a Doberdò, loc. Marcottini 13
Patriota dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : corriere I.battg. del Carse
44. LAVRENČIĆ Rosalina fu Andrea, nata a Doberdò 16.9.1909, res. Doberdò, Via Roma 8
Patriota dal 8.9.1943 al 8.5.1945, formazione : referente Croce Rossa e per il CLN locale
45. LAVRENČIĆ Ida Maria fu Pietro, nata a Buenos Aires 4.12.1928, res. Doberdò, Via Roma 13
Patriota dal 9.9.1943 alla liberazione ; formazione : corriere del CLN locale
46. LAVRENČIĆ Giovanni fu Francesco, nato a S. Michele del Carse, 11.2.1891, res. Doberdò, loc. Marcottini 13
Patriota dal 10.9.1943 alla liberazione, formazione : I.battg. del Carse e CLN locale
Detenuto nella carceri di Trieste dal 27.9.1943 al 21.12.1943
47. LOERJ Maria fu Giuseppe, nata a Comeno il 17.11.1909, res. Doberdò, Via Roma 18
Patriota dal 8.9.1943 al 8.5.1945, formazione : CLN di Doberdò
48. MOČOLI in GREGORIĆ Albina fu Andrija, nata 23.12.1909 a Slivno, res. Doberdò, Via Trieste 15
Patriota dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : croce militare
49. PAIOR Rodolfo fu Giovanni, nato a Vallone 11.2.1909, res. Doberdò, loc. Vallone 53
Patriota dal 1.11.1943 al 1.5.1945, formazione : rovinda Mosta Sevana; organizzatore raccolta rifornimento viveri e bastiane per le formazioni partigiane
50. PERNIĆ Iolanda di Giuseppe, nata a Vallone 18.7.1909, res. Doberdò, loc. Vallone 5
Patriota dal 15.10.1943 al 10.5.1945, formazione : informatrice del VOS
51. PAIOR in LAVRENČIĆ Eustika fu Giovanni, nata a Vallone 22.4.1923, res. Doberdò, loc. Marcottini 6
Patriota dal 10.9.1943 alla liberazione, formazione : informatrice IX. Korpus
52. PAHOR Luigia Slavica di Andrea, nata a Lamiano 3.7.1921, res. Doberdò, loc. Lamiano 25
Patriota dal 20.6.1943 al 14.4.1944, formazione : informatrice per il Carse; segretaria della Gioventù
Deportata in Germania il 14.4.1944 nel campo di Ravensbrück, Auscwitz fino al 18.7.1945
53. PARIC Giuseppe fu Antonio, nato a Doberdò 9.1.1896, res. a Doberdò, Via Roma 24
Patriota dal 9.9.1943 al 1.6.1945, formazione : Difesa popolare
54. SEMOLIĆ Carlo fu Giuseppe, nato a Lamiano 27.5.1902, res. Doberdò, loc. Lamiano 17
Patriota dal 26.12.1943 alla liberazione, formazione : segretario del CLN locale
55. SEMOLIĆ Marie di Carlo, nata a Lamiano 8.7.1926, res. Doberdò, loc. Lamiano 17
Patriota dal 10.9.1943 al 27.2.1944, formazione : Guardia partigiana - Deportata il 27.2.1944 al 3.7.1945 in Germania, campo di Newmark
56. ULJAN Giuseppina nt. TONINI fu Umberto, nata a Arsa 18.7.1914, res. Doberdò, Via Vallone 23
Patriota dal dicembre 1943 al 24.5.1944, formazione : CLN locale
Deportata dal 24.5.1944 al 18.6.1945 ad Auschwitz, Vittemberg ed infine nel campo di Mathausen
57. VISINTIN Maria nt. Boneta fu Andrea, nata a Vallone 3.1.1897, res. Doberdò, loc. Vallone 47
Patriota dal 10.10.1943 al 7.6.1945, formazione : segretaria del Comitato locale del Fronte antifascista delle Donne
58. ZUZIĆ Andrea fu Stefano, nato Doberdò 24.6.1894, res. Doberdò, Via Giardino 6
Patriota dal novembre 1943 al maggio 1945, formazione : membro Commissione Economica e Referente delle Finanze del CLN locale
59. VIZINTIN Giovanni fu Giovanni, nato a Vallone 22.9.1899, res. a Doberdò, loc. Vallone 31
Patriota dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : addetto trasporto viveri dal Friuli al Carse

 Doberdò del Lago, 31.3.1972

IL SINDACO
 - Andrea Jard -



COMUNE DI DUB EKDO¹ DEL LAGO - PROVINCIA DI GORIZIA

ELENCO

dai volontari per la libertà - dall'8.9.1943 al 25.4.1945

PARTIGIANI IN ATTESA DI RICONOSCIMENTO

1. CERNIC Carlo di Carle,nato a Bruck a.d. Leitha (Austria) 22.12.1896, res. a Doberdò, Via Roma 5
Partigiano dal 13.9.1943 al 27.9.1943 data in cui venne deportato in Germania. Rimpatriato nel maggio 1945
2. DEVETAK Lodovico fu Giovanni,nato a Opacchiasella 11.9.1923,res. a Doberdò, loc.Vallone 3/B
Deportato il 21.2.1944 a Klojster Fisak (Austria) e rimpatriato il 15.5.1945
3. PERLATIC Francesco fu Giovanni,nt. a Doberdò 16.7.1900,res.Doberdò, Via Giardino 10
Partigiano dal 9.9.1943 al 12.10.1944, formazione : membro CLN locale. In data 12.10.1944 deportato in Germania e rimpatriato nel maggio 1945
4. PERPUGLIA Giuseppe fu Giuseppe,nato a Doberdò 3.10.1928,res. a Doberdò, Via Martiri n.3
Partigiano dal 9.9.1943 al 12.10.1944, data in cui venne deportato nel campo di Cottbus in Germania e rimpatriato nel maggio 1945
5. FONTANA Adelchi di Narciso,nato a Iamiano 7.8.1928,res.Doberdò, loc.Comarie 1
Partigiano dal 8.5.1945 al 17.5.1945
6. FRANDOLIS Antonie fu Antonie,nato a Iamiano 29.4.1904,res. Doberdò, loc.Iamiano 12
Partigiano dal 8.9.1943 al 26.6.1945; formazione : 19. brigata S.Koseval
Deportato dal 27.2.1944 al 26.6.1945 in Germania nel campo di Concentramento di Newmark
7. MARUSSI Andrea fu Nicelò,nato a Opacchiasella 25.8.1907,res.Doberdò, loc."arcottini 10
Partigiano dal 8.9.1943 al 5.5.1944, formazione : I.batt.III.brig. I. Gradnik
Deportato dal 5.5.1944 al 12.8.1945 nel campo di concentramento di Buchenwald
8. GERGOLET Zora di Andrea,nata a Doberdò 26.10.1928,res. a Doberdò, Via Lago 2
Patriota dal novembre 1943 al 1.5.1945, formazione : informatrice del IV. Korpus; Gradnikova brigata
9. GERGOLET Giuseppa di Francesca,nato a Doberdò 16.10.1913,res.a Doberdò, Via Roma 23

Partigiano dal 16.9.1943 al 12.6.1945, formazione : 19.brig. S.Koseval; Kosanda hasta Gorica

10. GERGOLET Giuseppa fu Giuseppe,nato a Doberdò 19.6.1908, res. Doberdò, loc."arcottini 12
Partigiano dal 8.6.1944 al 15.10.1944, formazione : XXX. Divisione Dal 15.10.1944 alla liberazione venne ricoverata all'ospedale di Benfalcone per malattia contratta in servizio, dimessa il 17.5.45
11. JARC Vittorio fu Andrea,nato a Doberdò 5.10.1902,res. a Doberdò, Via Marconi 4
Partigiano dal 13.9.1943 al 26.6.1945, formazione : III. brig. I. Gradnik
12. JUREK Rosa di Francesco,nata a S.Michele del Carso il 22.2.1922, res. Doberdò, Via Gorizia 7
Partigiana dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione : I. battg. del Carso - informatrice
13. JALEK Luigi fu Stefano nt. Opacchiasella 23.6.1900,res.Ronchi Via Br. Modena 24
Partigiano dal 9.9.1943 al 16.3.1944, formazione : II. battg. III. brigata I.Gradnik
14. JUREK Maria di Francesco,nata a Doberdò 6.12.1926,res.Doberdò loc."arcottini 4
Patriota dal 1.1.1944 al 1.5.1945, formazione : informatrice del IX. Korpus
15. GERGOLET Demetra fu Giuseppe,nata a Doberdò 19.12.1923,res. a Doberdò, Via Benatti 2
Patriota dal 9.9.1943 alla liberazione ; formazione : intendente e informatrice I.battg. del Carso
16. DEVETAK Francesca di Giovanni nata a Piedicelle 30.8.1898,res. Doberdò, Via Romatti 4
Patriota dal 28.9.1943 alla liberazione, formazione : CLN locale, comitato circondariale APZ; responsabile postina partigiana.
Perita il 12.9.1944 a Scherpiina nel Carso in uno scontro con i Tedeschi (alla gamba)
17. LAVRENČIĆ Giuseppe fu Stefano,nato 17.4.1890, res.Doberdò,loc. "arcottini 5
Partigiano dal 11.9.1943 al 9.5.1945,formazione : I.battg.del Carso; agente del CLN locale
18. JARC Anna di Giuseppe,nata a Doberdò 9.2.1926,res.Doberdò,Via Lago 4
Patriota dal 8.9.1943 al 18.4.1944,formazione : I.battg. del Carso
Deportata dal 18.4.1944 al 28.5.1945 in Germania
19. FRANDOLIC Maria di Giuseppe,nata a Doberdò 15.5.1921,res.Doberdò Via Lago 12
Patriota dal 9.9.1943 al 1.5.1945,formazione : membro CLN locale

20. LAVRENČIĆ Giuseppe fu Giuseppe, nato a Dobrodo 4.11.1909, res. a S. Michale del Carso, 8
Partigiano dal 15.10.1943 al 12.5.1945, formazione : Guardia popolare di Dobrodo
21. LAKOVIĆ Miroslav di Andrea, nato a Dobrodo 2.1.1921, res. a Dobrodo, Via Gorizia 15 (ora Jug.)
Partigiano dal 11.5.1944 al 2.9.1946, formazione : Battg. Genieri Aviazione partigiana III. NUK
22. MORG ETTORE di Ettoore, nato Opacchisella 24.7.1924, res. Dobrodo, loc. Vallone 28
Deportato il 27.9.1943 nel campo di Stabek (Kenisberg) poi a Dahu ed infine nel Leger Direk. Rimpatriato il 6/5/1945
23. OKRETIC Redolfo fu Luigi, nato a Iamiano 6.4.1928, res. a Dobrodo, loc. Iamiano 32
 dal 6.5.1945 al 22.7.1945 Komanda Nesta Gorica
24. OKRETIC Antonio fu Antonie, nato a Iamiano 29.10.1906, res. Dobrodo, loc. Iamiano 11
Partigiano dal 11.9.1943 al 27.2.1944, formazione : II. battg. 19. brigata S. Kosovel
25. PAHOR Emilio di Giuseppe, nato a Iamiano 26.8.1927, res. a Dobrodo, loc. Iamiano 30
Partigiano dal 10.9.1943 al 17.11.1943
26. MARŠIĆ Stanislava fu Andrea, nata 16.3.1928 a Dobrodo, res. Dobrodo, Via Roma 4
 Patriota dal settembre 1944 alla liberazione, formazione : Comitato economico e corriere di collegamento IX. Korpus
27. PAHOR Francesco fu Antonie, nato a Iamiano 28.2.1912, res. Dobrodo, loc. Iamiano 4
 Partigiano dal 26.9.1943 al 29.6.1945, formazione : I. battg. del Carso; brigata S. Kosovel
28. PERIĆ Andrea fu Giuseppe, nato a Vallone 26.3.1890, res. Dobrodo, loc. Vallone 2
Partigiana dal 10.9.1943 al 4.5.1945, formazione : membro del CLN locale
29. PAHOR Andrija fu Antonie, nato a Iamiano 8.10.1904, res. Dobrodo, loc. Iamiano 25
Partigiano dal 10.9.1943 al 29.5.1945 ; formazione : organizzatore per l'arruolamento nelle formazioni partigiane del CLN locale Arrestata il 11.10.1942 e detenuta nelle carceri coronate di Trieste, Udine, Treviso, Trieste e deportata nel campo di concentramento di Cilli il 3.7.1944. Rimpatriata il 9.5.1945
30. PERIĆ Emilia fu Gasparre, nato a Vallone 7.4.1895, res. Dobrodo, loc. Vallone 1
Partigiana dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : Guardia popolare;
- Perito il 20.9.1943 nella località di Gabria al finaccio destro e curato nell'Ospedale di Monfalcone
31. PACOR Giuseppe di Francesco, nato a Iamiano 24.3.1923, res. Dobrodo, loc. Iamiano 47
Partigiano dal 9.9.1943 al 27.2.1944, formazione : III. battg. III. brigata I. Gradnik; 19. brigata S. Kosovel
32. PACOR Antonie fu Giuseppe, nato a Iamiano 9.2.1907, res. Dobrodo, loc. Iamiano 14
Partigiano dal 11.9.1943 al 26.9.1943, formazione : 19. brigata S. Kosovel
Deportata in Germania il 26.9.1943 Carceri di Postumia ed il 30.10.1943 nel campo di Klagenfurt dove rimase fino al 7.5.1945
33. PEHČIĆ Carolina ved. La. ovic fu Antonie, nata a Dobrodo 30.12.1899, res. Dobrodo, Via Roma 15
Patriota dal 8.9.1943 al 12.10.1944 per il IX. Korpus Madre e moglie n. tre caduti per la liberazione
34. RADETTI Pietro di Giuseppe, nato a Iamiano 23.6.1906, res. Dobrodo, loc. Iamiano 51
Partigiano dal 8.9.1943 al 27.2.1944, formazione : Comando Odred za Severno Primorske
Deportato dal 27.2.1944 al 13.5.1945 nel campo di concentramento di Neumark. Rimpatriato con pleurite destra - invalido.
35. RAHOŠ Almerino di Lengine, nato a Ronchi 18.2.1924, res. Dobrodo, via Bonetti 7
Partigiano dal 10.9.1943 al 23.3.1944, formazione : battg. del Carso
Deportato dal 23.3.1944 al 24.6.1945 in Germania
36. STEPANČIĆ in KOGIĆ Giustina fu Giovanni, nata a Dobrodo 20.5.1921, res. Dobrodo, Via Lago 13
Patriota dal 9.9.1943 al 1.5.1945, formazione : CLN locale
37. SUC Albino fu Giovanni, nato a Comeno 27.1.1910, res. Dobrodo, loc. Iamiano 21
Partigiano dal 9.9.1943 al 12.6.1945, formazione : III. comp. III. battg. 19. brigata S. Kosovel; III. battg. Julač Primorski Odred; Komanda Nesta Šefana
38. SOBANI Philippe fu Antonie, nato 1.5.1901, res. a Dobrodo, loc. Iamiano 41,
Partigiano dal 11.9.1943 al 27.2.1944, formazione : III. battg. 19. brigata S. Kosovel
Deportato dal 27.2.1944 al 10.5.1945 nel campo di concentramento di Neumark
39. SOBANI Silvia di Philippe, nata a Iamiano 3.5.1920, res. Dobrodo, loc. Iamiano 41
Partigiana dal 9.9.1943 al 25.3.1944, formazione : informatrice 19. brig. S. Kosovel
Deportata il 25.3.1944 al 15.7.1945 nel campo di Mathausen

40. SULIGOJ Albino fu Carlo, nato a Staranzane 13.4.1921, res. Doberdò, loc. Vallone 29
Partigiano dal 15.11.1944 al 15.5.1945, formazione: X. Battag.
Garibaldi - Parma;
41. ULIAN Mario di Giuseppe, nato a Ruda il 7.5.1910, res. Doberdò, via Roma 3
Partigiano dal 14.9.1943 al 18.9.1944, formazione: RHV IX. Korpus
Detenuto Carceri di Udine e
Deponente a Dahan fino al maggio 1945
42. VISINTIN Agostino fu Antonio, nato a Vallone 1.1.1911, res. Doberdò, loc. Vallone 27
Partigiano dal 12.9.1943 al 5.9.1946, formazione: Južne Primorski Odred ZATPITNI battg.
43. VISINTIN Emilia da Francesco, nato a Vallone 30.10.1924, res. Doberdò, loc. Vallone 13
Partecipante dal dicembre 1943 alla liberazione, formazione: commissione Femorica Distrettuale
44. VIZINTIN Alberto di Giuseppe, nato a Vallone 9.7.1913, res. Doberdò, loc. Vallone 17
Partigiano dal 8.9.1943 al 1.5.1945, formazione: colonna Ceta
del I. Battag. del Corso

- - - - -

Doberdò del Lago, 11.3.1972



IL SINDACO
 - Andrea Jarc -
Jarf

Dodatni seznam partizanov in rodoljubov doberdobske občine prepisan iz pokrajinskega arhiva VZPI.

Elenco aggiuntivo dei partigiani e patrioti del comune di Doberdò copiato dall'archivio storico dell'A.N.P.I. provinciale.

- Devetak Ilaria-Lidia, (fascicolo 3781), n. 16.2.1928 a Vallone; Divisione Garibaldi Natisone, Brtg. Garibaldi Trieste GAP, crocerossina.
- Devetak Floriana-Sonia, (916), n. 13.11.1925 a Vallone; Divisione Garibaldi Natisone, Intendenza Montes Btg. 1., informatrice e corriera.
- Ferletti Federico, (453), n. 31.7.1922 a Vallone; E.P.L.J.
- Ferletti Alma, (453), n. 25.2.1925 a Vallone; Brtg. Garibaldi Trieste, Caraula n. 4, corriera e stafetta.
- Ferletti Giuseppe di Giovanni, (1135), n. 12.4.1896 a Doberdò; arrestato 12.10.1944 e deportato a Cottbus il 22.10.1944.
- Ferletti Giuseppe di Giovanni, (1136), n. 26.1.1903 a Doberdò; arrestato 12.10.1944 e deportato a Cottbus il 22.10.1944.
- Fontana Mario, (1173), n. 19.8.1926 a Jamiano; E.P.L.J.
- Jarz Gerardo, (1006), n. 2.4.1923 a Doberdò; Divisione Garibaldi Natisone, Brtg. Garibaldi Trieste, intendente brigata.
- Jarc Guglielmo, (1026), n. 23.10.1925 a Doberdò; Divisione Garibaldi Natisone, Brtg. Fratelli Fontanot, garibaldino, arrestato il 17.10.1944 e deportato a Mauthausen.
- Kobal Giovanni, (1546), n. 15.2.1925 a Planina, karaola 12. a 13., E.P.L.J.
- Kobal Giuseppe, (1546), n. 1.11.1921 a Planina; Divisione Garibaldi Natisone, Brtg. Garibaldi Trieste, Btg. 2., garibaldino.
- Kobal Martino, (1546), n. 1919, Divisione Garibaldi Natisone, sergente.
- Kobal Florio-Stoin, (1546), n. 3.5.1923 a Planina; Divisione Garibaldi Natisone, Brtg. Garibaldi Trieste, Btg. 2., garibaldino.
- Gerolet Giovanni-Volco, (1378), n. 11.11.1917 a Doberdò; Divisione Garibaldi Natisone, Intendenza Montes Btg. Misto, garibaldino.
- Krulc Cvetko, (1591), n. 4.11.1923 a Vallone; E.P.L.J.
- Lakovc Massimiliano, (1614), n. 8.8.1929 a Doberdò; E.P.L.J., arrestato 12.10.1944 e deportato a Cottbus il 18.10.1944.
- Lakovc Radislao, (1614), n. 21.4.1921 a Doberdò; E.P.L.J.
- Lavrencic Giuseppe di Giovanni, (1632), n. 24.11.1899 a Doberdò; E.P.L.J.
- Laurencic Luigi, (1645), n. 2.6.1898 a Doberdò; operante dal 1936 in Spagna poi collaboratore nel Comitato di Fabbrica fino al 5.5.1946.
- Lehissa Danila-Kobal, (1654), n. 8.1.1923 a Sablici; corriera.
- Pahor Bruno, (2244), n. 7.11.1912 a Jamiano; E.P.L.J.
- Pahor Mario, (2303), n. 5.1.1925 a Vallone, E.P.L.J.
- Peric Luigi, (688), n. 29.9.1902 a Doberdò; E.P.L.J.
- Radetti Federico, (2601), n. 24.2.1901 a Jamiano; arrestato il 29.8.1944 e deportato a Fridrich-Orst 74, collaboratore.
- Stanic Otilja, (2876), n. 20.3.1924 a Jamiano; attivista OF.
- Suzzi Mario, (2976), n. 22.9.1914 a Doberdò; Divisione Garibaldi Natisone, Brtg. Garibaldi Trieste, Btg. 3.
- Ulian Giovanni, (3172), n. 31.12.1924 a Ruda; E.P.L.J.
- Visintin Carlo di Stefano, (4914), n. 12.2.1920 a Doberdò; E.P.L.J.
- Vizintin Viktor, (3325), 30.10.1924 a Vallone; E.P.L.J.
- Ferrari Guido, n. 29.5.1922 a Mantova, Brtg. Gramsci, Divisione Garibaldi Natisone (*dall'elenco particolare A.N.P.I. Monfalcone/iz posebnega seznama VZPI Tržič*).
- Gerolet Ermanno, n. 13, 3, 1928 a Doberdò, patriota (*dalla doc. Comune di Dobedò/iz dok. doberdobske Občine*).

ZAKAJ NE SMEMO POZABITI

Zakaj so se naše vasi po 8. septembru 1943 s takim navdušenjem postavile proti premočni nemški vojski? Zakaj so v občini ulice Gradnikove brigade, Prvega maja ali Proletarske brigade? Zakaj je toliko spomenikov padlim partizanom v naših vaseh? Zakaj sedemdesetletni znanci in sorodniki s težavo berejo Primorski dnevnik in se teže pišejo v slovenščini? Zakaj naši delavci čutijo (ali so jo čutili do nedavnega) tržiško ladjevnicu tudi kot svojo tovarno? Zakaj VZPI vsakega 25. aprila prireja kolesarsko dirko »Montes«, ki poteka tudi po naših vaseh?

Odgovoriti na ta vprašanja pomeni skušati si razjasniti, kaj je bil fašizem in kaj protifašizem za naše občane. Samo navidezno bi bilo življenje lažje, če bi ne poznali tiste preteklosti in bi si mislili, da je tabla na Jelenovi hiši le etnografsko obeležje in Auschwitz navadna božja pot.

Slovenski in italijanski partizani, terenci in kurirke so se borili skupaj z Zavezniki in z ljudmi različnih slojev, jezikov in političnih prepričanj — a z istimi ali sličnimi civilizacijskimi vrednotami — proti novi kolonizaciji Evrope, Azije in Afrike, proti rasizmu in proti izkorisčanju šibkejših. Skupaj z milijoni ljudi so odkrili, mnogi na novo, vrednote enakosti, skupnih pravic in svobode. S tega vidika je bila izbira za Slovence lažja, ker so razliko med fašizmom in prejšnjim obdobjem vsak dan doživljali na lastni koži, v šoli in na ulici, kjer ni bila dovoljena slovenska beseda.

Za razliko od prve svetovne vojne, ko je bilo mogoče porazdeliti krivde za njen začetek, glede druge vojne ne more biti dvomov, kdo jo je zakril, ker sta si stali nasproti dve nepobotljivi civilizaciji.

Vsako izbiro pogojujejo vrednote, kritična ocena in obsodba, zato ne moremo neodgovorno brisati razlik. Za nas, ki tako mislimo in za tiste, ki so katastrofo druge svetovne

PERCHÉ NON DOBBIAMO DIMENTICARE

Perché i nostri paesi combatterono con tanto entusiasmo contro i tedeschi dopo l'8 settembre 1943? Perché le nostre vie portano i nomi della Gradnikova brigada, della Brigata proletaria o del 1° maggio? Perché ci sono nei nostri paesi tanti monumenti ai partigiani caduti? Perché le persone di settant'anni leggono con difficoltà i testi in sloveno e hanno difficoltà ancora maggiori se scrivono in sloveno? Perché i nostri lavoratori sentono (o sentivano fino a poco tempo fa) come propri i Cantieri navali di Monfalcone? Perché ogni 25 aprile l'ANPI organizza la gara ciclistica «Montes» anche attraverso i nostri paesi?

Rispondere a queste domande significa tentare di chiarire cos'erano il fascismo e l'antifascismo per i nostri cittadini. Soltanto apparentemente la vita sarebbe più facile, se non conoscessimo quel passato e pensassimo che la lapide sulla casa dei Jelen sia soltanto un segno etnografico e Auschwitz un semplice luogo di pellegrinaggio.

I partigiani sloveni e italiani, gli attivisti e le staffette hanno combattuto insieme agli Alleati e con persone diverse per ceto sociale, lingua e credo politico, ma con gli stessi o simili valori di civiltà contro la nuova colonizzazione dell'Europa, dell'Asia e dell'Africa, contro il razzismo e contro lo sfruttamento dei più deboli. Insieme con altri milioni di persone hanno scoperto i valori dell'uguaglianza, dei diritti comuni e della libertà. Da questo punto di vista la scelta degli sloveni fu più facile, perché avevano vissuto quotidianamente sulla propria pelle la differenza tra il fascismo, che non permetteva di usare la lingua slovena nella scuola e in strada, e il periodo precedente.

A differenza della prima guerra mondiale, per la seconda non ci possono essere dubbi su chi fu a provocarla, poiché allora stavano una di fronte all'altra due civiltà inconciliabili.

Ogni scelta è condizionata dai valori, dalla valutazione e dalla condanna, perciò non possiamo irresponsabilmente

vojne preživeli, tudi mrtvi ene in druge strani ne morejo biti brez razlik.

Med fašisti in protifašisti vseh narodov, jezikov in ver stoji prepad, ki nas stalno opozarja, kdo je napadel in kdo se branil, kdo je pobijal ljudi in jim odvzel najosnovnejše pravice samo zato, ker niso spadali v »višjo raso«, in kdo je bil žrtev, ki se je upirala za obstoj. Kdo je postavljal uničevalna taborišča in kdo je v njih zgorel, kdo je načrtoval in uresničeval svet gospodov in svet hlapcev in kdo je verjel — in verjame — v enakost med ljudmi.

Fašisti in kolaboracionisti vseh narodnosti pravijo, da so se borili za domovino, a tedaj ni šlo za domovino, ampak za izbiro med dvema različnima pogledoma na človeka. V drugi svetovni vojni, ki se je razširila do Kitajske, Japonske in Afrike, je zgubilo življenje okrog 50 milijonov ljudi, od teh 38 milijonov in pol civilistov; ranjenih je bilo 25 milijonov oseb in ni mogoče zračunati, koliko žrtev je bilo zaradi posledic vojne. »Če bi vsak imel dosten grob — je zapisal Alojz Zidar —, ne bi imeli kam saditi krompirja«.

Kdor ne pozna preteklosti bo težje izbiral prihodnost in razumel, kdo je zgrešil. Gledati v tisto preteklost zaznamovano z nečlovečnostjo in nasiljem pa pomeni nenehno se spraševati, zakaj se je tisto tedaj lahko zgodilo.

Ob petdesetletnici poraza fašizma ne smemo pozabiti, da je bil tedanji poraz odkrite diktature le vojaški in da se fašizem v drugačnih oblikah lahko ponovi. Sam spomin ga ne more zaustaviti, brisanje spomina pa mu lahko pripravlja pot.

cancellare le differenze. Per noi che pensiamo in questo modo, e per coloro che sono sopravvissuti alla seconda guerra mondiale, anche i morti dell'una e dell'altra parte non possono essere considerati allo stesso modo.

Tra i fascisti e gli antifascisti di tutte le nazionalità, di tutte le lingue e religioni esiste una discriminante netta, che deve ricordarci continuamente chi ha attaccato e chi si è difeso, chi uccideva la gente e le toglieva i diritti più elementari soltanto perché non apparteneva alla «razza superiore», e chi fu vittima che insorse per salvaguardare la propria esistenza. È necessario distinguere tra chi istituì i campi di sterminio e chi invece è stato bruciato in essi, chi programmò e cercò di realizzare un mondo di padroni e un mondo di servi, e chi invece credeva e crede tuttora nell'uguaglianza tra gli uomini.

I fascisti e i collaborazionisti di tutte le nazionalità affermano di aver combattuto per la patria, ma allora non si trattava di patria, ma di scegliere tra due diverse concezioni dell'uomo. Nella seconda guerra mondiale che si estese fino alla Cina, al Giappone e all'Africa, persero la vita circa 50 milioni di persone, delle quali 38 milioni e mezzo di civili. I feriti furono 25 milioni ed è impossibile calcolare quanti sono stati i morti per le conseguenze belliche. «Se ognuno di essi avesse una tomba decente — scrisse Alojz Zidar — non avremmo abbastanza spazio per piantare le patate».

Chi non conosce il passato, sceglierà più difficilmente il futuro e gli sarà meno facile capire chi ha sbagliato. Guardare a quel passato, segnato da soprusi ed eventi disumani, significa invece chiedersi continuamente, perché ciò è potuto accadere.

A cinquant'anni dalla sconfitta del fascismo, non dobbiamo dimenticare che quella fu solo la sconfitta militare di una dittatura palese e che il fascismo può rivivere anche in altre forme. Mantenere viva la memoria non garantisce che lo si possa fermare, ma l'amnesia forzata può spianargli la strada.

UPORABLJENI VIRI - FONTI DI RIFERIMENTO

- MILAN PAHOR, *Dol skozi boj do svobode - nella lotta per la libertà*, Prosvetno društvo »Kras« Dol-Poljane, 1977.
Naš Kras, Prosvetno društvo Jezero, 6. št., 1975.
- BRUNO STEFFÈ, *La lotta antifascista nel basso Friuli e nell'Isontino*, Vangelista Editore, 1975.
- R. HÖSS, *Comandante ad Auschwitz*, Torino, Einaudi, 1960.
- VLADIMIR KENDA, *Čez Doberdob*, Primorski dnevnik, 7.8.1953.
- BOGDAN POGAČNIK, *V ognju se je rodila svoboda*, Krajevna skupnost Sela na Krasu.
- GALLIANO FOGAR, *L'antifascismo operaio monfalconese fra le due guerre*, Vangelista Editore, 1982.
- GALLIANO FOGAR, *Dalla cospirazione antifascista alla brigata proletaria*, a cura del comune di Ronchi dei Legionari, 1973.
- TONE FERENC, *Kapitulacija Italije in narodnoosvobodilna borba v Sloveniji jeseni 1943*, Maribor 1967.
- DORICA MAKUC, *Boj Davida proti Goljatu na primorski zemlji, iz spomina protagonistov Goriške fronte septembra 1943*, Primorski dnevnik, 23.9.1988.
- MILAN PAHOR, *Viharni veter v septembru*, Jadranski koledar, 1993.
- MARCO PUPPINI, *Alle origini della resistenza isontina: la battaglia di Gorizia*, Patria indipendente, 12-26 settembre 1993.
- SILVANO BACICCHI, *Perché Resistenza*, Editore La Pietra, 1985.
- Eravamo invece la brigata proletaria ... e come divisa portavamo la «tuta blu»*, A.N.P.I. prov. di Gorizia, 1973.
- ZDRAVKO KLANJŠČEK, *Pregled narodnoosvobodilne vojne 1941-1945 na Slovenskem*, Partizanska knjiga, 1919-89.
- STANKO PETELIN, *Gradnikova brigada*, Založba Borec, 1983.
- DRAGO VRESNIK, *Druga brigada vojske državne varnosti narodne obrambe*, Naša obramba, 1987.
- R. BATTAGLIA - R. RAMAT, *Un popolo in lotta*, La Nuova Italia editrice, 1965.
- FERRUCCIO FÖLKEL, *La Risiera di San Sabba*, Arnoldo Mondadori Editore, 1979.
- Pisma na smrt obsojenih - osudjenih na smrt*, DZS, 1959.
- ŠTEFKA ZADNIK, *Zbirka zgodovinskih virov*, DZS, 1968.
- La storia contemporanea attraverso i documenti*, a cura di Enzo Collotti e Enrica Collotti Pischel, Zanichelli, 1976.
- PAVEL STRANJ, *La comunità sommersa*, Editoriale Stampa Triestina, 1992.
- LAVO ČERMELJ, *Slovenci in Hrvati pod Italijo*, Ljubljana, 1965.
- ENZO COLLOTTI - TEODORO SALA, *Le potenze dell'Asse e la Jugoslavia*, Feltrinelli, 1974.
- ENZO COLLOTTI, *Il Litorale Adriatico nel Nuovo Ordine Europeo 1943-45*, Vangelista Editore, 1974.
- La Resistenza nel Friuli e nella Venezia Giulia*, guida bibliografica impostata e diretta da Enzo Collotti, Ribis, 1979.
- Secondo libro del fascista*, testo per le scuole elementari, a cura del Partito nazionale fascista, Roma, 1939.
- ADOLF HITLER, *Mein Kampf*.
- 1943-1945, *L'immagine della RSI nella propaganda*, a cura della Fondazione Luigi Micheletti, Mazzotta, 1985.
- DINO VIRGILI, *La fossa di Palmanova*, Del Bianco Editore, 1970.
- ELIO APIH, *Mostra storica della Risiera di S. Sabba*, Comune di Trieste - Civici Musei di Storia ed Arte, 1983.
- «Pericolosi nelle contingenze belliche» - *Gli internati dal 1940 al 1943*, a cura di Simonetta Carolini, A.N.P.P.I.A., 1987.

LOJZE KRAKAR - MILAN KUMAR, *Od tod so bežale še ptice*, Mladinska knjiga, 1962.

FEDERICO VINCENTI, *Partigiani friulani e giuliani all'estero*, A.N.P.I. Provinciale di Udine, 1980.

KARL STUHLFARRER, *Le zone d'Operazione Prealpi e Litorale Adriatico 1943-1945*, Edizioni Libreria Adamo, Gorizia, 1979.

Boj za svobodo, uredil Drago Pahor, Narodna in študijska knjižnica v Trstu, 1975.

Movimento di Liberazione in Friuli 1900-1950, I.F.S.M.L., 1973.

Un impegno di progresso, Partito Comunista Italiano, Ronchi dei Legionari, 1986.

PAOLO PAROVEL, *L'identità cancellata*, Eugenio Parovel Editore, 1985.

BRANIMIR NEŠKOVIĆ - JANKO PRUNK, *20. stoljeće*, DZS, 1993.

Storia e Dossier, allegati al n. 33 (1990) e al n. 43 (1989).

Enciklopedija druge svetovne vojne 1939-1945, Založba Borec, 1982.

Partizanski dnevnik, 1944-1945.

Seznam padlib, pogrešanih in deportiranih pri Občini Doberdob - Elenchi dei caduti, dispersi e deportati presso il Comune di Doberdò.

Caduti, dispersi e vittime civili dei Comuni della Regione Friuli-Venezia Giulia nella seconda guerra mondiale, Istituto friulano per la storia del movimento di liberazione, 1990.

La deportazione nei KZ dalla sinistra Isonzo - 1943/1945, A.N.E.D. sezione di Ronchi dei Legionari, 1989.

Caduti partigiani - Padli partizani, A.N.P.I. - VZPI Provincia di Gorizia - Goriška pokrajina, 1986.

Jamlje - Jamiano 21.IX.1980, VZPI - A.N.P.I. sekcija Jamlje-Dol, 1980.

Seznam padlib v NOB, VZPI - A.N.P.I. sekcija Doberdob, 1976 (tipkovina/dattiloscritto).

Arhiv doberdobske Občine - Archivio del Comune di Doberdò del Lago.

Archivio dell'A.N.P.I. provinciale - Arhiv pokrajinskega VZPI.

Narodna in študijska knjižnica v Trstu, odsek za zgodovino - Biblioteca nazionale slovena e degli studi di Trieste, sezione di storia.
Goriški muzej, odsek za zgodovino - sezione di storia, Nova Gorica.

Priče in informatorji - Testimoni e informatori

Karlo Boneta, Marčela Boštančič, Karlo Černic st., Jože Ferfolja, Petrina Ferletič, Milena Ferletič, Ivan Gerin, Renato Gergolet, Rozina Gergolet, Stanko Gergolet, Vilma Gergolet, Helena Jarc, Zalka Jarc, Ida Juren, Marica Juren, Andrej Lakovič, Cecilia Lavrenčič, Giuseppe Lorenzon, Emilija Marušič, Mirko Peric, Roman Pahor, Renato Pahor, Alma Peric, Slavica Peric, Ernest Soban, Ema Stanič, Mario Valcovich, Marija Vižintin, Leopold Vižintin, Ivanka Vižintin.